



**DAIHATSU**

# **Manual del propietario**

*Para su seguridad y confort,  
léalo detenidamente y guárdelo dentro del vehículo*

**BY  
TOYOTAGROUP**

**TERIOS *Be-go***

## Manual del propietario

- Se debe leer cuidadosamente este manual antes de empezar a conducir su Daihatsu.

Para protegerlo contra accidentes y alargar la vida útil de su Daihatsu, se deben seguir cuidadosamente las instrucciones de este manual.

Si no se tienen en cuenta estas instrucciones podrá sufrir heridas graves y daños en su vehículo.

- A lo largo de este manual aparecen ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y NOTAS.

### ADVERTENCIA

Si no se respetan los ítems de la advertencia existe un peligro de heridas de gravedad o que pueden causar la muerte.

### PRECAUCION

Si no se respetan los ítems de la precaución existe un peligro de heridas, accidentes o daños al vehículo.

### NOTA

... y ítems a respetar para el funcionamiento seguro del vehículo.

- Toda la información y especificaciones de este manual son las vigentes al momento de su impresión. Nos reservamos el derecho de hacer cambios en cualquier momento sin previo aviso.
- Este manual describe todos los modelos y explica todos los equipos, incluso los accesorios opcionales. Por lo tanto recuerde que puede haber descripciones correspondientes a equipos no instalados en su Daihatsu.
- Los modelos y tipos de motor descritos en el manual corresponden al siguiente detalle:

| Modelo       | Descripción  |
|--------------|--|
| J200<br>J210 | Vehículo con motor de tipo 3SZ-VE (1.500 cc) instalado |

| Motor  | Descripción                      |
|--------|----------------------------------|
| 3SZ-VE | Motor de *1 + DVVT*2 de 1.500 cc |

\*1 Inyección electrónica de combustible

\*2 Distribución de válvulas variable dinámica

## Responsabilidad de su mantenimiento

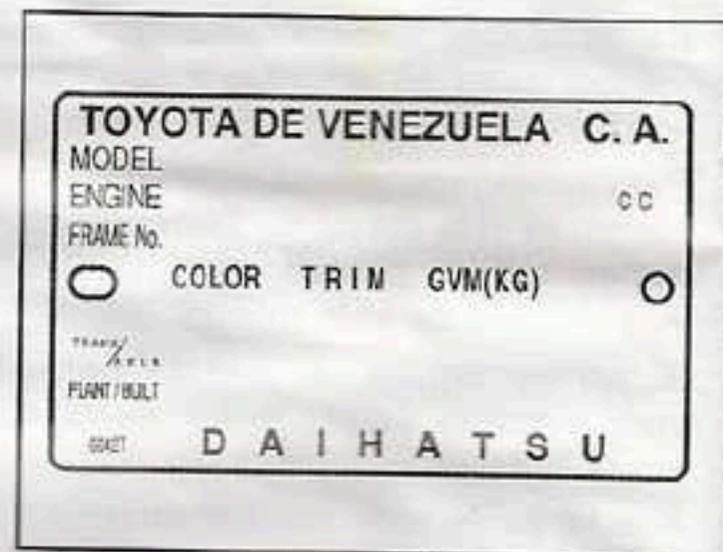
Es responsabilidad del propietario asegurarse de que se realizan los trabajos de mantenimiento especificados. La sección 13 le da todos los detalles necesarios para el mantenimiento.

## Identificación del vehículo



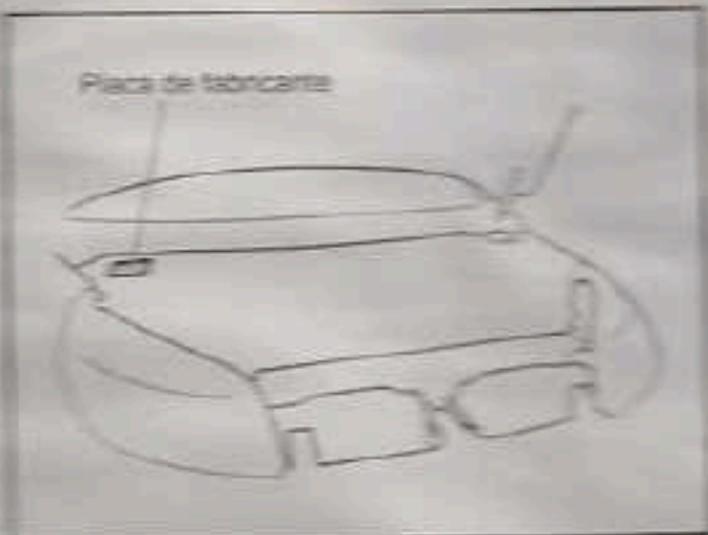
Los números de identificación del vehículo están estampados en los lugares indicados en la figura.

## Placa de fabricante



Para su referencia, la indicación del país de origen aparece en la placa de fabricante en el vehículo.

## Identificación del vehículo



Los códigos de identificación del motor están en los lugares indicados en la figura.

## INDICE

1 Precauciones especiales para su vehículo

2 Puertas y cerraduras

3 Asientos y cinturones de seguridad

4 Instrumentos y controles

5 Medidores e indicadores

6 Sistemas de control de flujo de aire

7 Sistema de audio

8 Espejos retrovisores

9 Equipos en el interior

10 Consejos para la conducción

11 En caso de emergencia

12 Cuidado del vehículo

13 Mantenimiento en el vehículo

14 Servicios de mantenimiento hechos por el propietario

15 Especificaciones

16 Índice alfabético

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

## Vista del exterior

Desempañador de luneta trasera  
(página 4-6)

Limpiador de luneta trasera (página 4-5, 14-26)

Limpiaparabrisas (página 4-5, 14-26)

Compuerta trasera  
(página 2-9)

Llenador de combustible  
(página 2-10)

Gancho de remolque  
(página 11-16)

Bombilla (página 14-27)

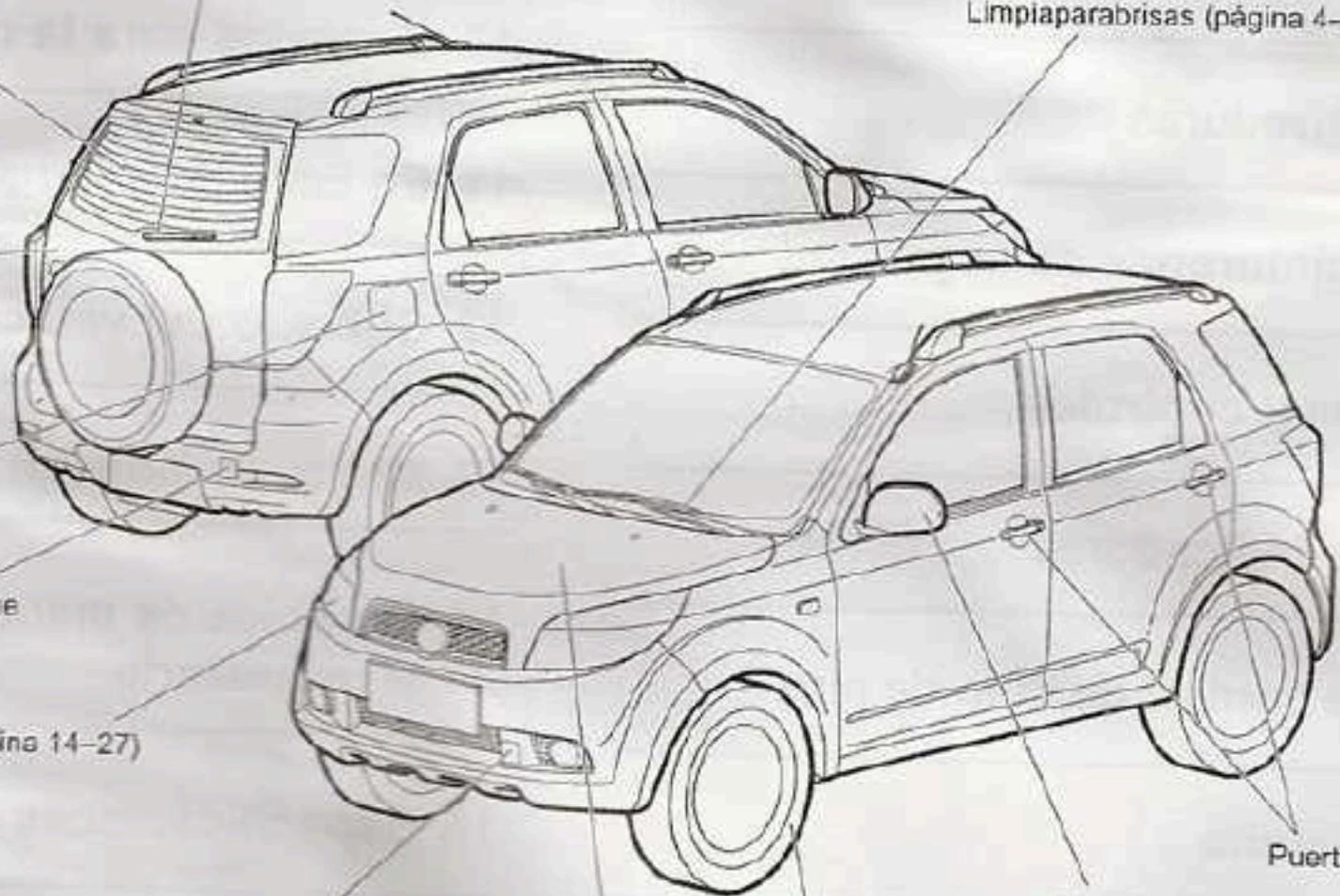
Gancho de remolque  
(página 11-16)

Capó  
(página 2-7)

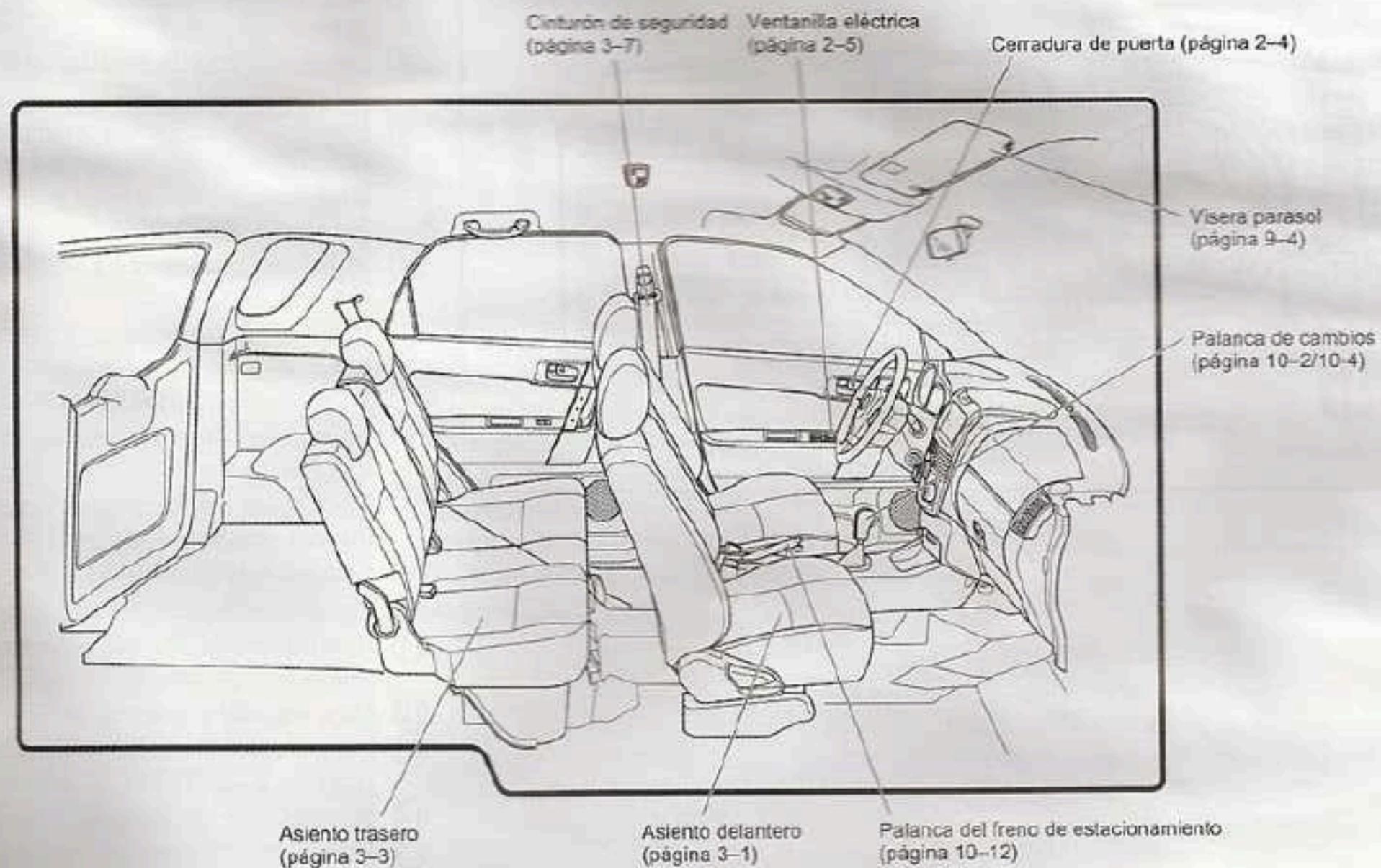
Neumático  
(página 14-35)

Espejo retrovisor exterior  
(página 8-1)

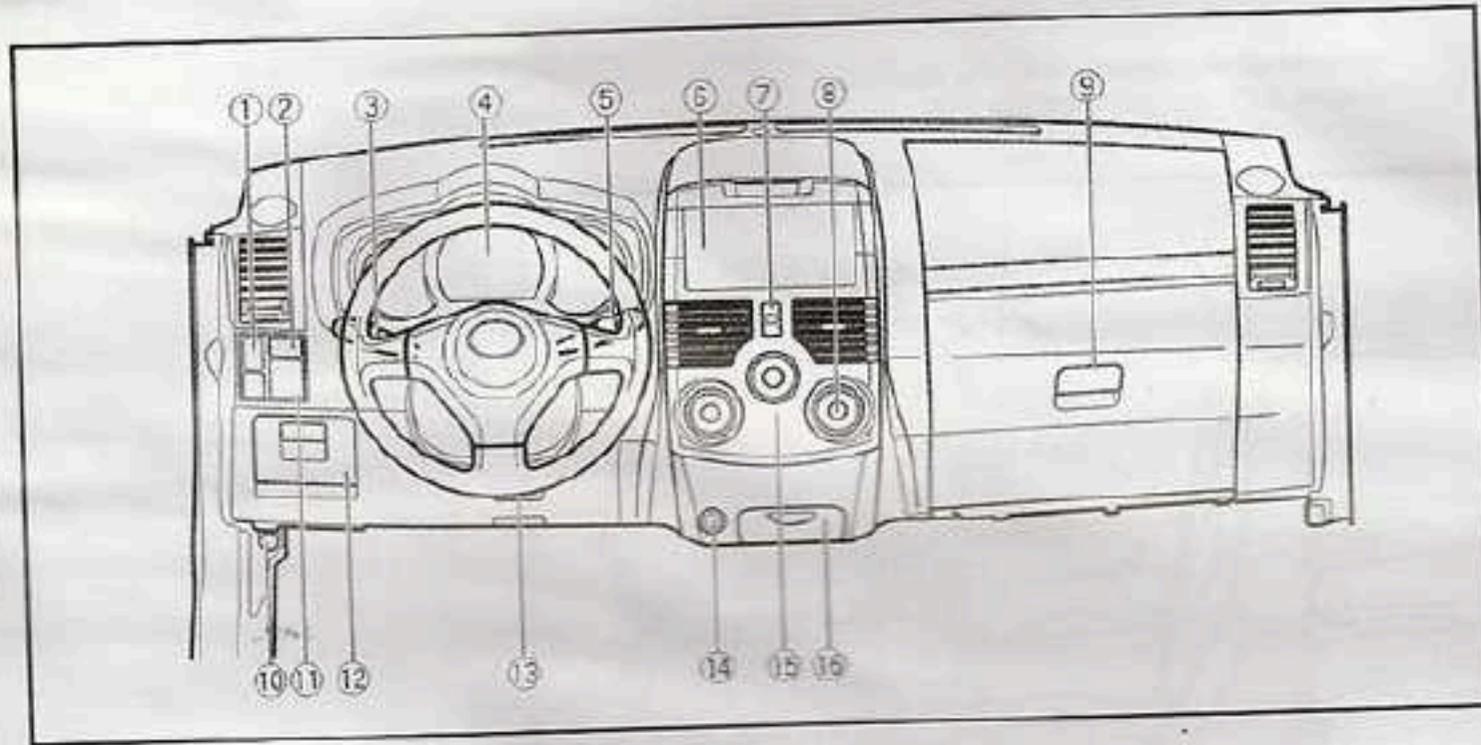
Puerta (página 2-4)



## Vista del interior



## Vista general del tablero de controles



- ① Interruptor de bloqueo del diferencial central (página 4-7)
- ② Lámpara del indicador de seguridad (página 2-1)
- ③ Palanca de controles múltiples (página 4-3)  
Interruptor de la luz para neblina delantera (página 4-6)
- ④ Panel de medidores combinados (página 5-1)
- ⑤ Interruptor de limpia- y lavaparabrisas (página 4-5)
- ⑥ Panel de control de la radio
- ⑦ Interruptor de señal de aviso de peligro (página 4-4)
- ⑧ Interruptor del desempañador de luneta trasera (página 4-6)
- ⑨ Guantero (página 9-4)
- ⑩ Mango de seguro del capó (página 2-7)
- ⑪ Interruptor de control remoto del espejo retrovisor (página 8-1)
- ⑫ Caja de útiles (página 9-5)
- ⑬ Palanca de dirección inclinada (página 9-2)
- ⑭ Encendedor de cigarrillos (página 4-7)
- ⑮ Panel de controles de calefacción y acondicionador de aire (página 6-1)
- ⑯ Cenicero (página 9-5)



## Sección 1

# Precauciones especiales para su vehículo

---

|   |     |
|---|-----|
| Gases de escape del motor .....                               | 1-1 |
| Convertidor catalítico .....                                  | 1-2 |
| Para su seguridad .....                                       | 1-3 |
| Recomendaciones del combustible .....                         | 1-4 |
| Modificaciones en el vehículo .....                           | 1-4 |
| Instalación/Uso de aparatos electrónicos en su vehículo ..... | 1-5 |
| Periodo de rodaje o ablande .....                             | 1-5 |
| Antena .....  | 1-5 |



## Gases de escape del motor

### ADVERTENCIA

Los gases de escape del motor son peligrosos para su salud.

Contienen monóxido de carbono que es un gas mortal que además es incoloro e inoloro. Si se respiran estos gases puede llegar a quedar inconsciente e incluso puede estar en peligro su vida.

Si parece haber un escape de estos gases hacia el compartimiento de pasajeros, inspeccione y descubra la causa. Esta avería se debe reparar inmediatamente. En caso de que fuera necesario conducir un vehículo con este tipo de problema, hágalo con todas las ventanillas completamente abiertas.

Para evitar un accidente con los gases del escape, se deben tener en cuenta las siguientes precauciones.

### Mantenimiento

Se deben mantener el sistema de escape del motor, carrocería y sistema de ventilación en perfectas condiciones de funcionamiento. No debe haber conexiones flojas u orificios en el sistema del escape. Se recomienda inspeccionar el sistema del escape y la carrocería en un taller de su confianza y en cada una de las siguientes ocasiones:

- Cada cambio de aceite de motor.
- Cuando se siente un cambio en los ruidos del escape.
- Cuando hay daños o corrosión en el sistema de escape.
- Si el vehículo ha golpeado contra un objeto.

Además se deben seguir todos los pasos del programa de mantenimiento de la sección 13.

### Sistema de ventilación

Para que el sistema de ventilación de su vehículo funcione correctamente en todo momento, los conductos de admisión de aire ubicados en la carrocería delante del parabrisas no deben estar tapados por la nieve, hojas u otros objetos.

### Para la conducción diaria

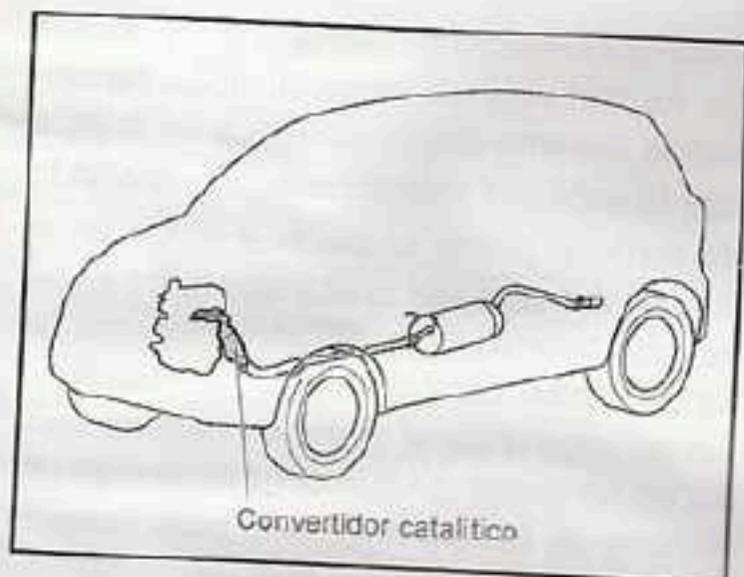
Se recomienda no dejar el motor funcionando durante largos períodos de tiempo con el vehículo estacionado. El monóxido de carbono puede empezar a entrar en el interior del vehículo si el sistema de escape está averiado o si el mantenimiento no se ha hecho correctamente.

No se debe dejar el motor en marcha dentro de un garaje o lugar cerrado excepto el mínimo de tiempo necesario para sacar o entrar el vehículo en dicho lugar.

No debe haber nieve u objetos amontonados cerca del tubo de cola porque esto hará que los gases queden atrapados debajo de la carrocería.



## Convertidor catalítico



El convertidor catalítico es un dispositivo de control de emisiones instalado en el sistema de escape para absorber los contaminantes en los gases del escape.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Cuando el motor está en marcha se empezará a calentar el sistema de escape y se calentarán en consecuencia los gases del escape.

- Mantenga la parte trasera de su vehículo alejada por lo menos 30 cm de productos combustibles tales como madera o madera compensada cuando estacione. Si deja menos espacio puede provocar decoloración o deformación de esos productos combustibles o incluso un incendio provocado por los gases del escape.
- No se debe conducir o estacionar el vehículo sobre elementos fácilmente combustibles tales como pasto, hojas, papel, trapos, etc.
- También se debe evitar que la gente se acerque o que haya objetos cerca del sistema de escape.

### ⚠ PRECAUCION

Si entra una gran cantidad de gases sin quemar en el convertidor catalítico, éste se puede sobrecalentar y se puede producir un incendio.

Para evitar este tipo de daños se deben tener en cuenta las siguientes precauciones:

- No se debe conducir con poco combustible en el tanque.
- No se debe hacer funcionar el motor en la marcha en vacío acelerada durante más de 10 minutos o en la marcha en vacío durante más de 20 minutos seguidos.
- No se debe parar el motor con el vehículo en movimiento.
- Para tratar de arrancar el motor, no empuje o remolque el vehículo.
- No se debe acelerar excesivamente el motor.
- Se debe usar sólo gasolina sin plomo.

Se deben hacer las inspecciones periódicas especificadas para el programa de mantenimiento de su Daihatsu para confirmar que el motor, el convertidor catalítico y todo el sistema de control de emisiones están funcionando bien.

Cuando el motor no se puede poner en marcha con facilidad, se para con frecuencia o se producen detonaciones o golpeteos durante la aceleración, haga inspeccionar el vehículo lo antes posible en su concesionario de Toyota.



## Para su seguridad

Si usted desea que puedan disfrutar de su nuevo vehículo usando todas sus posibilidades. Sin embargo, tenemos que recordarle que el sentido común en la conducción y las medidas para su seguridad son indispensables.

El sentido común en la conducción significa que es necesario que ustedes tengan en cuenta las posibilidades y limitaciones del vehículo, y que éstos se han diseñado para diferentes propósitos y por lo tanto se comportarán de forma diferente.

Lea cuidadosamente y entienda todas las ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES y NOTAS de este manual.

### **ADVERTENCIA**

- Se recomienda que todos los pasajeros usen los cinturones de seguridad. (Vea bajo el título "Cinturones de seguridad".)
- No se debe conducir el vehículo después de haber ingerido bebidas alcohólicas o medicamentos fuertes porque puede ser peligroso para usted y otras personas.
- Obedezca todas las leyes de tránsito.

Este es uno de los vehículos con mayor separación del suelo y un ancho de pista más angosto. Estas características de diseño dan un centro de gravedad más alto que en los vehículos normales.

Una ventaja de su mayor separación del suelo es una mejor visión de la carretera, para que pueda anticipar los problemas con suficiente antelación. Este vehículo no está diseñado para hacer virajes a la misma velocidad que un vehículo normal con tracción de 2 ruedas, así como, al contrario, un coche deportivo de bajo chasis no puede funcionar como coche todo terreno.

### **ADVERTENCIA**

Para evitar el riesgo de heridas graves o de daños en el vehículo:

- Se deben evitar, en lo posible, los virajes cerrados o las maniobras abruptas. Como en otros vehículos similares, si se usa incorrectamente puede llegar a perder el control del vehículo o vuelco del vehículo.

- No se deben usar los equipos o mecanismos del vehículo haciéndolos funcionar desde el exterior.
- No se debe colocar carga o peso adicional en el techo de su Daihatsu porque hará que suba su centro de gravedad y el vehículo puede ser más difícil de conducir.
- Un fuerte viento lateral o contrario puede hacer que el vehículo se vuelva inestable.  
Conduzca lentamente en estas condiciones para minimizar los efectos del viento en su vehículo.
- No trate de cruzar una colina a lo largo de la pendiente o hacer un viraje en una cuesta pronunciada. De lo contrario puede perder la tracción del vehículo, deslizarse hacia un lado o incluso puede volcar el vehículo.
- Trate de conducir siempre hacia arriba o hacia abajo de la cuesta. Si se produce un calado del motor, no trate de hacer un viraje. Se recomienda dar marcha atrás hasta llegar a un lugar seguro, con el cambio puesto en alguna marcha. De lo contrario puede perder el control del vehículo o puede volcar.

Se debe conducir lentamente en terrenos escarpados para evitar que el vehículo salte o golpee contra objetos, etc. De lo contrario puede dañarse la parte inferior del vehículo, puede perder el control o producirse un vuelco del vehículo.

Recuerde que, de la misma forma que usted espera que el fabricante le haya entregado un buen vehículo, el fabricante y los otros conductores y transeúntes en general también esperan de usted que conduzca de forma prudente.

### Recomendaciones del combustible

(Vehículo con tracción de 2 ruedas)  
Utilice sólo combustible sin plomo con Número de octanaje investigado 90 o más alto.

(Vehículo con tracción de 4 ruedas)  
Utilice sólo combustible sin plomo con Número de octanaje investigado 95 o más alto.

#### PRECAUCION

**Cerciórese de utilizar gasolina sin plomo para su Daihatsu.**

### Modificaciones en el vehículo

No se deben hacer modificaciones en la estructura del Daihatsu.

Las modificaciones en el vehículo pueden afectar adversamente su rendimiento, seguridad o vida útil y puede, incluso, violar los reglamentos de tránsito.

Los daños o problemas en el funcionamiento que puedan deberse a estas modificaciones no estarán cubiertos por la garantía.

Además, las modificaciones en el vehículo pueden hacer que pierda el control del vehículo, pueden ser la causa de un accidente o pueden hacer que sufra lesiones corporales.



## Instalación/Usos de aparatos electrónicos en su vehículo

Cuando se instala y se utiliza un ítem electrónico que pueda generar fuertes ondas electromagnéticas tales como un sistema de radio transmisor-receptor, teléfono móvil y computadoras, asegúrese de consultar con un concesionario de Toyota.

La onda electromagnética generada por estos equipos electrónicos puede afectar adversamente aquellos sistemas tales como el sistema EFI (inyección electrónica de combustible), ABS (sistema de frenos antibloqueo) y colchones de aire del lado de su vehículo, provocando un mal funcionamiento.

## Período de rodaje o ablande

Las fricciones en el vehículo son mayores en un vehículo nuevo e irán disminuyendo gradualmente al irse ajustando las piezas móviles entre sí.

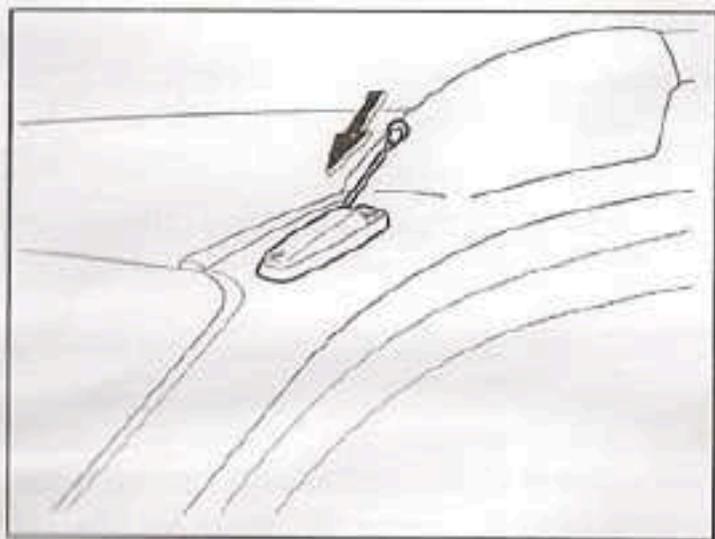
Se recomienda seguir las siguientes precauciones durante los primeros 1.600 km para mejorar el funcionamiento futuro del vehículo y su economía de combustible.

- No se debe conducir a más de 90 km/h;
- No se debe conducir durante largos períodos a una velocidad constante, tanto si ésta es a gran velocidad como a bajas velocidades;
- Evite los arranques con la mariposa de gases completamente abierta;
- Evite las paradas abruptas excepto en caso de emergencia, especialmente durante los primeros 300 km;

## Antena

### NOTA:

- Asegúrese de bajar la antena cuando lave el vehículo en un lavadero de autos automático.
- **Habitúese a bajar la antena cuando no escuche la radio.**



**Para utilizar la antena:**

Tire y levante la antena a cualquier posición.

**Cuando no utilice la antena:**

Empuje la antena hacia el lado del techo.



## Sección 2

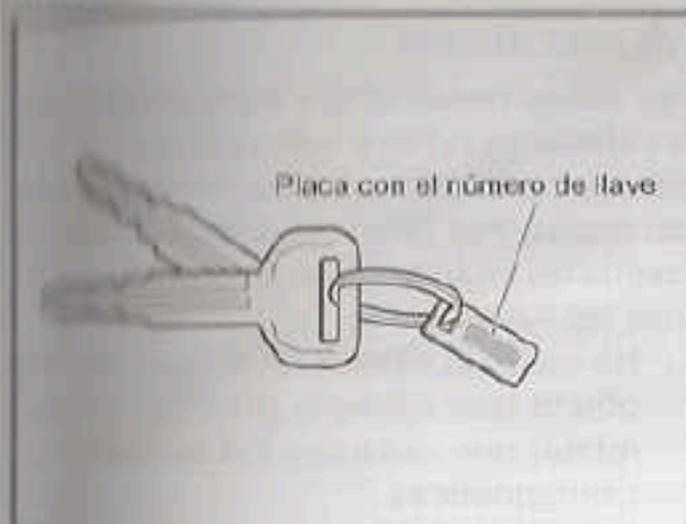
# Puertas y cerraduras

---

|  |      |
|--|------|
| Llaves (sin sistema inmovilizador del motor) ..... | 2- 1 |
| Sistema inmovilizador del motor .....              | 2- 1 |
| Llaves (con sistema inmovilizador del motor) ..... | 2- 2 |
| Cerraduras de puerta .....                         | 2- 4 |
| Palancas para seguridad de los niños .....         | 2- 5 |
| Ventanillas eléctricas .....                       | 2- 5 |
| Capó .....   | 2- 7 |
| Compuerta trasera .....                            | 2- 9 |
| Llenador de combustible .....                      | 2-10 |



## Claves (sin sistema inmovilizador del motor)

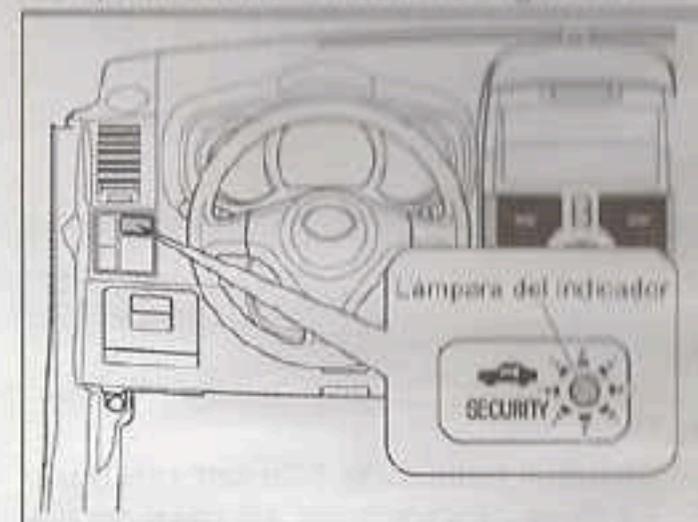


El vehículo viene con dos llaves.  
Se recomienda guardar la placa con el número de llave en un lugar seguro.  
Lleve siempre una llave de repuesto para el caso de cerrar la puerta dejando la llave olvidada en el interior del vehículo.  
Si ha perdido sus llaves, consulte con su concesionario de Toyota.

## Sistema inmovilizador del motor

El sistema inmovilizador del motor es un sistema antirrobo. Cuando se coloca la llave en el interruptor de encendido, el chip transmisor en la llave envía una señal eléctrica al vehículo. Esta señal eléctrica se compara con el código de identificación pre-registrado en el vehículo. Si la señal eléctrica corresponde a la del código de identificación, puede arrancar el motor. Si no coinciden, no podrá arrancar el motor.

## Lámpara del indicador de seguridad



Cuando se saca la llave del interruptor de encendido, destella la lámpara del indicador de seguridad. Además, cuando se gira la llave de la posición "ON" a la posición "ACC" o "LOCK" del interruptor de encendido y transcurren 30 segundos en ese estado, destella la lámpara del indicador de seguridad.



## Llaves (con sistema inmovilizador del motor)

El vehículo ha sido equipado con dos llaves codificadas.

Sólo estas dos llaves pueden arrancar el motor.



### ADVERTENCIA

No haga modificaciones en el sistema inmovilizador.

### NOTA

1. Si fuera necesario fabricar una nueva llave, por ejemplo en caso de haber perdido una de sus llaves, necesita llevar la llave remanente para que Daihatsu pueda fabricarle la nueva llave. Se recomienda guardar una de sus llaves en un lugar seguro.

Ambas llaves tienen una función que permite entrar el código de identificación de la llave en el sistema inmovilizador.

Es por esta razón que necesita entregar su llave para fabricar la nueva llave.

2. Si perdiera todas sus llaves, consulte el problema inmediatamente con un concesionario de Toyota.



Cuando fabrica nuevas llaves deberá traer su llave maestra y el número de llave a su concesionario de Toyota.

Se recomienda guardar la placa con el número de llave en un lugar seguro.

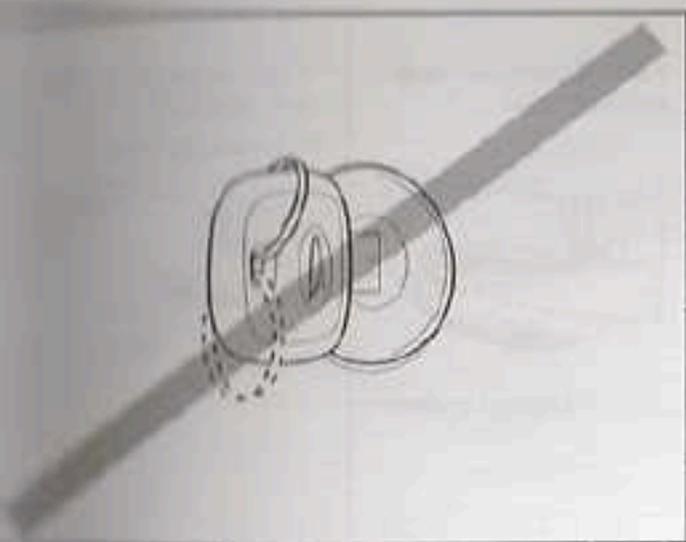
### NOTA

Es posible hacer un registro y fabricar hasta cuatro llaves.

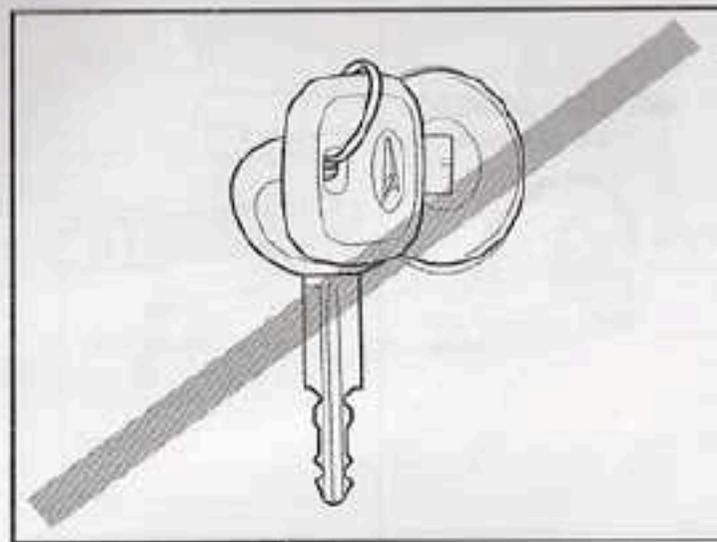
### ⚠ PRECAUCION

Las llaves tienen chips transmisores en la cabeza de la llave que son necesarios para desactivar el sistema inmovilizador del motor. Por lo tanto, deberá tener en cuenta las siguientes precauciones al utilizar las llaves.

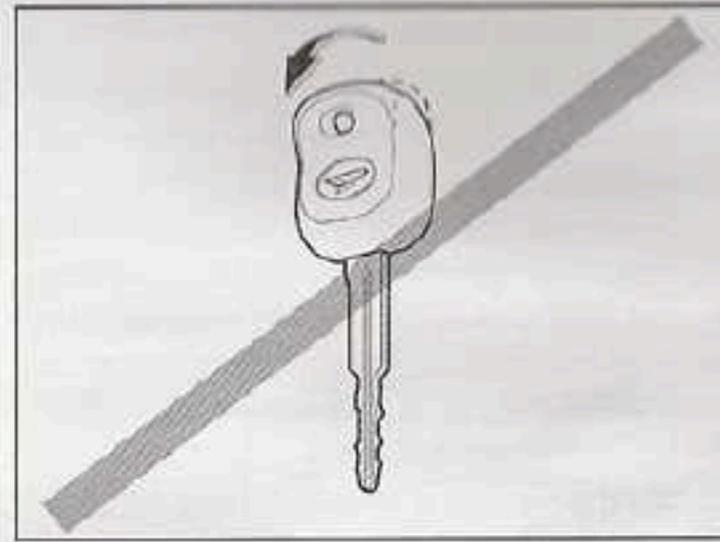
1. No cubra la cabeza de la llave con un objeto (por ejemplo guantes de aluminio) que obstruya las ondas electromagnéticas.
2. Tenga cuidado de no golpear la llave.
3. No exponga la llave a altas temperaturas durante largo tiempo. Por ejemplo, no deje la llave sobre el tablero detrás del parabrisas, donde puede recibir los rayos solares.
4. No sumerja la llave en agua ni la lave en una máquina de lavado por ondas supersónicas.
5. No utilice la llave junto con un objeto electromagnético (por ejemplo una pulsera imantada).



No haga funcionar el interruptor de encendido con un anillo enganchado sobre la cabeza de la llave, tal como se puede apreciar en la figura.



7. No haga funcionar el interruptor de encendido con otra llave unida a la llave de encendido, tal como se puede apreciar en la figura.



8. No doble la cabeza de la llave, tal como se puede apreciar en la figura.

## Cerraduras de puerta

### ⚠ ADVERTENCIA

- Compruebe que no hay obstáculos y que no hay peligro antes de abrir las puertas del vehículo.
- Antes de empezar a conducir el vehículo, compruebe que todas las puertas están bien cerradas. Esto evitará que las puertas se abran accidentalmente y que los pasajeros puedan salir disparados del vehículo.
- No deje niños o animales encerrados en el vehículo en un día caliente. El interior del vehículo puede calentarse excesivamente.



**Para cerrar/abrir las puertas con la llave**  
Gire la llave hacia el lado de adelante del vehículo para cerrar la puerta y hacia atrás para abrir la cerradura.  
Levante el mango de afuera para abrir la puerta.

(Para vehículos equipados con seguros de puerta centralizado)  
Al abrir o cerrar con llave la puerta del lado del conductor, se abrirán o cerrarán automáticamente con llave todas las demás puertas.



**Para abrir/cerrar las puertas con la palanca de cerradura**

Oprima la palanca del seguro del lado delantero para cerrar con llave la puerta.  
Oprima la palanca del seguro del lado trasero para abrir la llave de la puerta.  
Tire del mango interior hacia sí para abrir la puerta.

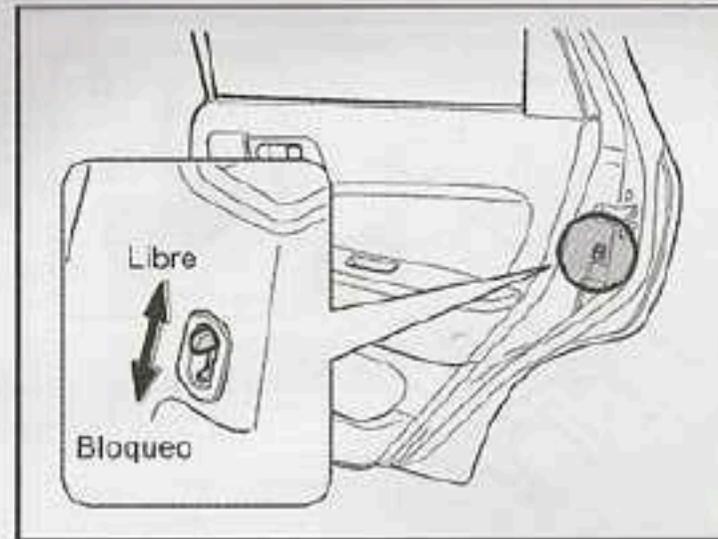
Puede también cerrar con llave la puerta con la palanca del seguro del lado delantero oprimida y el mango de puerta exterior levantado.

No es necesario levantar el mango exterior para cerrar con llave la puerta trasera.



## Palancas para seguridad de los niños

## Ventanillas eléctricas



Las palancas para seguridad de los niños evitan que las puertas se abran accidentalmente cuando se tira del mango del lado de adentro.

Mueva la palanca de seguridad de niños a la posición "bloqueo" y cierre la puerta.

La puerta sólo podrá abrirse desde el lado de afuera.

Se recomienda usar esta palanca siempre que haya niños entre los pasajeros del vehículo.

### ADVERTENCIA

Asegúrese de observar las siguientes advertencias para evitar heridas personales graves.

- Antes de cerrar las ventanillas eléctricas, asegúrese siempre que las cabezas, manos y otras partes del cuerpo de todos los ocupantes están dentro del vehículo.

Cuando cierre una ventanilla, si el cuello, cabeza o manos de un ocupante quedan atrapados, puede provocar heridas de gravedad.

Cuando un ocupante cierra una ventanilla eléctrica, asegúrese que hace funcionar la ventanilla con seguridad.

- Cuando los niños pequeños están en el vehículo, nunca permita que hagan funcionar los interruptores de ventanillas eléctricas cuando están sin vigilancia.

Asegúrese de utilizar el interruptor de bloqueo para evitar que los niños hagan funcionar inesperadamente los interruptores de ventanilla.

(Para vehículos equipados con seguros de puerta centralizado)

Cuando se cierra o abre con llave la puerta del lado del conductor, la(s) otra(s) puerta(s) también se cerrará(n) o abrirá (n) automáticamente con la llave.

### NOTA

No cierre las puertas dejando la llave dentro.

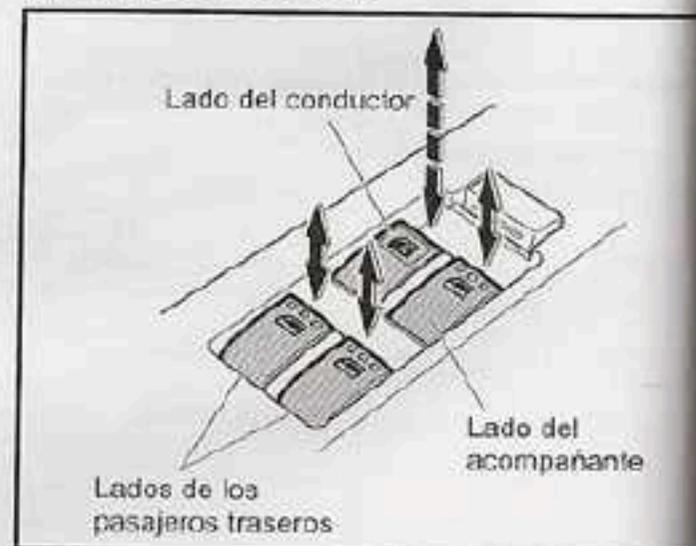
• No deje a los niños pequeños sin vigilancia en el vehículo, especialmente cuando la llave de encendido está puesta. Los niños pequeños pueden hacer funcionar las ventanillas eléctricas, quedando atrapados. Los niños sin vigilancia pueden verse involucrados en accidentes de graves consecuencias.

### Interruptor del seguro de ventanillas



Las ventanillas eléctricas funcionan sólo cuando la llave de encendido está en "ON". Todas las ventanillas pueden controlarse con el interruptor maestro en la puerta del conductor. Cuando el interruptor del seguro de ventanillas está en "OFF", no será posible abrir o cerrar ninguna de las otras ventanillas excepto la del conductor.

### Interruptor maestro

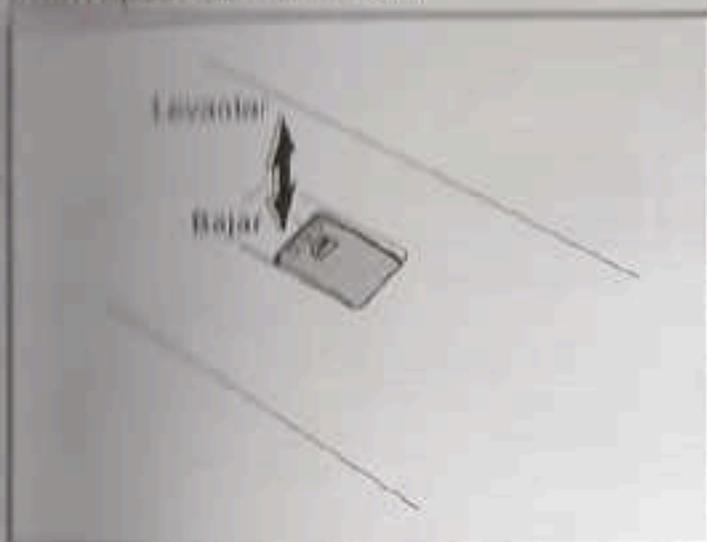


Levante el interruptor para subir la ventanilla. Empuje el interruptor para bajar ventanilla. La ventanilla seguirá moviéndose mientras se haga funcionar el interruptor. La ventanilla del asiento del conductor subirá y bajará automáticamente cuando se levanta y se empuja el interruptor a fondo. Para parar la ventanilla en posición entreabierta, levante ligeramente el interruptor.



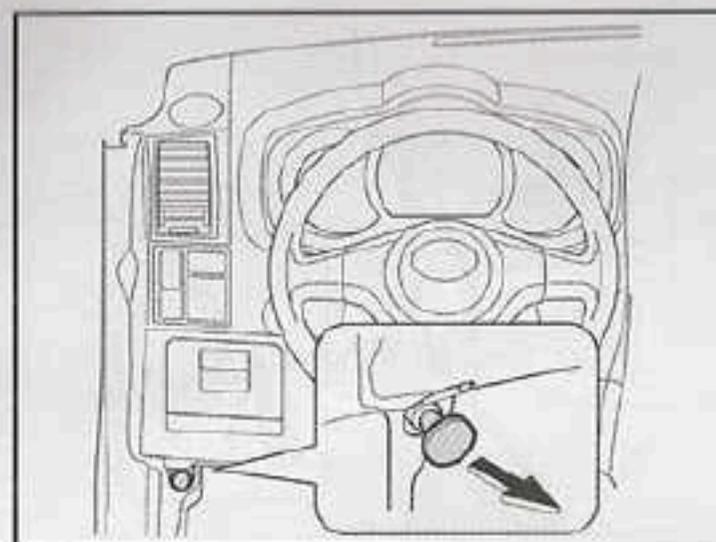
## Capó

### Interruptor de ventanilla



### Parados del acompañante / pasajeros traseros

Levante el interruptor para levantar la ventanilla. Empuje para bajar la ventanilla. La ventanilla se seguirá moviendo mientras se haga funcionar el interruptor.



### Cómo abrir el capó

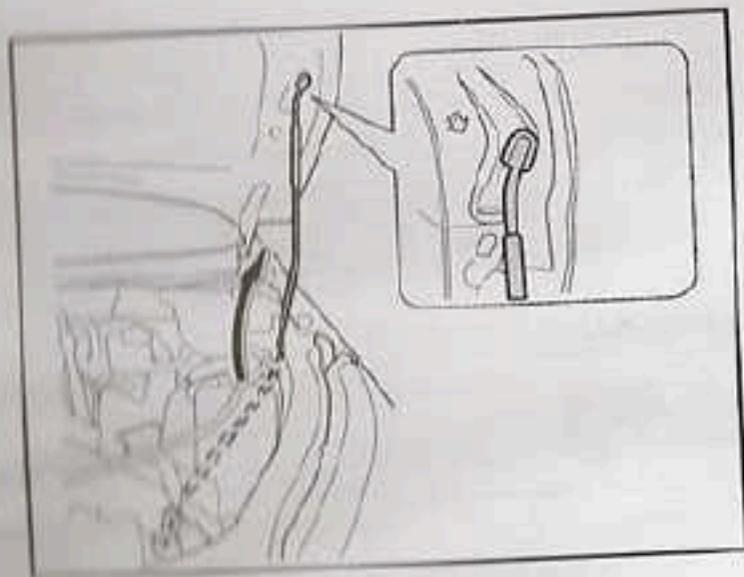
1. Tire hacia sí del mango del seguro del capó ubicado debajo del lado del conductor del tablero de controles.



2. Parado delante del vehículo, levante el seguro secundario con los dedos y levante luego el capó.

### **⚠ PRECAUCION**

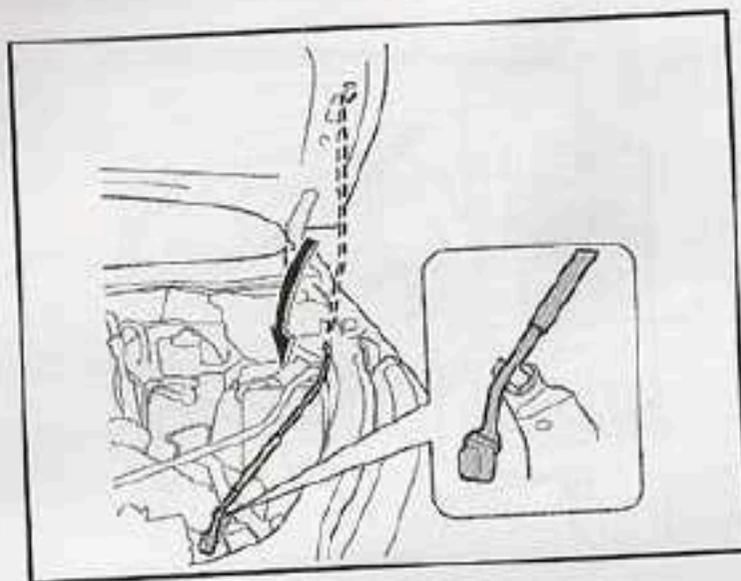
- No use ninguna herramienta para abrir el capó. Se puede dañar el pestillo.
- No abra el capó cuando los brazos y las hojas del limpiaparabrisas están parados. El capó puede rayarse o los brazos y hojas pueden dañarse.



Para mantener levantado el capó  
Coloque la varilla del capó en la ranura del  
capó.

**⚠ ADVERTENCIA**

Se debe confirmar que la barra está sujetando bien el capó después de colocar la barra de apoyo en la ranura. El capó puede cerrarse repentinamente y la persona que está trabajando en el motor puede lastimarse gravemente.



**Cómo cerrar el capó**

1. Ubique la varilla del capó en su posición original, mientras sujeta el capó con una mano.
2. Baje el capó y empújelo suavemente hacia abajo.

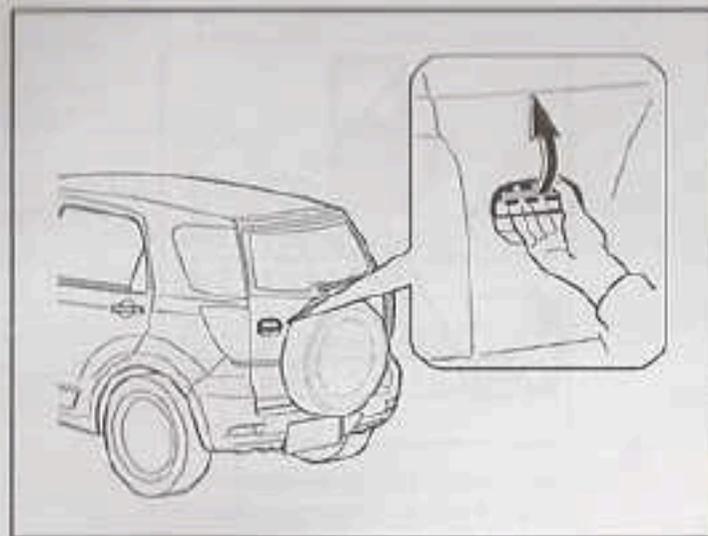
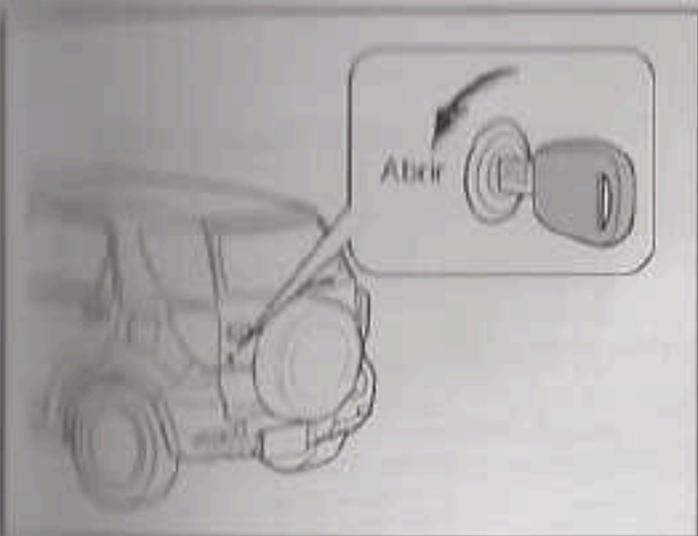
**⚠ ADVERTENCIA**

• Confirme que el capó ha quedado bien cerrado con llave antes de empezar a conducir. De lo contrario, el capó podría abrirse completamente por accidente y podría obstruir su visión.

- Si, durante la conducción, se da cuenta de que el capó no ha quedado bien cerrado, estacione inmediatamente el vehículo en un lugar seguro a un lado de la carretera y cierre bien el capó.



## Compuerta trasera



### Para abrir/cerrar la cerradura de la puerta

(Para vehículo equipado con cilindro de llave de compuerta trasera)

Tire la llave en sentido horario para cerrar la cerradura.

Tire la llave en sentido antihorario para abrir la cerradura.

(Para vehículos equipados con seguros de puerta centralizado)

Cuando abra o cierre la cerradura del lado del conductor, se abrirá o cerrará automáticamente la cerradura de la compuerta trasera.

### Para abrir la compuerta

Mientras tira del mango de la compuerta trasera, tire de la compuerta trasera.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

No abra la compuerta trasera con el limpiaparabrisas trasero levantado. La hoja del limpiaparabrisas puede herirlo.

#### **⚠ PRECAUCION**

Si la cola de la compuerta trasera oculta las luces de parada traseras, luces de cola, luz de marcha atrás, reflector y luces de señal de viraje trasera cuando está estacionado, otros usuarios del camino deben advertirse de la presencia de su vehículo con un triángulo de aviso u otro equipo similar.

#### **Para cerrar la puerta**

Asegúrese de que el equipaje no impide que se cierre completamente la compuerta trasera.

#### **NOTA**

No cierre las cerraduras olvidándose de la llave dentro del vehículo.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Mantenga la puerta cerrada todo el tiempo durante la conducción. Los gases del escape que son peligrosos pueden entrar en el vehículo y causarle la muerte.

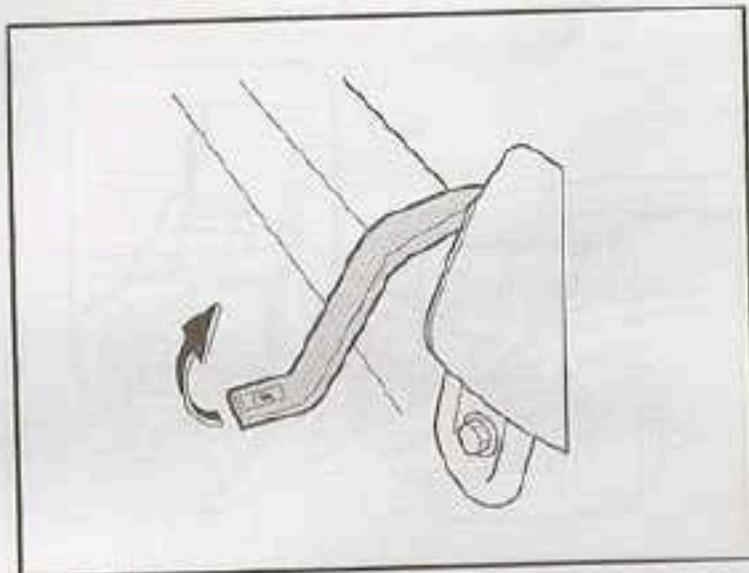


## Llenador de combustible

### ⚠ ADVERTENCIA

- Se debe apagar el motor antes de llenar el tanque de combustible, para evitar la posibilidad de un incendio. Tampoco se debe fumar o encender fuego cerca del tubo del llenador de combustible.
- No se deben llevar tanques adicionales con combustible en el interior del vehículo. El combustible se puede derramar del recipiente y puede producirse una explosión o incendio.

## Abridor remoto de la tapa del llenador de combustible



### Para abrir/cerrar la tapa de combustible

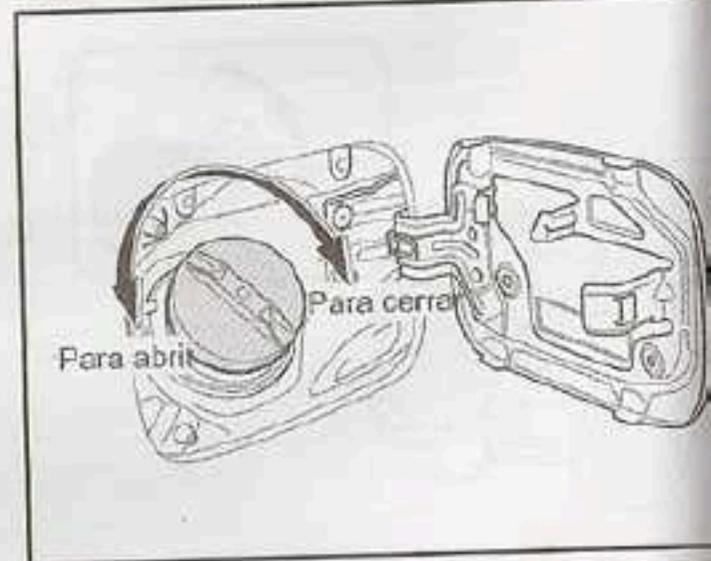
#### Para abrir:

Levante el liberador remoto de la tapa de combustible que está debajo del asiento del conductor para abrir el seguro de la tapa de combustible.

#### Para cerrar:

Cierre la tapa de combustible empujándola directamente desde afuera.

## Tapa del tanque de combustible



### ⚠ ADVERTENCIA

- Abra lentamente la tapa para que escape lentamente la presión. Evita que se dañe la pintura de la carrocería o se ensucien sus manos con el combustible que puede salir con fuerza.
- Cierre la tapa con fuerza para evitar que se derrame el combustible.
- Utilice sólo la tapa del tanque de combustible auténtica de Daihatsu. Si no lo hace, pueden producirse gas de combustible.

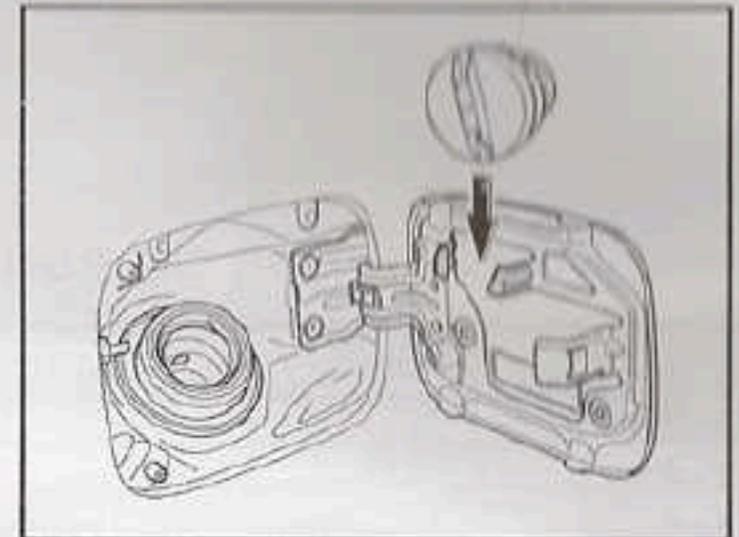


**USE SOLO GASOLINA  
SIN PLOMO**

Etiqueta de información de combustible  
(Vehículo con tracción de 2 ruedas)



Etiqueta de información de combustible  
(Vehículo con tracción de 4 ruedas)



#### Para abrir la tapa

1. Gire la tapa del tanque de combustible hacia la izquierda.
2. La tapa desmontada se guarda en la parte trasera de la tapa de combustible.

#### Para cerrar la tapa

Para asegurarse que la tapa del tanque de combustible está bien cerrada, gire en sentido horario hasta escuchar una vez un sonido de chasquido.



Sección 3

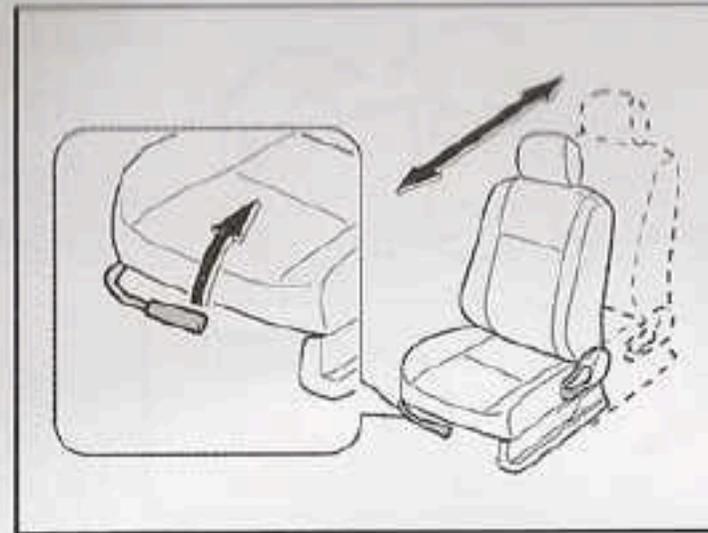
## Asientos y cinturones de seguridad

---

|  |      |
|--|------|
| Asientos .....   | 3- 1 |
| Asientos delanteros .....  | 3- 1 |
| Asiento trasero .....  | 3- 3 |
| Instrucciones sobre los cinturones de seguridad .....                                      | 3- 7 |
| Cinturones de seguridad de tipo retractor con seguro<br>para emergencias en 3 puntos ..... | 3- 9 |
| Cinturón de seguridad en 2 puntos .....  | 3-10 |
| Sistema de seguridad para criaturas .....  | 3-12 |
| Colchones de aire SRS<br>(Sistema de Seguridad Suplementario) .....                        | 3-12 |
| Equipo del colchón de aire SRS .....   | 3-21 |



## Asientos delanteros



### Para ajustar la posición del asiento

Levante la barra de ajuste del asiento y deslice el asiento usando su propio cuerpo como impulsor, hasta que quede en la posición deseada.

Suelte la barra.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Una vez ajustado el asiento, confirme que ha quedado trabado en su posición tratando de deslizarlo hacia adelante y atrás.
- Si el asiento no estuviera bien trabado, el asiento puede moverse accidentalmente y podría perder el control del vehículo.
- No trate de ajustar el asiento del conductor durante la conducción. Este ajuste puede hacer que pierda el control del vehículo y puede ser la causa de un accidente.



### Para ajustar el ángulo del respaldo

Inclínese ligeramente hacia adelante y tire de la palanca del respaldo hacia arriba. Inclíne lentamente el respaldo al ángulo deseado.

Buente la palanca.

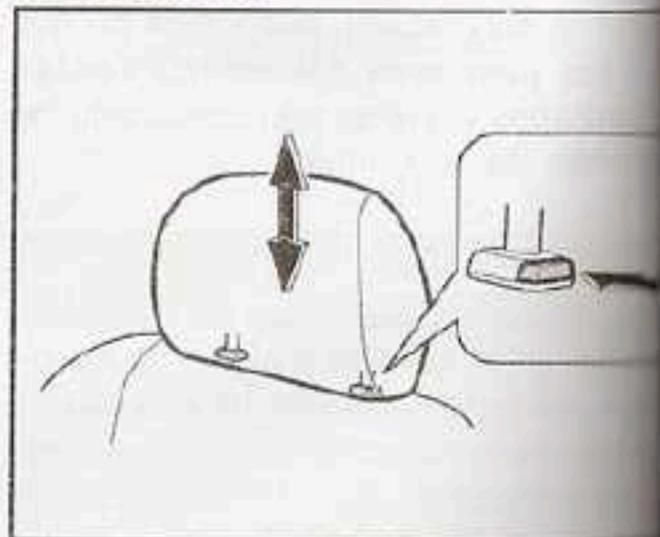
#### ADVERTENCIA

Una vez ajustada la posición del respaldo, confirme que ha quedado trabado en su posición moviendo el cuerpo y tratando de que se mueva. Un movimiento accidental del respaldo durante la conducción puede hacer que pierda el control del vehículo.



- No trate de ajustar el respaldo del conductor durante la conducción. Este ajuste puede hacer que pierda el control del vehículo y puede ser la causa de un accidente.
- No incline el respaldo más de lo necesario porque de lo contrario el cinturón de seguridad puede perder poder de retención en caso de una colisión del vehículo.

### Apoyacabezas



### Para ajustar la altura

Tire verticalmente del apoyacabezas para levantarlo.

Empuje el apoyacabezas mientras que el botón del seguro para instalarlo.

Ajuste el centro del apoyacabezas para que esté en la posición más cerca del centro de sus oídos.

### Para desmontar

Desmunte los apoyacabezas levantando verticalmente mientras oprimo el botón de bloqueo.



## Asiento trasero

### ADVERTENCIA

Después del ajuste, verifique que el apoyacabezas está bien asegurado. Se evitará un movimiento accidental del apoyacabezas con pérdida del control del vehículo.

No conduzca el vehículo con el apoyacabezas desmontado o mal ajustado. El apoyacabezas protegerá su cuello contra heridas en caso de un accidente.

Los apoyacabezas son más efectivos cuando apoyan directamente su cabeza. No se recomienda colocar un colchón contra el respaldo.

No ajuste el apoyacabezas del conductor durante la conducción.

Puede perder el control del vehículo y provocar un accidente.

No ponga el apoyacabezas al revés. No quedará asegurado cuando se instala con la cara de adelante hacia atrás.



### Para ajustar el ángulo del respaldo:

Tire de la palanca del respaldo hacia adelante.

Ajuste la posición del respaldo inclinándolo lentamente.

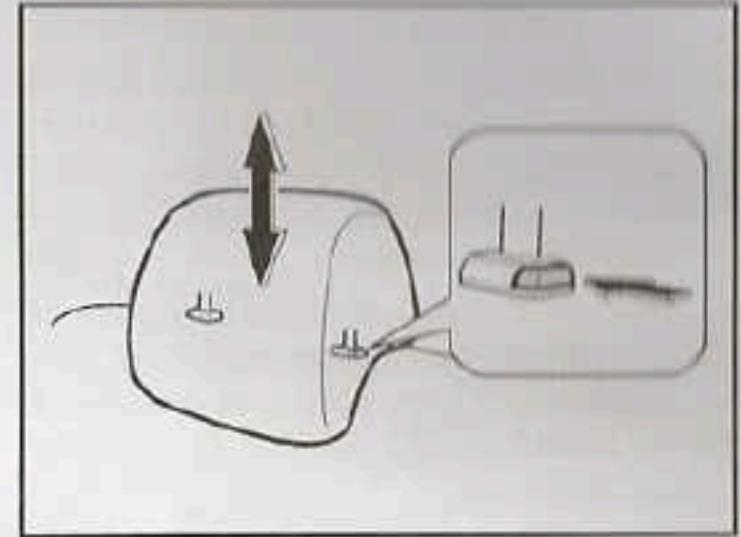
Suelte la palanca.

### ⚠ ADVERTENCIA

Una vez ajustada la posición del respaldo, confirme que ha quedado trabado en su posición moviendo el cuerpo y tratando de que se mueva.

Esto puede evitar un movimiento accidental del respaldo.

## Apoyacabezas



### Para desmontar

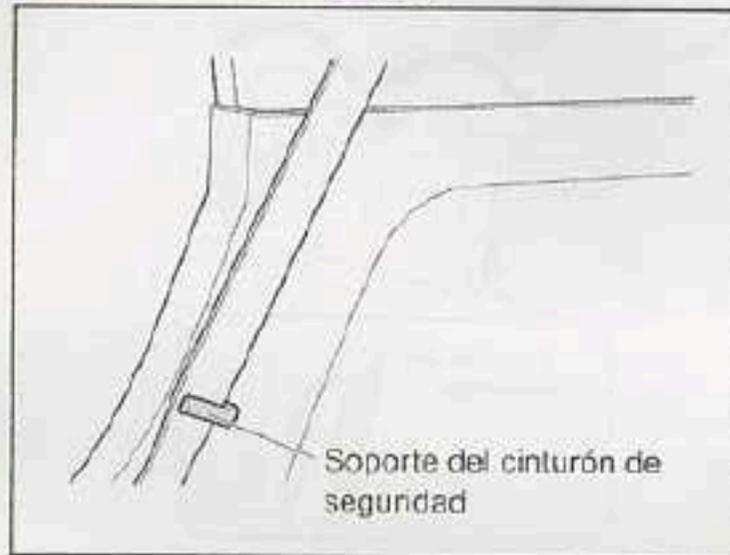
Desmunte los apoyacabezas levantando verticalmente mientras oprime el botón de seguro.



### ⚠ ADVERTENCIA

- Después del ajuste, verifique que el apoyacabezas está bien asegurado. Se evitará un movimiento accidental del apoyacabezas con pérdida del control del vehículo.
- No conduzca el vehículo con el apoyacabezas desmontado o mal ajustado. El apoyacabezas protegerá su cuello contra heridas en caso de un accidente.
- Los apoyacabezas son más efectivos cuando apoyan directamente su cabeza. No se recomienda colocar un colchón contra el respaldo.
- No ponga el apoyacabezas al revés. No quedará asegurado cuando se instala con la cara de adelante hacia atrás.

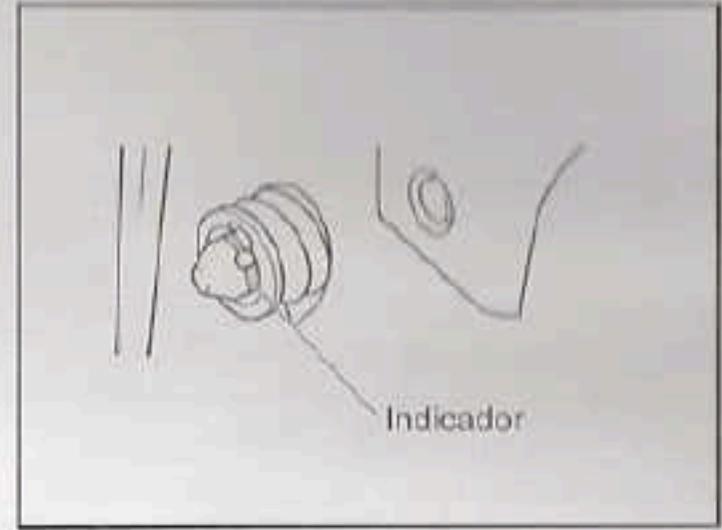
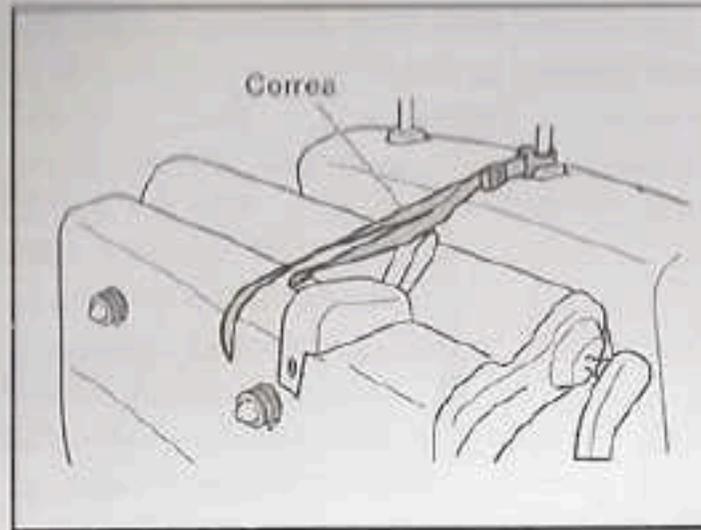
### Para doblar el respaldo



1. Ajuste la posición del asiento delantero de tal forma que el respaldo del asiento trasero no toque el asiento delantero.
2. Antes de doblar el respaldo trasero, inserte la correa del cinturón de seguridad en el soporte del cinturón de seguridad de tal forma que no quede atrapado por el asiento.



3. Tire de la palanca del respaldo arriba. Incline lentamente el respaldo. A continuación, suelte la palanca.



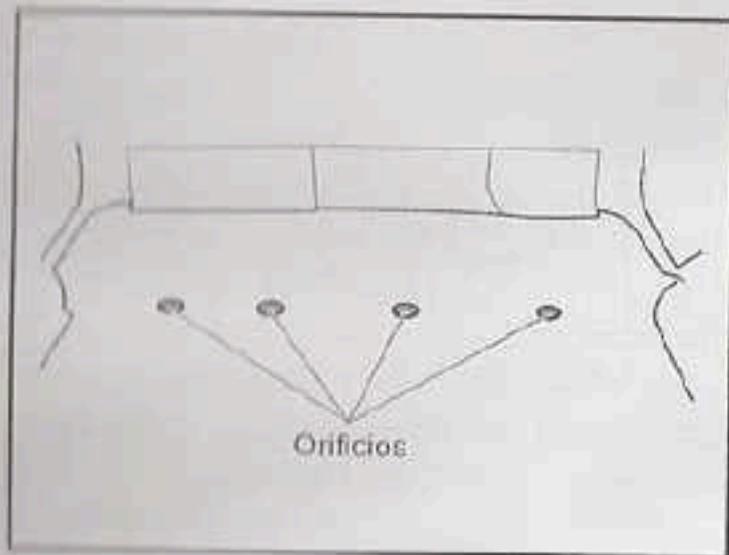
Levante el asiento hacia delante tirando del seguro de la correa de liberación.

5. Cuelgue la correa de fijación en el apoyacabezas del asiento delantero.
6. Estire la correa de fijación y cuelgue en el apoyacabezas del asiento delantero.
7. Tire de la correa de fijación para asegurar el asiento de tal forma que no se mueva.

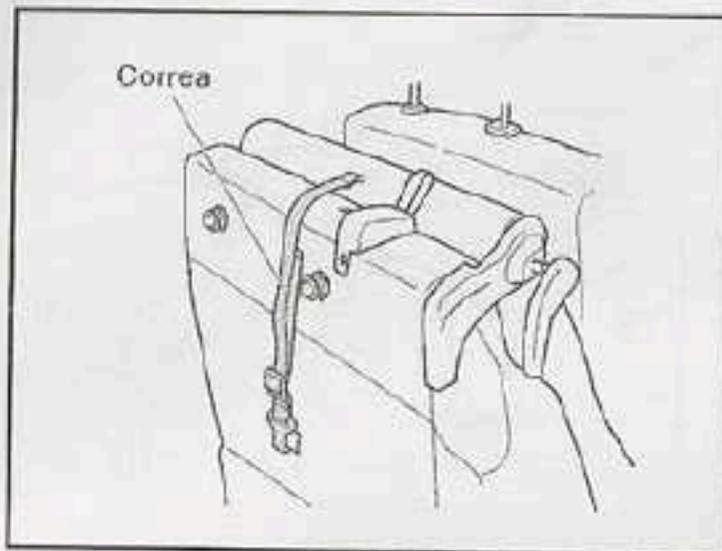
**Para volver el asiento trasero**

**NOTA**

**Cuando se vea el indicador (marca roja), el asiento trasero no puede asegurarse. Tire primero de la correa de liberación del seguro para soltar el seguro. Después haga la operación.**



**⚠ PRECAUCION**  
 Cuando asegura el asiento trasero, verifique que no hay materias extrañas. Si hay materias extrañas, el asiento no puede fijarse. Además existe la posibilidad de provocar un mal funcionamiento.



1. Retire la correa de fijación.
2. Guarde la correa de fijación como se muestra abajo para que no quede atrapado.
3. Levante el asiento hacia atrás.
4. Levante el respaldo tirando de la palanca del respaldo.

**⚠ ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo o gravedad de heridas en un accidente:

- No permita que nadie viaje en el compartimiento de carga. No está diseñado para llevar pasajeros.
- No coloque carga en el compartimiento de carga que sobresalga del respaldo.
- Compruebe que el respaldo trasero ha vuelto a su posición levantada y está bien asegurado, con los cinturones de seguridad a la vista.

**⚠ PRECAUCION**

Cuando vuelva a levantar el respaldo, hágalo con cuidado para no atrapar la tela del cinturón de seguridad en el respaldo. Esto puede dañar la tela o las partes, y afectar la efectividad del cinturón de seguridad.



## Preguntas sobre los cinturones de seguridad

Daihatsu recomienda que todos los pasajeros se abrochen correctamente su correspondiente cinturón de seguridad.

Tomar en cuenta las siguientes precauciones para que el cinturón de seguridad sea un elemento de seguridad. En caso contrario, podrá sufrir lesiones graves en caso de accidente o choques repentinos.

Verifique el sistema del cinturón de seguridad y si el cinturón de seguridad no funciona correctamente, debe inspeccionar inmediatamente el sistema en su concesionario de Toyota.

### niños

Daihatsu recomienda sentar a los niños en el asiento trasero y asegurarlos con los cinturones de seguridad.

Las estadísticas de accidentes indican que los niños están más seguros en el asiento trasero que en el delantero.

Se les debe prohibir pararse o arrodillarse en el asiento.

No se deben llevar a los niños en brazos porque en caso de accidente éstos pueden quedar aplastados entre el vehículo y usted.

### Personas jóvenes y de baja estatura:

Si el cinturón de seguridad al hombro pasa sobre el cuello o el rostro de un pasajero en el asiento delantero, mueva el asiento hacia adelante o hacia atrás de tal forma que asegure bien a la persona.

### Señoras embarazadas:

Daihatsu recomienda el uso del cinturón de seguridad.

La parte del cinturón de falda se debe ajustar bien, lo más bajo posible sobre las caderas y no sobre la cintura. Su médico le recomendará la forma más apropiada de hacerlo.

### Personas heridas:

Daihatsu recomienda el uso del cinturón de seguridad.

Su médico le recomendará la forma más apropiada de hacerlo.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Los cinturones de seguridad se diseñan normalmente para sostener la estructura ósea del cuerpo y por lo tanto se deben usar lo más abajo posible sobre el lado delantero de la pelvis, o sobre la pelvis, pecho y hombro, según el tipo de cinturón; se debe evitar el uso del cinturón de falda sobre el abdomen.
- Se deben usar los cinturones de seguridad lo más ajustados posibles sin que se vuelvan incómodos, para darle la protección que se merecen. Un cinturón flojo perderá gran parte de su eficacia.
- Se debe tener cuidado para evitar que se ensucie la correa con productos para pulido, aceites y productos químicos, especialmente el ácido de la batería. Se debe limpiar con jabón suave y agua. El cinturón se debe cambiar si la correa tiene cortes, está sucia o dañada.
- Se debe cambiar todo el conjunto del cinturón si se lo estaba usando durante una colisión, incluso aunque no parezca estar dañado.

- No se debe usar el cinturón con la correa doblada.
- Cada cinturón de seguridad se debe usar para una sola persona a la vez; es peligroso abrochar el cinturón sobre una criatura en sus brazos.
- No se deben hacer modificaciones o agregados que puedan evitar que funcionen los dispositivos de ajuste que eliminan la flojedad, o que hagan que la flojedad del cinturón no desaparezca.
- No se debe permitir el uso de un cinturón al hombro que cruce en un punto por encima del pecho o cerca del cuello o la cara.
- No se debe usar el cinturón al hombro debajo del brazo del lado de la ventanilla o hacerlo pasar por debajo de la espalda.
- No se debe inclinar el respaldo más allá de lo indispensable.
- No se debe abrochar el cinturón sobre un objeto duro o uno frágil, por ejemplo sobre los anteojos, joyas, tapiceros o llaves.

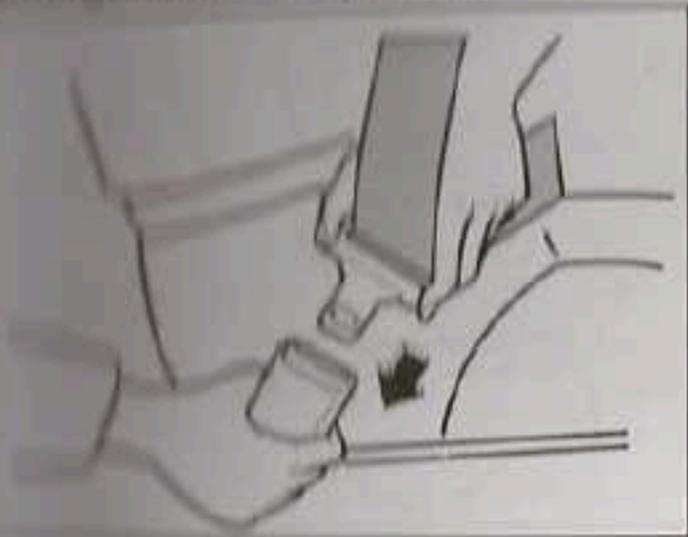
- No se debe usar un cinturón de seguridad sobre ropa gruesa. Este tipo de ropa puede hacer que el cinturón quede mal colocado.
- No se debe modificar o desarmar el sistema.
- Si el sistema del cinturón de seguridad ha sufrido un impacto fuerte, hágalo cambiar en un concesionario de Toyota aunque no haya daños visibles.

### **⚠ PRECAUCION**

- No dañe la trama del cinturón de seguridad o sus partes metálicas apretándolas en el asiento, atrapándolas en la puerta, etc.
- Se recomienda usar un jabón suave y agua tibia para realizar la limpieza. No se deben usar blanqueadores, productos para teñido o limpiadores abrasivos. Estos pueden dañar el cinturón. Si se debe desmontar el cinturón para su limpieza, Guarde el cinturón en el retractor después de secarlo correctamente.



**El cinturón de seguridad de tipo  
retractor es seguro para  
usarlo en 3 puntos**



**Para abrochar el cinturón**

Coloque el cinturón de seguridad del retractor y coloque la punta en la hebilla hasta que se produzca un clic.

**Para ajustar el cinturón**

Coloque el cinturón lo más bajo posible sobre sus caderas, no debe estar sobre la cintura.

Tire de la parte del cinturón que pasa sobre el hombro y enróllelo en el retractor para que no quede floja.

No será necesario ajustar la longitud del cinturón de seguridad ya que éste ha sido diseñado para que se alargue o acorte de acuerdo a los movimientos de su cuerpo y puede bloquearse en caso de emergencia (frenado brusco, accidente, etc.).

**Para desabrochar el cinturón**

Oprima el botón de apertura de la hebilla. Deje que el retractor enrolle completamente el cinturón.

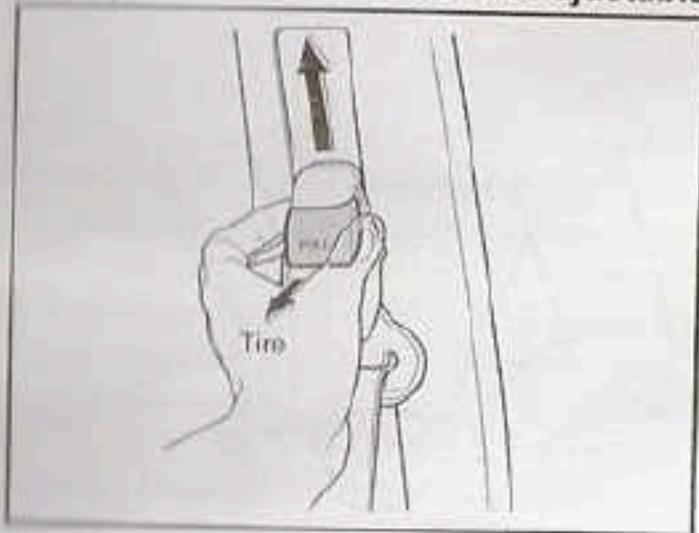
Hágalo con cuidado para que no se doble el cinturón dentro del retractor.

**ADVERTENCIA**

Para su seguridad en caso de accidente, una vez abrochado el cinturón, se debe confirmar que ha quedado firmemente abrochado y que no está doblado.



### Anclajes del cinturón al hombro ajustable



#### Para ajustar la altura

Para bajar la posición de anclaje del cinturón al hombro, tire del anclaje mientras empuja ambos lados de la perilla. De esta forma, se abrirá el seguro. Baje la posición hasta que escuche un chasquido.

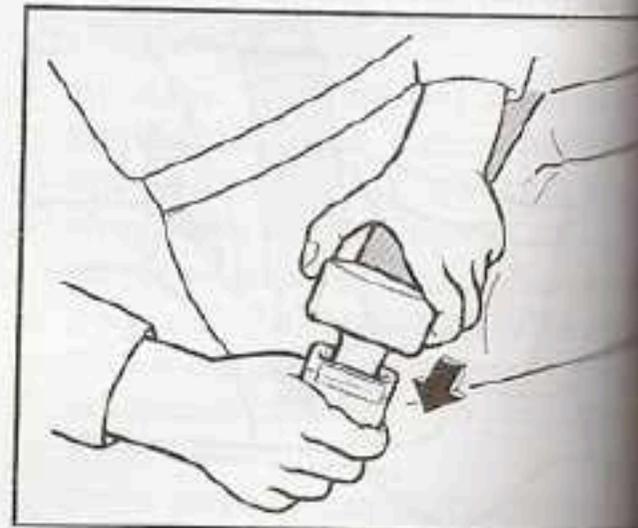
Para levantar la posición de anclaje del cinturón al hombro, sólo levante hasta que escuche un chasquido.

El anclaje del cinturón puede ajustarse en cuatro etapas.

#### ADVERTENCIA

Después del ajuste, asegúrese que el anclaje del cinturón al hombro está bien asegurado para evitar un movimiento accidental con el vehículo en movimiento.

### Cinturón de seguridad en 2 puntos



#### Para abrochar el cinturón

Coloque la punta en la hebilla para que produzca un "clic".

#### ADVERTENCIA

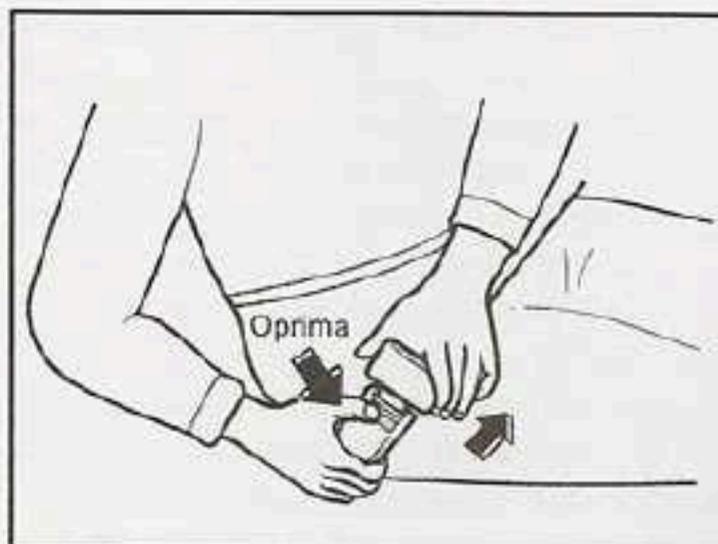
Para su seguridad en caso de accidente, una vez abrochado el cinturón, asegúrese de confirmar que ha quedado firmemente abrochado y que no está doblado.



### Para ajustar el cinturón

Coloque el cinturón lo más bajo posible sobre sus caderas, no debe estar sobre el vientre.

Guarde el anclaje en ángulo recto con respecto al cinturón y tirelo para alargarlo o acortarlo.



### Para desabrochar el cinturón

Oprima el botón de apertura de la hebilla. Abroche la punta en la hebilla cuando no se está usando el cinturón de seguridad.

#### PRECAUCION

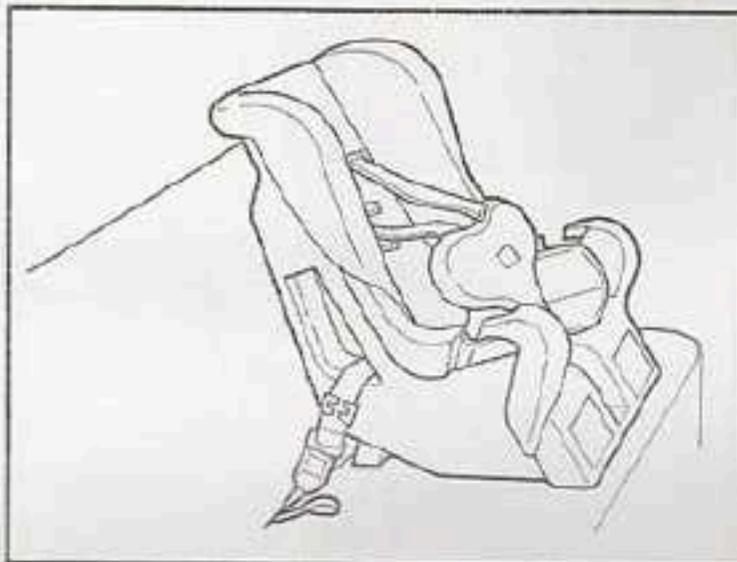
No dañe la trama del cinturón de seguridad atrapándola en la cerradura de la puerta o en el respaldo.

### NOTA

Cuando utiliza un cinturón de seguridad de 2 puntos, mantenga el asiento trasero levantado. Si el asiento trasero está guardado, no puede utilizar el cinturón de seguridad de 2 puntos y por lo tanto no puede utilizar el asiento.



## Sistema de seguridad para criaturas



Daihatsu recomienda el uso de un sistema de seguridad para criaturas que corresponda a su vehículo para un bebé o niño pequeño que no sea lo suficientemente alto como para utilizar el cinturón de seguridad.

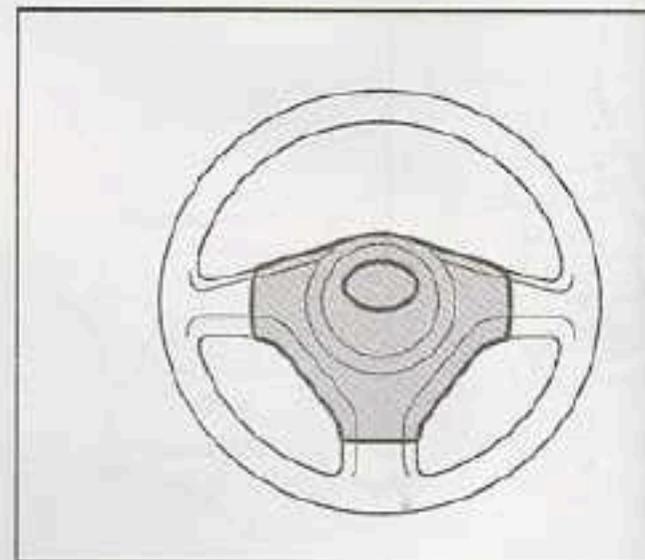
Cuando instala una cuna para bebés o asiento para niños, respete las instrucciones del fabricante.

### ADVERTENCIA

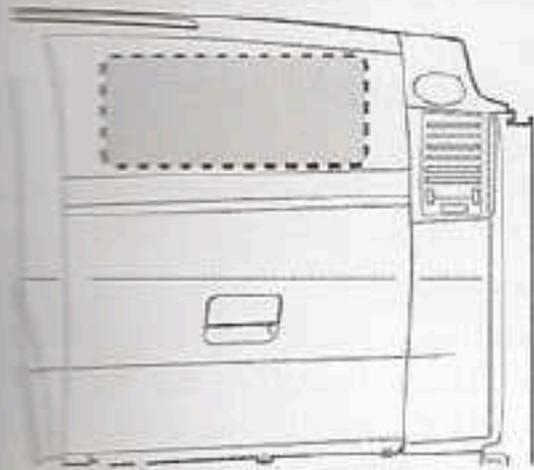
No utilice una cuna o asiento para niños en el asiento delantero ya que puede provocar heridas graves o incluso la muerte en el caso de un accidente.

## Colchones de aire SRS (Sistema de Seguridad Suplementario)

- Los colchones de aire SRS están diseñados para que se inflen instantáneamente en el momento en que el sensor detecta un impacto más fuerte que el nivel fijado (impacto fuerte que produce una herida grave) debido a un impacto fuerte en el frente del vehículo.
- Por lo tanto, en combinación con la función de los cinturones de seguridad que retienen los cuerpos del conductor y acompañante, los colchones de aire SRS reducen el impacto que se aplica a los rostros, cabezas, pechos, etc. del conductor y acompañante.



Colchón de aire del conductor



Colchón de aire del conductor

**⚠ ADVERTENCIA**

- Asegúrese de abrochar firmemente el cinturón de seguridad. Los colchones de aire SRS son equipos suplementarios que no son sustitutos de los cinturones de seguridad. Si no se abrocha correctamente cada cinturón de seguridad, aumentarán mucho las posibilidades de heridas graves o la muerte en el caso de accidentes incluso si tiene colchones de aire SRS.
- Asegúrese de ajustar el almohadón del asiento y respaldo a las posiciones óptimas. Si no ajusta el asiento a la posición óptima corre el riesgo de que los colchones de aire no tengan efecto, pudiendo provocar heridas graves a los ocupantes en el caso de un choque.

- Asegúrese de que está bien sentado y profundamente en el asiento para que la distancia entre el volante de la dirección y su cuerpo así como la distancia entre el tablero de instrumentos y el acompañante no sea demasiado cercana. Además, no se apoye contra ningún punto cerca de la puerta delantera. Si no respeta esta advertencia puede provocar heridas graves o incluso la muerte de los ocupantes en el caso de un grave choque frontal incluso si se han instalado colchones de aire SRS.
- No desmonte el volante de la dirección, tablero de instrumentos o sus piezas relacionadas. Además, no aplique un golpe fuerte. Si no observa esta advertencia, puede hacer que dejen de funcionar los colchones de aire SRS.
- Nunca modifique o desarme los colchones de aire SRS.



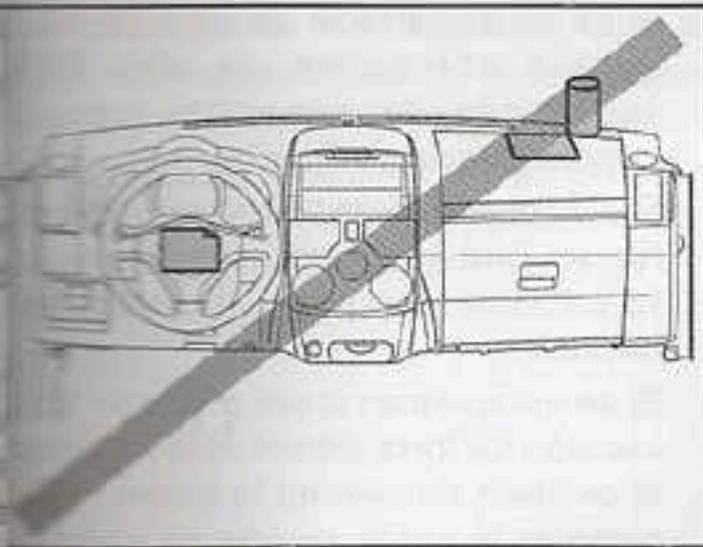
- No toque la sección del inflador de los colchones de aire SRS durante 30 minutos después de inflarse los colchones de aire.

La sección del inflador puede estar muy caliente inmediatamente después de que se hayan inflado los colchones de aire SRS. Puede quemarse gravemente si toca la sección.



- No se sienta en la punta del asiento. No se apoye contra el tablero de instrumentos. Tampoco permita que los niños se paren delante del colchón de aire SRS o sujete a un niño en sus rodillas. Como el colchón de aire SRS para el acompañante se infla instantáneamente en el compartimiento del vehículo, hay un peligro en potencia de provocar heridas graves al ocupante debido al impacto fuerte producido cuando se infla el colchón de aire SRS.

- Siente a un niño en el asiento trasero y asegúrese de que abroche cinturón de seguridad.
- Coloque una silla para niños en asiento trasero para un niño que pueda abrocharse bien el cinturón de seguridad.
- No utilice un asiento para niños en asiento delantero. El uso de sistema de seguridad para criatura que mira atrás en esta situación es muy peligroso porque la parte trasera de la cuna para bebés o asiento para niños está demasiado cerca del colchón de aire SRS y puede provocar heridas graves en el bebé/niño debido al impacto fuerte producido cuando se infla el colchón de aire SRS.



Nunca pegue sellos, etiquetas, etc. en el forro del volante de la dirección/ tablero de instrumentos. Si no respeta esta advertencia, el colchón de aire puede no inflarse correctamente.

- No ponga objetos sobre el tablero de instrumentos o apoye un paraguas, etc. contra el tablero de instrumentos. Tampoco instale accesorios en el vidrio de la ventanilla o espejo interior. Si no respeta esta precaución pueden inflarse mal los colchones de aire o pueden esparcirse estos objetos en el interior de vehículo cuando se inflan los colchones de aire, provocando heridas en los pasajeros.
- No presione con demasiada fuerza, por ejemplo, golpeando con fuerza las secciones de inflado del colchón de aire SRS, tales como las superficies de forro de la dirección y el tablero de instrumentos. El no respetar esta advertencia es peligroso porque pueden funcionar mal los colchones de aire SRS provocando heridas graves a los ocupantes.

- Para que los colchones de aire SRS cumplan totalmente con el funcionamiento para el que fueron diseñados, respete los siguientes puntos.
  - No modifique o cambie el volante de la dirección, otras piezas relacionadas con el colchón de aire SRS y el sistema de la suspensión;
  - No instale ningún equipo como protector de rejilla, quitanieve o tomo en la parte delantera;
- Como las ondas de radio de un equipo inalámbrico pueden afectar adversamente la computadora que controla los colchones de aire SRS, consulte con un concesionario de Toyota si desea instalar un equipo inalámbrico o similar.
- Como los colchones de aire SRS se inflan a una velocidad muy grande los ocupantes pueden recibir raspaduras, quemaduras o golpes debido al funcionamiento de los colchones de aire SRS.



### **⚠ PRECAUCION**

- El gas que infla el colchón de aire contiene una pequeña cantidad de estimulante pero su cantidad no es peligrosa para una persona normalmente sana.

Sin embargo, este estimulante puede ser peligroso para personas con problemas respiratorios o con alergias.

Por lo tanto, cuando se inflaron los colchones de aire, abra las ventanillas para que entre aire fresco en el interior del vehículo o salga del vehículo, después de confirmar la seguridad.

Además, si siente irritación de la piel, ojos, nariz o garganta, lave el área irritada con agua fría. Respire aire fresco si su nariz o garganta está irritada. Consulte con su médico si la irritación continúa.

- Puede haber casos en los que se rompa el vidrio del limpiaparabrisas por un colchón de aire inflado en el asiento del acompañante en el caso de un choque, etc.

- Los colchones de aire SRS no pueden volver a utilizarse una vez inflados. Asegúrese de cambiarlos en un concesionario de Toyota.
- Asegúrese de consultar con un concesionario de Toyota, en los siguientes casos. Si realiza el trabajo por su cuenta, el colchón de aire SRS puede funcionar por error, provocando un mal funcionamiento o accidentes.
  - Cuando desmonta el volante de la dirección;
  - Cuando se repara el frente del vehículo;
  - Cuando instala un equipo de radio;
  - Cuando se deshace del colchón de aire;
  - Cuando se deshace del vehículo;

- Si se va a deshacer de su vehículo de los colchones de aire SRS, asegúrese de consultar con el concesionario de Toyota.

Si no respeta esta advertencia puede hacer que los colchones de aire no funcionen por error, provocando heridas.

- Si se encuentran rayas o grietas en la sección de forro donde está instalado el colchón de aire, no lo ignore. Haga cambiar la correspondiente pieza en un concesionario de Toyota. De lo contrario, los colchones de aire pueden no funcionar correctamente en un choque, provocando heridas.



### ¿Cuándo funcionan los colchones de aire?

Los colchones de aire funcionan cuando recibe un impacto fuerte en el paragolpes delantero del sentido frontal del vehículo. Como caso excepcional, los colchones de aire IPS pueden funcionar cuando recibe un impacto fuerte en el lado de abajo del vehículo del camino, cuando está en marcha.



- Cuando el vehículo golpea contra una vereda o escalón a gran velocidad;

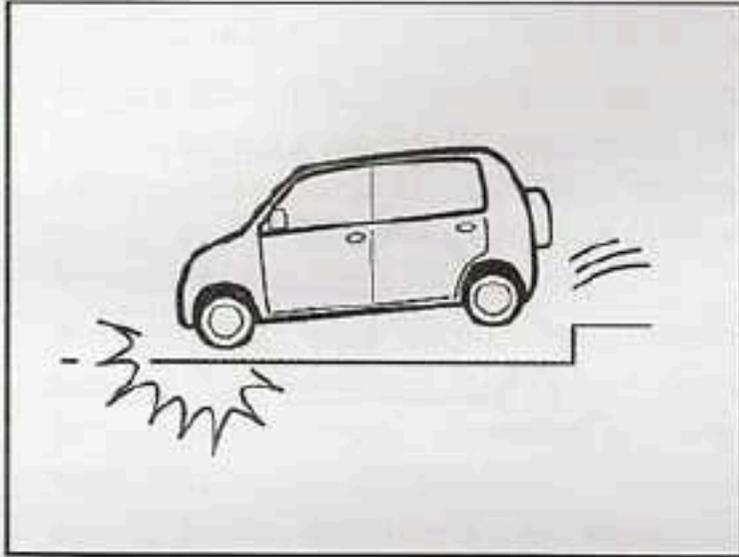


- Cuando el vehículo entra en un orificio profundo o bache;



### Casos en los que no funcionan los colchones de aire

Los colchones de aire SRS pueden no funcionar en los siguientes casos, incluyendo el caso en el que el impacto del frente es débil o cuando el impacto se absorbió totalmente por la carrocería del vehículo, aunque el vehículo se haya dañado gravemente o no.

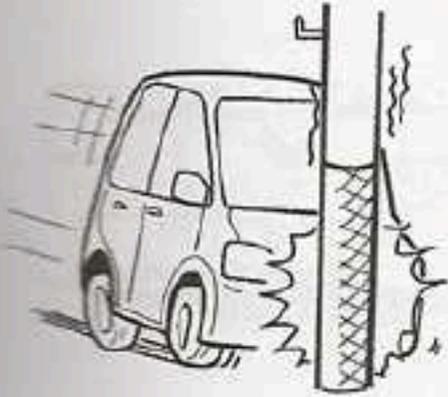


- Cuando el vehículo salta y golpea contra el suelo.

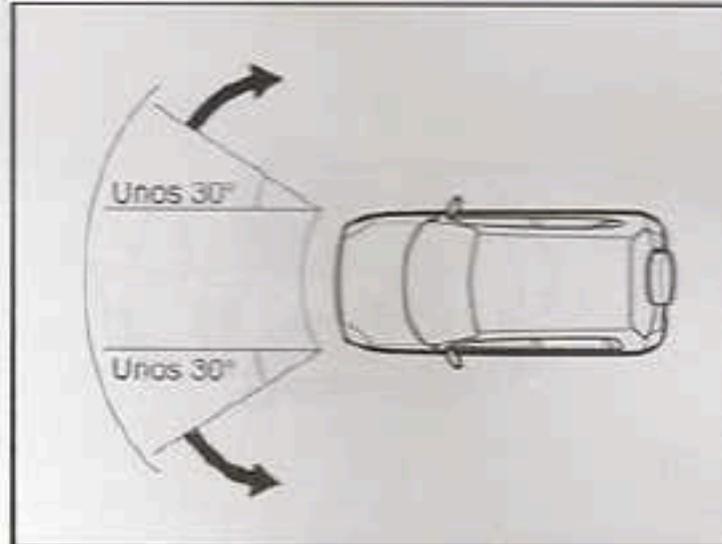
Una velocidad de menos de 25 km/h



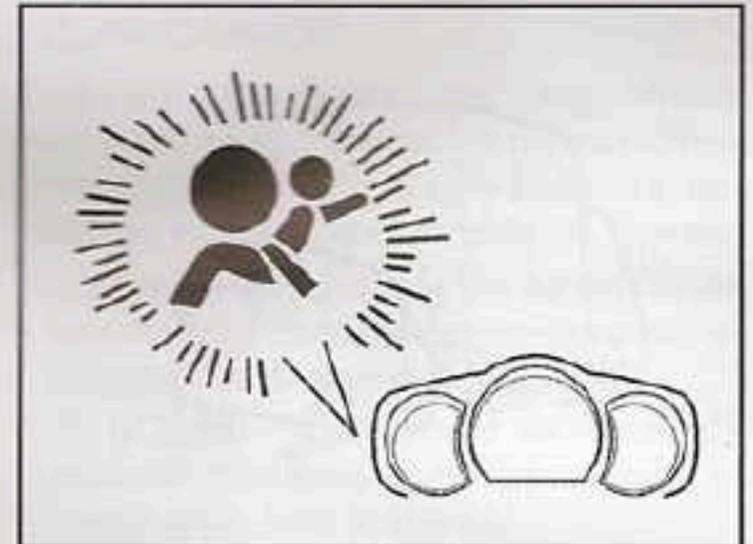
- Cuando su vehículo choca de frente una pared de hormigón a velocidad de menos de 25 km/h;



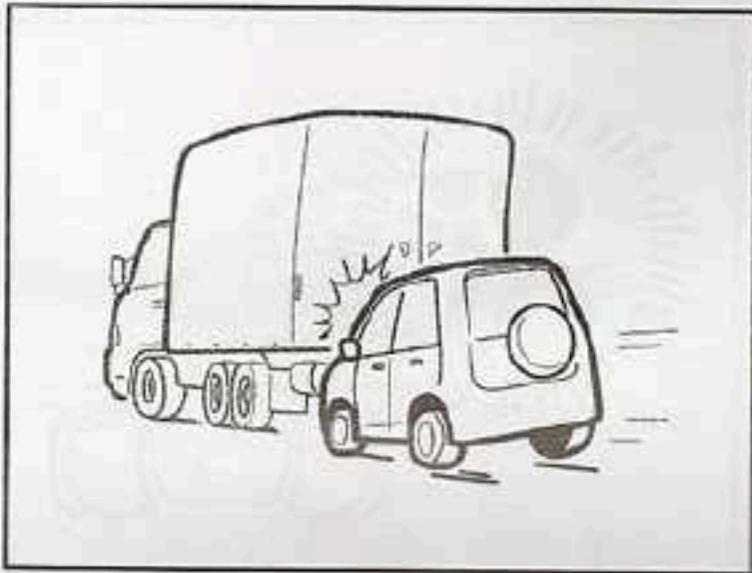
• Cuando su vehículo choca con un poste eléctrico, árbol, etc.;



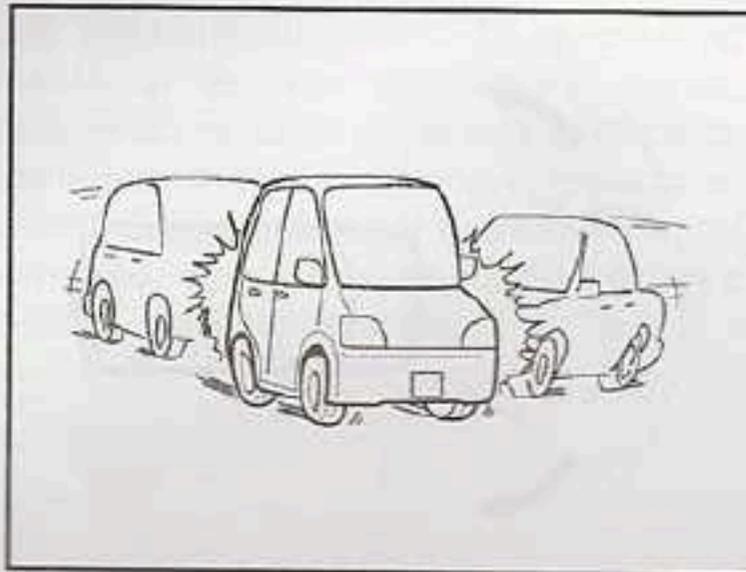
- Cuando el vehículo choca contra una pared de hormigón o carril de protección con un ángulo de unos  $30^\circ$  o más del sentido frontal;



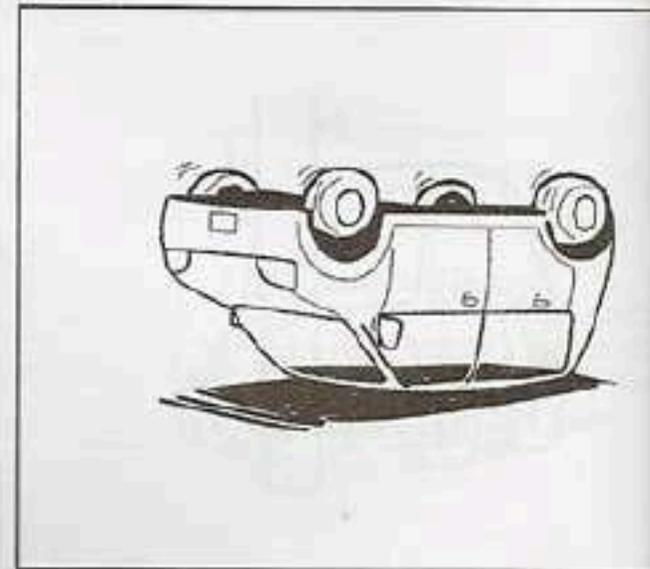
- Cuando se enciende la luz de advertencia del colchón de aire SRS;



- Cuando su vehículo entra debajo de la plataforma de carga trasera de un camión grande;



- Cuando su vehículo recibe impactos de lado o de atrás del vehículo;

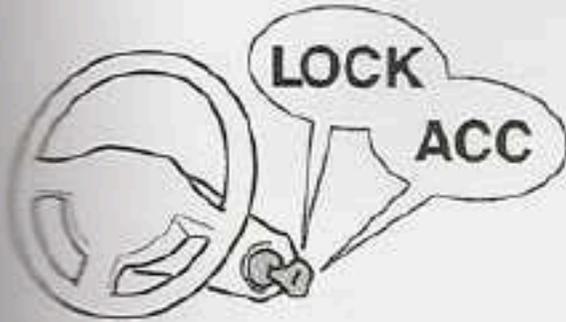


- Cuando su vehículo se vuelva d o completamente;



## Equipo del colchón de aire SRS

### Luz de advertencia del colchón de aire



Los colchones de aire no funcionan en los siguientes casos y por lo tanto no cumplen su propósito.

• Cuando el vehículo recibió una colisión con la llave de encendido en "LOCK" o "ACC".



Cuando se detecta un mal funcionamiento, la luz de advertencia se enciende advirtiéndole al conductor del mal funcionamiento en el sistema.

Cuando el sistema está normal, la luz de advertencia se enciende durante unos segundos después de que el interruptor de encendido se gira a "ON" y después se apaga.

### ⚠ PRECAUCION

Cuando aparecen las siguientes condiciones, haga inspeccionar inmediatamente las condiciones del sistema en un concesionario de Toyota.

- La luz de advertencia no se enciende inmediatamente después de girar el interruptor de encendido a "ON";
- Si la luz de advertencia se enciende cuando funciona el motor aunque el interruptor está activado;
- La luz de advertencia permanece encendida aunque hayan transcurrido seis segundos después de girar el interruptor de encendido a "ON";
- Si la luz de advertencia destella aunque hayan transcurrido seis segundos después de girar el interruptor de encendido a "ON";



## Computadora del colchón de aire



Este equipo controla los colchones de aire SRS.

- **Bajo ninguna circunstancia debe desmontar o desarmar la computadora del colchón de aire. Si no respeta esta advertencia, puede hacer que los colchones de aire se inflen por error o no se inflen en el caso de una emergencia.**
- **Debe tener cuidado de no verter agua, jugo o similar en la computadora del colchón de aire.**

- **No golpee con fuerza o patee la computadora del colchón de aire o su entorno.**
- **La computadora del colchón de aire no puede volver a utilizar una vez inflados los colchones de aire SRS. Asegúrese de cambiarlo en un concesionario de Toyota.**



## Sección 4

# Instrumentos y controles

---

|  |     |
|--|-----|
| Interruptor de encendido .....                       | 4-1 |
| Zumbador recordatorio de llave .....                 | 4-2 |
| Palanca de controles múltiples .....                 | 4-3 |
| Alarma de advertencia de luces encendidas .....      | 4-4 |
| Interruptor de señal de aviso de peligro .....       | 4-4 |
| Interruptores de limpiadores y lavadores .....       | 4-4 |
| Interruptor del desempañador de luneta trasera ..... | 4-6 |
| Interruptor de la luz para neblina delantera .....   | 4-6 |
| Encendedor de cigarrillos .....                      | 4-7 |
| Interruptor de bloqueo del diferencial central ..... | 4-7 |



## Interruptor de encendido

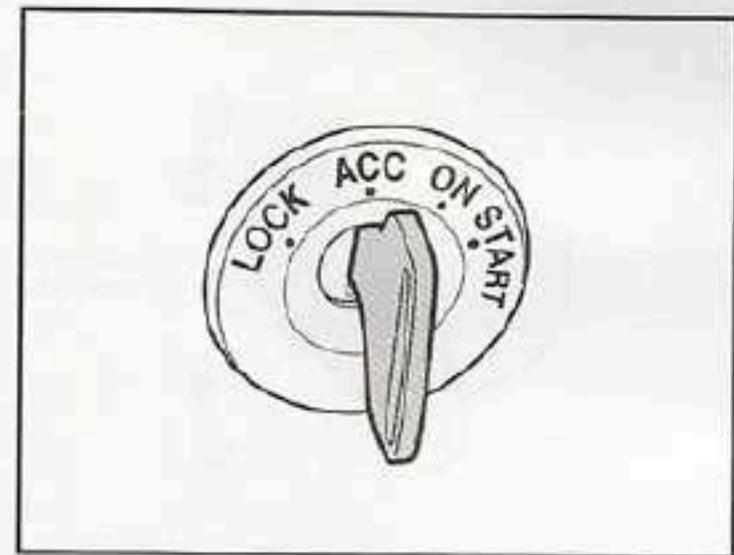


... puede sacar o colocar la llave en esta posición. Si no se puede girar la llave de esta posición, pruebe nuevamente después de girar el volante de la dirección hacia la derecha y hacia la izquierda.

### ADVERTENCIA

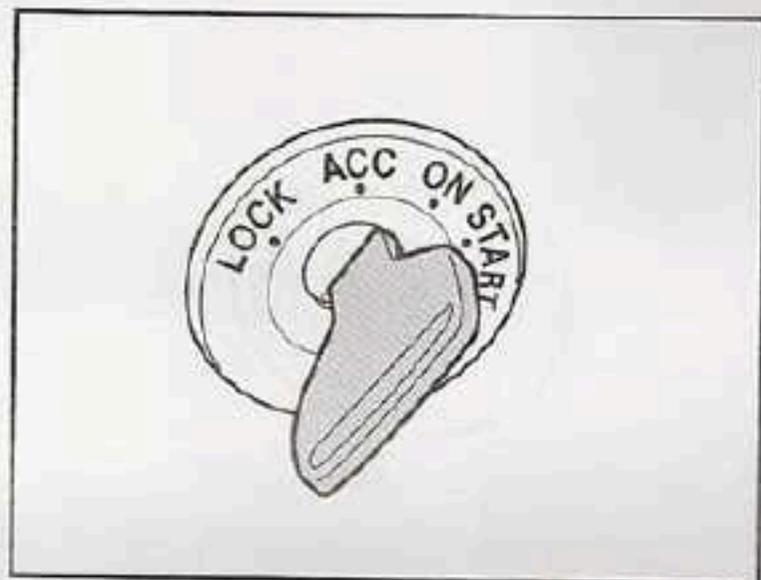
No se debe girar la llave a la posición "LOCK" con el vehículo en marcha. Puede llegar a salirse aunque no se lo haya propuesto, y esto hará se traben el volante de la dirección y puede dar origen a un accidente.

- No se debe dejar la llave puesta cuando se deja el vehículo estacionado, o cuando se dejan niños solos en el vehículo. El vehículo o sus equipos eléctricos pueden empezar a funcionar si se mueve accidentalmente la llave de su posición "LOCK".



### ACC...

Hay accesorios como la radio que pueden funcionar con el motor parado, si se deja la llave en esta posición.

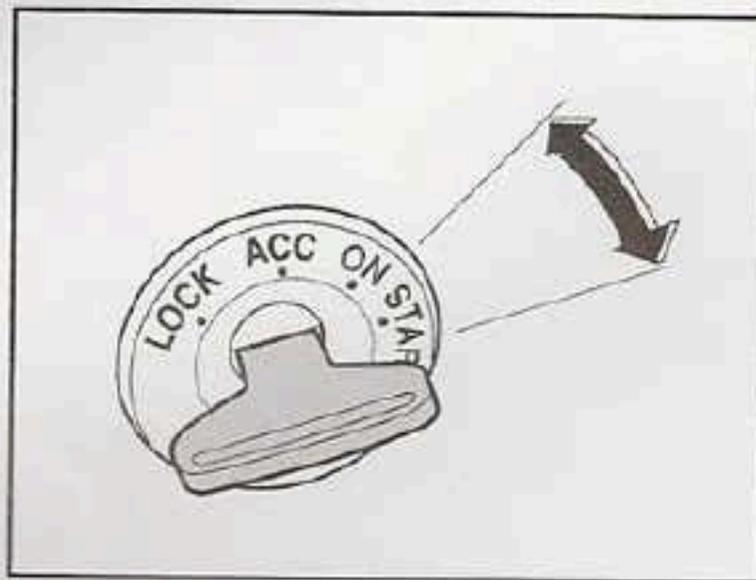


ON...

El motor empieza a funcionar en esta posición.

**⚠ PRECAUCION**

No se debe dejar la llave de encendido en esta posición si el motor no está en marcha. Si no se tiene en cuenta esta precaución, la batería se descargará completamente.



START...

El motor se pondrá en marcha en esta posición. Suelte la llave cuando se haya arrancado el motor. Volverá automáticamente a la posición "ON".

Para algunos consejos sobre el arranque, vea la Sección 10.

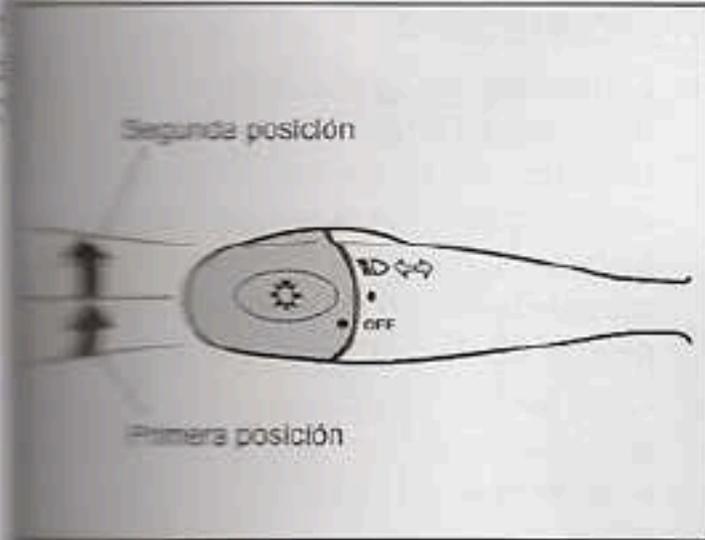
## Zumbador recordatorio de

Este zumbador sonará cuando cualquier puerta con el interruptor encendido en "ACC" o recordándole que retire la llave



## Palanca de controles múltiples

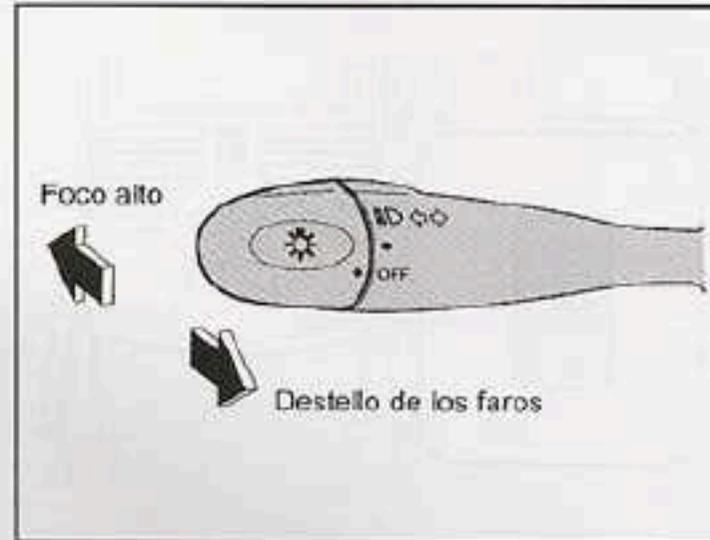
### Control de faros



De la penilla en la palanca de controles múltiples para encender los faros.

### Posiciones del interruptor

| Posición                       | ●<br>Primera posición | ☰<br>Segunda posición |
|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Faros                          | Apagado               | Encendido             |
| Luces de posición              | Encendido             | Encendido             |
| Luces de cola                  | Encendido             | Encendido             |
| Luces de placa de matrícula    | Encendido             | Encendido             |
| Luces del tablero de controles | Encendido             | Encendido             |



### Para encender/apagar los focos altos

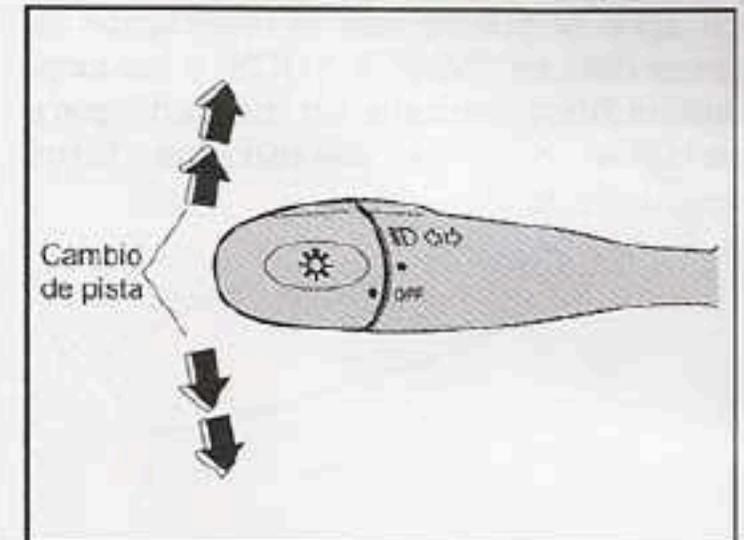
Con los faros encendidos, empuje la palanca para encender los focos altos y tire de la palanca para volver a los focos bajos.

Cuando encienda los faros con el foco alto, se encenderá la luz indicadora.

### Para hacer destellar los faros

Tire ligeramente de la palanca y suéltela. Los faros destellarán tanto si éstos están encendidos como si están apagados.

### Control de luces de señal de viraje



Las señales de viraje podrán destellar con el interruptor de encendido en "ON".

Mueva la palanca de controles múltiples hacia arriba o hacia abajo para hacer un viraje.

Las luces indicadoras en el tablero de instrumentos destellarán.

También se puede indicar un cambio de pista moviendo ligeramente la palanca y sujetándola en esa posición.

### NOTA

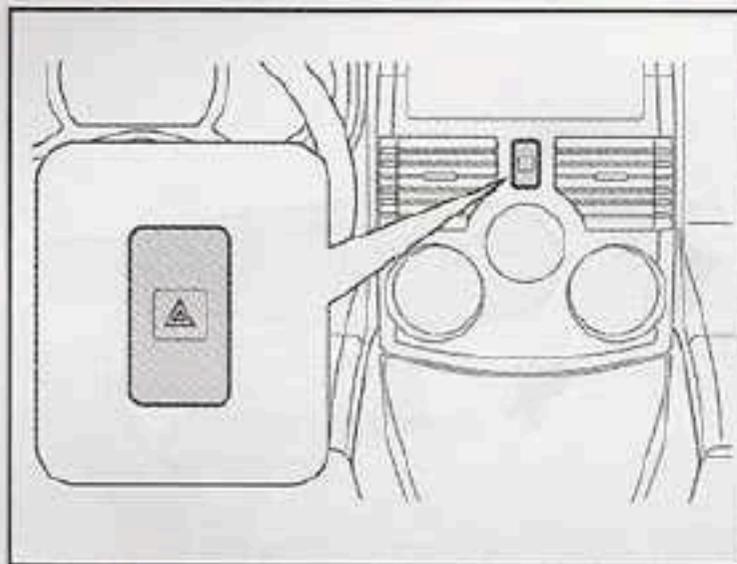
Si las luces destellan más rápido de lo normal, se puede haber quemado una bombilla.



## Alarma de advertencia de luces encendidas

Si abre la puerta con el interruptor de encendido en "ACC" o "LOCK" y los faros encendidos, sonará un zumbido para avisarle que ha dejado los faros encendidos.

## Interruptor de señal de aviso de peligro



Oprima este interruptor para que empiecen a destellar todas las luces de señal de aviso.

También destellarán los indicadores en el tablero de controles.

Vuelva a oprimir para que se apaguen.

El interruptor de señal de viraje no funcionará mientras este interruptor esté conectado.

No use este interruptor a menos que esté frente a una emergencia.

### ADVERTENCIA

Salga de la carretera si está frente a una emergencia, para evitar un accidente y no interrumpir el tránsito.

## Interruptores de limpiadores y lavadores

### ADVERTENCIA

- Caliente el parabrisas con desempañador antes de usar lavador en invierno. Con este evitará que el agua pueda congelarse sobre el parabrisas; esto puede afectar la visibilidad del conductor y puede ser la causa de un accidente.
- Las hojas de limpiaparabrisas desgastadas o sucias pueden afectar la visibilidad.

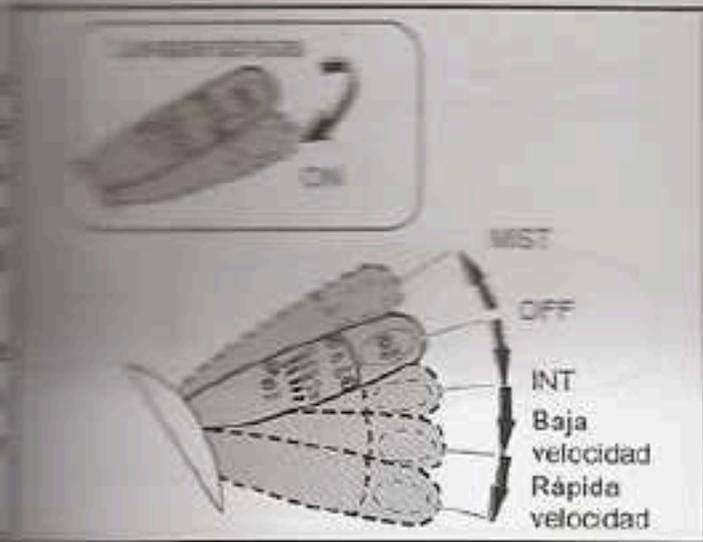
Se deben mantener y cambiar las hojas del limpiaparabrisas en caso de que fuera necesario.

### PRECAUCION

- El tanque del lavador sólo se llenará con fluido lavador.
- No haga funcionar el limpiaparabrisas si hay nieve acumulada en el parabrisas o si hay hielo o está seco. Pueden dañarse las hojas limpiaparabrisas.
- No haga funcionar el lavaparabrisas cuando el tanque del líquido lavador está vacío. Puede dañar el motor.



### Interruptor de limpia- y lavaparabrisas



Los limpiaparabrisas y lavaparabrisas funcionan cuando el interruptor de encendido está en "ON".

Empuje hacia abajo la palanca del limpiaparabrisas para que empiece a funcionar.

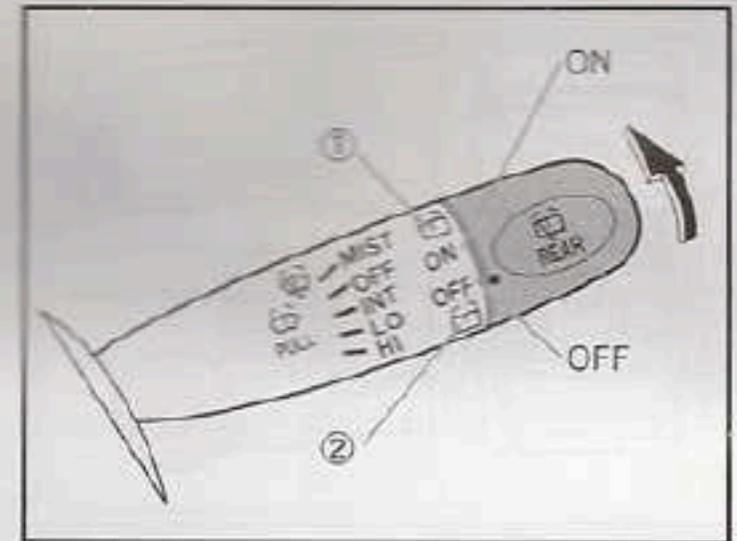
El limpiaparabrisas funciona intermitentemente cuando el interruptor del limpiaparabrisas está en la posición "INT".

Mientras se empuja el interruptor del limpiaparabrisas de la posición "OFF" a la posición "MIST", el limpiaparabrisas funciona a baja velocidad. Cuando suelte su mano, el interruptor del limpiaparabrisas vuelve a la posición "OFF".

Empuje la palanca para activar el lavaparabrisas.

El limpiaparabrisas funciona a baja velocidad, en sincronización con el lavaparabrisas.

### Interruptor del limpiador y lavador de luneta trasera



El limpiador y lavador de luneta trasera funcionan con el interruptor de encendido en "ON".

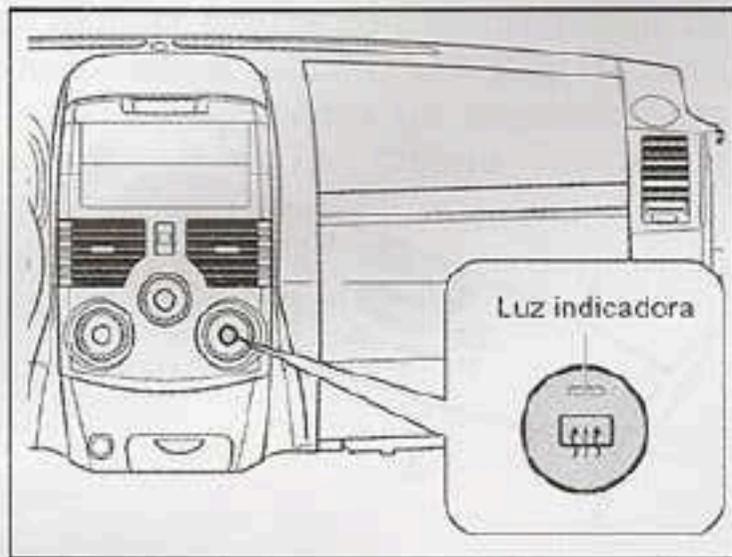
Cuando se gira la perilla a la posición "ON", funciona el limpiador de luneta trasera.

Para inyectar líquido lavador mientras está funcionando el limpiador de luneta trasera, gire la perilla de la posición "ON" a la posición "1" en el lado superior.

Además, se inyectará líquido lavador cuando se gira la perilla de la posición "OFF" a la posición "2" en el lado inferior.



## Interruptor del desempañador de luneta trasera



El desempañador de luneta trasera funciona con el interruptor de encendido en ON.

Oprima el interruptor del desempañador para desempañar la luneta trasera.

La luz indicadora está encendida mientras funciona el desempañador.

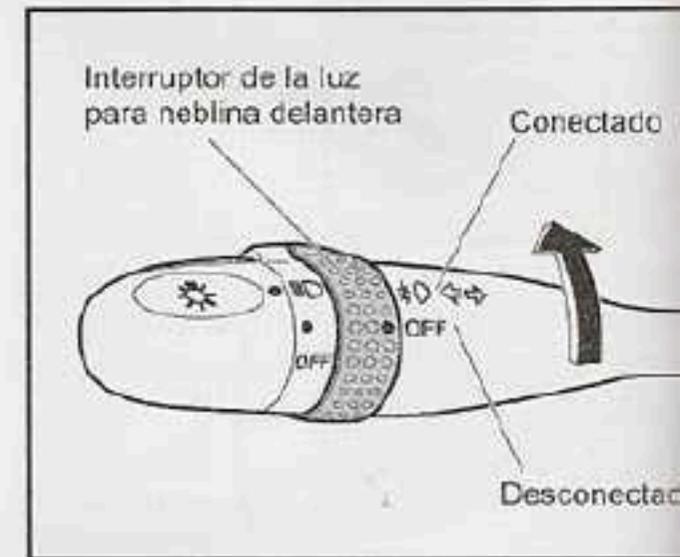
El desempañador no fue diseñado para derretir la nieve ni para secar la lluvia.

Gire la palanca de controles múltiples. Se enciende la marca.

### PRECAUCION

- **Desconecte el interruptor del desempañador una vez que se haya aclarado el empañado, para evitar que se descargue la batería.**
- **No raye el cable del calentador.**

## Interruptor de la luz para neblina delantera

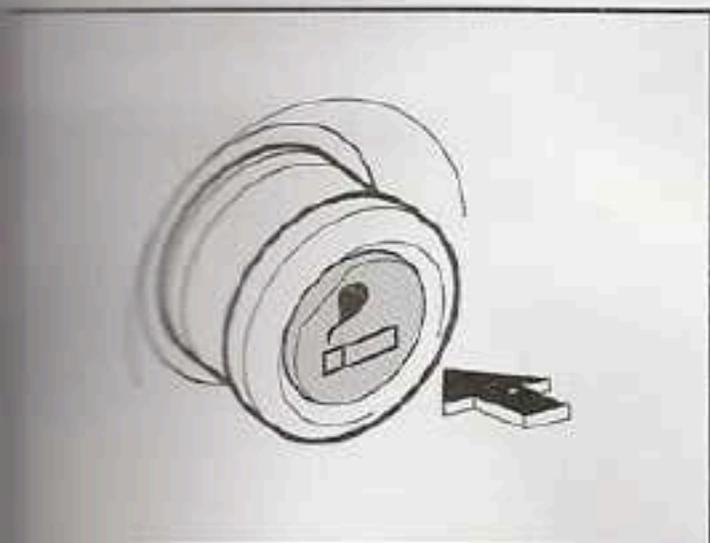


Las luces para neblina delantera encienden cuando el interruptor de controles múltiples está girado a la 1ª etapa o 2ª etapa con el interruptor de luces para neblina delanteras encendido.

### NOTA

Si mueve la palanca de controles múltiples a "OFF" cuando las luces para neblina delanteras están encendidas, las luces para neblina delanteras se apagan.

## Encendedor de cigarrillos



Empuje el encendedor de cigarrillos hasta el fondo cuando el encendido está en "ACC" u "ON".

El encendedor de cigarrillos saldrá automáticamente a su posición normal cuando se haya calentado.

Saque el encendedor.

Vuelva a colocar el encendedor en su posición después de encender el cigarrillo.

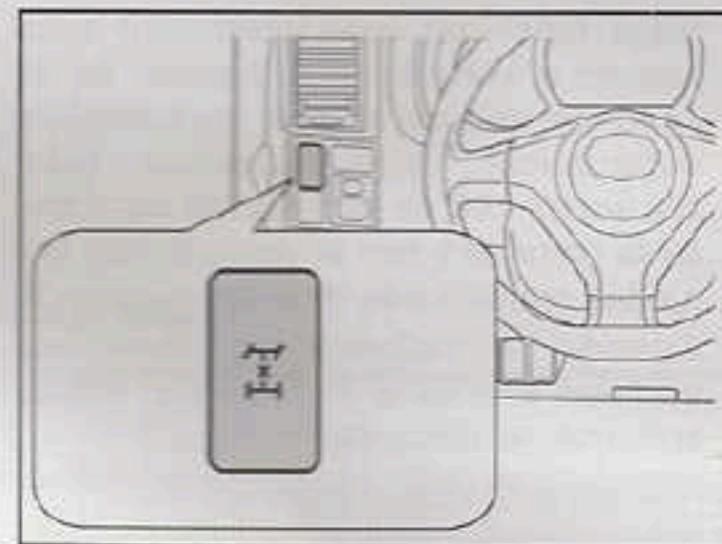
### ADVERTENCIA

No toque la bobina caliente con sus dedos porque se podría quemar.

### PRECAUCION

- Si el encendedor no sale automáticamente a su posición original en 20 segundos, sáquelo manualmente. No se debe mantener empujado el encendedor. Haga inspeccionar inmediatamente el sistema del encendedor en un concesionario de Toyota.
- No es recomendable introducir piezas o accesorios no especificados para tal fin. Estos objetos pueden dañar el sistema del encendedor de cigarrillos.

## Interruptor de bloqueo del diferencial central



- Este interruptor se utiliza para conducir en un camino resbaloso, como un camino cubierto de nieve o para salir de un lugar resbaloso. Además, este interruptor se utiliza para salir de un lugar difícil cuando las ruedas están atascadas. El funcionamiento del interruptor bloquea el diferencial central.
- Cuando se activa el interruptor de bloqueo del diferencial central con el interruptor de encendido girado a "ON", se enciende el indicador de bloqueo del diferencial central. Desconecte este interruptor durante la conducción normal.



- Haga funcionar este interruptor sólo cuando el vehículo está parado. En el caso de vehículos con transmisión automática, haga funcionar este interruptor con la palanca de cambios en la gama N y con el vehículo con las ruedas rectas hacia delante.
- Cuando la palanca de controles múltiples está en la 1ª etapa y 2ª etapa, la marca se enciende.

**⚠ ADVERTENCIA**

La conducción en un pavimento seco o carretera con el bloqueo de diferencial central activado puede dañar el mecanismo de conducción por la excesiva fuerza aplicada al sistema de conducción.

**⚠ PRECAUCION**

- No conduzca en el pavimento con el bloqueo de diferencial central activado. Esto puede afectar la habilidad de la conducción, acompañado por fenómenos tales como una dirección pesada. Esto se debe a diferencia en la velocidad de revoluciones entre las ruedas delanteras y traseras y no es un mal funcionamiento, pero es peligroso y debe evitarse.

- En lo posible, evite el remolque del vehículo con una cuerda. Si no es posible evitar el remolque con una cuerda, asegúrese de desconectar el bloqueo del diferencial central.

**NOTA**

El bloqueo del diferencial central se utiliza en situaciones como las siguientes:

- Para salir de una superficie de camino resbaloso.  
Cuando una rueda patina y el vehículo no puede salir del camino.
- Cuando una rueda queda atrapada y está girando en vacío por lo que el vehículo no puede salir. Active el bloqueo de diferencial central después de que la rueda deja de girar en vacío.

El bloqueo del diferencial central se utiliza en situaciones como las siguientes:





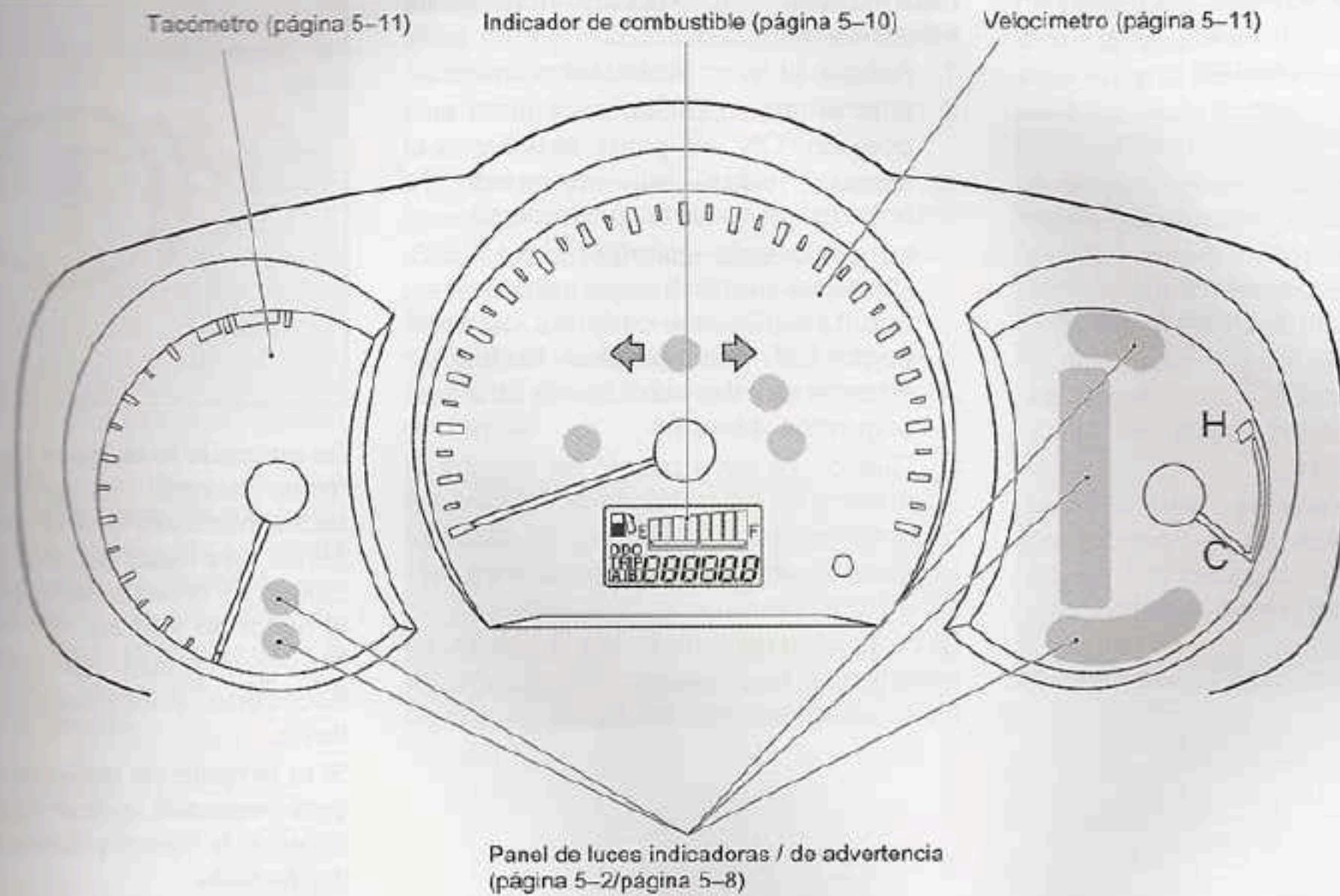
## Sección 5

# Medidores e indicadores

|   |      |
|---|------|
| Vista general del panel de medidores combinados ..... | 5- 1 |
| Lámparas de advertencia .....                         | 5- 2 |
| Luces indicadoras .....                               | 5- 8 |
| Indicador de combustible .....                        | 5-10 |
| Medidor de temperatura de refrigerante de motor ..... | 5-10 |
| Velocímetro, odómetro/contador de trayecto .....      | 5-11 |
| Tacómetro .....                                       | 5-11 |
| Reloj digital .....                                   | 5-12 |
| Luz de medidores .....                                | 5-12 |



# Visión general del panel de medidores combinados





## Lámparas de advertencia

Las lámparas de advertencia muestran condiciones anormales en los correspondientes sistemas.

### ADVERTENCIA

- Si una emergencia le obliga a parar el motor o el vehículo, estacionelo en un lugar seguro en el borde de la carretera. Apague el motor y encienda las luces de señal de aviso de peligro.
- Espere a que el motor se enfríe lo suficiente antes de inspeccionar las piezas en el compartimiento del motor, para no quemarse.
- Mantenga sus manos, ropa u otros objetos alejados de las piezas en movimiento en el compartimiento del motor, para evitar lesiones corporales importantes.

### Para inspeccionar todas las lámparas de advertencia

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Gire el interruptor de encendido a la posición "ON" sin poner en marcha el motor. Todas las lámparas de advertencia deberán encenderse.

La lámpara de advertencia del A.B.S. (Sistema de frenos antibloqueo) deberá apagarse después de unos segundos. Se apagará la luz de advertencia del colchón de aire seis segundos después.

3. Cuando se haya puesto en marcha el motor y se haya bajado la palanca del freno de estacionamiento, se deberán apagar todas las lámparas de advertencia.

Si no funcionara una de las lámparas de advertencia, haga inspeccionar la lámpara en su concesionario de Toyota.

### Lámpara de advertencia de freno



Se enciende la lámpara de advertencia de freno cuando se aplica el freno de estacionamiento o si el nivel del fluido de frenos baja hasta cerca de la línea "MIN" en el tanque de reserva del fluido de frenos. Mantenga el motor en marcha.

Agregue fluido de frenos, si es necesario, y verifique por pérdidas de fluido.

Si la lámpara de advertencia se enciende, será necesario aplicar fuerza adicional al sistema de frenos y aumentará la distancia del frenado.



#### **ADVERTENCIA**

Si no se apaga la luz incluso cuando se suelta el freno de estacionamiento o si se enciende la luz durante la conducción, es probable que haya bajado el nivel del fluido de frenos y, en consecuencia, frene mal. Cuando haya bajado la efectividad del freno, estacione inmediatamente su coche en un lugar seguro pisando con fuerza el pedal del freno. Llame a un concesionario de Toyota.

#### **PRECAUCION**

Cuando se escucha siempre un ruido anormal (ruido de chirrido, etc.) durante el periodo de frenado, es probable que se hayan desgastado las pastillas del freno. Solicite inmediatamente la inspección del vehículo en un concesionario de Toyota.

**Lámpara de advertencia de freno también sirve para E.B.D. (Distribución de fuerza de frenado eléctrica)**

Cuando hay un mal funcionamiento en el control E.B.D.

En condiciones normales, cuando se mueve el interruptor de encendido a "ON" y se levanta el freno de estacionamiento, se enciende la lámpara de advertencia de frenos. Cuando se suelta el freno de estacionamiento después de arrancar el motor, se apaga la lámpara de advertencia de frenos.

#### **ADVERTENCIA**

No siga conduciendo con esta lámpara de advertencia encendida. Puede provocar un accidente.

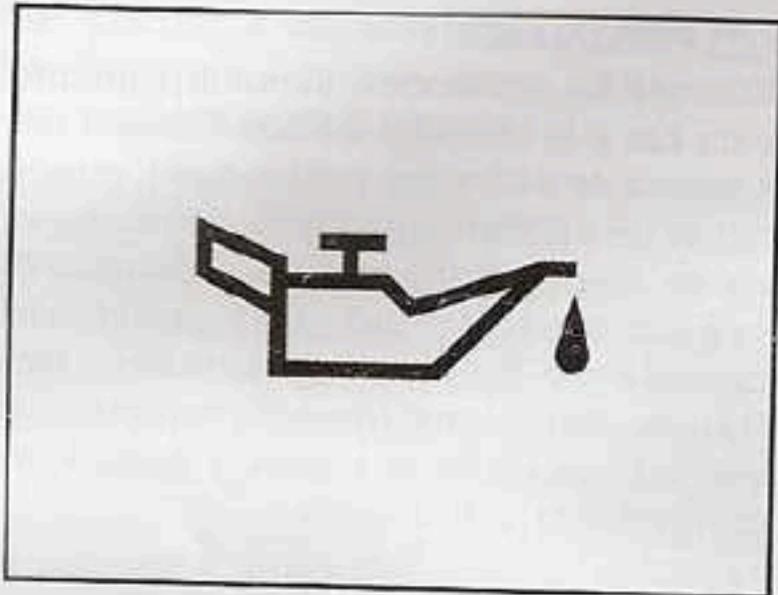
Haga inspeccionar inmediatamente los frenos en un concesionario de Toyota.

#### **PRECAUCION**

Cuando se encienden simultáneamente esta luz y la lámpara de advertencia del sistema de frenos antibloqueo, puede haber un malfuncionamiento del sistema de frenos antibloqueo. Además, el vehículo puede volverse inestable cuando se aplican fuertemente los frenos. Estacione inmediatamente su vehículo en un lugar seguro y llame a un concesionario de Toyota.



## Lámpara de advertencia de presión de aceite



Esta lámpara de advertencia se encenderá si hay un malfuncionamiento en el sistema de lubricación cuando el motor está en marcha.

### PRECAUCION

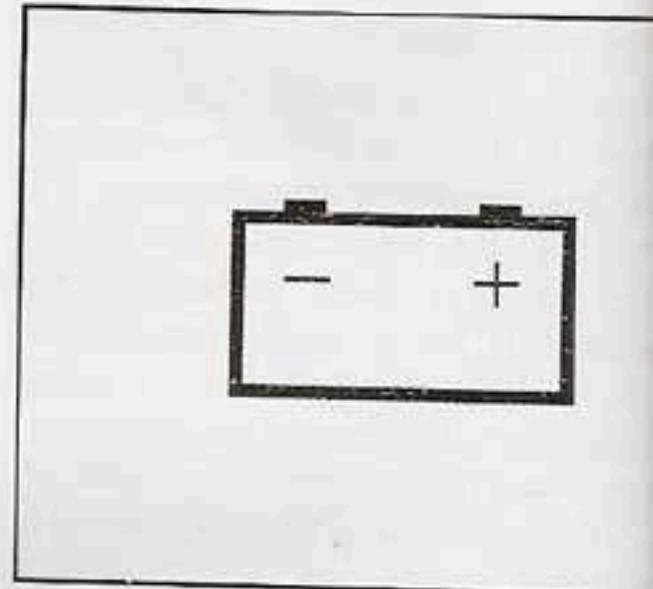
Apague el motor en seguida de que se encienda este indicador. Si se ignora este aviso, puede dañarse seriamente el motor.

Haga inspeccionar el sistema inmediatamente en un concesionario de Toyota.

### NOTA

La lámpara de advertencia de presión de aceite no indica el nivel de aceite. Para verificar el nivel de aceite, utilice el medidor de nivel de aceite.

## Lámpara de advertencia de carga batería



Esta lámpara de advertencia se enciende si hay un malfuncionamiento en el sistema de carga cuando el motor está en marcha. Apague todos los accesorios eléctricos y el motor.

Inspeccione la correa de mando de la bomba de agua por holgura o rotura.

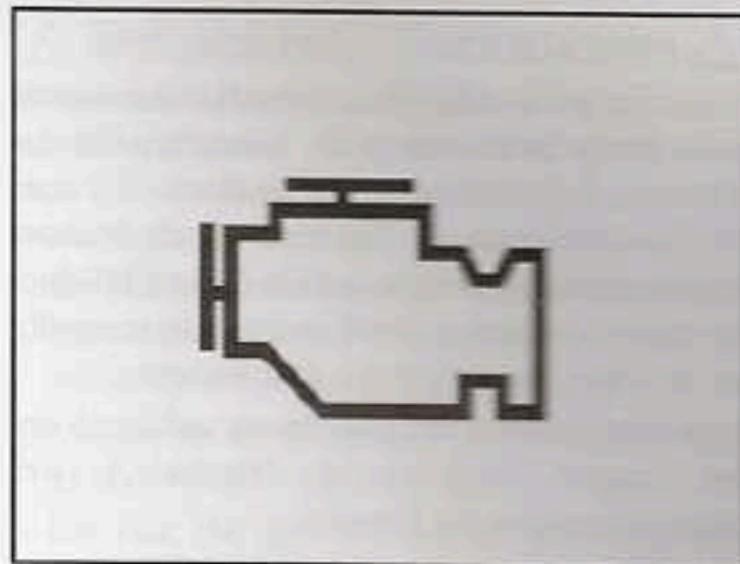
### ADVERTENCIA

Antes de inspeccionar o de ajustar la correa de mando, apague el motor y espere a que se enfríe.

Si se ignora este aviso, puede dañarse seriamente.



### Luz indicadora de malfuncionamiento (MIL)



Si el sistema de control electrónico del motor funciona mal cuando el motor está en marcha, se enciende el MIL.

#### PRECAUCION

Si se enciende el MIL, haga inspeccionar inmediatamente el vehículo en un concesionario de Toyota.

### Lámpara de advertencia del A.B.S. (Sistema de frenos antibloqueo)



Cuando el sistema está normal, la luz se enciende durante unos segundos después de girar el interruptor de encendido a "ON" y después se apaga la luz.

Las siguientes condiciones indican que hay un malfuncionamiento del ABS (sistema de frenos antibloqueo) para el sistema de asistencia de freno (para vehículos equipados con V.S.C.).

Haga inspeccionar el sistema inmediatamente en un concesionario de Toyota.

#### PRECAUCION

Haga conducir el vehículo si la correa de mando está rota o floja.

Puede producirse un sobrecalentamiento del motor.

Haga inspeccionar el sistema inmediatamente en un concesionario de Toyota.



- Cuando se gira el interruptor de encendido a la posición "ON" esta lámpara de advertencia no se enciende o permanece encendida todo el tiempo.
- Después de apagarse la luz, se enciende nuevamente.
- Se enciende esta lámpara durante la conducción.

#### ADVERTENCIA

Si tanto la lámpara de advertencia del ABS como la lámpara de advertencia de frenos permanecen encendidas y no se apagan, existe la posibilidad de que la fuerza del frenado caiga abruptamente. Estacione inmediatamente el vehículo en un lugar seguro y llame a un concesionario de Toyota.

#### PRECAUCION

Cuando se encienden simultáneamente esta luz y la lámpara de advertencia de frenos, puede haber un malfuncionamiento del sistema de frenos antibloqueo. Además, existe la posibilidad de que el vehículo esté inestable cuando se aplican fuertemente los frenos.

Estacione inmediatamente su vehículo en un lugar seguro y llame a un concesionario de Toyota.

#### NOTA

- Incluso en el caso de que permanezca encendida la lámpara de advertencia y no se apague al arrancar el motor o durante el periodo de conducción, se mantiene el frenado normal. (No funciona más el sistema de frenos ABS.) Sin embargo, haga inspeccionar inmediatamente su vehículo en un concesionario de Toyota.

- Aunque la luz de advertencia se encienda durante varios segundos al momento de arrancar el motor, el sistema funciona normalmente y se apaga en seguida. Sin embargo, si vuelve a producirse el mismo fenómeno, haga inspeccionar inmediatamente su coche en un concesionario de Toyota.



### Luz de advertencia del colchón de aire



Cuando se detecta un mal funcionamiento, se enciende la luz de advertencia alertando al conductor de que se ha producido un mal funcionamiento del sistema.

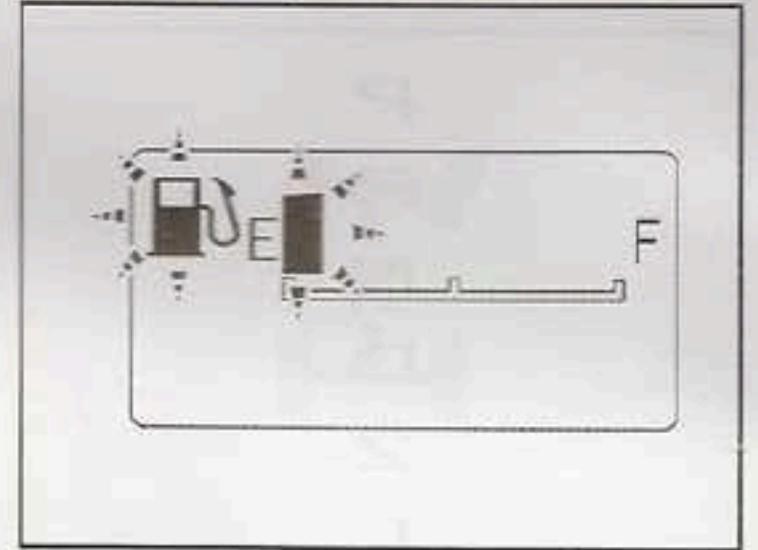
Cuando el sistema está funcionando correctamente, la luz de advertencia se apagará durante unos segundos después de girar el interruptor de encendido a la posición "ON" y se apagará.

### ⚠ PRECAUCION

Cuando aparecen las siguientes condiciones, haga inspeccionar inmediatamente el sistema en un concesionario de Toyota.

- La luz de advertencia no se enciende inmediatamente después de girar el interruptor de encendido a "ON";
- La luz de advertencia se enciende con el motor en marcha;
- La luz de advertencia permanece encendida aunque hayan transcurrido seis segundos después de girar el interruptor de encendido a "ON";
- La luz de advertencia destella aunque hayan transcurrido seis segundos después de girar el interruptor de encendido a "ON";

### Luz de advertencia de nivel de combustible bajo



Esta luz destella cuando la cantidad de combustible remanente baja a unos 7,5 litros o menos con el interruptor de encendido en "ON". Si destella la luz de advertencia llene inmediatamente con combustible.

### NOTA

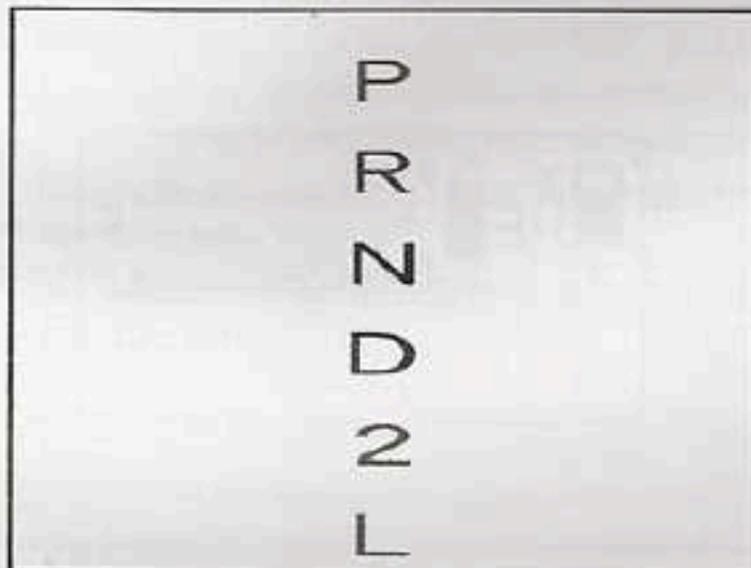
Cuando se está conduciendo en una cuesta o se hace un viraje, el combustible se mueve en el tanque de combustible. Esto puede hacer que se encienda la luz de advertencia antes de tiempo.

En este caso, llene el combustible lo antes posible.



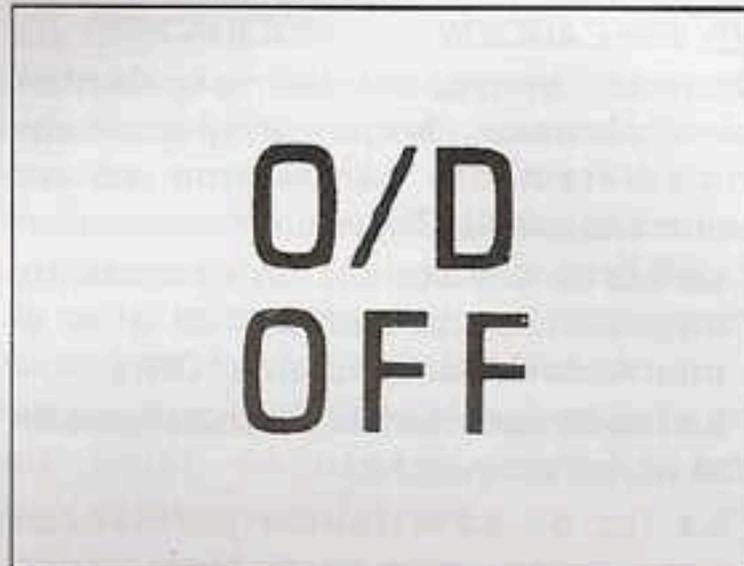
## Luces indicadoras

Luz indicadora del cambio de la transmisión automática



La luz indicadora muestra la posición actual de la palanca de cambios cuando la llave de encendido está en la posición "ON".

Luz indicadora de desconexión de la sobremarcha (O/D OFF)



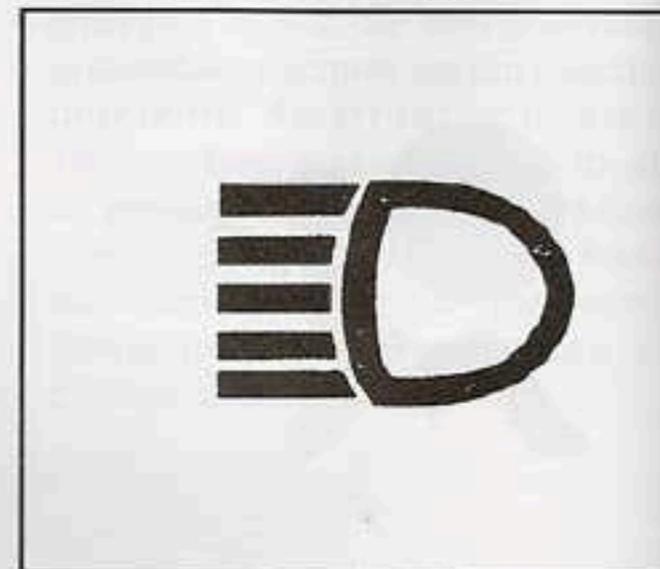
Esta luz indicadora se encenderá cuando se desconecta el interruptor de sobremarcha.

### PRECAUCION

Si destella la luz indicadora "O/D OFF" durante la marcha, puede haber un malfuncionamiento de la transmisión automática.

Haga inspeccionar la transmisión en un concesionario de Toyota.

Luz indicadora de foco alto



Esta luz indicadora se encenderá cuando se enciendan los focos altos o cuando hagan destellar los focos como señalamiento de aviso.



### Luz indicadora de luces de cola



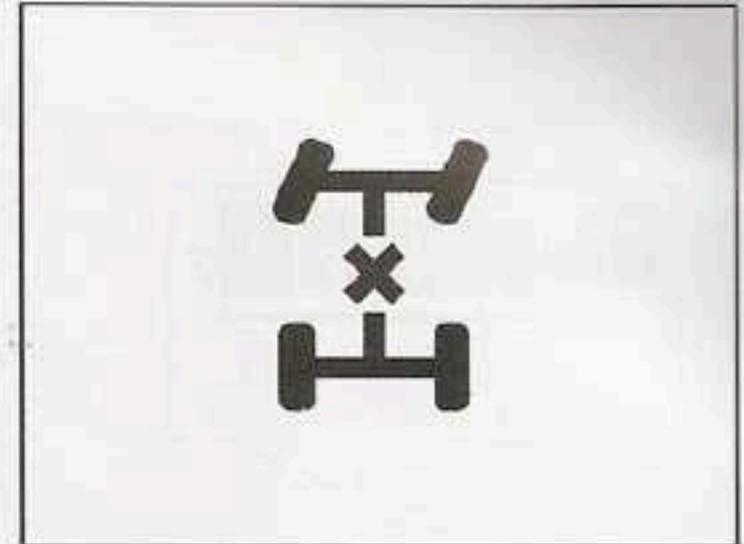
Cuando la palanca de controles múltiples está en la 1ª etapa o 2ª etapa, la luz indicadora se enciende.

### Lámpara del indicador de seguridad



Cuando se saca la llave del interruptor de encendido, destella la lámpara del indicador de seguridad. Además, cuando se gira la llave de la posición "ON" a la posición "ACC" o "LOCK" del interruptor de encendido y transcurren 30 segundos en ese estado, destella la luz indicadora de seguridad.

### Luz indicadora de bloqueo del diferencial central

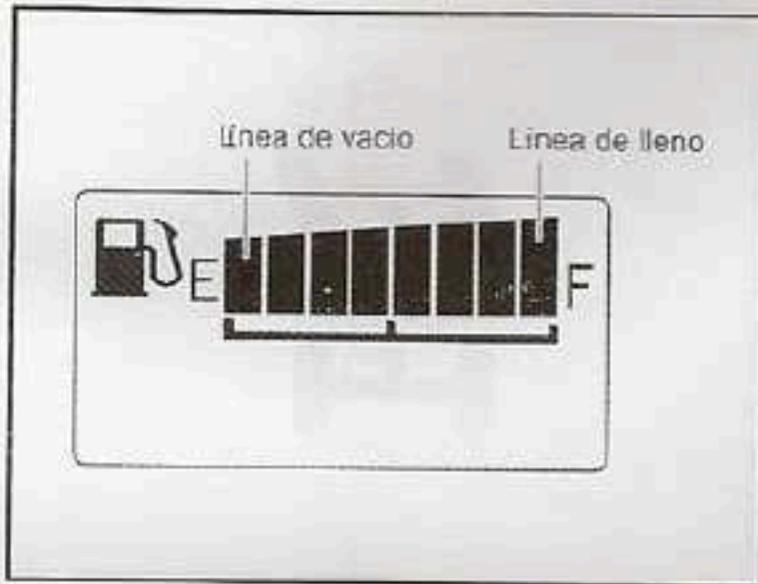


Cuando se enciende esta luz, indica que el vehículo está en el modo de bloqueo del diferencial central.

Cuando se activa el interruptor de bloqueo del diferencial central con el interruptor de encendido girado a "ON", la luz se enciende.



## Indicador de combustible



El indicador de combustible indica permanentemente la cantidad aproximada de combustible en el tanque de combustible.

### **⚠ ADVERTENCIA**

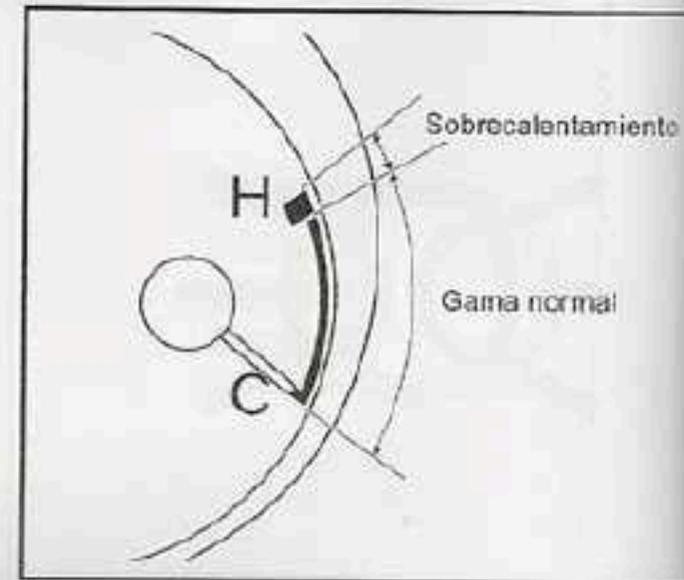
No conduzca el vehículo cuando destella la lámpara de advertencia de bajo nivel de combustible. Esto puede hacer que se produzcan fallas de encendido y dañar el convertidor catalítico.

Además se puede producir un accidente porque se produce un calado del motor o vacilación durante la conducción.

### **⚠ PRECAUCION**

- Recomendamos hacerse un hábito de mantener siempre el nivel de combustible más de 1/4 lleno.
- Si destella la luz de advertencia de combustible bajo, llene inmediatamente con combustible.

## Medidor de temperatura refrigerante de motor



El medidor de temperatura de refrigerante de motor indica la temperatura del sistema de refrigeración del motor con el interruptor en la posición "ON".

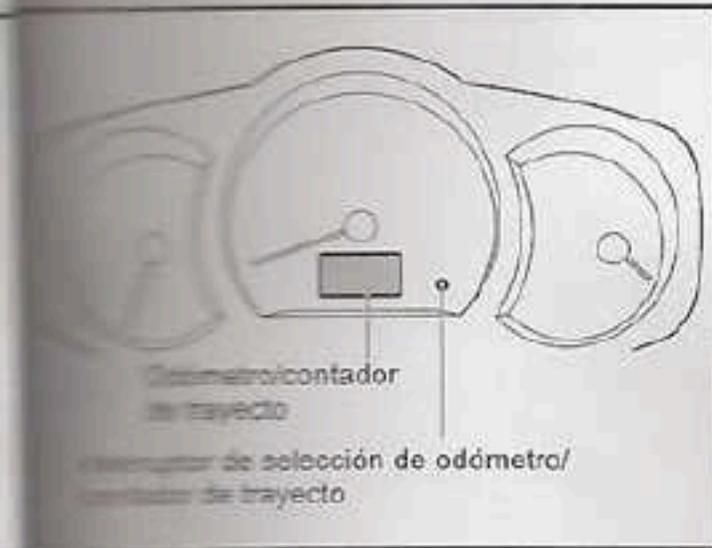
### **⚠ PRECAUCION**

No siga conduciendo si el medidor indica un sobrecalentamiento.

(Vea el "Sobrecalentamiento del motor").



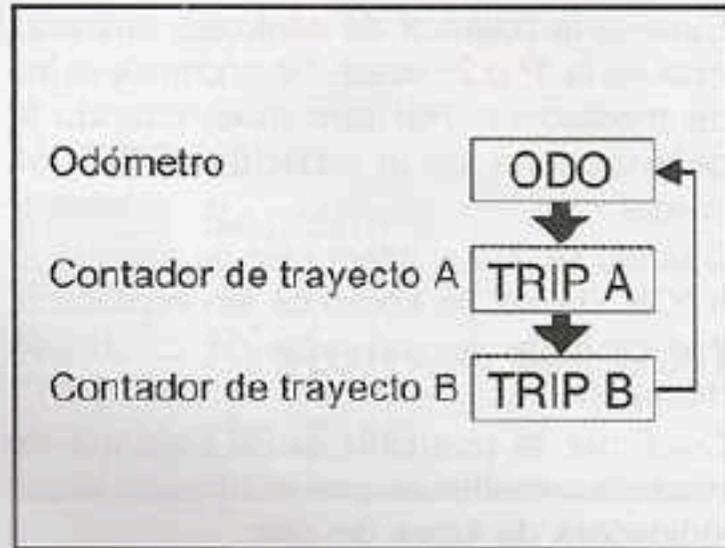
## Odómetro, odómetro/contador de trayecto



**Odómetro**  
Indica la velocidad del vehículo.

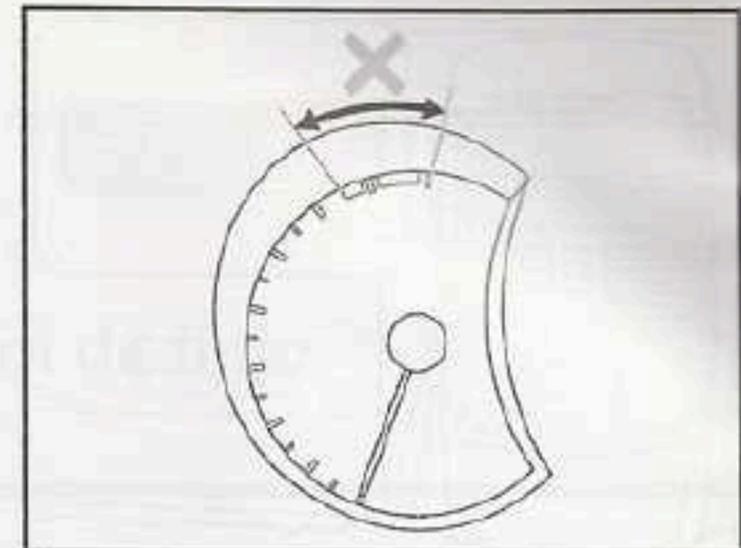
**Odómetro**  
Indica la distancia conducida.

**Contador de trayecto**  
Indica la distancia recorrida en cada trayecto.



**Interruptor de selección de odómetro/contador de trayecto**  
Cada vez que oprima este interruptor, cambia la indicación. El contador de trayecto viene en dos tipos: A y B. Para volver el contador de trayecto al cero, mantenga oprimido el interruptor durante 1 segundo.

## Tacómetro

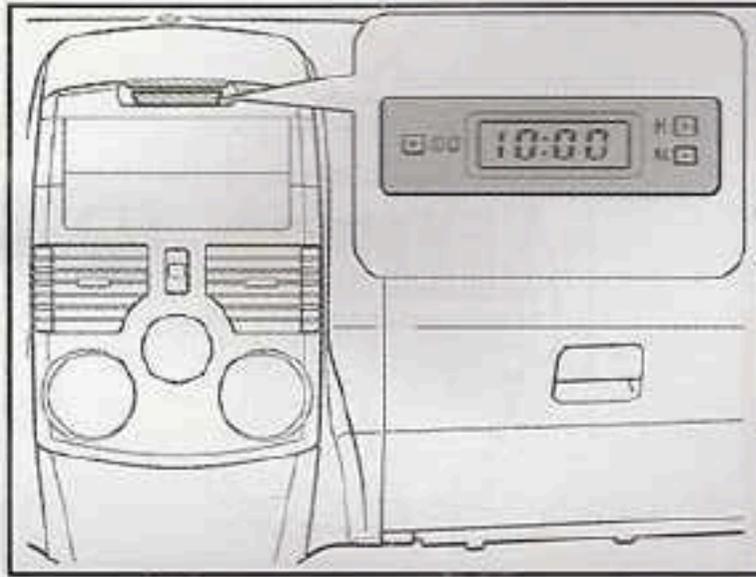


El tacómetro indicará las revoluciones por minutos del motor.  
La zona roja indica que el motor se ha pasado de revoluciones.

**⚠ PRECAUCION**  
No se debe pasar de revoluciones porque el motor se dañará.



## Reloj digital



### Para ajustar la hora

Oprima el botón "H" para ajustar la hora y el botón "M" para ajustar los minutos.

### Para ajustar la hora en punto

Oprima el botón "00" para reponer la cifra de "minutos" del reloj al cero.

(Ejemplo)

Si se oprime este botón cuando el indicador de la hora está entre las 2:00 y 2:29, la hora volverá a 2:00.

Si se oprime este botón cuando el indicador de la hora está entre 2:30 y 2:59, la hora avanzará a 3:00.

## Luz de medidores

Cuando la palanca de controles múltiples está en la 1ª o 2ª etapa, se enciende la luz de medidores. Por otro lado, cuando la palanca está en la posición "OFF", se apaga.

Cuando se gira el interruptor de encendido a "ON", la luz se enciende sin importar la posición de la palanca de controles múltiples.

Confirme la posición de la palanca de controles múltiples por medio de la luz indicadora de luces de cola.



## Sección 6

# Sistemas de control de flujo de aire

---

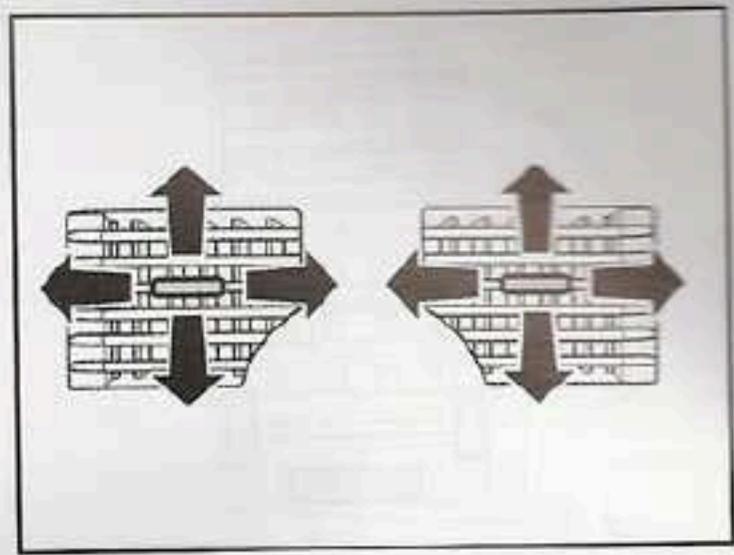
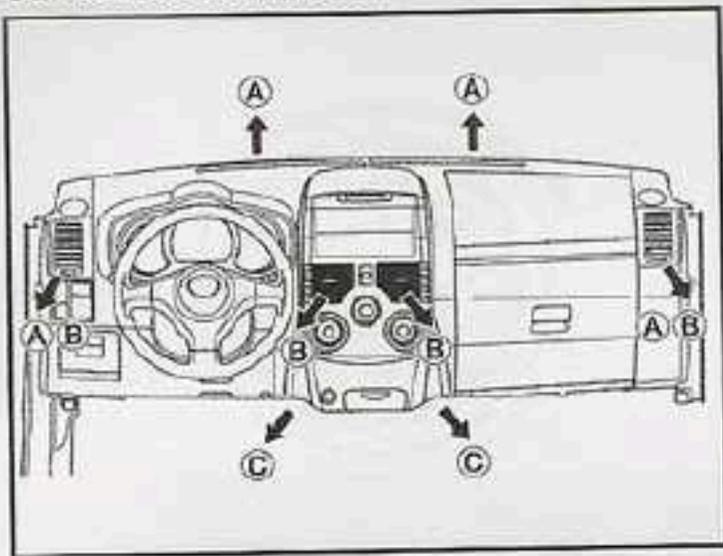
|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Acondicionador de aire ..... | 6-1 |
|------------------------------|-----|



ventilador de aire

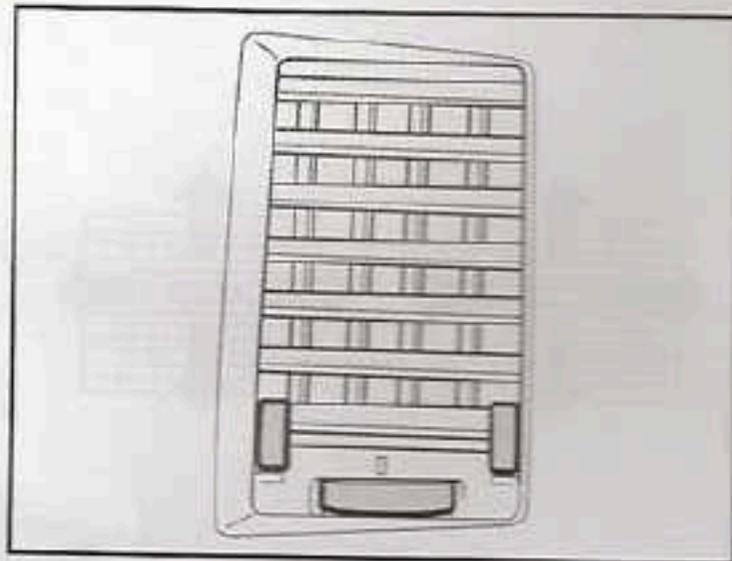
El ventilador de aire funciona cuando el interruptor de encendido está en "ON".

### Salidas de ventilación



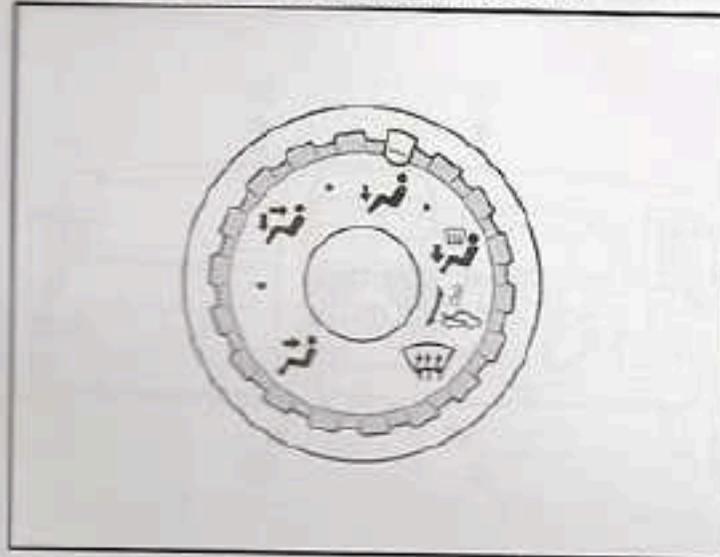
### Orificios de salida central

El sentido del aire por los orificios de salida central está controlado por la perilla incluida.



**Salidas de ventilación derecha e izquierda**  
La dirección de aire de las salidas de ventilación derecha e izquierda se controla con la perilla incluida.

### Dial de control de salida de aire



El dial de control cambia las posiciones de las salidas de aire.

|                   |     |            |            |            |     |
|-------------------|-----|------------|------------|------------|-----|
| Posición del dial |     |            |            |            |     |
| Salidas de aire   | (B) | (B)<br>(C) | (C)<br>(A) | (A)<br>(C) | (A) |

La posición entre paréntesis ( ) indica la salida de aire por donde circula poco aire.



### NOTA

- Esta marca indica las posiciones a utilizar cuando el vidrio nublado. Estas posiciones son para introducir aire del exterior. El nublado puede no desaparecer fácilmente. Seleccione la circulación de aire interior.
- Utilice el dial de control de admisión de aire para cambiar a la entrada de aire del exterior.



### Control de admisión de aire

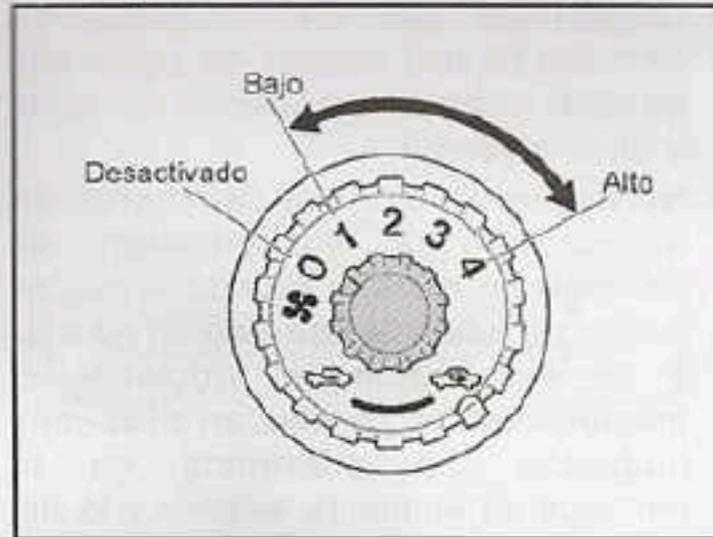


... el aire en el interior.  
... del exterior.

... el aire en el exterior del vehículo  
... mueva el dial a Sin  
... incluso en estos casos, se  
... mover el dial a de vez en cuando  
... de lo contrario los vidrios se  
... y el aire recirculado se  
... pesado.

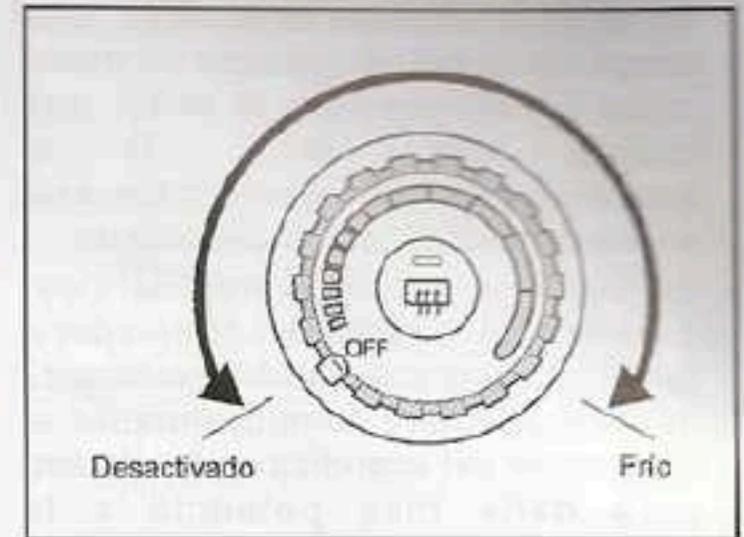
... debe estar normalmente en

### Interruptor del ventilador del soplador



Este interruptor permite cambiar el nivel del flujo de aire.

### Interruptor del acondicionador de aire



Se puede ajustar la temperatura del aire con este dial.

#### NOTA

- A temperaturas ambientales de cerca de 0°C, la función dehumidificadora no podrá funcionar.
- Si se enfría el aire demasiado rápidamente, puede salir "humo" de las salidas de ventilación. Esto no es un síntoma de malfuncionamiento.



- En algunos modelos específicos, si la temperatura del refrigerante de motor sube excesivamente al subir una cuesta larga, etc., con el acondicionador de aire conectado, éste se desconectará automáticamente.
- En algunos modelos específicos, cuando pise el pedal del acelerador a fondo para una aceleración rápida, etc., se desconectará temporalmente el compresor del acondicionador de aire para darle más potencia a la aceleración.

#### ADVERTENCIA

Debido a que el motor está equipado con un dispositivo de ralentí acelerado, cuando se deja el vehículo estacionado con el motor en la marcha mínima, el ralentí se acelerará ligeramente cuando el acondicionador de aire está funcionando. Se debe tener esto en cuenta cuando se pone en marcha o se para el vehículo.

#### Algunos consejos para el funcionamiento

- Compruebe que los conductos de admisión de aire delante del parabrisas no están obstruidos o tapados por hojas u otros objetos.
- No mueva la palanca de control de temperatura a su posición de enfriamiento máximo cuando el dial de control de salida de aire está en  o  y se está haciendo funcionar el acondicionador de aire en días muy húmedos. La diferencia en la temperatura ambiente exterior y la del vidrio del parabrisas hará que éste se empañe y puede perder visibilidad.
- No mueva el dial de control de admisión de aire a la posición  con el dial de control de salida de aire en las posiciones ,  o . El vidrio se empañará fácilmente en esta posición.
- No utilice la posición  para enfriar el interior del vehículo en días muy húmedos. Se puede empañar el parabrisas.

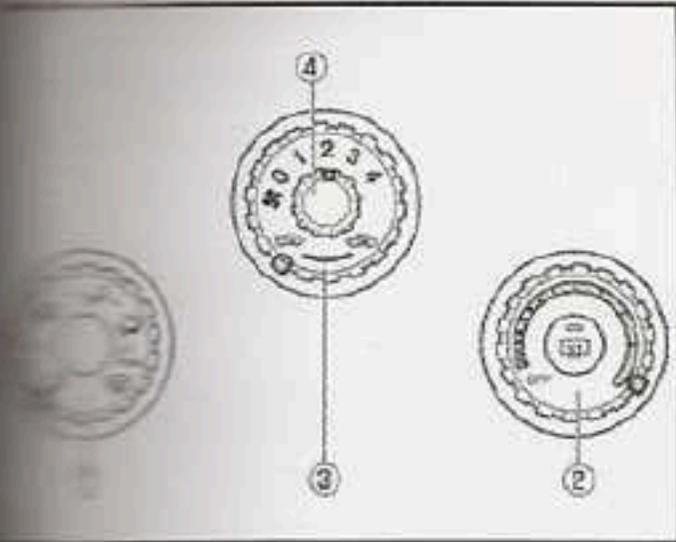
- Si se ha dejado estacionado el vehículo expuesto a los rayos del sol durante un periodo de tiempo muy largo y el interior del vehículo se ha calentado demasiado, haga funcionar el acondicionador de aire con las ventanillas completamente abiertas.

Cuando el interior del vehículo se ha enfriado lo suficiente, cierre las ventanillas y ajuste la temperatura al nivel deseado.

- Las ventanillas pueden empañarse fácilmente en días lluviosos. La visibilidad será muy mala. En este caso, se debe hacer funcionar el acondicionador de aire en los modos de enfriamiento o de desempañado.



### Desempeñado



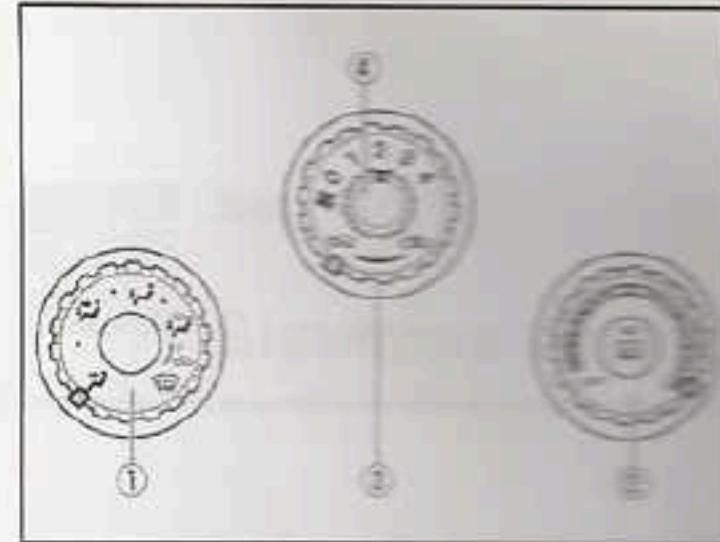
Ajuste de la posición de cada dial de control e interruptor.

- 1 Encendido
- 2 Posición deseada

Para un enfriamiento rápido, mueva el dial 2 completamente hacia la derecha, el dial 1 hacia la posición 2 y el interruptor 3 completamente hacia la derecha.

**NOTA:**  
Mueva el dial a 2 de vez en cuando porque de lo contrario se empañarán los vidrios o el aire en el interior del vehículo puede volverse pesado.

### Desempeñado

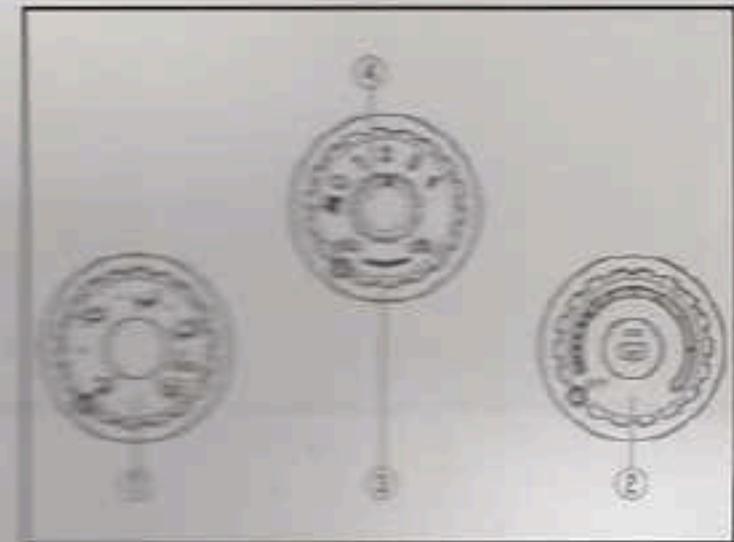


Ajuste de la posición de cada dial de control e interruptor.

- 1 Encendido
- 2 Encendido
- 3 Posición deseada
- 4 Posición deseada

**NOTA**  
Para descongelar la ventanilla lateral, ajuste las salidas derecha e izquierda hacia las ventanillas laterales.

### Ventilación



Ajuste de la posición de cada dial de control e interruptor.

- 1 Encendido
- 2 Encendido
- 3 Posición deseada
- 4 Posición deseada



## Sección 7

# Sistemas de audio

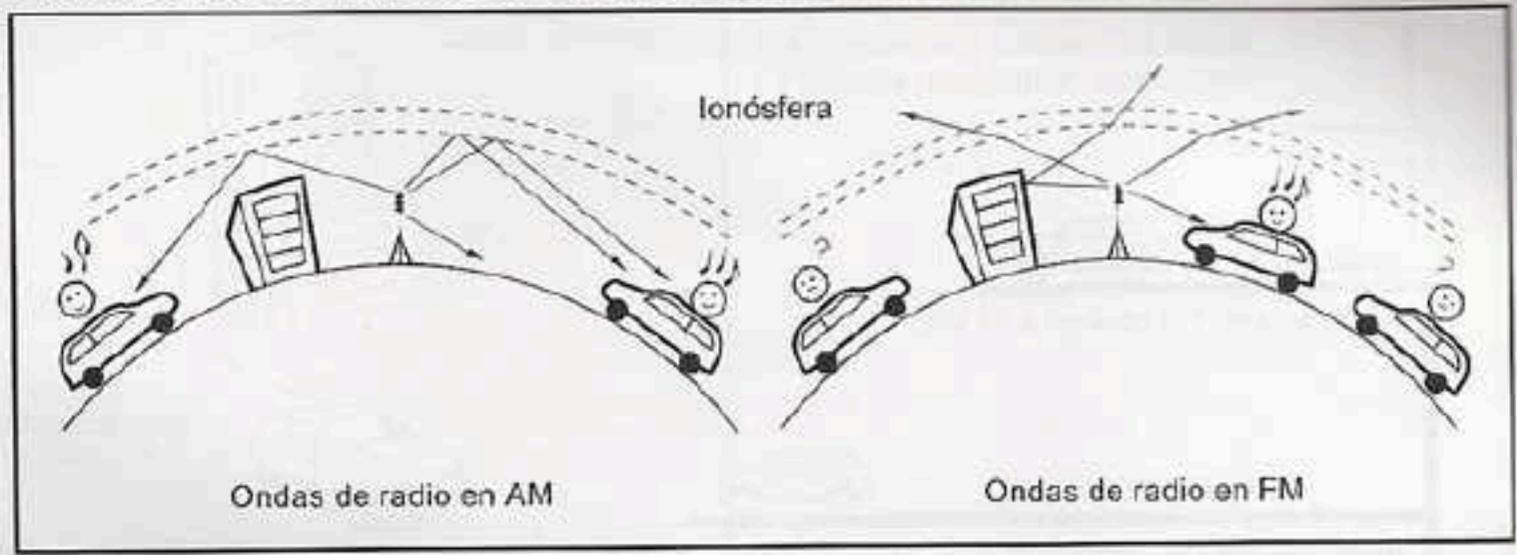
---

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Transmisiones en FM ..... | 7-1 |
|---------------------------|-----|

### Transmisiones en FM

Al ser comparada con transmisiones de onda amplitud (AM), las transmisiones de onda frecuencia (FM) ofrecen una mejor calidad de tono. Además se puede sintonizar en estéreo. Sin embargo hay algunos problemas que se presentan cuando el vehículo está en movimiento, debido a algunas características inherentes de las ondas de radio.

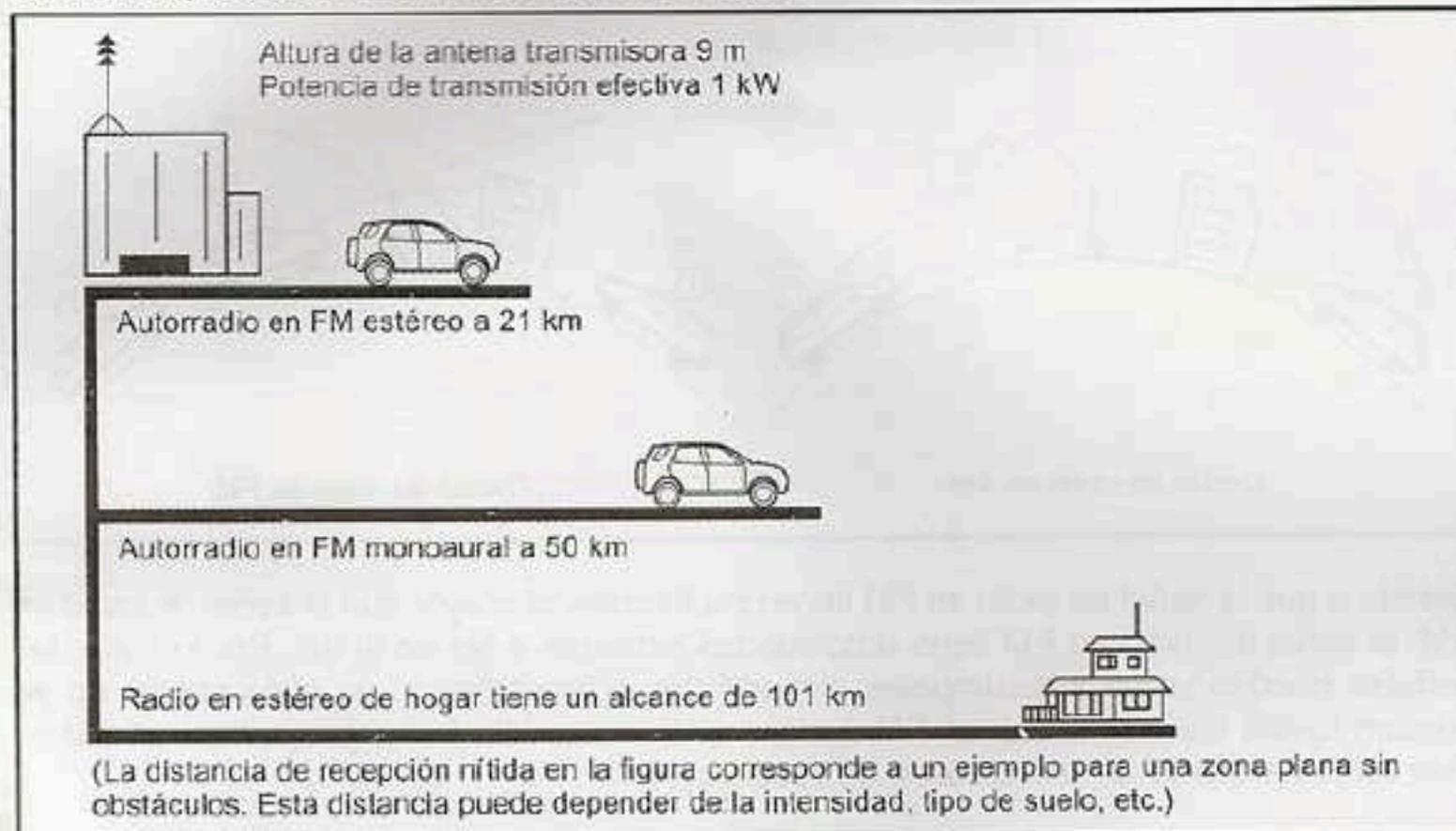
### Característica de transmisión en línea recta de la señal de radio en FM



Debido a que la señal de radio en FM tiene una frecuencia mayor que la señal de radio en AM, la señal de radio en FM tiene propiedades similares a las de la luz. Por lo tanto, las señales pueden verse interrumpidas por edificios o montañas y, en esos casos, no se pueden recibir los programas en FM. La gama de recepción de los programas en FM es más angosta que la de las señales de radio en AM.



## Distancia para escuchar los programas en FM



Si se está escuchando un programa de FM en su hogar, el uso de una radio en estéreo en el hogar permite escuchar los programas de FM aunque las señales sean muy débiles, elevando la antena o usando una de mayor sensibilidad. Por otro lado, si se escuchan programas en FM de la radio de su vehículo durante la conducción, la transmisión se verá afectada negativamente por una serie de factores, por ejemplo, la forma de la antena, su instalación y el ruido del motor.

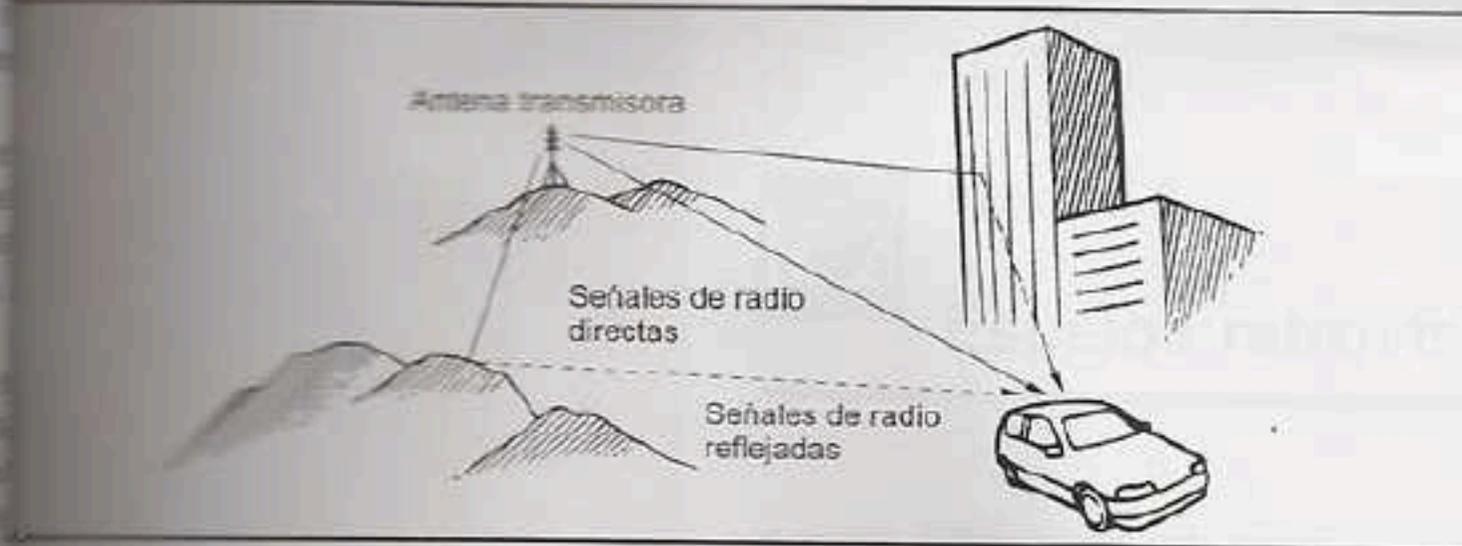
Por lo tanto la distancia dentro de la cual se pueden escuchar claramente los programas se hace menor si se compara con la de su hogar.

## Desvanecimiento

Hay lugares donde las señales de radio en FM se vuelven débiles repentinamente. Es un "desvanecimiento".

El desvanecimiento es un fenómeno en el cual las señales de la radio desaparecen. Por ejemplo, la señal de la radio se vuelve muy débil detrás de un obstáculo como un edificio o de postes. Cuando el vehículo pasa por esos lugares, la señal de la radio no llega a su antena. En este punto se puede escuchar un sonido "Zsss, Zsss", un problema inherente a las señales de radio en FM producido por las características de onda.

No hay forma de evitar este problema.



El sonido de radio en FM se refleja cuando el coche entra en un edificio o contra las montañas.

Cuando la antena de su vehículo recibe simultáneamente las señales directas de radio y las señales reflejadas, se produce un sonido "zu, zu" o la voz de la maestra se volverá masculina.

Este momento de distorsión de "múltiples voces".

En estos lugares donde se produce este momento no es muy grande. Para evitarlo, se debe salir de dicha zona.

**Forma de recibir las señales de la radio cuando hay demasiadas interferencias**

Si el ruido se vuelve molesto, pruebe a reducir los sonidos agudos. Con esto se reducirá el nivel de ruidos y los sonidos serán más placenteros.

**Esta radio incluye el circuito ASC (control de separación automática).** Cuando el vehículo entra en una zona con señales de radio débiles, este circuito automáticamente baja la separación en estéreo y se mejora la relación de señal a ruido (S/N).

**Cuando el vehículo vuelve a una zona en la que las señales de radio se reciben bien, la separación del estéreo se hará mayor.**



## Sección 8

# Espejos retrovisores

---

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Espejos retrovisores exteriores ..... | 8-1 |
| Espejo retrovisor interior .....      | 8-2 |



### PRECAUCIÓN

Antes de conducir, asegúrese de volver los espejos retrovisores exteriores a la posición original. Nunca conduzca su vehículo con los espejos retrovisores exteriores en la posición plegada).

Nunca deben ajustar los espejos durante la conducción. Mientras se está haciendo esto puede perder el control del vehículo.

### PRECAUCIÓN

Evite el espejo al limpiarlo para sacar la nieve pegados al mismo.

### Para ajustar/plegar espejos



### Para ajustar los espejos a mano

Ajuste los espejos retrovisores exteriores con la mano hasta que se pueda ver parte de su propia carrocería en la parte del espejo más cercana a la ventanilla.



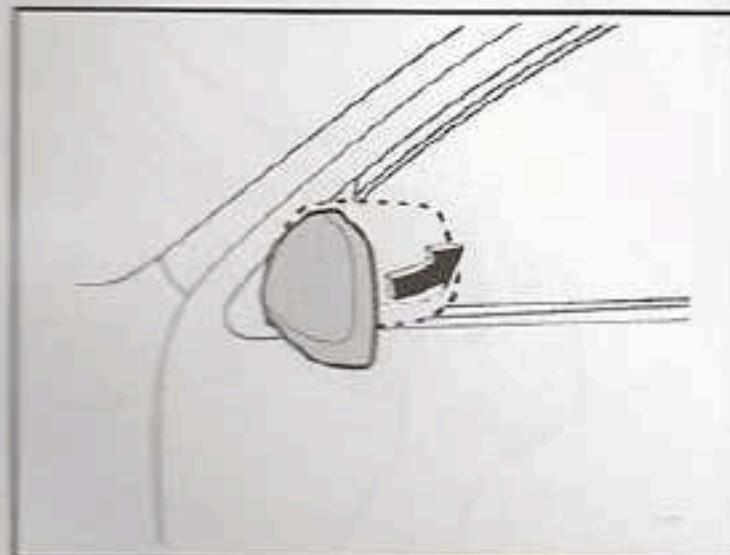
### Para ajustar los espejos con el interruptor de control remoto del espejo retrovisor

El interruptor de control remoto del espejo retrovisor funciona sólo cuando el interruptor de encendido está en la posición "ACC" u "ON".

1. Coloque el interruptor maestro hacia la izquierda o derecha.
2. Oprima el interruptor de control para ajustar el espejo de tal forma que pueda verse parte del vehículo del lado donde está instalado el espejo.



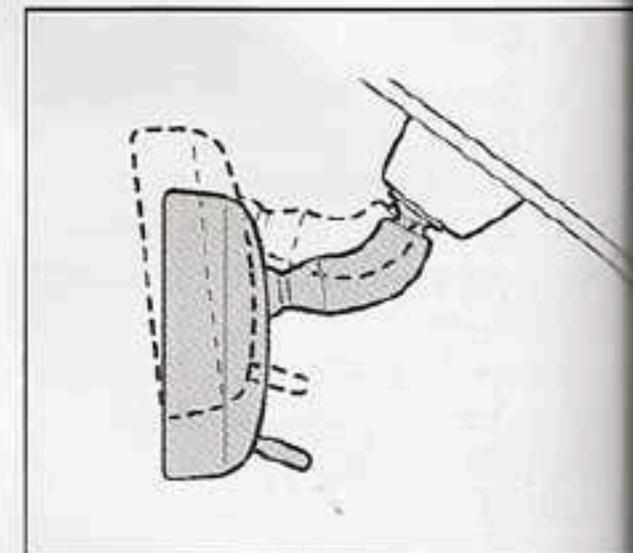
## Espejo retrovisor interior



3. Vuelva el interruptor maestro a la posición neutral (desactivado) cuando no se lo está usando.

### Para doblar los espejos retrovisores exteriores

Para doblar los espejos retrovisores exteriores, simplemente empuje hacia atrás.

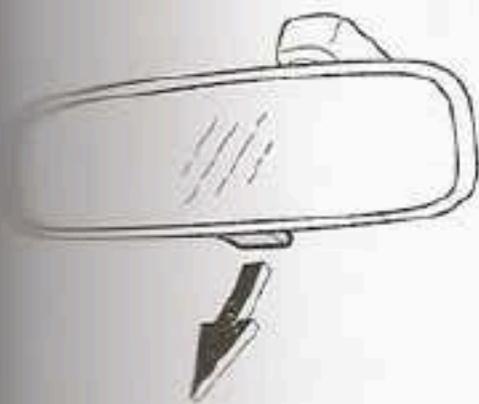


### Para ajustar el espejo

Ajuste el espejo retrovisor interior a mano de tal forma que se puedan ver claramente los objetos de atrás.

### ADVERTENCIA

No ajuste el espejo retrovisor durante la conducción. Esto puede hacer perder el control del vehículo.



ajustarlo en la posición de noche  
(antirreflexión)

Para evitar el reflejo de los faros de los  
vehículos que vienen de atrás, durante la  
conducción nocturna, mueva esta palanca.

#### ATENCIÓN

Retorne el espejo a la posición de día  
cuando sea necesario evitar el reflejo  
de los faros. Se perderá nitidez en la  
imagen del espejo cuando se lo usa en la  
conducción nocturna.



## Sección 9

# Equipos en el interior

---

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Luz interior .....        | 9-1 |
| Dirección inclinada ..... | 9-2 |
| Bocina .....              | 9-2 |
| Empuñadura de apoyo ..... | 9-3 |
| Visera parasol .....      | 9-4 |
| Guantera .....            | 9-4 |
| Cenicero .....            | 9-5 |
| Caja de útiles .....      | 9-5 |
| Portabotellas .....       | 9-6 |



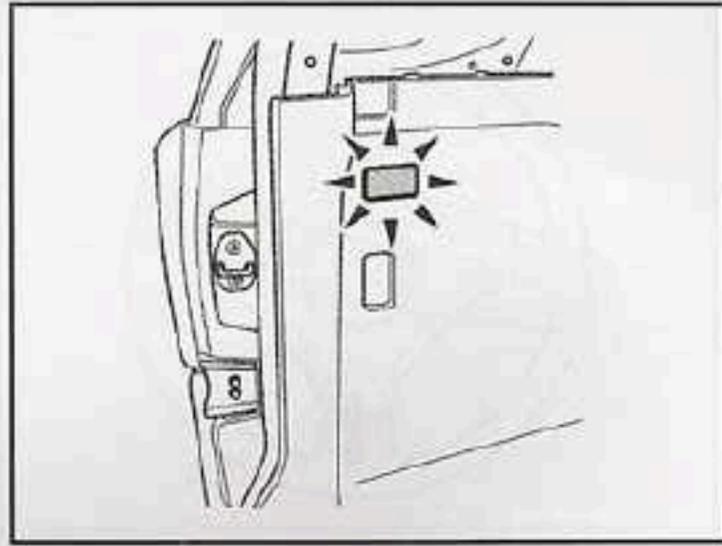
Interior

Interior



Mueva el interruptor de luz de domo a "ON" para encender la luz o a "OFF" para apagarla.  
Cuando está en la posición "DOOR" la luz se enciende al abrir una de las puertas o cuando no la ha cerrado bien.

### Luz de baúl



La luz se enciende cuando la compuerta trasera está abierta o no se cerró firmemente.

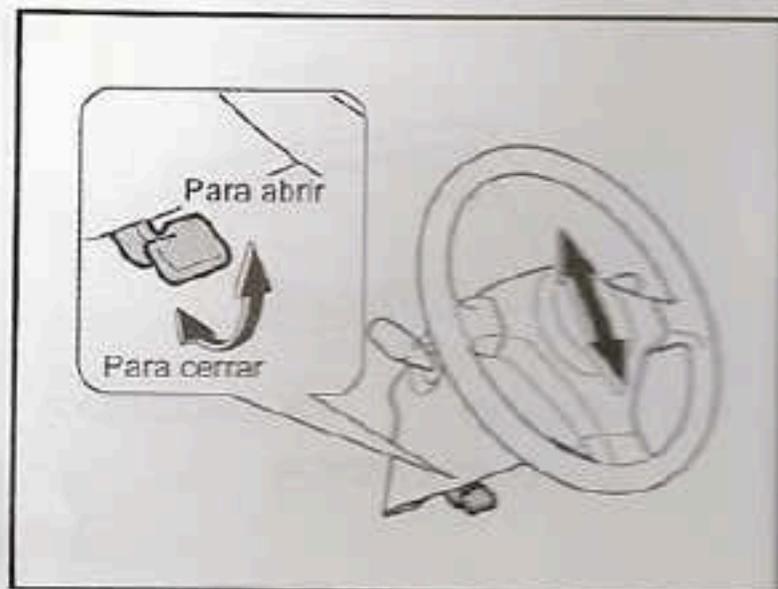
### Luz personal delantera



Mueva el interruptor de la luz personal delantera a "ON" para encender la luz y a "OFF" para que se apague.  
Cuando el interruptor está en la posición "DOOR", la luz se enciende cuando se abre una puerta o no está bien cerrada.



## Dirección inclinada

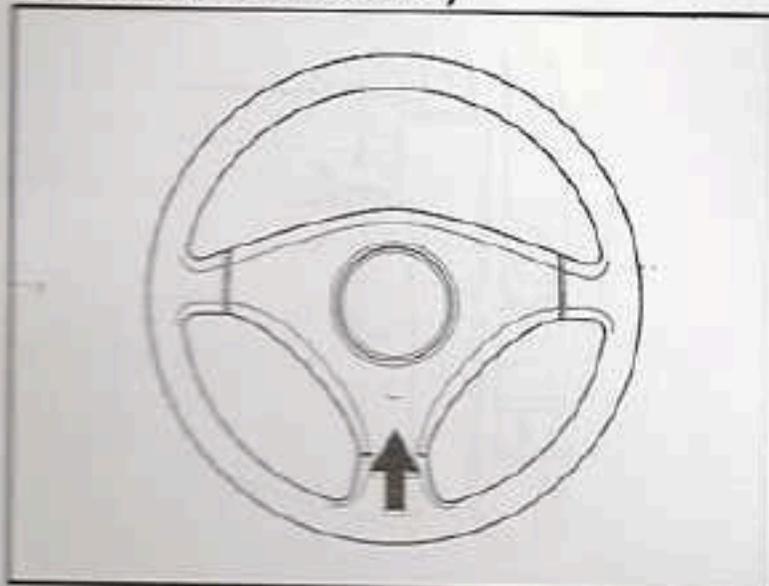


Tire de la palanca de inclinación para destrabar la columna de la dirección. Mueva la columna de la dirección a la posición deseada. Baje firmemente la palanca de inclinación. La columna de la dirección quedará bloqueada en esta posición.

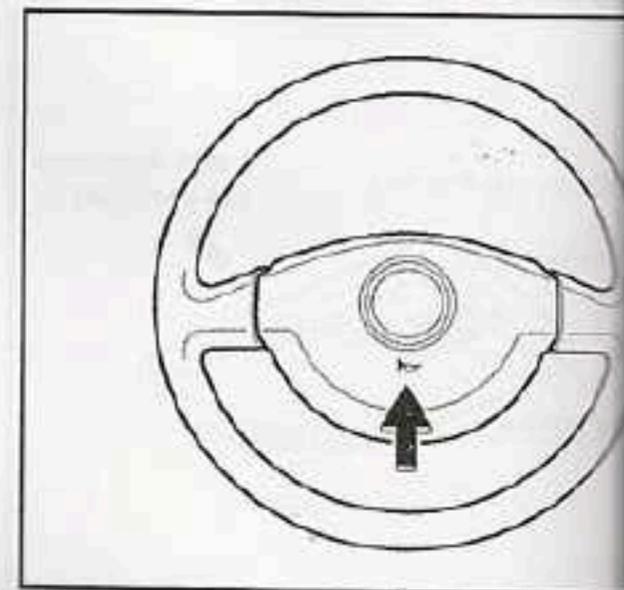
### **⚠ ADVERTENCIA**

- Asegúrese después del ajuste que la columna de la dirección está firmemente bloqueada tratando de moverlo hacia arriba y abajo.
- No ajuste la posición del volante de la dirección cuando el vehículo se está moviendo ya que esto puede provocar un accidente.

## Bocina (excepto vehículos equipados con colchones de aire SRS)



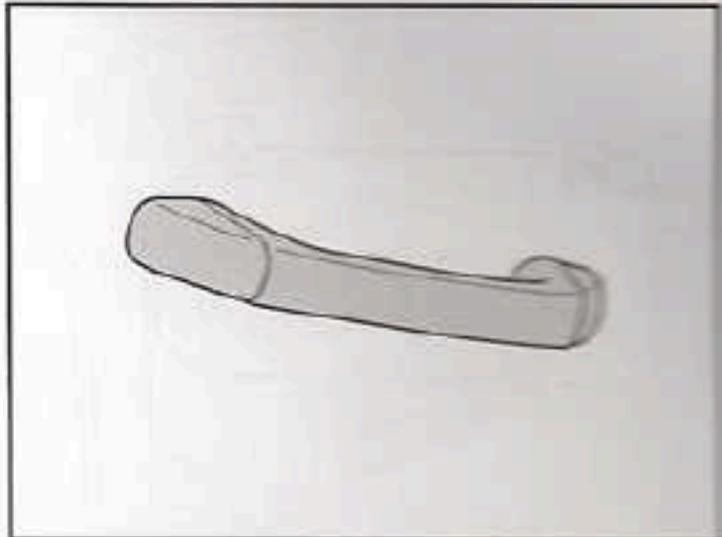
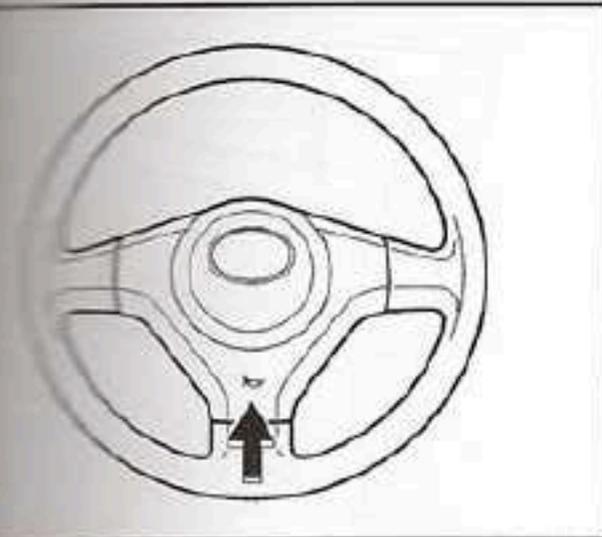
Oprima el lugar indicado por la flecha para que suene la bocina.





Los vehículos equipados con colchones  
(con SRS)

### Empuñadura de apoyo

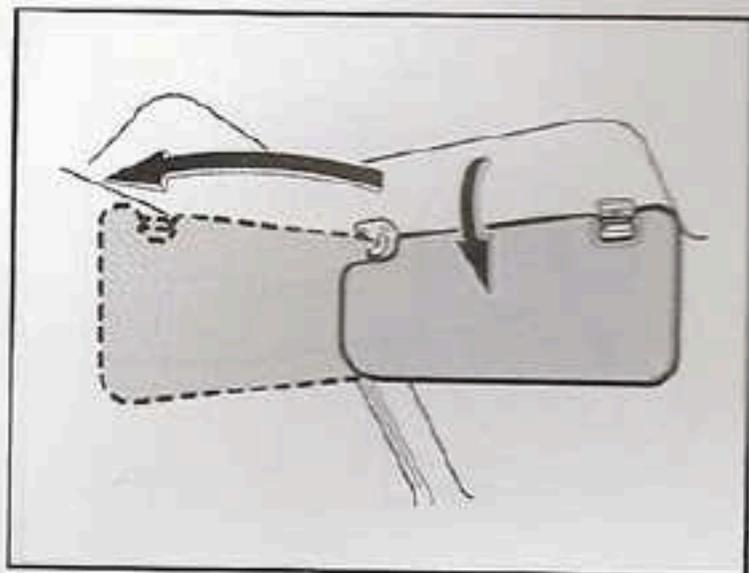


Hay empuñaduras de apoyo para la  
conveniencia de los pasajeros.

Hay ganchos para abrigos en las  
empuñaduras de apoyo del asiento  
trasero.



## Visera parasol

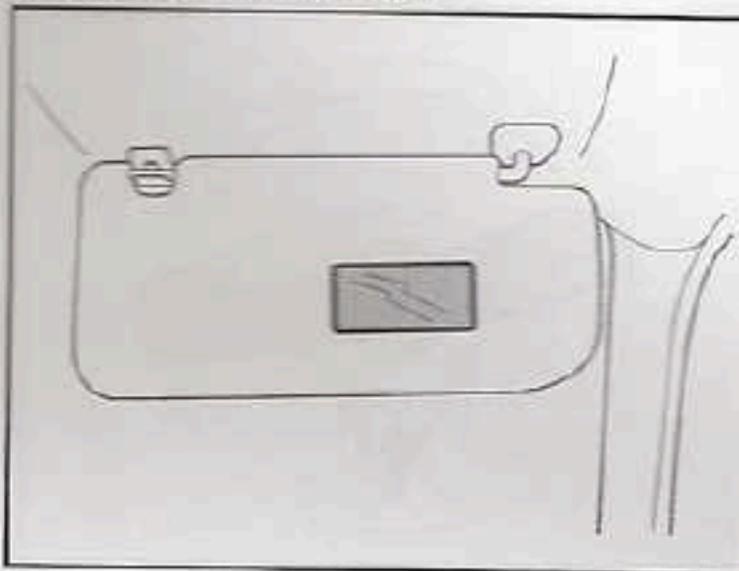


Baje la visera parasol para proteger sus ojos de los rayos del sol. La visera también se puede girar hacia la ventanilla de la puerta.

### ADVERTENCIA

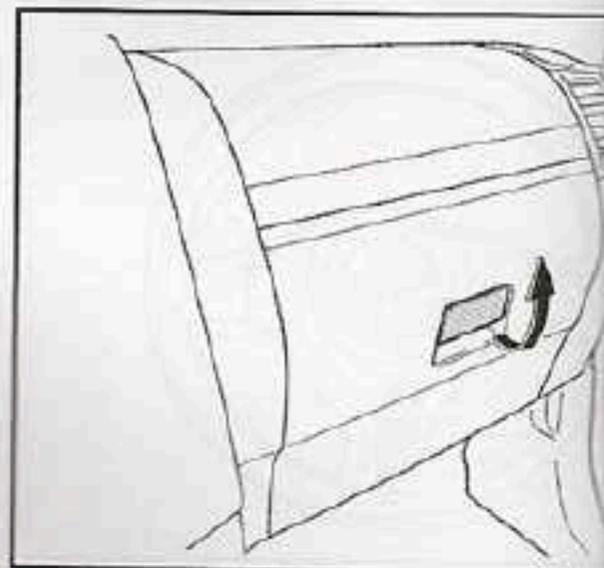
Vuelva la visera a su posición normal cuando no se la necesita. La visera puede afectar su visibilidad.

## Espejo para maquillaje



Baje la visera y abra la cubierta para utilizar el espejo para maquillaje.

## Guantera



Tire de la palanca para abrir la guantera y empuje la tapa para cerrarla.

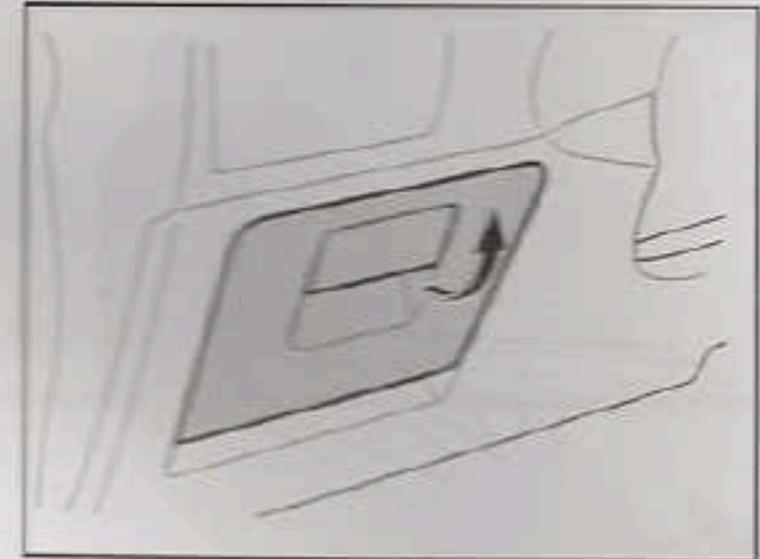
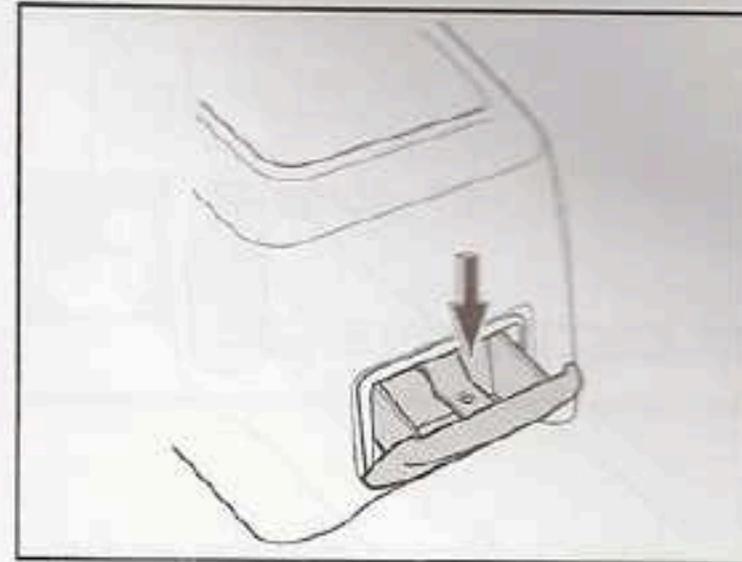
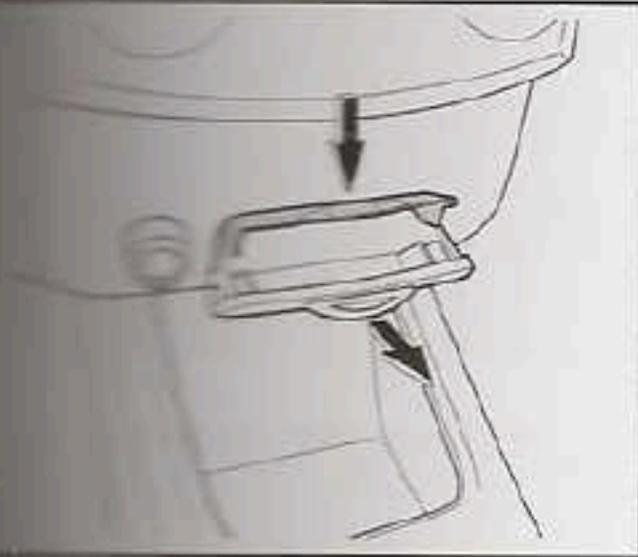
### ADVERTENCIA

Mantenga la tapa de la guantera cerrada durante la conducción. Se reduce el peligro de heridas graves en caso de accidente o frenado repentino.



## Caja de útiles

Atrás



### ADVERTENCIA

Para evitar un fuego:

- No utilice el cenicero como basurero.
- Apague completamente el cigarrillo antes de cerrar el cenicero.
- No ponga el cenicero de tal forma que la cubierta se abra hacia el lado trasero del vehículo.

Tire de la palanca para abrir la caja de útiles y empuje la tapa para cerrar bien.

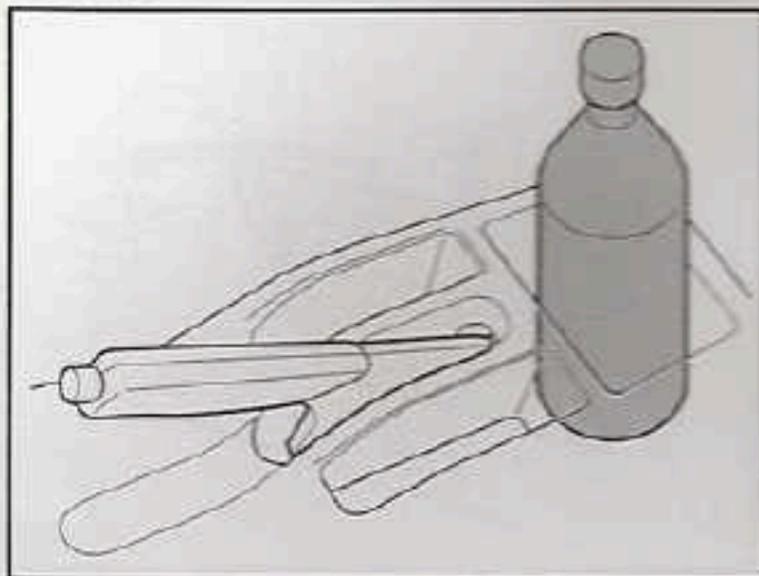
### ADVERTENCIA

Mantenga la tapa de la caja de útiles cerrada durante la conducción. Se reducirá el peligro de heridas graves en caso de accidente o frenado repentino.



## Portabotellas

### Central



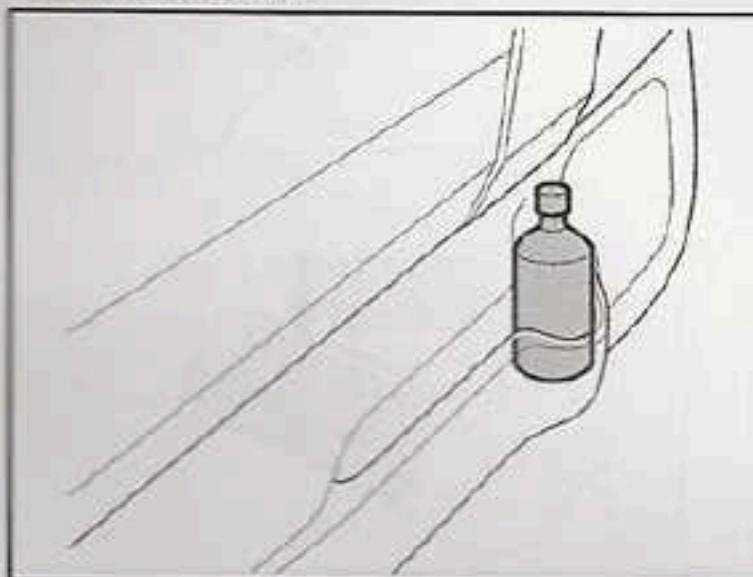
#### PRECAUCION

No coloque en el portabotellas un recipiente que pueda tener bebidas en su interior si no puede cerrar la tapa, por ejemplo en el caso de una lata o taza.

Tampoco coloque una botella de plástico que tenga bebida en su interior si no tiene una tapa.

Cuando frene el vehículo, la bebida puede esparcirse.

### Puerta delantera



#### PRECAUCION

Si el líquido se cayera sobre el interruptor de ventanillas eléctricas, etc. cuando está usando este portabotellas, puede haber problemas. Debe evitar derramar líquidos en lo posible cuando se abre/cierra la puerta o se pisan con fuerza los frenos.



## Sección 10

# Consejos para la conducción

---

|   |       |
|---|-------|
| Antes de poner en marcha el motor .....                         | 10- 1 |
| Puesta en marcha del motor .....                                | 10- 1 |
| Instrucciones para los cambios de la transmisión manual .....   | 10- 2 |
| Puntos para el cambio de marchas (transmisión manual) .....     | 10- 3 |
| Instrucciones para el cambio de la transmisión automática ..... | 10- 4 |
| Consejos para la conducción normal .....                        | 10- 7 |
| Consejos para una conducción económica .....                    | 10- 8 |
| Consejos para la conducción en invierno .....                   | 10- 8 |
| Sistema de frenos .....   | 10- 9 |
| Indicador de límite de desgaste de la pastilla de freno .....   | 10-12 |
| Consejos para estacionar el vehículo .....                      | 10-12 |
| Dirección hidráulica .....                                      | 10-14 |

... de poner en marcha el motor

Realice la inspección previa a la puesta en marcha del motor. Vea la sección 10-1.

Confirme la seguridad alrededor del vehículo antes de entrar en el mismo. Compruebe que el freno de estacionamiento está puesto.

Ajuste la posición del asiento, el ángulo del respaldo y la altura del apoyacabezas.

Ajuste el espejo retrovisor interior y los espejos retrovisores exteriores.

Abroche los cinturones de seguridad.

Apague todas las luces y accesorios que no sean de utilidad.

Confirme en el indicador de combustible que hay suficiente combustible como para seguir conduciendo.

Puesta en marcha del motor

 PRECAUCION

- **No se debe hacer funcionar el motor de arranque continuamente durante más de 10 segundos.**
- **No se debe acelerar un motor frío porque éste se dañará.**
- **Conduzca a velocidades moderadas hasta que el motor haya tenido tiempo de calentarse lo suficiente.**

Procedimiento para el arranque

El sistema de inyección de combustible electrónico controla la mezcla de airecombustible más apropiada para poner en marcha el motor.

1. Pise a fondo el pedal del embrague y mantenga pisado hasta que pueda ponerse en marcha el motor (transmisión manual).
2. Mueva la palanca de cambios a punto muerto (transmisión manual) o a la posición [P] (transmisión automática).
3. Gire el interruptor de encendido a la posición "ON". Confirme que se ha encendido la lámpara de advertencia.
4. Levante el pie del pedal del acelerador, gire el interruptor de encendido a la posición "START" y suelte.
5. Confirme que todas las lámparas de advertencia excepto la lámpara de advertencia de frenos se han apagado.
6. No acelere un motor que no se haya calentado lo suficiente.

A temperaturas por debajo del cero, caliente el motor durante unos minutos antes de empezar a conducir.



### **Cuando la temperatura ambiente es muy baja**

Cuando la temperatura ambiente baja por debajo de los  $-20^{\circ}\text{C}$ , demora más para que el motor arranque después de girar el interruptor de encendido a la posición "START".

Para que el motor pueda arrancar, mantenga el interruptor de encendido en la posición "START" unos tres segundos adicionales incluso si piensa que el motor ha arrancado.

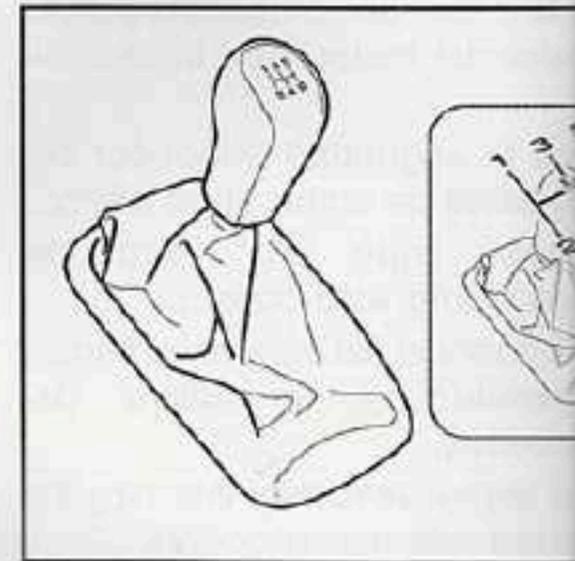
### **Precauciones para los vehículos con transmisión automática**

Para los vehículos con transmisión automática, debe tener especial cuidado con los siguientes puntos.

- Aplique el freno de estacionamiento y mueva la palanca de la transmisión a la posición **P** antes de arrancar el motor.
- El motor también puede arrancar con la palanca en la posición **N** pero se recomienda arrancar el motor en la posición **P**.

- Para su seguridad, se ha diseñado el mecanismo del cambio para que no pueda arrancar el motor con la palanca de la transmisión en las posiciones **R**, **D**, **2o** o **L**.
- Si se produce un calado del motor con el vehículo en marcha, vuelva a arrancar con la transmisión en la posición **N**.
- El motor no puede arrancar empujando o remolcando el vehículo.
- Mueva la transmisión sólo cuando el motor está en ralentí. El vehículo puede moverse repentinamente si se cambia la transmisión a **R**, **D**, **2o** o **L** con el motor a altas revoluciones.
- Mueva la transmisión de **P** o **N** a las otras posiciones con el pedal del freno pisado; de lo contrario el vehículo puede moverse repentinamente.

### **Instrucciones para los cambios de transmisión manual**



Los patrones de cambios indicados en la figura.

Pise a fondo el pedal del embrague para hacer los cambios. Si los cambios entran bien, suelte y vuelva a pisar el pedal del embrague antes de tratar de cambiar. La transmisión fue diseñada de modo que no pueda entrar directamente de la posición 5a. a la marcha atrás.

Para hacer el cambio de 5a. a la marcha atrás, primero se debe volver al punto muerto y después a la posición 5a. después de que el vehículo ha parado completamente.

**PRECAUCION**

Al cambiar a marcha atrás después de que el vehículo haya parado momentáneamente, de lo contrario se puede dañar la transmisión.

Si se conduce por cuestas descendidas, haga el cambio a una marcha más baja y use el freno del motor en las condiciones de la carretera y la velocidad a la que se está conduciendo el vehículo.

**ATENCIÓN**

Precaución con cuidado cuando se hace cambio a una marcha más baja en caminos con hielo, resbalosos o nevados. Se puede producir un bloqueo de las ruedas o patinaje y habrá una pérdida de control o accidente.

**Puntos para el cambio de marchas (transmisión manual)**

**Velocidades recomendadas para el cambio de marcha**

Haga los cambios de marcha a las siguientes velocidades para un uso más eficiente del combustible y para una vida más larga del motor.

Tenga en cuenta que las velocidades del cambio dependen también del clima y de las condiciones del camino, etc.

**Velocidades recomendadas para el cambio**

| Cambio   | Velocidad<br>km/h |
|----------|-------------------|
| 1ra.-2a. | 15                |
| 2a.-1ra. |                   |
| 2a.-3a.  | 35                |
| 3a.-2a.  |                   |
| 3a.-4a.  | 50                |
| 4a.-3a.  |                   |
| 4a.-5a.  | 70                |
| 5a.-4a.  |                   |

**Máximas velocidades admisibles**

**⚠ PRECAUCION**

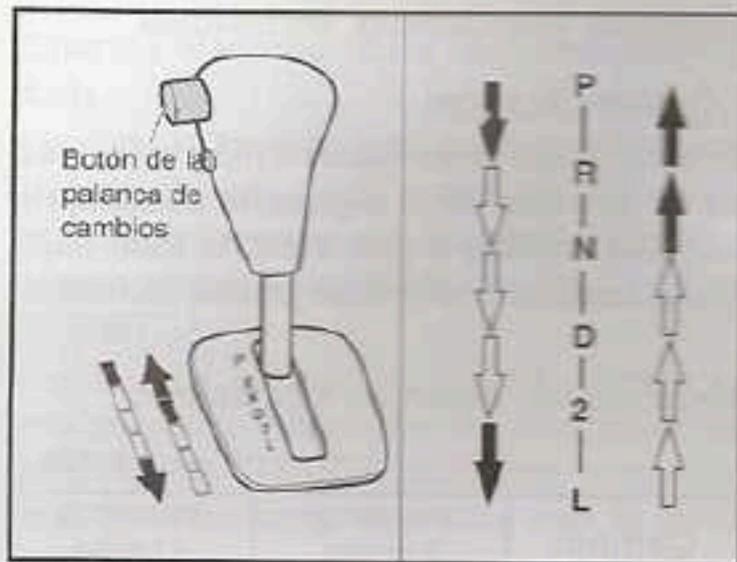
Si el vehículo se conduce a más velocidad de la descrita en el siguiente cuadro, no haga el cambio a una marcha más baja. De lo contrario el motor puede dañarse.

**Velocidades máximas permisibles**

| Cambio | Tracción de 2 ruedas | Tracción de 4 ruedas |
|--------|----------------------|----------------------|
| 1ra.   | 35                   | 30                   |
| 2a.    | 70                   | 60                   |
| 3a.    | 100                  | 90                   |
| 4a.    | 140                  | 125                  |
| 5a.    | -                    | -                    |



## Instrucciones para el cambio de la transmisión automática



- ➔ : Mueva la palanca de cambios con el botón de la palanca oprimido.
- ⇨ : Mueva la palanca de cambios sin oprimir el botón de la palanca.

**P...** Para estacionar el vehículo, para arrancar el motor y para sacar la llave de encendido.

**R...** Para dar marcha atrás

**N...** Punto muerto

El motor puede arrancar en esta posición.

Sin embargo se recomienda arrancar el motor en la posición **P** para su seguridad.

**D...** Para conducir normalmente

Los cambios se realizan automáticamente entre 1ra. y la sobremarcha de acuerdo con la velocidad del vehículo.

**2...** Para el frenado de motor o aceleración rápida.

El cambio se hace automáticamente entre la 1ra. y 2a. de acuerdo con la velocidad del vehículo.

**L...** Para un frenado de motor efectivo

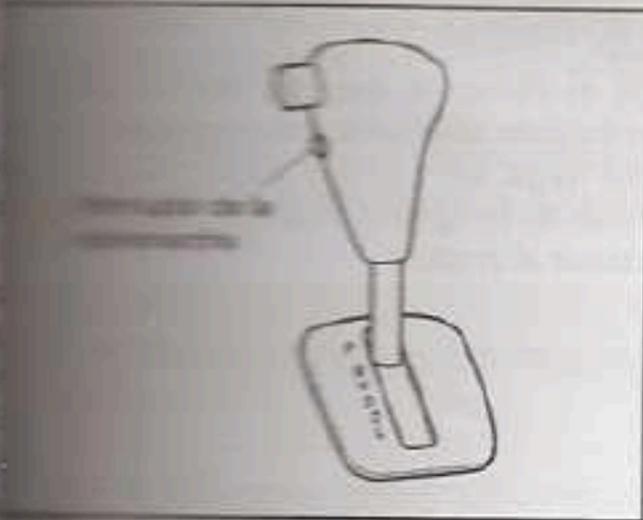
La transmisión no sube de la 1a.

### NOTA

- El motor sólo puede arrancarse o **N**.
- En los vehículos con transmisión automática controlados electrónicamente, cuando la temperatura del fluido de la transmisión está inmediatamente después de empezar a conducir, puede no producirse cambio automático hacia arriba o 4a. Cuando sube la temperatura del fluido de la transmisión, se producirán estos cambios automáticamente hacia arriba.



### Interruptor de la sobremarcha



#### Sobremarcha activado

Debe usar esta posición durante la conducción normal. La transmisión funciona como una transmisión automática de 3 marchas.

#### Sobremarcha desactivado

Presione el interruptor para desconectar el interruptor de la sobremarcha. Se enciende la luz indicadora en el tablero de instrumentos. Oprima nuevamente para desactivar el interruptor de la sobremarcha.

Debe estar en esta posición cuando necesita usar el freno del motor en una bajada o cuando desea conducir suavemente, con menos cambios de marcha en una subida.

En este caso, la transmisión funcionará como una transmisión automática de 3 marchas.

#### NOTA

Cuando se gira el interruptor de encendido a "ON", se activa automáticamente el interruptor de la sobremarcha.

#### Para ponerse en marcha

Mientras pisa a fondo el pedal del freno, mueva la palanca de cambios a la posición deseada **D** (o **2** o **1**) para conducir hacia adelante o **R** para dar marcha atrás.

Después de soltar el freno de estacionamiento completamente, conduzca el vehículo soltando lentamente el pedal del freno.

#### ADVERTENCIA

- No mueva la palanca de cambios mientras pisa el pedal del acelerador. El vehículo puede moverse repentinamente.
- Cuando el motor está funcionando a altas revoluciones, (por ejemplo justo después de arrancar el motor, durante el calentamiento o cuando se está usando el acondicionador de aire), pise firmemente el pedal del freno porque de lo contrario puede moverse el vehículo.



## Conducción

- Utilice **D** para una conducción normal.
- Se pueden hacer los cambios manualmente moviendo la palanca de **1** a **2**, **D**.
- Cuando sea necesario acelerar rápidamente, pise a fondo el pedal del acelerador. Aunque la palanca de cambios esté en **D**, la transmisión cambiará automáticamente a una marcha más baja a 2a. o 1ra. según la velocidad del vehículo.
- Si se produce un calado del motor durante la conducción, vuelva a arrancar con la transmisión en **N**. Sin embargo, normalmente se recomienda arrancar el motor en **P**.
- Cuando se conduce por pendientes fuertes, cambie a una marcha más baja para el frenado del motor, según las condiciones del camino o la velocidad del vehículo.

### ADVERTENCIA

Tenga cuidado cuando cambie a una marcha más baja en caminos congelados, resbalosos o mojados. Pueden bloquearse las ruedas o patinar y perder el control, provocando un accidente.

### PRECAUCION

Cambie a **P** o **R** después de que se haya parado completamente el vehículo.

Si se cambia de marcha con el vehículo en movimiento puede dañarse la transmisión.

## Velocidades máximas admisibles

### PRECAUCION

Si el vehículo supera las velocidades máximas admisibles del siguiente cuadro no haga un cambio a una marcha más baja. Si se ignora esta precaución puede dañarse el motor.

## Velocidades máximas admisibles

| Posición | Velocidad            |  |
|----------|----------------------|--|
|          | Tracción de 2 ruedas |  |
| <b>1</b> | 40                   |  |
| <b>2</b> | 85                   |  |
| O/D OFF  | 135                  |  |
| O/D ON   | -                    |  |



## Consejos para la conducción normal

### ADVERTENCIA

- Mueva la palanca de cambios completamente a [P] para evitar que el vehículo se mueva accidentalmente.
- No acelere innecesariamente el vehículo.

Cuando saca la llave de encendido se aconseja girar el interruptor de encendido a "LOCK" después de mover la palanca de cambios a la posición [P]. Esto es importante para su seguridad en el momento de arrancar nuevamente y para un estacionamiento seguro.

### ADVERTENCIA

Conduzca lentamente cuando hay un fuerte viento lateral o cuando se conduce por caminos en mal estado.

### PRECAUCION

- No apoye el pie sobre el pedal del embrague cuando se está conduciendo y no embrague para mantener el vehículo parado en una cuesta. El embrague puede calentarse excesivamente.
- No conduzca con la palanca de cambios en punto muerto. La transmisión puede calentarse excesivamente.
- No apoye la mano en la palanca de cambios durante la conducción. Puede cambiar de marcha accidentalmente durante la conducción. Esto también puede producir daños en la transmisión.
- No acelere el motor durante los cambios. El motor puede calentarse excesivamente.
- No atraviese un charco de agua si la profundidad del agua supera el borde inferior de la cubierta de rueda. Conduzca lentamente dentro del agua.



## Consejos para una conducción económica

- Acelere su vehículo lentamente. No acelere o frene repentinamente. Mantenga una velocidad constante el mayor tiempo posible.
- No conduzca a mayor velocidad de la necesaria.
- Se recomienda usar el cambio más alto cuando se conduce a gran velocidad. Esto hará que el ruido del motor sea menor y habrá menos consumo de combustible.
- Conduzca de tal forma que su vehículo esté en movimiento el mayor tiempo posible porque la aceleración desde la parada es la que consume más combustible.
- Conduzca prudentemente y mantenga su vehículo en buen estado. (Lea la sección 13.) Esto le ayudará a mantener las prestaciones originales de su vehículo y economizará combustible.
- No coloque demasiada carga en el vehículo.
- No mantenga el motor funcionando en la marcha en vacío excepto en casos absolutamente necesarios.
- No haga funcionar el acondicionador de aire a menos que lo considere necesario.
- Saque la bandeja del techo cuando no se piensa llevar carga en el techo.

## Consejos para la conducción en invierno

### Batería

Inspeccione el estado de la batería y cables. La capacidad de la batería tiende a bajar cuando hace frío. (Vea la sección 14.)

### Refrigerante de motor

Llene con la suficiente cantidad de refrigerante.

### Aceite de motor

Consulte el cuadro de viscosidad de aceite de motor en la sección 15.

### Líquido de lavador

Utilice líquido lavador de anticongelante.

### Freno de estacionamiento

No se debe levantar el freno de estacionamiento si el mecanismo se ha congelado.

Mueva la palanca de cambios de transmisión manual a 1ra. o marcha atrás, o la palanca de cambios de la transmisión automática a **P**. Coloque tacos en las ruedas.



#### ADVERTENCIA

Limpe la nieve del techo antes de comenzar a conducir. La nieve acumulada en el techo puede caerse repentinamente y obstaculizar su visión.  
Limpie la nieve o hielo de sus zapatos antes de entrar en el vehículo. De lo contrario su pie puede patinar del pedal y esto puede ser peligroso.

#### Precaución para nieve

#### PRECAUCION

No se puede instalar cadenas de tracción.

### Sistema de frenos

#### Sistema de frenos del cilindro maestro en tándem

Su Daihatsu posee un sistema de frenos con cilindro maestro en tándem. Cada sistema de frenos funciona independientemente.

Si uno de los sistemas de frenos tiene problemas, el otro sistema seguirá activado. Sin embargo, el sistema de frenos necesitará una fuerza mayor y mayor será la distancia necesaria para el frenado. Si éste fuera el caso, el indicador de aviso de frenos deberá estar encendido.

#### ⚠ ADVERTENCIA

No se debe seguir conduciendo el vehículo si el sistema de frenos tiene problemas.  
El sistema de frenos se debe llevar a inspeccionar inmediatamente.

#### Refuerzo del freno

El refuerzo de freno utiliza el vacío del múltiple del motor para asistencia en la fuerza de frenado.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Si se para el motor durante la conducción, se necesitará una fuerza mayor a la normal para el frenado y aumentará la distancia para el frenado efectivo del vehículo.



## Precauciones generales para el frenado

### ADVERTENCIA

- No se debe pisar repentinamente el pedal del freno cuando se pincha uno de los neumáticos. Esto puede hacer que se pierda el control del vehículo.
- Compruebe que la alfombrilla del piso no interfiere con el movimiento libre del pedal.
- La eficacia del freno disminuirá cuando hay humedad o sal. Pise ligeramente el pedal del freno varias veces para eliminar la humedad o la sal.
- No apoye el pie sobre el pedal del freno durante la conducción. Esto puede provocar un sobrecalentamiento del freno. Tampoco se debe mantener el freno pisado cuando se baja una cuesta pronunciada. Utilice un cambio más bajo para usar el efecto de freno del motor.

## A.B.S. (Sistema de frenos antibloqueo)

El sistema de frenos antibloqueo (A.B.S.) es un sistema que evita que las ruedas se bloqueen cuando se hace un frenado repentino o se frena en una carretera resbalosa, mejorando la estabilidad del vehículo y su controlabilidad.

Habrán casos en que el pedal del freno vibra o produce sonidos de funcionamiento, cuando se pisa el pedal del freno. Esto es un síntoma de que el A.B.S. está funcionando correctamente.

Además, puede escucharse un sonido producido en el compartimiento del motor, durante varios segundos, cuando el vehículo llega a una cierta velocidad después de que el vehículo haya empezado a moverse.

Esto no es un síntoma de anomalía ya que el sonido que se escucha en el sistema A.B.S. corresponde al autodiagnóstico inicial.

## E.B.D. (Distribución de la fuerza de frenado electrónica)

La E.B.D. (distribución de la fuerza de frenado electrónica) es una función que ajusta la fuerza de frenado óptima de acuerdo con la condición de conducción y estado de carga del vehículo. Por lo tanto se asegura la efectividad del frenado en estado cargado.

### PRECAUCION

- Su vehículo, incluso si está equipado con el A.B.S. necesita una distancia para frenar. Mantenga una distancia prudencial del vehículo que viene adelante.
- No conduzca su vehículo a alta velocidad, incluso cuando está equipado con un A.B.S. Conduzca con cuidado. Tenga en cuenta las condiciones de la carretera durante la conducción.



Cuando se compara con los vehículos sin A.B.S., la distancia de frenado de un vehículo equipado con A.B.S. puede ser **menor** en caminos en mal estado, con pedregullo o nieve. En esas condiciones, conduzca con cuidado. Si se produjera un malfuncionamiento en el A.B.S. se encenderá la lámpara de advertencia del . Sin embargo, el vehículo podrá funcionar como un freno normal, aunque no funcione el A.B.S. Si esta lámpara se encendiera, haga inspeccionar inmediatamente el vehículo en su concesionario de Toyota.

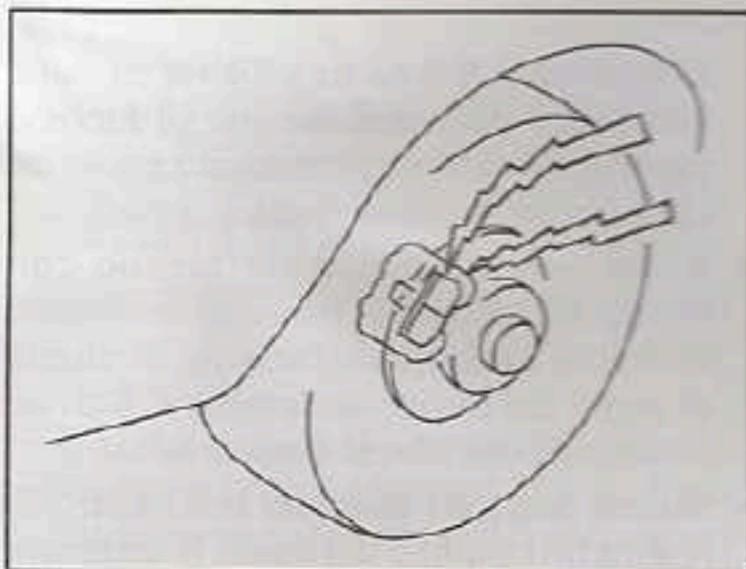
- Después de arrancar el motor o cuando el vehículo está en marcha, si permanecen encendidas las luces de aviso del sistema de frenos antibloqueo y la luz de aviso de E.B.D. y no se apagan, pueden bloquearse sólo las ruedas traseras durante un frenado fuerte, haciendo que el vehículo se vuelva inestable. En este caso, evite los frenados fuertes y haga inspeccionar inmediatamente el vehículo en un concesionario de Toyota.

#### NOTA

- El sistema A.B.S. no funcionará con una velocidad del vehículo de 10 km/h o menos. El sistema funcionará como un sistema de freno normal.
- Asegúrese de mantener pisado con fuerza el pedal del freno al momento de hacer un frenado brusco. Si suelta el pedal del freno, el sistema A.B.S. no producirá los efectos esperados.
- Nunca haga un bombeo del freno\*. Si realiza un bombeo del freno, la distancia del frenado se hará más larga.  
\* El "bombeo del freno" se refiere al método de pisar el pedal del freno poco a poco en varias etapas.
- Cuando se pisa rápidamente el pedal del freno, el freno funciona con fuerza. Como resultado hay casos en los que funciona el A.B.S.



## Indicador de límite de desgaste de la pastilla de freno



Los indicadores de límite de desgaste de la pastilla de freno en los frenos de disco delanteros hacen ruido cuando las pastillas del freno están desgastadas.

### **⚠ ADVERTENCIA**

No siga utilizando las pastillas de freno desgastadas. Esto puede reducir la efectividad del frenado, provocando un accidente.

Haga inspeccionar/cambiar inmediatamente las pastillas del freno y rotor.

## Consejos para estacionar el vehículo

### **⚠ ADVERTENCIA**

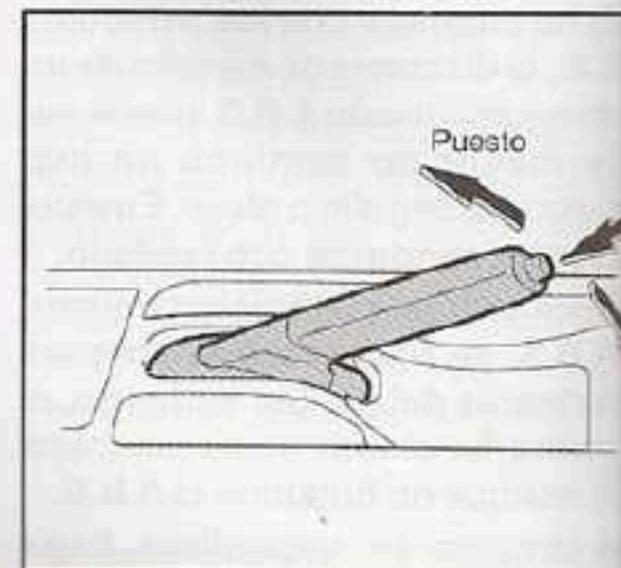
- Cuando se estaciona o se para el vehículo, cerciórese de que no haya objetos combustibles tales como pasto seco o aceite alrededor o debajo del vehículo.

El tubo de escape puede estar muy caliente y los objetos cercanos pueden llegar a prender fuego.

- Cuando estaciona el vehículo, levante lo más posible el freno de estacionamiento, a menos que piense que el mecanismo puede congelarse. Mueva la palanca de cambios de la transmisión manual a 1ra. en una subida o a marcha atrás en una bajada, o la palanca de la transmisión automática a la posición

**P**.

## Freno de estacionamiento



Tire de la palanca para poner el freno de estacionamiento.

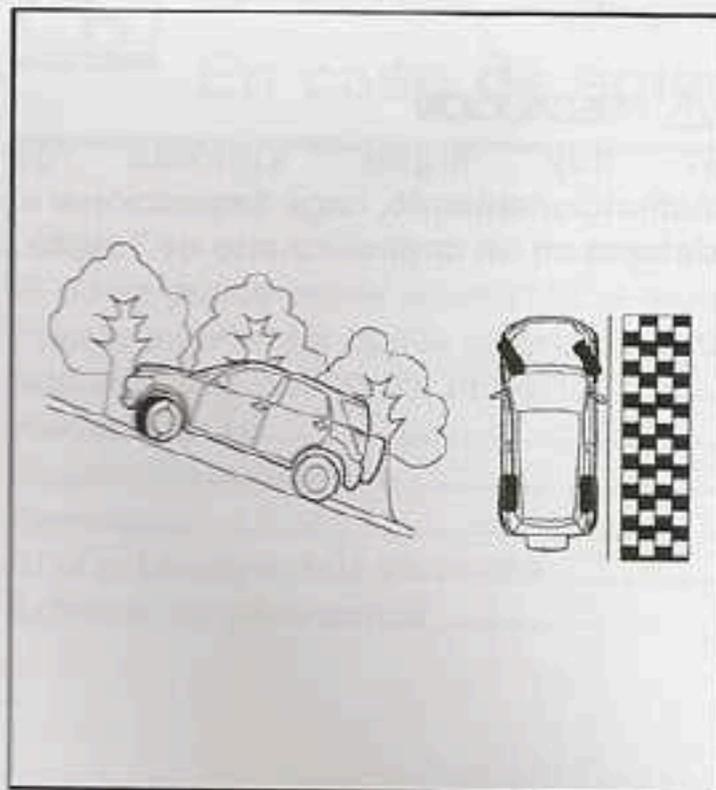
Para soltar el freno de estacionamiento primero levante ligeramente la palanca y empuje el botón con el pulgar completamente la palanca.



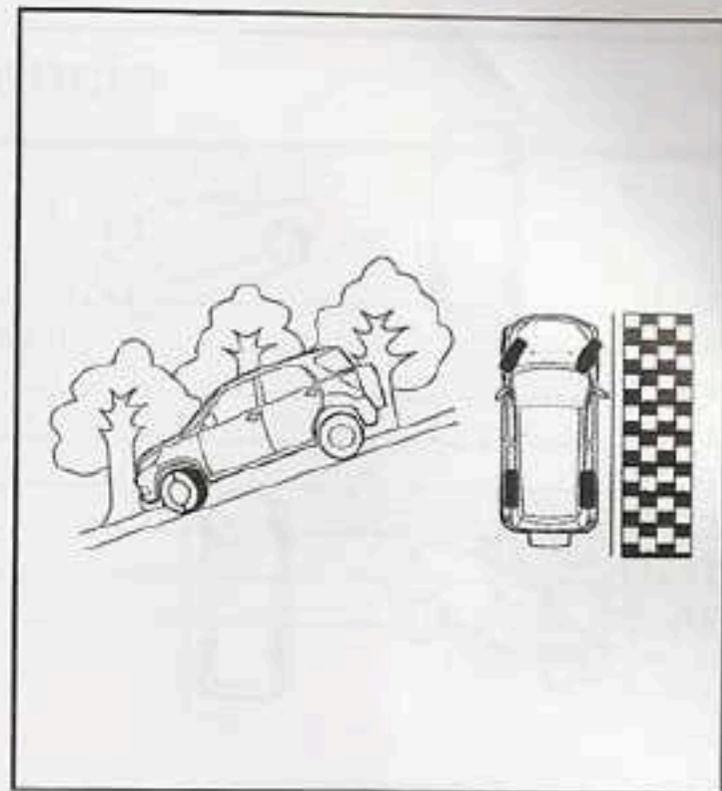
### Estacionamiento en una cuesta

Gire las ruedas delanteras tal como aparece en la figura cuando se estaciona en una cuesta.

### En una subida con acera



### En una bajada con acera



### PRECAUCION

Al conducir el vehículo, compruebe que se ha soltado completamente el freno de estacionamiento y que la lámpara de advertencia del freno está apagada. Un freno de estacionamiento parcialmente soltado puede hacer que el freno se desgaste excesivamente, desgastando prematuramente las pastillas o los forros.



## Dirección hidráulica

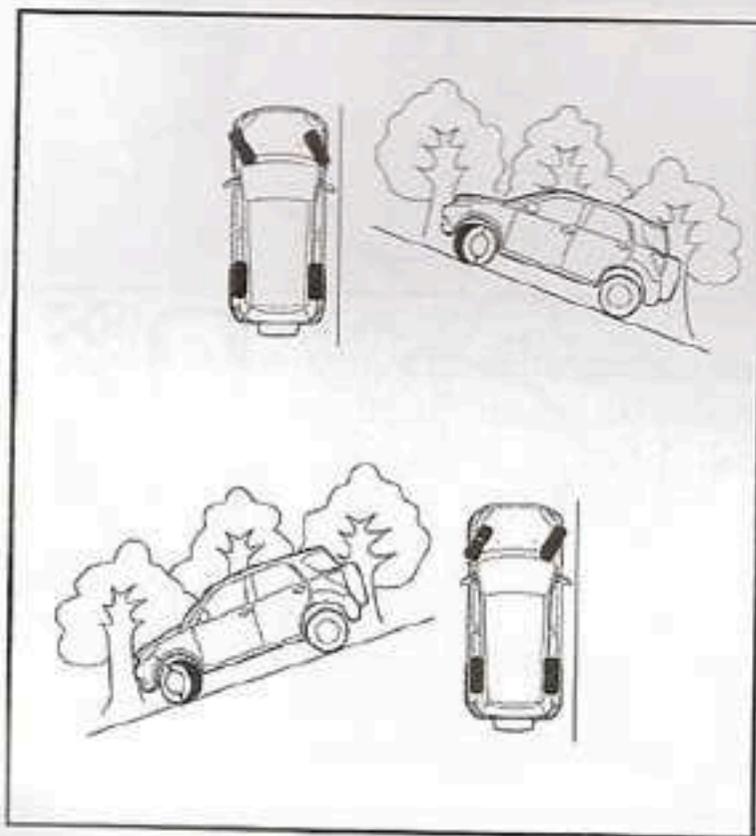
El sistema de la dirección hidráulica de su vehículo tiene una presión hidráulica que proviene de la potencia del motor.

Por lo tanto será necesaria una mayor fuerza para girar el volante con el motor apagado.

### PRECAUCION

Si hay algún síntoma de malfuncionamiento, haga inspeccionar el sistema en un concesionario de Toyota.

En una cuesta sin acera





## Sección 11

# En caso de emergencia

---

|  |       |
|--|-------|
| Si no se puede poner en marcha el motor .....          | 11- 1 |
| Puesta en marcha con la batería de otro vehículo ..... | 11- 2 |
| Sobrecalentamiento del motor .....                     | 11- 4 |
| Herramientas .....                                     | 11- 5 |
| Neumático desinflado .....                             | 11- 7 |
| Remolque .....   | 11-13 |
| Si el vehículo queda atascado .....                    | 11-17 |
| Sonidos de advertencia .....                           | 11-18 |



Si no se puede poner en marcha el motor

### Si funciona el motor de arranque

Si la bocina suena muy bajo o si los faros están muy oscuros, inspeccione primero el estado de la batería. Lea la sección 14.

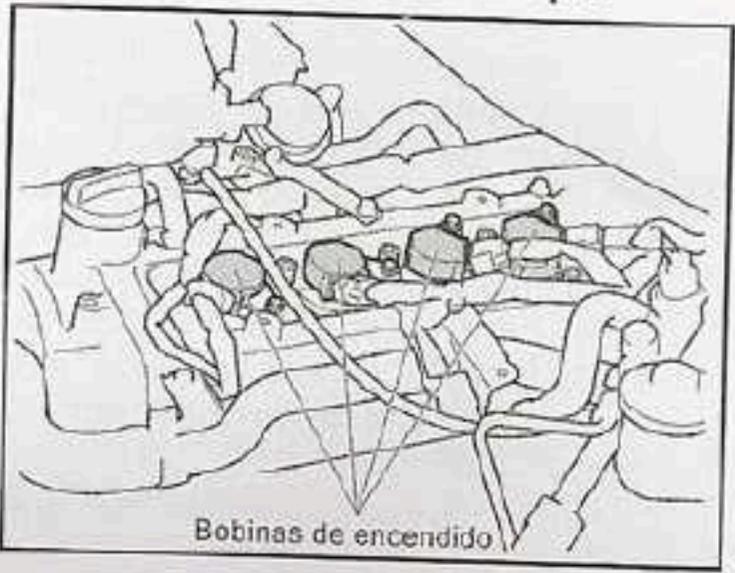
Si la batería está descargada, arranque usando cables puente.

Si no se puede determinar exactamente la causa, haga inspeccionar el vehículo en un concesionario de Toyota.

### PRECAUCION

No remolque ni empuje el vehículo para tratar de hacer arrancar el motor. Esto puede dañar el vehículo o puede causar un accidente.

### Si funciona el motor de arranque



1. Verifique la indicación de combustible. Si se enciende la luz de advertencia de bajo nivel de combustible, el tanque de combustible puede estar vacío. Cargue combustible.
2. En el caso de que haya combustible en el tanque de combustible, asegúrese de confirmar que las bujías de encendido y las bobinas de encendido están conectadas firmemente y que las bobinas de encendido y los conectores del cableado preformado están bien conectados.

### ⚠ PRECAUCION

Si no se puede poner en marcha el motor o destella o se enciende el MIL se debe ajustar o reparar. Llame inmediatamente al concesionario de Toyota. La conducción continua en este estado provoca daños graves en el catalizador, etc.



## Puesta en marcha con la batería de otro vehículo

### ⚠ ADVERTENCIA

Se deben tener en cuenta las siguientes instrucciones para evitar lesiones graves o daños en el vehículo.

Además se deben seguir las instrucciones del fabricante del cable de unión de baterías.

- Si no se está seguro del cable para poner en marcha el vehículo con la batería de otro coche, solicite la ayuda de un concesionario de Toyota o un servicio de asistencia en la carretera.
- Consulte los "Servicios de mantenimiento hechos por el propietario" antes de conectar las dos baterías.

- Las baterías tienen ácido sulfúrico que es venenoso y corrosivo. Se deben usar anteojos de protección y trabajar con cuidado para que el fluido de la batería no manche la ropa, el vehículo o su piel. Si llegara a tocar su piel o entrara en sus ojos, sáquese la ropa sucia y lave la parte del cuerpo manchada durante por lo menos 15 minutos.

Consulte inmediatamente con un médico.

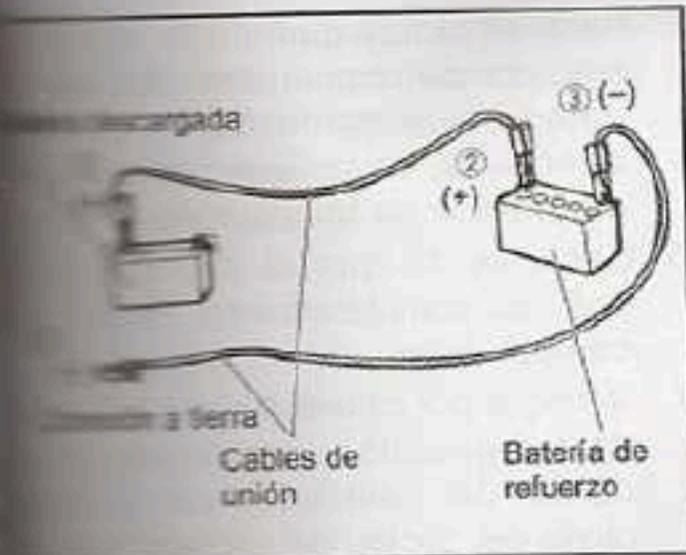
Siga mojando dicha parte con una esponja o tela en el camino hacia la clínica.

- Si se ha tragado este fluido de la batería, tome toda el agua o leche que pueda y consulte inmediatamente con un médico.
- No acerque fuego a la batería porque ésta puede explotar.
- No se debe cargar una batería congelada. Descongele el fluido de la batería antes de poner en marcha el vehículo con otra batería porque de lo contrario el gas en el fluido de la batería puede explotar.

- No ponga en marcha el motor de otra batería que tenga poco fluido.
- Mantenga los niños alejados de la batería.
- Ponga en marcha el vehículo con la batería en un lugar bien ventilado.

### ⚠ PRECAUCION

- Utilice una batería de refuerzo de 12 voltios. Si se utiliza un voltaje mayor se pueden producir daños importantes en los equipos eléctricos tales como relevadores y radio. No se debe utilizar este método sin confirmar primero el voltaje de la batería de refuerzo.
- La capacidad (especificación de Ah) de la batería de refuerzo no debe ser menor que la de la batería descargada.
- Si el fluido de la batería ha salpicado la pintura de la carrocería, límpielo inmediatamente.



4. Compruebe que el interruptor de encendido en el vehículo con la batería descargada está en la posición "LOCK".
5. Conecte los cables de unión en el orden indicado en la figura.  
Conecte el cable del terminal negativo de la batería de refuerzo a una parte metálica sin pintura, alejada de la batería.  
Se recomienda no inclinarse sobre la batería cuando se hace esta conexión. Las conexiones deben estar firmes.

**⚠ ADVERTENCIA**  
**Para evitar un cortocircuito**

- Compruebe que los cables de unión están bien aislados.
- No conecte el cable del terminal negativo de la batería de refuerzo en una pieza móvil o al terminal negativo de la batería descargada.
- No deje que los cables de unión o las mordazas toquen otra cosa que no sea el terminal de batería especificado o una masa.
- No se debe dejar que las mordazas del cable de unión se toquen entre sí cuando se hacen las conexiones.

6. Ponga en marcha el motor del vehículo con la batería descargada. Cuando el motor está en marcha, hágalo funcionar a 2.000 rpm durante varios minutos.
  7. Desconecte cuidadosamente los cables en el orden inverso; primero el cable negativo y después el cable positivo.
  8. Inspeccione el nivel del electrolito de la batería. Agregue agua destilada hasta la marca "UPPER". No necesitará agregar agua en el caso de las baterías libres de mantenimiento.
  9. Apriete las tapas de ventilación en sus posiciones originales (en caso de estar equipadas).
- Si el motor no se puede poner en marcha después de varios intentos, o si no se está seguro de la causa de la descarga de la batería, haga inspeccionar el vehículo en un concesionario de Toyota.

Si la batería cargadora está en otro vehículo mantenga ambos vehículos estacionados.  
 Apague todas las luces y accesorios innecesarios en ambos vehículos.  
 Coloque la palanca de cambios en punto muerto (transmisión manual) o en "P" (transmisión automática). Levante completamente el freno de estacionamiento.  
 Quite las tapas de ventilación de las baterías reforzadora y agotada (si tienen estas tapas).  
 Haga funcionar el motor del vehículo con la batería de refuerzo durante varios minutos a 2.000 rpm.



## Sobrecalentamiento del motor

Si se produce un sobrecalentamiento del motor, se escucharán golpes en el motor y caerán las prestaciones del motor; el indicador de temperatura de agua del motor destellará.

Se deben tener en cuenta las siguientes ADVERTENCIAS y realizar el procedimiento descrito a continuación.

### ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de quemaduras o lesiones corporales graves

- Espere a que el motor se enfríe lo suficiente antes de inspeccionar las piezas en el compartimiento del motor.
- No se debe tratar de sacar la tapa del radiador cuando el motor y el radiador están calientes.

Si la tapa es de tipo a presión, se escapará el refrigerante caliente.

- Se debe abrir el capó si está saliendo vapor del compartimiento del motor.
- No se debe tocar o acercarse a las aletas del ventilador del radiador con el motor en marcha.

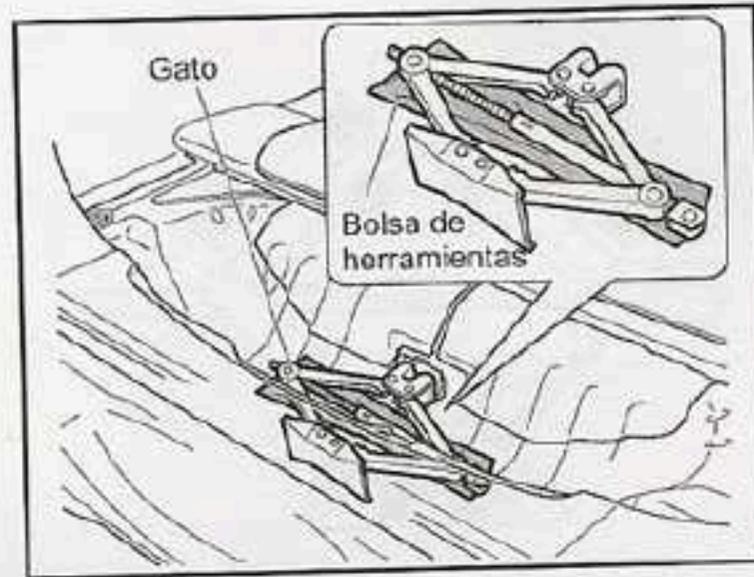
1. Estacione el vehículo en un lugar seguro y apague el acondicionador de aire.
2. Si sale vapor por el capó, pare el motor. Mantenga el capó cerrado hasta que deje de salir vapor por el capó. Cuando no sala más vapor, arranque el motor y abra el capó para que pueda ventilar el interior.
3. Si no sale vapor por el capó, abra el capó para ventilar con el motor en marcha.
4. Inspeccione visualmente el compartimiento del motor. Si el compartimiento del motor muestra uno de los siguientes síntomas, pare inmediatamente el motor y consulte con un concesionario de Toyota.
  - Si el ventilador de refrigeración no gira;
  - Si hay pérdida de vapor o agua caliente de las mangueras, etc;
  - Si el tanque de reserva del radiador no tiene agua;
  - Si se cortó la correa del ventilador.

5. Pare el motor cuando la aguja del indicador de temperatura de agua bajado a la gama de temperatura adecuada o se apaga la luz de advertencia de temperatura de agua.
6. Después de que el motor se ha enfriado completamente, verifique los componentes.
7. Verifique por cantidad correcta de agua de refrigeración, por flojedad de la correa del ventilador, por suciedad obvia del núcleo del radiador (señal de irradiación de calor) o suciedad.
8. Agregue refrigerante si el nivel está bajo. (Vea la Sección 14.)
9. Haga inspeccionar el vehículo en el concesionario de Toyota lo antes posible.

El motor tiene una tendencia a sobrecalentarse en verano. Se debe inspeccionar frecuentemente por:

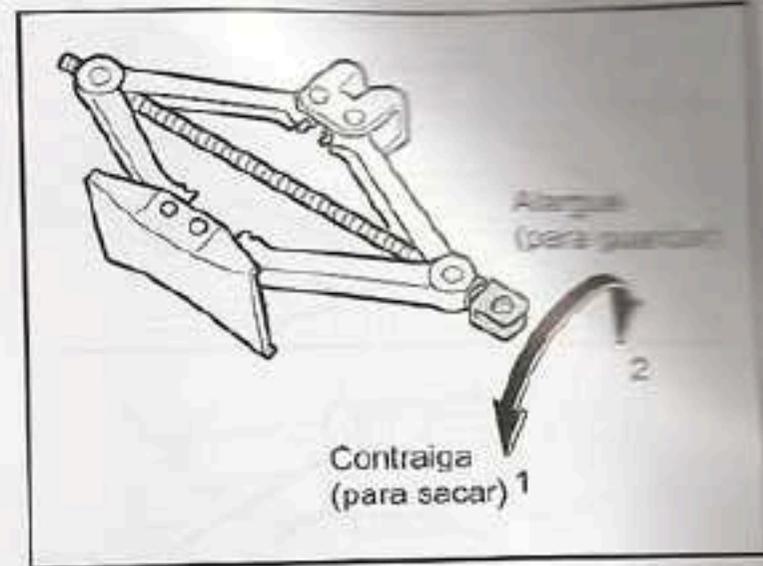
- Fugas de agua en el sistema de refrigeración
- Nivel del agua en el radiador y en el tanque de reserva
- Aletas del radiador tapadas
- Tensión de la correa de mando

## Herramientas



1. Abra la compuerta trasera y levante el cubretablero.
2. Aprenda el lugar donde se guardan las herramientas y el gato.

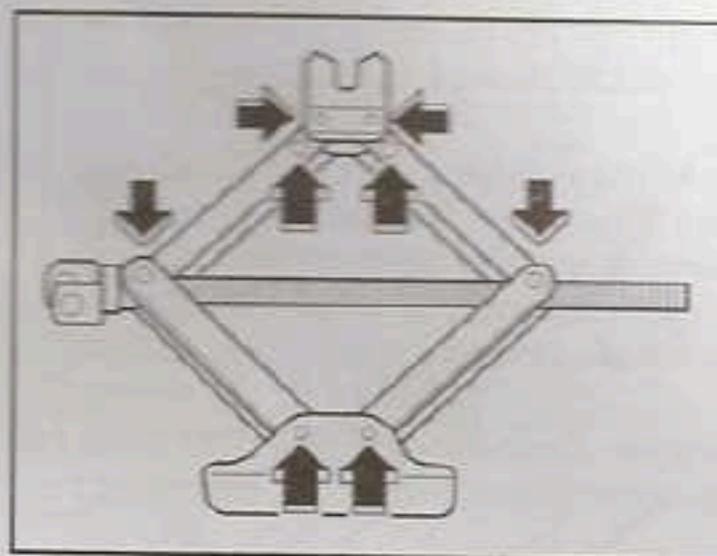
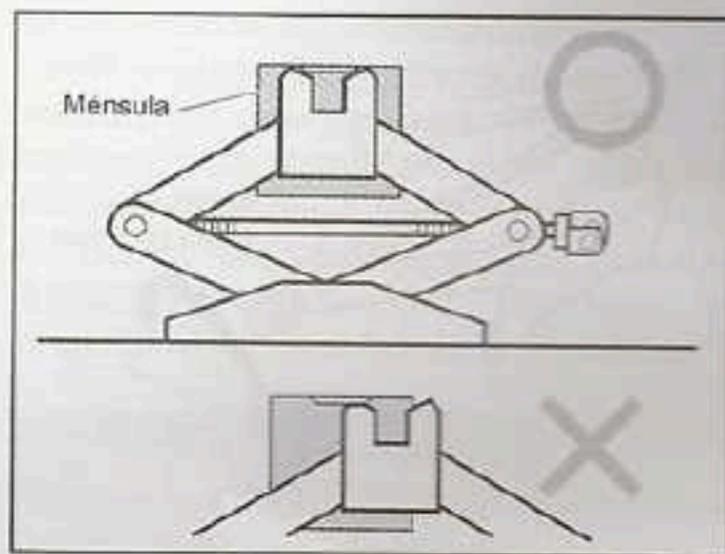
## Gato



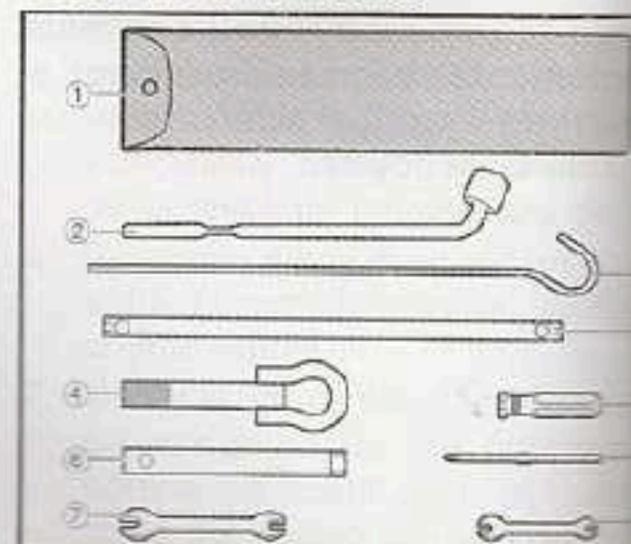
El gato puede instalarse/desmontar girando el eje sinfín tal como en la figura anterior, utilizando la manivela del gato de la caja de herramientas.

### Desmontaje

Desmunte el gato de la ménsula del gato girando en el sentido 1 de la figura anterior.



### Bolsa de herramientas



### Instalación

1. Coloque el gato tal como en la figura anterior.
2. Gire en el sentido 2 de la figura anterior hasta que las secciones de la cabeza del gato entren en contacto con la ménsula del gato.
3. Asegure el gato firmemente en la ménsula girando un 1/2 de giro adicional en el sentido 2 de la figura anterior, utilizando la manivela del gato.

### Instrucciones de mantenimiento

- Aplique grasa a todas las partes deslizantes y a la rosca del gato.
- Verifique que el gato no esté deformado ni resquebrajado. Si se observa alguno de estos defectos, cambie el gato por uno nuevo.

- ① Bolsa de herramientas
- ② Llave de tuercas de cubo
- ③ Mango del gato
- ④ Gancho de remolque
- ⑤ Destornillador
- ⑥ Llave de bujías de encendido
- ⑦ Llave (12)14)
- ⑧ Llave (8)10)

### NOTA

Asegúrese de guardar las herramientas en una bolsa de herramientas en el sentido mostrado en la figura de arriba.

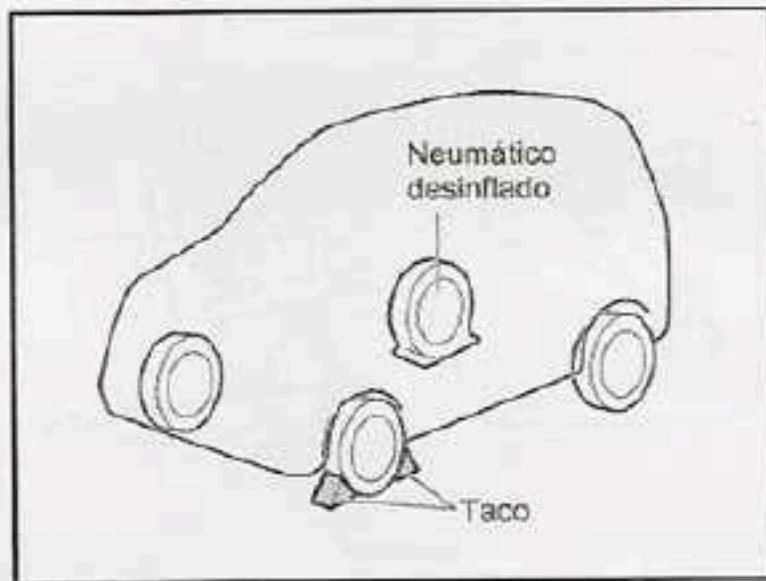
## Neumático desinflado

### PRECAUCIÓN

Si se pincha un neumático, estacione el vehículo a un lado de la carretera. No se debe cambiar un neumático desinflado en una pendiente.

Haga que todos los pasajeros salgan del vehículo y se retiren a un lugar seguro.

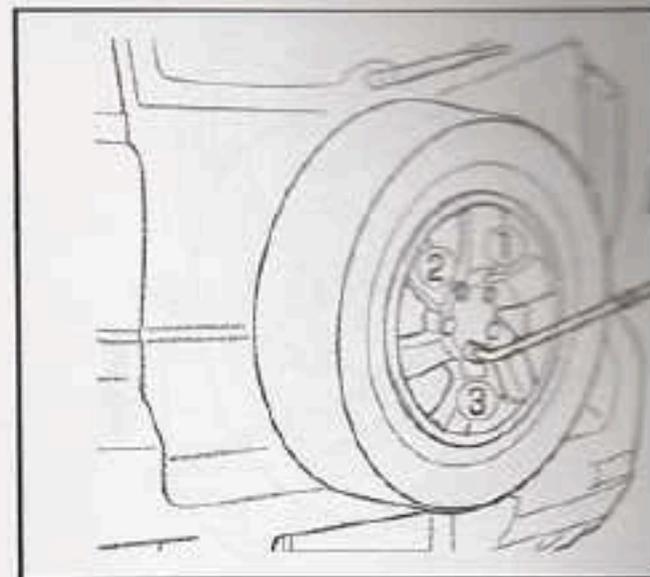
El freno de estacionamiento debe estar puesto y la transmisión manual debe estar en primera o marcha atrás y la transmisión automática en **P**.



Coloque un taco en el neumático diagonalmente opuesto al neumático desinflado. Es la mejor posición para un taco.

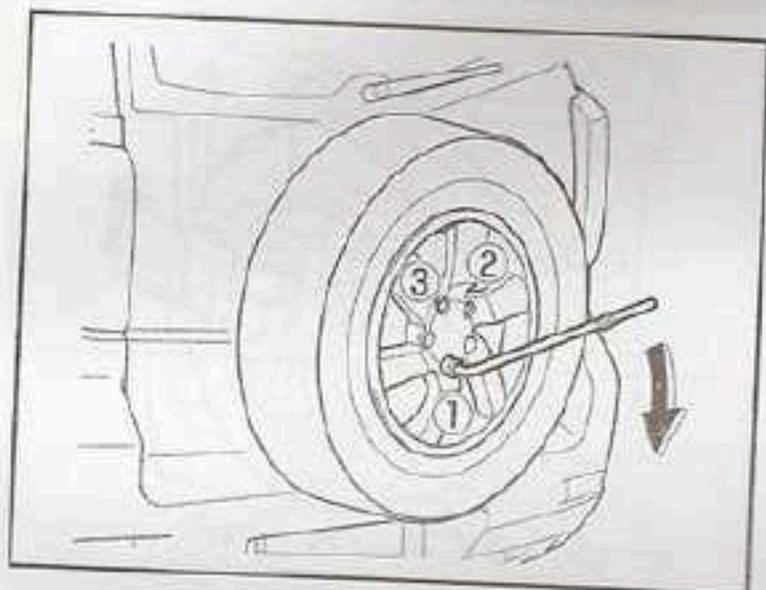
Para más seguridad, coloque tacos adelante y atrás del neumático, si fuera posible hacerlo.

## Neumático de repuesto



### Desmontaje del neumático de repuesto

Desmante las 3 tuercas de cubo de que sujetan el neumático de repuesto al soporte de neumático de repuesto. Desmante el neumático de repuesto.



### Instalación del neumático de repuesto

Instale el neumático de repuesto con el lado de vástago de válvula de la rueda hacia atrás.

Después apriete los tres tornillos que fijan el cubo de rueda a 63 - 117 N·m (6,4 - 11,9 kgf·m)

### NOTA

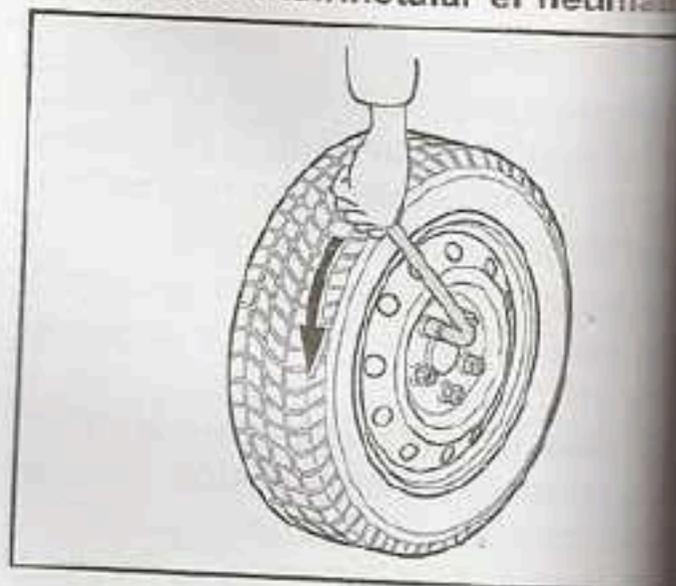
Mantenga el neumático de repuesto siguiendo el programa de mantenimiento del neumático.



### ⚠ PRECAUCION

Nunca instale otros neumáticos que los que tengan el tamaño de neumático recomendado.

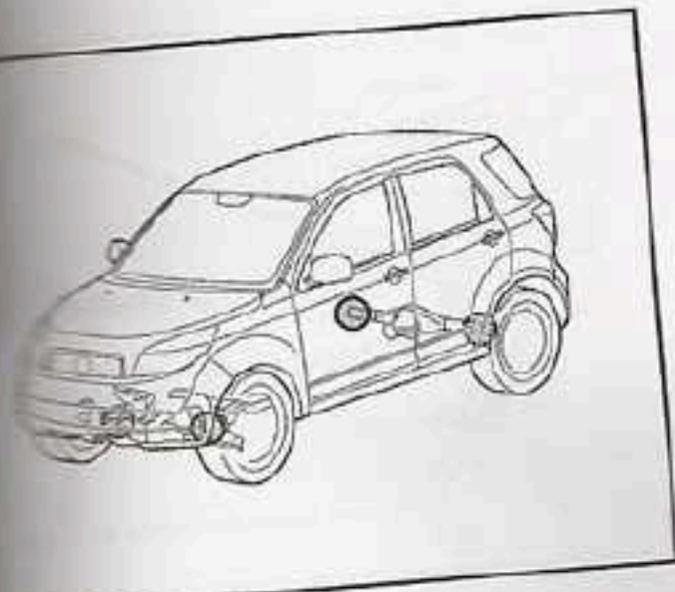
### Para desmontar/instalar el neumático



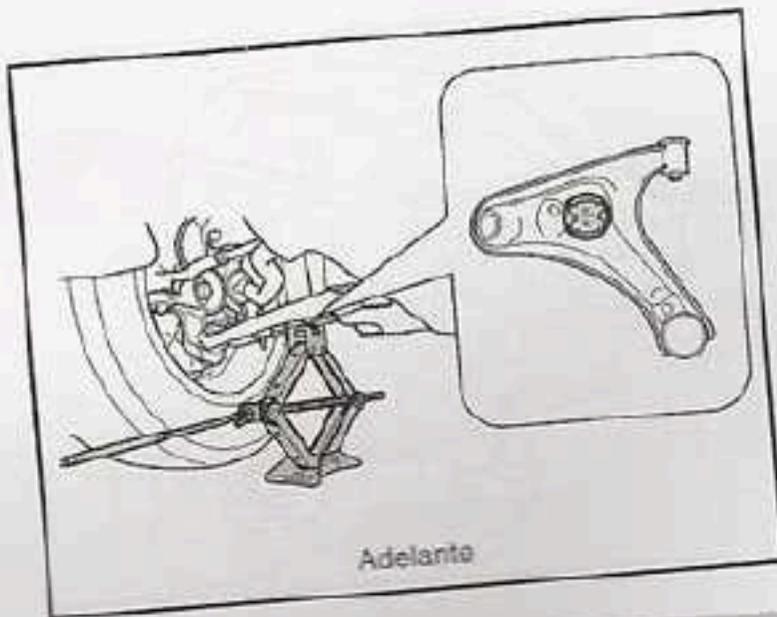
1. Afloje las tuercas de cubo de rueda usando la llave de tuercas de cubo. No saque las tuercas de cubo.

### ⚠ ADVERTENCIA

Se debe hacer esto con cuidado para no lastimarse en caso de que la llave de tuercas de orejeta se escape de las manos.



Hay cuatro puntos de colocación del gato, dos de cada lado, tal como se puede observar en la figura. Coloque el gato en el punto de instalación del gato más cercano al neumático desinflado.

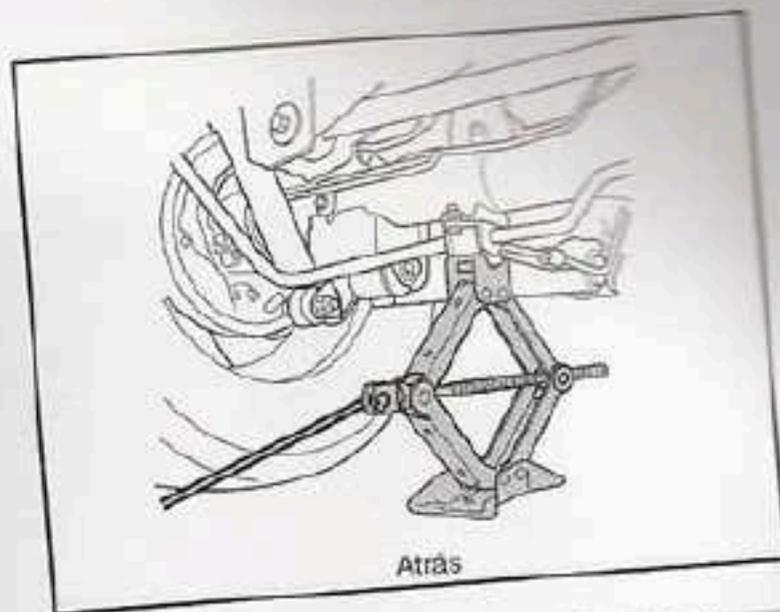


Adelanto

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar que el gato se salga de su lugar por accidente y alguien pueda salir lastimado

- Se debe usar el gato en un lugar horizontal y en terreno firme. Coloque una tabla ancha y plana debajo del gato, en caso necesario, para estabilizar el gato.
- Se recomienda colocar tacos en las ruedas del vehículo y que no haya nadie en el interior del vehículo antes de levantarlo con el gato.

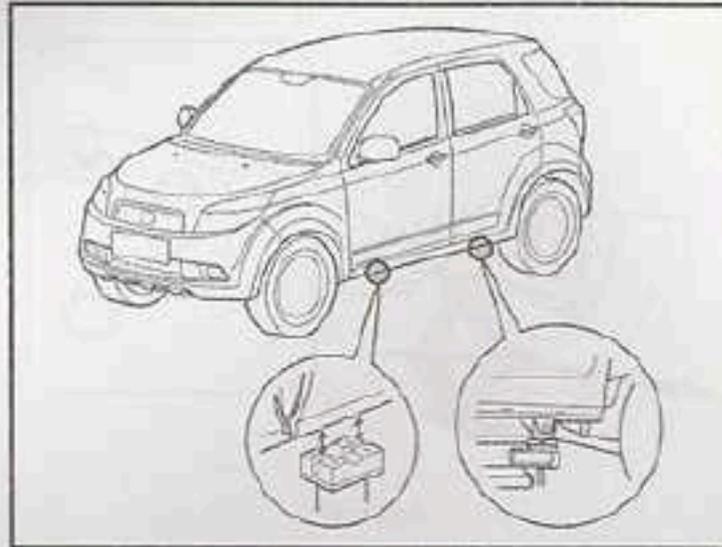


Atrás

- No se debe dejar que nadie entre debajo del vehículo si éste está levantado sólo con el gato; en ese caso se deben colocar primero los soportes de seguridad.
- Ninguna parte del cuerpo debe estar debajo de un vehículo levantado con el gato.
- Utilice el gato del vehículo sólo para cambiar el neumático.
- No se deben levantar otros vehículos distintos o cargas con el gato.

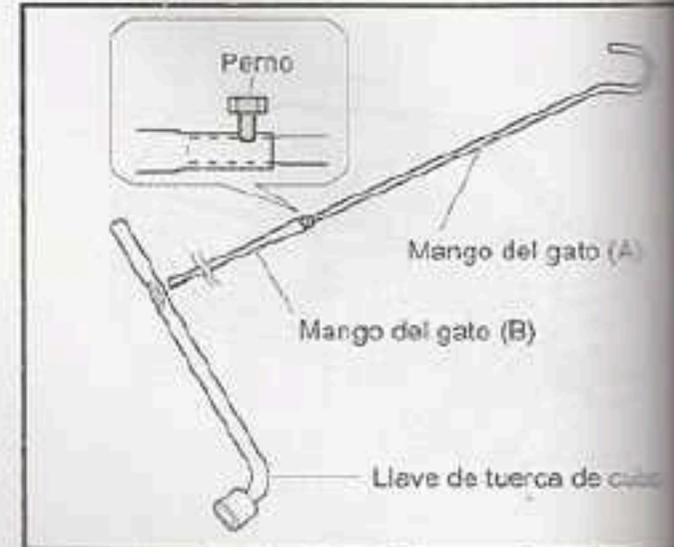


- El gato debe estar puesto en el punto especificado para apoyo del gato.
- No se debe balancear o empujar un vehículo levantado con el gato.
- No se debe hacer funcionar el motor de un vehículo levantado con el gato.
- Saque la carga más pesada del vehículo antes de levantarlo con el gato.

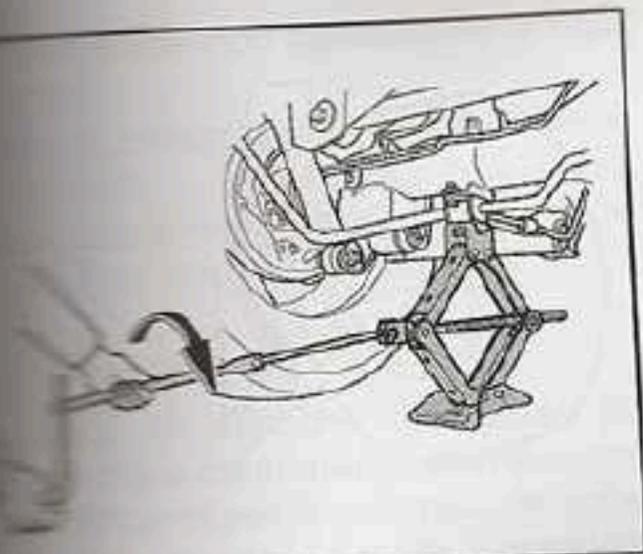


#### NOTA

Las posiciones que aparecen en la figura son para el servicio (levantamiento de dos postes). Las posiciones no son puntos para levantar con el gato que viene con el vehículo.



3. Arme el mango del gato alineando las secciones con ranura en el mango del gato (A) y (B) asegurándolos con perno e insertándolos en el orificio de la llave de tuerca de rueda.

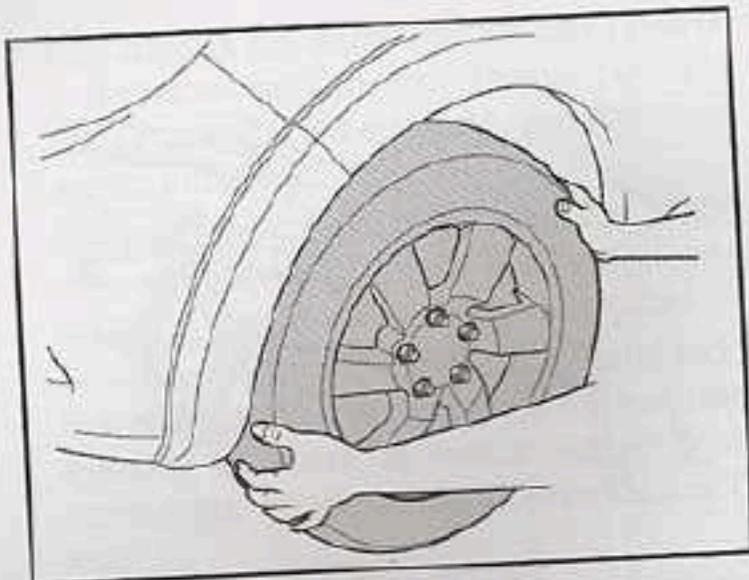


Presione el mango del gato en el eje del gato y gire hacia la derecha para levantar el vehículo.

Levante el vehículo lentamente hasta que se separe del piso sólo lo suficiente como para sacar e instalar el neumático.

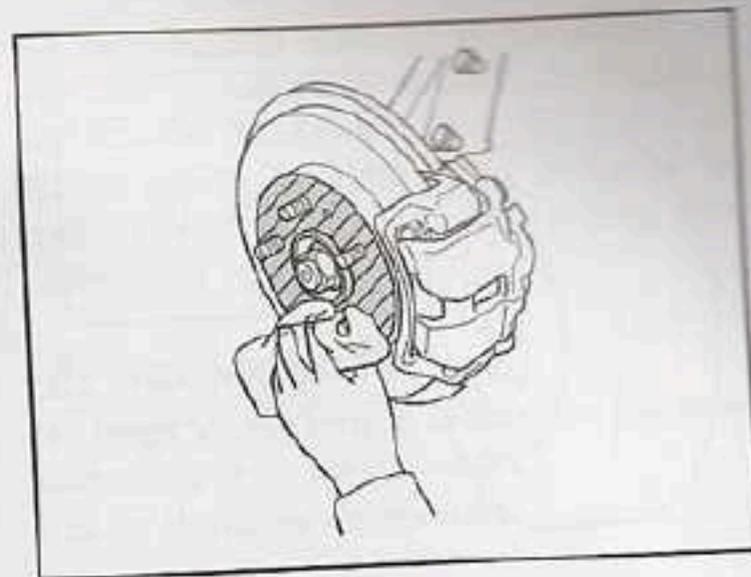
#### ADVERTENCIA

Coloque el neumático de repuesto debajo de la carrocería en un punto cerca del neumático que va a cambiar. Es una precaución que puede evitar un accidente si se zafara el gato.

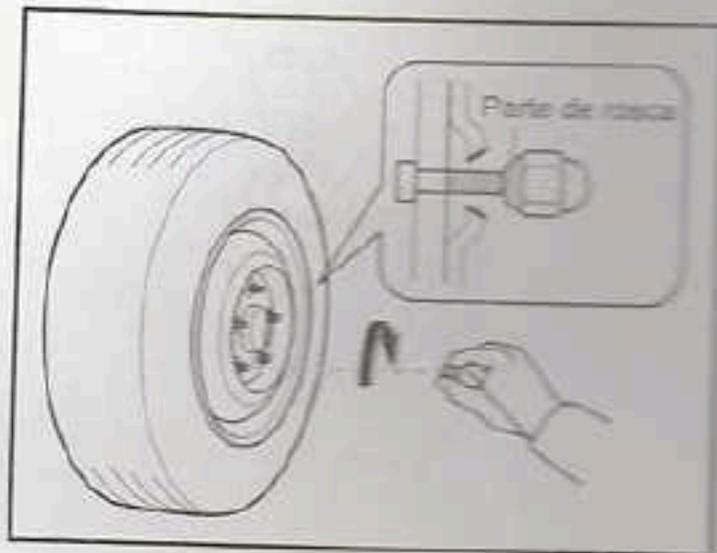


5. Saque las tuercas de orejeta de la rueda y cambie el neumático desinflado por el neumático de repuesto.

- Apoye el neumático desinflado de tal forma que no se caiga o ruede accidentalmente.
- Se recomienda usar guantes para hacer este recambio. El neumático desinflado puede estar todavía caliente.



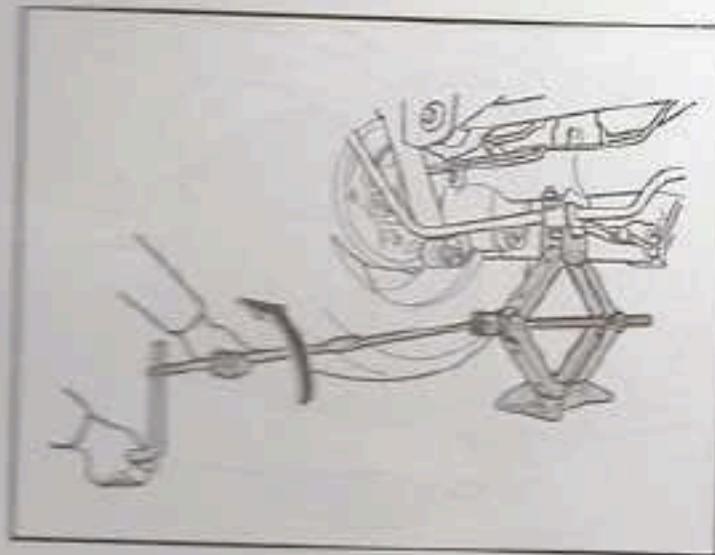
- Elimine la corrosión y los objetos que puedan haberse incrustado en el tambor y en el disco de freno, y de la superficie de la tuerca de orejeta de la rueda antes de poner el neumático de repuesto. Si se instala la rueda sin un contacto firme del metal con el metal en la superficie de instalación, pueden producirse vibraciones en el vehículo y las tuercas de orejeta de rueda pueden aflojarse durante la conducción.



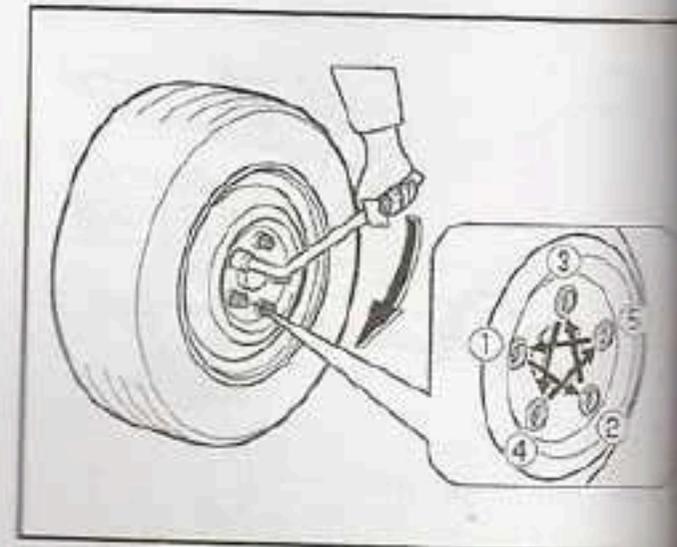
6. Coloque nuevamente las tuercas de orejeta de rueda y apriételas hasta que la rueda quede en su posición. Verifique que las roscas de las tuercas de orejeta están en sus orificios. No apriete las tuercas todavía.

**⚠ PRECAUCION**

No lubrique las tuercas de orejeta. Pueden aflojarse con el vehículo en movimiento.



7. Coloque el mango del gato en el eje sinfin del gato y gire hacia la izquierda para bajar el vehículo.



8. Apriete firmemente las tuercas de orejeta de rueda en diagonal sobre rueda. Tensión de ajuste: 88,2 - 117,6 Nm (9,0 - 12,0 kgm) Después de conducir 1.000 m verifique que las tuercas de orejeta estén bien apretadas.

**⚠ PRECAUCION**

No se debe apretar las tuercas de orejeta con otras herramientas o con el pie. Se pueden dañar las roscas.

Encaje golpeando ligeramente la tapa central.

Verifique la presión de aire del neumático cambiado y ajuste a las especificaciones. Apriete la tapa de la válvula de aire.

#### PRECAUCION

La presión de aire del neumático de reserva debe mantenerse siempre por encima de las especificaciones. Se debe hacer el ajuste de la presión inmediatamente después de instalar el neumático.

Guarde todas las herramientas, gato, mango y neumático desinflado, para que no quede nada suelto.

#### ADVERTENCIA

Si se sienten vibraciones o ruido normal después de cambiar la rueda, solicite inmediatamente una inspección en su concesionario de Toyota.

### Precauciones sobre la rueda de aluminio

- Las ruedas de aluminio pueden rayarse o dañarse fácilmente. Tenga cuidado para mantener su aspecto, prestaciones y seguridad.
- Después de conducir los primeros 1.600 km, asegúrese de que las tuercas de cubo de rueda están bien apretadas.
- Si se han rotado, reparado o cambiado los neumáticos, asegúrese de que las tuercas de cubo de rueda siguen bien apretadas después de conducir 1.600 km.
- Cuando utilice cadenas, tenga cuidado de no dañar las ruedas de aluminio.
- Utilice sólo tuercas de cubo de rueda de la marca Daihatsu diseñadas para sus ruedas de aluminio.
- Cuando instale un contrapeso para balancear las ruedas de aluminio, utilice sólo martillos de plástico o caucho.
- Inspeccione periódicamente las ruedas de aluminio por daños. Si hay un daño, cambie inmediatamente la rueda de aluminio.

### Remolque

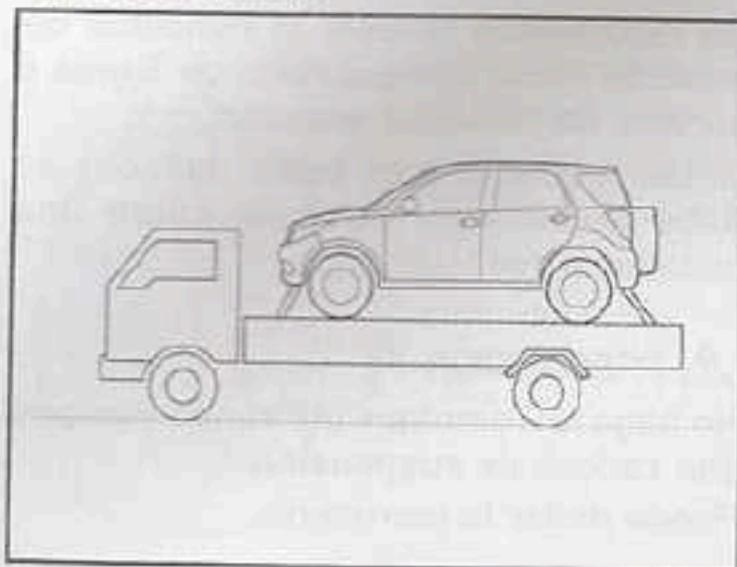
Se recomienda solicitar el remolque del vehículo en un concesionario de Toyota o servicio de remolque especializado. Si las ruedas o ejes están dañados se debe levantar el vehículo sobre una plataforma rodante.

#### ⚠ PRECAUCION

No haga un remolque utilizando equipos con cadena de suspensión. Puede dañar la carrocería.



### Tipo mesa plana

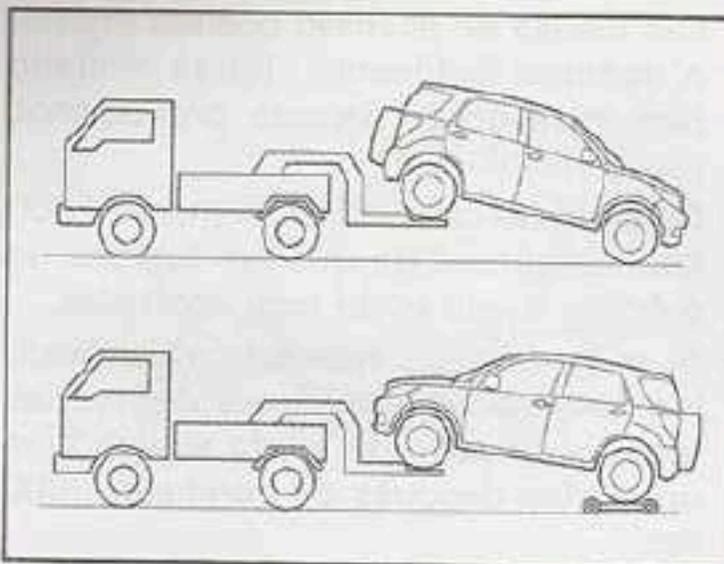


Se recomienda éste como el método más aceptable.

#### PRECAUCION

Este método es el más apropiado para los vehículos con tracción de 4 ruedas.

### Tipo elevación de ruedas



#### ADVERTENCIA

Por razones de seguridad, no debe haber nadie en el vehículo remolcado.

Remolque con los neumáticos delanteros en el piso:

Suelte el freno de estacionamiento.

Para el remolque con las ruedas traseras en el piso:

Utilice una plataforma rodante.

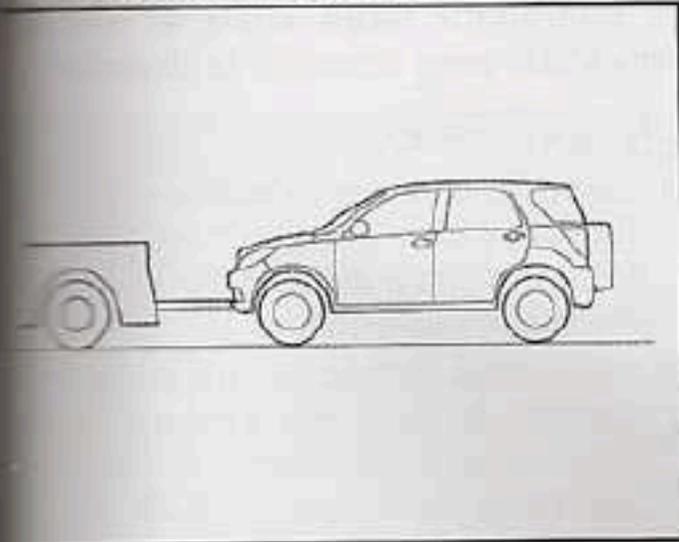
Si no cuenta con una plataforma rodante, mueva la palanca de cambios a posición de punto muerto y gire el interruptor de encendido "ACC" (en los vehículos con transmisión manual).

#### PRECAUCION

- En los vehículos con transmisión automática y vehículos con tracción de 4 ruedas, utilice siempre una plataforma rodante.
- Cuando se hace el remolque de vehículos con tracción de 4 ruedas, asegúrese de utilizar una plataforma rodante en la rueda delantera y una plataforma rodante en la rueda trasera.



## Remolque de emergencia



### PRECAUCION

No remolque un vehículo con transmisión automática usando este procedimiento.

No remolque el vehículo de esta forma a menos que las ruedas, ejes, tren de transmisión, dirección y frenos estén en buen estado.

En un vehículo con tracción de 4 ruedas, mueva sin falta el interruptor del seguro del diferencial central a la posición "OFF".

Instale una cuerda fuerte, correa de remolque o cable en el gancho de remolque. El conductor debe estar sentado al volante del vehículo remolcado para controlarlo.

Suelte el freno de estacionamiento y mueva la palanca de la transmisión a punto muerto.

Gire el encendido a la posición "ACC".

### ADVERTENCIA

- Si el motor no está en marcha, no funcionará el refuerzo del freno. Por lo tanto, será necesario pisar el pedal del freno con más fuerza.
- Por razones de seguridad, no se debe usar el gancho de remolque a menos que el vehículo se vaya a remolcar sobre una carretera con superficie dura.
- La llave de encendido del vehículo remolcado no debe sacarse o poner en la posición "LOCK".  
El vehículo remolcado puede perder su habilidad para el viraje y se producirá un accidente.

### PRECAUCION

- Se debe tirar del gancho en ángulo recto al vehículo para que no se dañe. No se debe tirar hacia un lado o en sentido vertical. Tampoco se debe tirar con mucha fuerza.
- Si ha colocado una cuerda o cable en el eje o en otro lugar, pueden dañarse estos componentes.
- Confirme que el gancho está bien instalado.



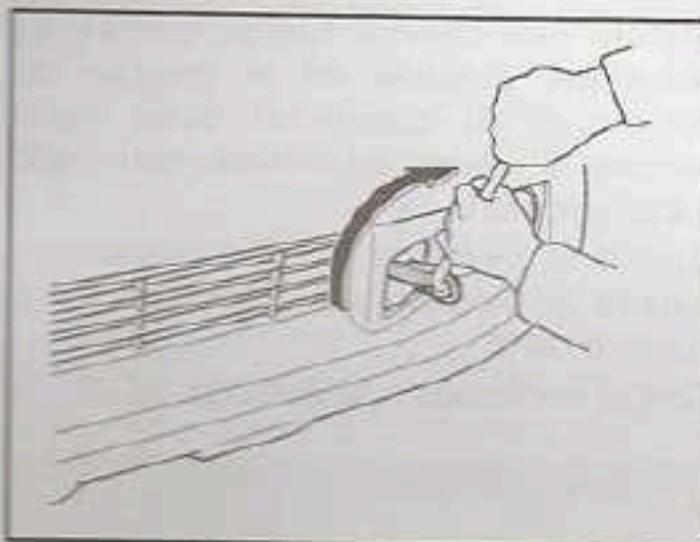
## Gancho de remolque



1. Enrolle un paño o similar alrededor de un destornillador y colóquelo en la ranura de la cubierta. Desmonte la cubierta.

### NOTA

Trabaje con cuidado para no perder la cubierta desmontada. Además, asegúrese de reinstalar firmemente la cubierta desmontada.



2. Inserte el gancho de remolque girando en el sentido de la flecha. Asegure el gancho de remolque con la llave de tuercas de orejeto.

Consulte las herramientas de la página 11-5.

## Instrucciones para el remolque

El conductor debe subir al vehículo remolcado para controlar la dirección.

### ⚠ ADVERTENCIA

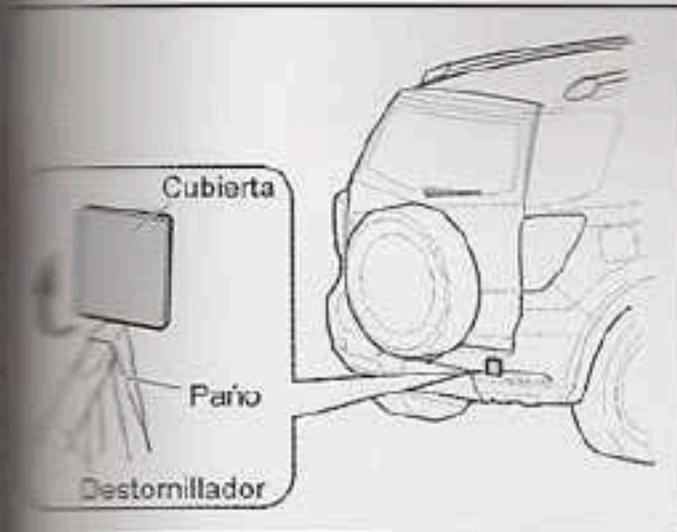
- Cuando el motor está parado, no funciona el reforzador del freno. Por lo tanto será necesario usar más fuerza de la normal.
- Para su seguridad, no utilice el gancho de remolque a menos que esté remolcando el vehículo sobre una carretera pavimentada dura.
- El interruptor de encendido del vehículo remolcado no debe sacarse ni girarse a "LOCK".  
El vehículo remolcado puede no hacer un viraje correcto en una curva y provocar un accidente.

### Para remolcar el vehículo

1. Suelte el freno de estacionamiento y mueva la transmisión a punto muerto.
2. Gire el interruptor de encendido a "ACC" con el motor parado o a "ON" con el motor en marcha.



## Remolque de otro vehículo



Use un gancho de remolque trasero para remolcar otro vehículo, en el lado derecho del vehículo.

Enrolle un paño o similar alrededor de un destornillador y colóquelo en la ranura de la cubierta. Desmonte la cubierta.

Inserte el gancho de remolque girando en el sentido de la flecha. Asegure el gancho de remolque con la llave de tuercas de rueda.

Consulte las herramientas de la página 11-5.

### ⚠ ADVERTENCIA

No supere la velocidad máxima de remolque de los reglamentos de tránsito locales.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Está prohibido remolcar un vehículo más pesado que su propio peso. Si intenta esto, puede deteriorar el sistema de conducción o dañar el gancho de remolque o la carrocería del vehículo.
- No utilice este gancho para transportar carga. El no respetar esta precaución puede dañar el vehículo. El gancho de remolque fue diseñado sólo para el remolque de otro vehículo.
- Tire siempre del gancho en sentido vertical hacia atrás para evitar que se dañe. No tire hacia un lado o lateralmente. Tampoco haga fuerza excesiva contra el gancho.

## Si el vehículo queda atascado (Vehículo con tracción de 4 ruedas)

Si su vehículo ha quedado atascado en la arena, barro, nieve, etc. utilice el interruptor del seguro del diferencial central para bloquearlo. A continuación,

1. Saque la tierra o arena delante o detrás del neumático, y
2. Ponga piedras o madera debajo del neumático.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar daños en la transmisión no acelere el motor o haga girar las ruedas.



## Sonidos de advertencia

Los sonidos de advertencia indican condiciones anormales o condiciones existentes en los distintos sistemas.

Cuando se escuchan los siguientes sonidos, realice los procedimientos correspondientes refiriéndose a las secciones mencionadas a continuación.

El zumbador suena continuamente

—Vea la sección 4, Alarma de advertencia de luces encendidas.

—Vea la Sección 4, zumbador recordatorio de llave

Se escucha un chirrido durante el frenado

—Consulte la sección 10, Indicador de límite de desgaste de la pastilla de freno.



## Sección 12

# Cuidado del vehículo

---

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| Limpieza del exterior ..... | 12-1 |
| Limpieza del interior ..... | 12-2 |
| Anticorrosivo .....         | 12-2 |



## Limpieza del exterior

Estacione el vehículo para que no le den los rayos del sol y hágalo en un lugar bien ventilado.

Moje el motor.

Lave con agua parejamente en toda la superficie y lave suavemente el vehículo con un cepillo. Utilice una solución de lavado de coche o un detergente neutro si fuera necesario.

Lave la parte inferior del vehículo con agua a presión.

Lave la superficie a fondo para que no queden restos de la solución.

Limpie el agua con una esponja o gamuza.

Seque el sistema de frenos.

### ADVERTENCIA

No permita que los niños se acerquen a la solución de lavado.

Cuando lave la parte inferior de la carrocería y las suspensiones de un vehículo, utilice sin falta un par de guantes de goma y una camisa de mangas largas. Tenga cuidado de sufrir heridas, haciéndose cortes.

### ⚠ PRECAUCION

- No se deben mojar los sistemas eléctricos en el compartimiento del motor. Esto puede producir un cortocircuito.
- Siga las instrucciones de la solución de lavado.

No se recomienda el uso de gasolina o solventes tóxicos fuertes porque pueden dañar la pintura.

- No se debe lavar el vehículo con agua caliente.

Se puede dañar la terminación del vehículo. Tampoco se debe limpiar la suciedad o polvo cuando la superficie está todavía seca.

### Encerado

Encere el vehículo frecuentemente para mantener la pintura de la carrocería.

Lave y seque el vehículo antes de encerar. Si la pintura está caliente, estacione el vehículo a la sombra y espere a que se enfríe antes de encerar.

### ⚠ PRECAUCION

Para proteger la pintura:

- No frote la superficie con fuerza y no use trapos duros.
- No use esponja metálica o limpiadores abrasivos.
- Siga las instrucciones en la cera.



## Limpieza del interior

Limpie el interior del vehículo con una aspiradora de polvo.

### PRECAUCION

No se recomienda usar gasolina o solventes fuertes.

Se puede dañar el tejido del interior.

## Anticorrosivo

Daihatsu se enorgullece de su producción de vehículos de gran calidad con un avanzado diseño y estructura anticorrosiva. Sin embargo, esto forma parte de un completo programa anticorrosivo. Para mantener el vehículo bien protegido contra la corrosión durante un largo período de tiempo será importante un cuidado constante.

### ADVERTENCIA

No se deben cubrir las partes del sistema de escape con una capa adicional anticorrosiva. Esta capa se puede calentar excesivamente y se puede producir un incendio.

### Causas de la corrosión

Las siguientes son las principales causas de la corrosión del vehículo.

- Sal en el camino y sal en el aire.
- Suciedad y agua
- Rayas, abolladuras y arañazos que hacen que la parte metálica quede expuesta
- Sustancias químicas y contaminación industrial

### Medidas para evitar la corrosión Mantenga su Daihatsu limpio:

Si vive en una zona donde es posible que se produzca corrosión, por ejemplo, sal en el camino, vive cerca del mar o contaminación industrial en las cercanías, se deben tomar medidas especiales. Se recomienda lavar la parte inferior del vehículo por lo menos una vez al año, especialmente en invierno. Al final del invierno, lave el vehículo más.

Limpie los guardabarros y demás partes no visibles.

Lave el barro pegado a estas partes. El barro húmedo es una de las causas más importantes de corrosión. La mejor manera de limpiar es con vapor a alta presión. Al limpiar la parte inferior de las puertas, paneles de balancín, miembros inferiores, armazón, etc. se debe inspeccionar para asegurarse de que no se han tapado los orificios de drenaje.

#### **Mantenga su garaje seco:**

La humedad es enemiga de su vehículo, especialmente a temperaturas por encima de 30°C. Por lo tanto no se debe dejar el vehículo estacionado en un lugar mal ventilado y con mucha humedad.

No debe lavar el vehículo en el garaje o dejar el vehículo mojado o cubierto por la lluvia.

#### **Mantenga la pintura y los adornos del vehículo en buen estado:**

Rayas o picaduras en la terminación de la pintura deben retocarse lo antes posible.

Si el metal de la carrocería está visible, debe reparar en un taller de chapa y pintura o en un concesionario de Toyota.

#### **Cuide el interior:**

Inspeccione, a intervalos frecuentes, que el espacio debajo de las alfombras no esté sucio.

Limpié el interior del vehículo.

Si transportan productos químicos, aceites, fertilizantes, sal, etc., llévelos en recipientes apropiados.

Si estos tienen fugas o se caen, limpie y seque la parte ensuciada rápidamente.



## Sección 13

# Mantenimiento en el vehículo

---

|  |      |
|--|------|
| Requisitos para el mantenimiento ..... | 13-1 |
| Programa de mantenimiento .....        | 13-3 |



## Requisitos para el mantenimiento

El servicio de mantenimiento es importante para garantizar una conducción segura y económica.

El mal mantenimiento del vehículo puede ser el origen de un accidente o daños en el vehículo.

### Inspección antes de la puesta en marcha del vehículo

Para conducir cómodamente y sin problemas, haga esta inspección antes de la puesta en marcha del vehículo.

- Nivel y calidad del aceite del motor
- Nivel del refrigerante de motor
- Nivel de líquido de frenos
- Nivel del líquido lavador
- Correa de mando
- Nivel del electrolito de la batería
- Presión de aire y desgaste de neumáticos
- Fugas de líquido
- Funcionamiento de las luces
- Volante de la dirección
- Frenos
- Pedal del acelerador

### Cuando se conduce lentamente:

- Velocímetro y luz de advertencia de temperatura de agua
- Esfuerzo para girar el volante de la dirección
- Funcionamiento del freno
- Otras operaciones anormales
- Cuando el vehículo se va hacia un lado aunque se está conduciendo con las ruedas hacia adelante en un camino plano o al pisar el freno.



### **Vigile constantemente su Daihatsu**

Vigile su Daihatsu por cambios en su funcionamiento, sonidos o inspección visual que revele la necesidad de un servicio de mantenimiento.

Hay detalles importantes a tener en cuenta.

- Fallas del encendido, vacilaciones o golpeteos en el motor
- Gran pérdida de potencia
- Ruidos de motor inusuales
- Fugas de fluido o de aceite (La caída de agua del acondicionador de aire es normal.)
- Cambios en el sonido del escape
- Neumático parece desinflado, ruido excesivo en los virajes o frenados o desgaste desparejo del neumático.
- El vehículo se va hacia un lado aunque se conduce con los neumáticos hacia adelante en una carretera plana.
- Pérdida en la eficacia del freno, sensación de "esponja" en el pedal del freno y del embrague, el pedal baja hasta el piso, el vehículo se va hacia un lado en el frenado.
- Destella la luz de advertencia de temperatura de agua.

Si aparece alguna de estas condiciones, haga inspeccionar su vehículo en un concesionario de Toyota.

### **Registros de mantenimiento**

Guarde una copia de las órdenes de reparación para todos los servicios de mantenimiento en su Daihatsu. Estas copias prueban de que se han realizado todos los mantenimientos necesarios para cubrir la garantía.

### **Servicios de mantenimiento hechos por el propietario**

Si el propietario tiene algunos conocimientos mecánicos básicos y herramientas para trabajar en el vehículo se pueden hacer algunos trabajos de mantenimiento en casa.

Los procedimientos de servicios de mantenimiento hechos por el propietario se indican detalladamente en la sección 14.

Recuerde que los servicios de mantenimientos hechos por el propietario pueden afectar la vigencia de la garantía. Consulte el Libro de información de garantía para más detalles sobre la garantía.

### **Servicio de mantenimiento programado**

Los puntos de mantenimiento programados en esta sección se deben hacer a intervalos regulares. Siga el programa de mantenimiento indicado. Se debe tener en cuenta que los servicios de mantenimiento son por cuenta del propietario.

Si conduce el vehículo en condiciones de conducción severa es necesario hacer servicios de mantenimiento a intervalos más frecuentes. En este caso, consulte con un concesionario Toyota.



## Programa de mantenimiento

### Programa para conducción NORMAL

Tenga en cuenta la distancia o el período durante el que se ha conducido el vehículo, sea lo que se dé primero, si no se indica lo contrario. Siga el servicio de mantenimiento después de los 90.000 km, siguiendo el programa.

○... Verifique o inspeccione ●... Cambie o vuelva a instalar

| Sección | Punto  | Qué hacer<br>intervalo de inspecciones                         | x 1.000 km | 10              | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 |
|---------|--|--|------------|-----------------|----|----|----|----|----|----|----|
|         |  |  | Años       | 1               | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| Motor   | Elemento del filtro de aire  | Limpie<br>Verifique<br>• Daños<br>Cambie                       |            | ○               | ○  | ○  | ●  | ○  | ○  | ○  | ●  |
|         | Aceite de motor y filtro de aceite   | Cambie<br>(Utilice API: SG o calidad más alto)                 |            | ●               | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |
|         | Tubería y conexiones de combustible<br>(incluyendo mangueras de combustible)                 | Verifique<br>• Grietas<br>• Hermeticidad<br>• Fugas<br>• Daños |            |                 | ○  |    | ○  |    | ○  |    | ○  |
|         | Refrigerante (Refrigerante de larga vida).   | Cambie   |            | ● Cada dos años |    |    |    |    |    |    |    |
|         | Correa de mando<br>(Alternador, bomba de agua, acondicionador de aire, dirección hidráulica) | Verifique<br>• Tensión<br>• Grietas<br>• Daños                 |            | ○               | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  |
|         | Bujía de encendido   | Limpie y verifique<br>• Condición<br>• Luz<br>• Daño           |            |                 | ○  |    | ○  |    | ○  |    | ○  |



O... Verifique o inspecciones ●... Cambio o vuellos

| Sección                                    | Punto                                   | Qué hacer<br>intervalo de inspecciones                   | x 1.000 km   | 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 |
|--|---|--|--|----|----|----|----|----|----|----|
|  |   |  | Años   | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| Sistema de control de emisiones del escape | Recipiente de carbonilla                | Verifique<br>• Funcionamiento<br>• Daño                  |  |    |    | ○  |    |    | ○  |    |
|  | Mangueras de emisiones evaporativas     | Cambie   | ● Cada ocho años                                     |    |    |    |    |    |    |    |
|  | Montaje de tubo de escape y silenciador | Verifique<br>• Hermeticidad<br>• Daño                    |  |    | ○  |    | ○  |    |    | ○  |
| Sistema de transmisión de potencia         | Embrague                                | Verifique<br>• Recorrido libre<br>• Recorrido de reserva |  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  |
|  |   | Cambie<br>• Fluido                                       | ●: Cada dos años                                     |    |    |    |    |    |    |    |
|  | Transmisión manual                      | Verifique y cambie<br>• Aceite                           |  |    |    |    | ○  |    |    |    |
|  | Transmisión automática                  | Verifique y cambie<br>• Fluido                           | ○: Cada 40.000 km/2 años<br>●: Cada 80.000 km/4 años |    |    |    |    |    |    |    |
|  | Transmisión automática                  | Verifique  |  |    |    |    |    |    |    |    |
|  | Manguera del enfriador de aceite        | • Grieta, raya, corte, doblado e hinchado                |  |    |    |    | ○  |    |    |    |
|  | Transferencia                           | Verifique y cambie<br>• Aceite                           |  |    |    |    | ○  |    |    |    |
|  | Diferencial (Delantero y trasero)       | Cambie<br>• Aceite                                       |  |    |    |    | ●  |    |    |    |
|  | Eje propulsor                           | Verifique<br>• Apriete<br>• Cascabeleo<br>• Daño         |  |    | ○  |    |    | ○  |    | ○  |
| Fundas del árbol de transmisión            | Verifique<br>• Daños                    |  |  | ○  |    |    | ○  |    | ○  |    |



O... Verifique o inspeccione    ●... Cambie o revise o ajustar

| Sección               | Punto                              | Qué hacer<br>intervalo de inspecciones   | x 1.000 km | 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 |
|-----------------------|------------------------------------|--|------------|----|----|----|----|----|----|----|----|
|                       |                                    |  | Años       | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| Sistema de suspensión | Brazo de la suspensión (delantero) | Verifique<br>• Hermeticidad<br>• Cascabeleo<br>• Daño  |            |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                       | Brazo de control (trasero)         |  |            |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                       | Fundas contra polvo                |  |            | ○  |    |    | ○  |    | ○  |    | ○  |
|                       | Resorte                            |  |            |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                       | Estabilizador                      |  |            |    |    |    |    |    |    |    |    |
| Sistema de dirección  | Varillaje de la dirección          | Verifique<br>• Juego libre (volante de la dirección)<br>• Hermeticidad<br>• Cascabeleo<br>• Daño |            |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                       | Caja de engranajes                 |  |            |    | ○  |    | ○  |    | ○  |    | ○  |
|                       | Fundas contra polvo                |  |            |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                       | Alineación de rueda                | Verifique<br>• Convergencia  |            |    |    | ○  |    |    | ○  |    |    |



O... Verifique o inspeccione ●... Cambie o vuelva a

| Sección             | Punto                                      | Qué hacer<br>intervalo de inspecciones  | x 1.000 km | 10               | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 |
|---------------------|--|---|------------|------------------|----|----|----|----|----|----|
|                     |  |   | Años       | 1                | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| Sistema de frenos   | Pedal del freno o Pedal de estacionamiento | Verifique<br>• Juego libre (Pedal del freno)<br>• Recorrido de reserva (Pedal del freno)<br>• Recorrido de funcionamiento (Freno de estacionamiento)<br>• Hermeticidad<br>• Cascabeleo<br>• Daños |            |                  | ○  |    | ○  |    | ○  |    |
|                     | Disco y pastillas de disco                 | Verifique<br>• Desgaste<br>• Daño   |            | ○                | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  |
|                     | Manguera de freno, tubo y válvula P        | Verifique<br>• Fugas (Nivel de fluido, conexión)<br>• Ménsula floja<br>• Daño   |            |                  | ○  |    | ○  |    | ○  |    |
|                     | Líquido de frenos                          | Cambie  |            | ●: Cada dos años |    |    |    |    |    |    |
|                     | Tambor del freno y forro                   | Verifique<br>• Desgaste<br>• Daño   |            |                  | ○  |    | ○  |    | ○  |    |
|                     | Cilindro maestro y de rueda                | Verifique<br>• Fugas  |            |                  | ○  |    | ○  |    | ○  |    |
| Chasis y carrocería | Tuerca de cubo de rueda, otros y tuercas   | Verificación<br>• Hermeticidad  |            | ○                | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  |
|                     | Neumáticos                                 | Verificación<br>• Presión de aire<br>• Desgaste<br>• Grietas<br>• Daño  |            | ○                | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  | ○  |



## Programa para conducción SEVERA

O... Verifique o inspeccione ●... Cambie o vuelva a instalar

| Sección                                    | Punto  | Qué hacer<br>intervalo de inspecciones   | x 1.000 km   |   | 5   | 10 | 15  | 20 | 25  | 30 | 35  | 40 |
|--|--|--|--|---|-----|----|-----|----|-----|----|-----|----|
|  |  |  | Años   |   | 0,5 | 1  | 1,5 | 2  | 2,5 | 3  | 3,5 | 4  |
| Motor                                      | Elemento del filtro de aire  | Limpie<br>Verifique<br>• Daño<br>Cambia  | ○ Cada 50.000 km (3.000 millas)<br>● Cada 15.000 km (9.000 millas)/1 año |   |     |    |     |    |     |    |     |    |
|  | Aceite de motor y filtro de aceite                                     | Cambio<br>(Utilice API SG o más alto)  | ●  | ● | ●   | ●  | ●   | ●  | ●   | ●  | ●   | ●  |
| Sistema de control de emisiones del escape | Tubo de escape y montura del silenciador                               | Verifique<br>• Hermeticidad<br>• Daño  |  | ○ |     | ○  |     |    |     | ○  |     | ○  |
| Sistema de transmisión de potencia         | Transmisión manual   | Cambio<br>• Aceite   |  |   |     |    |     |    |     |    |     | ●  |
|  | Transmisión automática   | Cambio<br>• Fluído   | ● Cada 40.000 km / 2 años  |   |     |    |     |    |     |    |     |    |
|  | Transferencia  | Cambio<br>• Aceite   |  |   |     |    |     |    |     |    |     |    |
| Sistema de la dirección                    | Varillaje de la dirección<br>Caja de engranajes<br>Fundas contra polvo | Verifique<br>• Juego libre (Volante de la dirección)<br>• Hermeticidad<br>• Cascabeleo<br>• Daño |  | ○ |     | ○  |     |    |     | ○  |     | ○  |
| Sistema de frenos                          | Discos y pastilla del disco  | Verifique<br>• Desgaste<br>• Daño  | ○  | ○ | ○   | ○  | ○   | ○  | ○   | ○  | ○   | ○  |
|  | Tambor y forro del freno   | Verifique<br>• Desgaste<br>• Daño  |  | ○ |     | ○  |     |    |     | ○  |     | ○  |

### Condiciones de conducción severa

- 1: Tracción de un carro de remolque 2: Viajes cortos repetidos 3: Conducción en caminos abruptos 4: Conducción en caminos polvorientos  
5: Conducción en climas muy fríos y/o caminos con sal

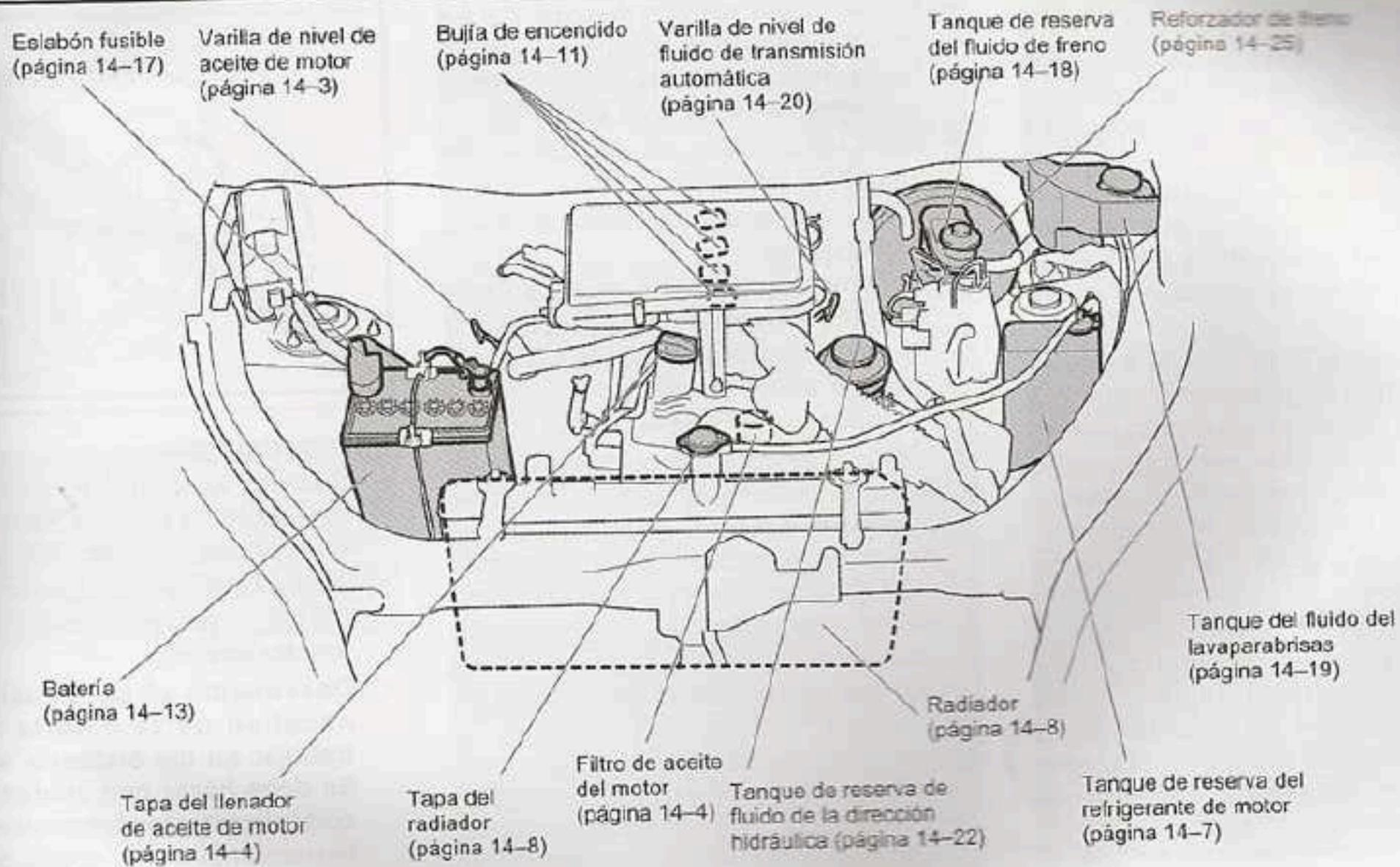


## Sección 14

# Servicios de mantenimiento hechos por el propietario

|   |       |
|---|-------|
| Compartimiento del motor .....  | 14-1  |
| Instrucciones para los servicios de mantenimiento hechos por el propietario .....                           | 14-2  |
| Aceite de motor .....   | 14-3  |
| Refrigerante de motor .....   | 14-6  |
| Inspección de la correa de mando .....  | 14-9  |
| Limpieza y cambio del filtro de aire .....  | 14-10 |
| Inspección y cambio de bujía de encendido .....   | 14-11 |
| Inspección del estado y limpieza de la batería .....  | 14-13 |
| Fusibles .....  | 14-14 |
| Inspección del estabón fusible .....  | 14-17 |
| Inspección del nivel de fluido de frenos .....  | 14-18 |
| Inspección del nivel de fluido del lavaparabrisas .....   | 14-19 |
| Inspección del nivel del aceite de la transmisión manual<br>(para vehículos con tracción de 4 ruedas) ..... | 14-20 |
| Inspección del nivel de fluido de transmisión automática .....  | 14-20 |
| Inspección del nivel de aceite del diferencial .....  | 14-21 |
| Inspección del nivel de fluido de la dirección hidráulica .....   | 14-22 |
| Inspección del juego libre del volante de la dirección .....  | 14-23 |
| Inspección del juego libre del pedal del embrague .....   | 14-23 |
| Pedal del freno .....   | 14-24 |
| Inspección del recorrido de reserva del freno de estacionamiento .....                                      | 14-25 |
| Inspección del funcionamiento del reforzador de freno .....   | 14-25 |
| Cambio de las hojas del limpiaparabrisas .....  | 14-26 |
| Cambio de las bombillas .....   | 14-27 |
| Neumáticos .....  | 14-35 |

## Compartimiento del motor



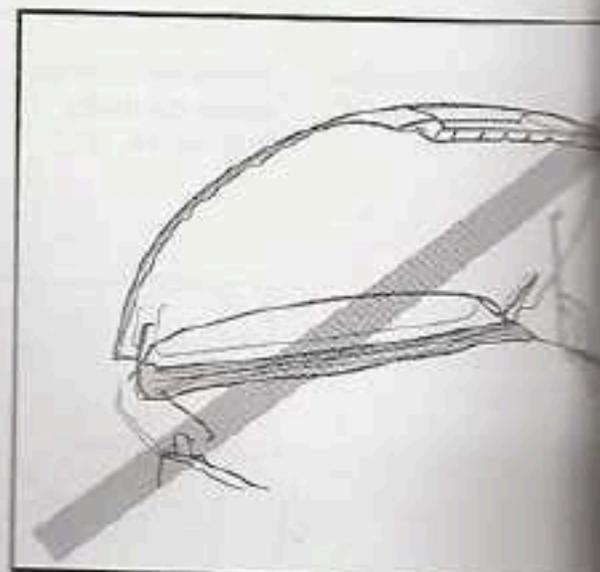


## Instrucciones para los servicios de mantenimiento hechos por el propietario

### ⚠ ADVERTENCIA

- Si no tiene experiencia en estos trabajos de servicio, no trate de inspeccionar y ajustar los componentes.
- No fume o deje que chispas o llamas se acerquen a objetos inflamables, por ejemplo combustible o la batería porque puede ser la causa de un incendio.
- Para disminuir el peligro de lesiones corporales importantes, no use cadenas en el cuello, brazaletes, anillos, etc. Si tiene pelo largo, átelo hacia atrás. También se deben mantener las manos, herramientas, ropa, trapos y otros objetos alejados de las piezas en movimiento si el motor está en marcha.
- Para disminuir el peligro de quemaduras, espere a que el motor se enfríe antes de trabajar en el compartimiento del motor, excepto cuando sea necesario trabajar con el motor caliente.

- No se debe entrar debajo de un vehículo levantado sólo con el gato; si fuera necesario hacerlo, utilice soportes de seguridad, etc.
- Haga los trabajos de servicio en un lugar bien ventilado.
- Mantenga los niños alejados del fluido o aceite.
- Verifique que no se haya dejado ninguna herramienta o trapos en el interior cuando se cierra el capó. Pueden dañar las piezas o provocar un incendio durante la conducción.
- Bajo ninguna circunstancia debe modificarse el cableado. Si no se tienen en cuenta esta precaución, se puede producir un malfuncionamiento de los componentes o incluso ser la causa de un incendio.
- Utilice herramientas en buen estado para no dañar las piezas.

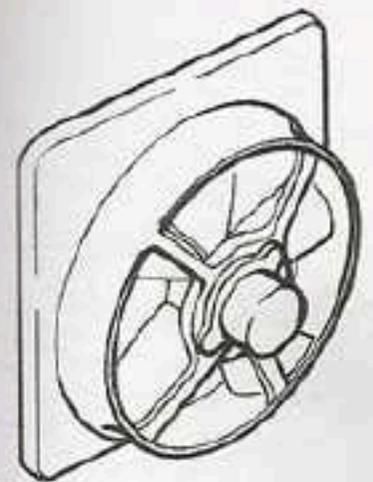


### ⚠ PRECAUCION

- Cuando verifique los componentes del motor, no coloque nada en la sección inferior del compartimiento del motor. Si pone algo, puede caerse del motor, provocando un mal funcionamiento.
- Desconecte el cable del terminal negativo de la batería antes de trabajar en los sistemas eléctricos. Se debe hacer con cuidado para no cortocircuitar los terminales con una herramienta u otro objeto metálico. Puede dañarse la batería.



### Ventilador de enfriamiento del motor eléctrico



#### ADVERTENCIA

Gire el interruptor de encendido a "LOCK" cuando se trabaja cerca del ventilador del radiador o de la rejilla del radiador.

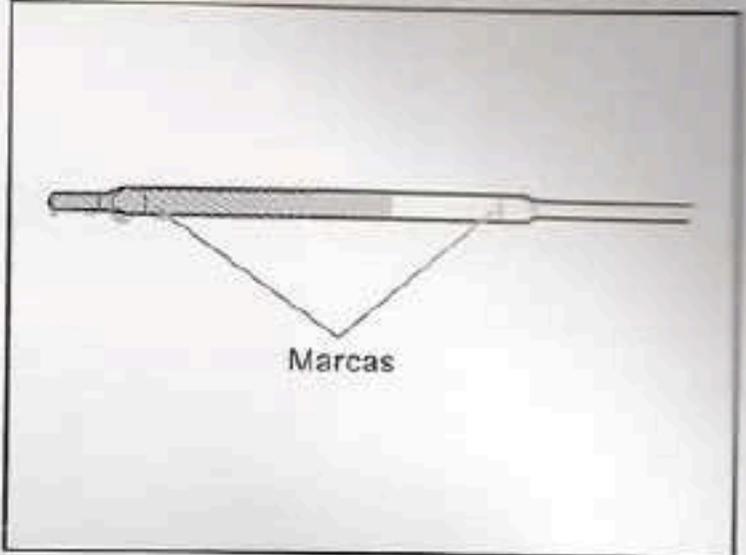
### Inspección del nivel de aceite de motor



- No toque o acérquese a las hélices del ventilador para hacer los trabajos de servicio de su vehículo, con el interruptor de encendido en la posición "ON". El interruptor del ventilador del radiador se activará automáticamente cuando la temperatura de refrigerante sube hasta un cierto nivel. Además, el ventilador de enfriamiento del condensador empezará a girar automáticamente cuando el acondicionador de aire está activado.

### Aceite de motor

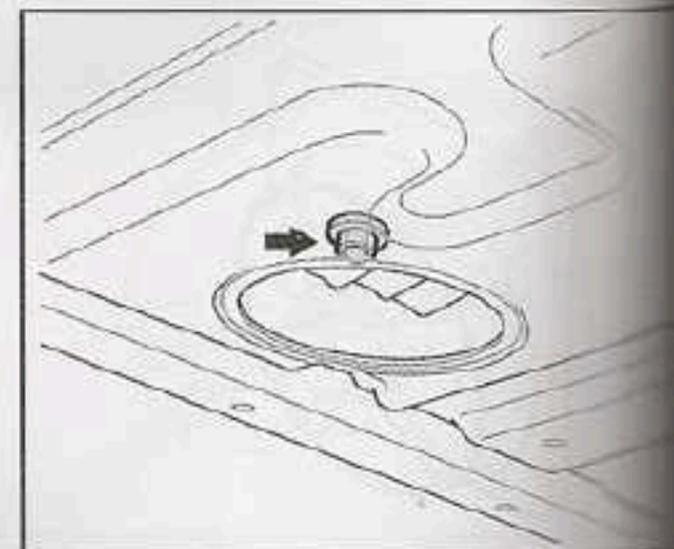
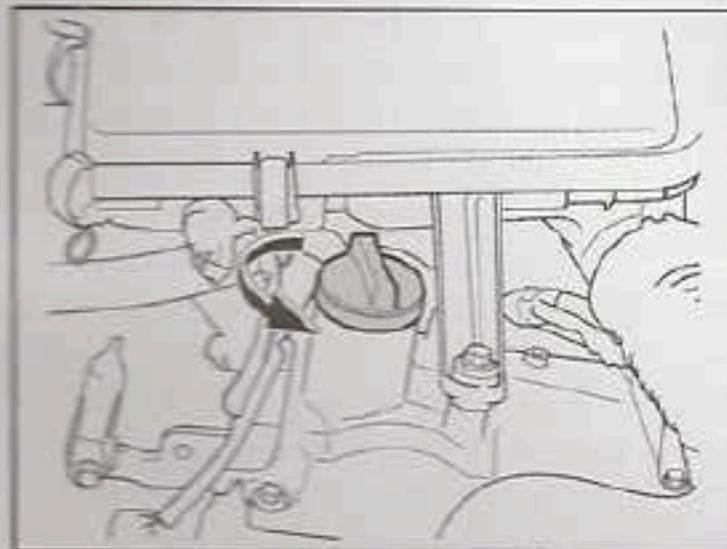
#### Inspección del nivel de aceite de motor



1. Estacione el vehículo en una superficie horizontal.
2. Caliente el motor a su temperatura de funcionamiento normal y párelo.
3. Después de unos minutos, saque lentamente la varilla indicadora y limpie el aceite.
4. Coloque nuevamente la varilla indicadora hasta el fondo.
5. Saque nuevamente la varilla indicadora y compruebe que el nivel de aceite está entre las marcas "—".
6. Si el nivel de aceite de motor está muy bajo, agregue aceite de motor. Para el aceite recomendado, vea la sección 15.



## Cambio del aceite de motor y filtro de aceite



### **⚠ ADVERTENCIA**

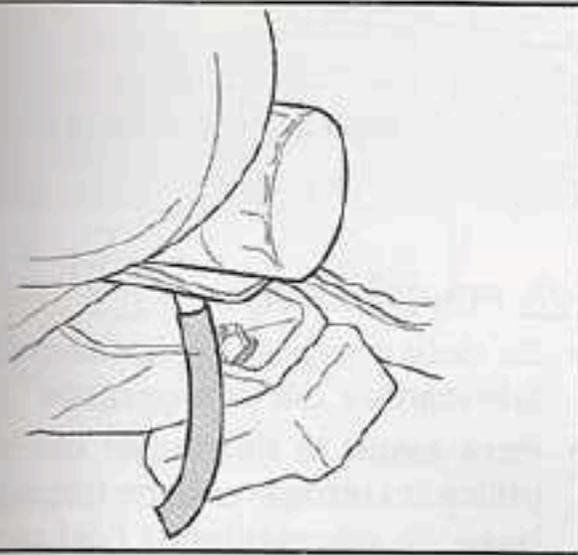
Limpie el aceite derramado. Puede producirse un incendio si se lo ha dejado sobre una pieza caliente.

1. Estacione el vehículo en una superficie horizontal.
2. Caliente el motor a su temperatura de funcionamiento normal y párelo.
3. Desmonte la tapa del llenador de aceite.

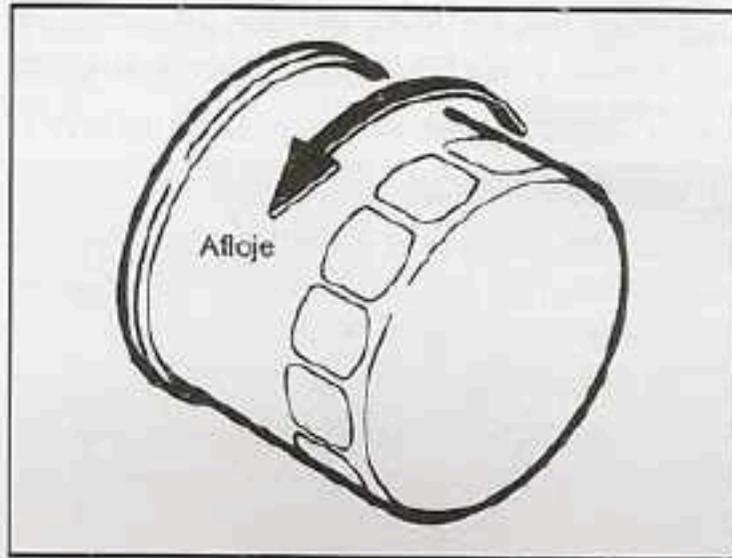
### **⚠ ADVERTENCIA**

Hágalo con cuidado para no quemarse con el aceite de motor caliente o los componentes del motor caliente.

4. Coloque un recipiente debajo del orificio de vaciado para vaciar el aceite.
5. Saque el tapón de vaciado con una llave y asegure el recipiente para que el aceite se vacíe completamente. Utilice anteojos de protección ocular de que fuera necesario.



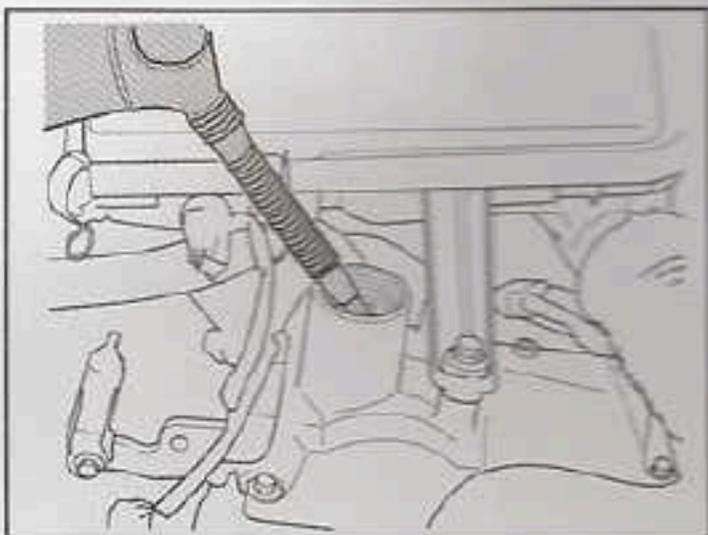
Conecte una manguera para vaciar el aceite que se fugará cuando se afloja el filtro de aceite.



7. Afloje el filtro de aceite con una llave de filtro de aceite y ábralo con la mano.
8. Coloque un poco de aceite de motor en la empaquetadura de caucho de un nuevo filtro de aceite.
9. Atornille el nuevo filtro en su lugar y apriete a mano hasta que la empaquetadura entre en contacto con el asiento.  
A continuación, gire el filtro entre 3/4 y un giro adicional para asentarlo.
10. Instale nuevamente el tapón de vaciado y una nueva empaquetadura. Apriete el tapón de vaciado.  
Par de apriete: 23,6 - 35,4 N·m  
(2,4 - 3,6 kgf·m).

**⚠ PRECAUCION**

No apriete excesivamente el filtro de aceite y el tapón de vaciado. Puede producir fugas de aceite.



11. Vierta lentamente aceite de motor.  
Para el aceite de motor recomendado y su capacidad, lea la sección 15.
12. Instale manualmente la tapa del llenador de aceite.
13. Espere unos minutos y mida nuevamente el nivel de aceite de motor.
14. Haga funcionar el motor y compruebe si hay fugas de aceite de motor del filtro de aceite o tapón de llenado. Si hay fugas, se ha instalado mal el filtro de aceite o el tapón de llenado.
15. Apague el motor y espere varios minutos.

Mida nuevamente el nivel de aceite de motor y agregue más aceite si fuera necesario.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Limpie el aceite derramado. Puede producirse un incendio si se deja el aceite sobre una pieza caliente.
- Lave bien las manos.
- Un contacto prolongado con aceite de motor viejo puede producir cáncer de la piel.
- No vacíe el aceite viejo por el sistema de alcantarillado, etc. Elimine el aceite en un lugar que tenga instalaciones apropiadas para su desecho.  
Se recomienda cambiar el aceite en un concesionario de Toyota.
- Instale firmemente la tapa del llenador de aceite. En caso contrario el consumo de aceite puede aumentar y el aceite de motor puede manchar los componentes, provocando un incendio.

## Refrigerante de motor

#### **⚠ ADVERTENCIA**

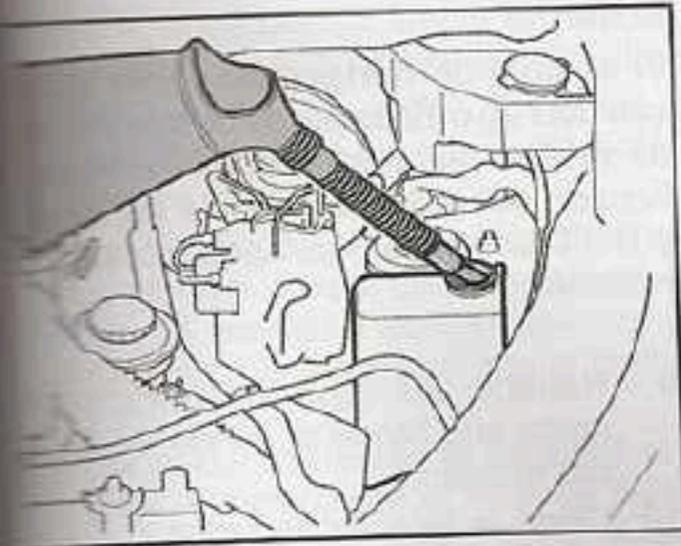
Trabaje con cuidado para no quemarse al abrir la tapa del radiador o el tapón de vaciado.

#### **⚠ PRECAUCION**

- Se deben seguir las instrucciones de fabricantes del refrigerante.
- Para evitar la corrosión del aluminio utilice un refrigerante de larga vida (con base de glicoletileno) con protección anticorrosiva de alta calidad.
- Para la concentración del refrigerante mantenga un volumen de 30% (—).
- Para diluir el refrigerante, asegurese de utilizar agua común (demineralizada o destilada).

Si el nivel del refrigerante es notoriamente bajo, haga inspección al sistema de refrigerante en un concesionario de Toyota.

## Inspección del nivel de refrigerante de motor



Inspeccione el nivel de refrigerante de motor en el tanque de reserva cuando el motor está frío.

Compruebe que el nivel está entre las marcas "F (lleno)" y "L (bajo)".

Si el nivel del refrigerante baja debido a la evaporación normal, agregue siempre agua blanda. Si se ha perdido una cantidad importante de refrigerante, agregue refrigerante de larga vida.

Si el tanque de reserva se vacía, llene el radiador y el tanque de reserva con refrigerante.

Limpié el refrigerante derramado e instale correctamente las tapas del tanque de reserva y del radiador.

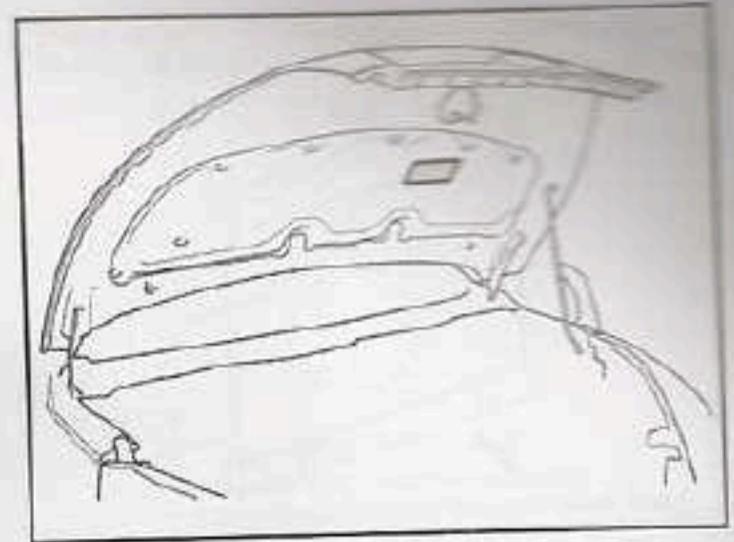
## Cambio del refrigerante de motor

Será necesario cambiar el refrigerante a intervalos regulares.

Para la capacidad de refrigerante, vea la sección 15.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No abra la tapa del radiador o el tapón de drenaje cuando el motor está todavía caliente.
- Asegúrese de llenar el agua de enfriamiento sólo cuando el motor está frío.
- El llenado del agua de enfriamiento debe hacerse con el vehículo horizontal.



Procedimiento para llenar el refrigerante de motor

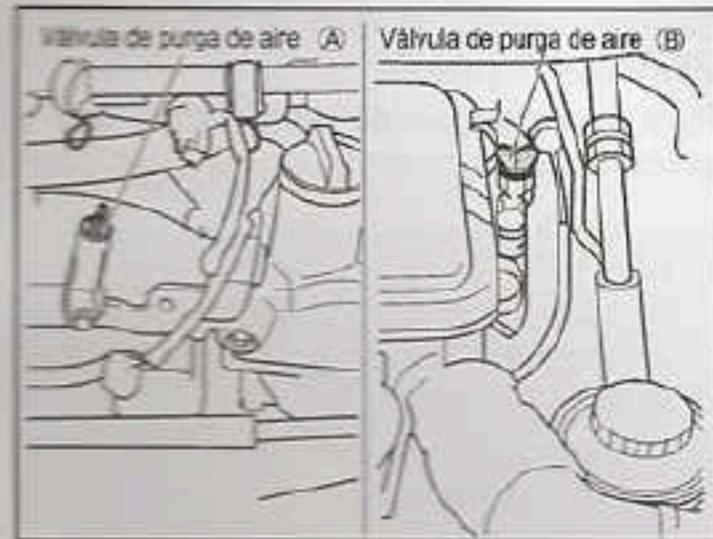
### ⚠ PRECAUCION

Antes de cambiar el refrigerante de motor, asegúrese de leer el procedimiento de llenado del refrigerante de motor pegado en el capó y siga las instrucciones.



### Procedimiento de cambio de refrigerante

1. Saque la tapa del radiador.
2. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado para vaciar el refrigerante.
3. Saque el tapón de vaciado del radiador y la empaquetadura y deje que el refrigerante se vacíe completamente.
4. Vacíe el refrigerante del tanque de reserva.



5. Afloje y desmonte las tapas de las válvulas de purga de aire (A) y (B).
6. Instale el tapón de vaciado del radiador y la empaquetadura.
7. Llene agua de refrigeración por el orificio de llenado del radiador. Apriete la tapa (A) cuando el agua de refrigeración empieza a salir por la válvula (A).
8. Apriete la tapa (B) cuando el agua de refrigeración empieza a salir por la válvula (B).

### NOTA

Si el agua de refrigeración sale por las válvulas (A) o (B) de purga de aire y el agua de refrigeración sale por el orificio de llenado del radiador, apriete las tapas (A) y (B). (A) continuación, apriete la tapa del radiador.

9. Rellene con agua de refrigeración hasta que llegue al orificio de llenado del radiador.
10. Cierre la tapa del radiador.
11. Haga funcionar el motor a la velocidad de marcha en vacío, durante un tiempo y párelo.
12. Vacíe completamente el agua.
13. Repita varias veces los pasos 9 a 11.
14. Instale el tapón de vaciado del radiador y una nueva empaquetadura y apriete firmemente.
15. Vierta lentamente la cantidad correcta de refrigerante (solución anticongelante con base de glicoletileno) en el radiador y en el tanque de reserva. Vierta la cantidad correcta de agua dulce en el radiador hasta llenarlo.



## Inspección de la correa de mando

Vierta agua blanda limpia en el tanque de reserva hasta la línea "FULL" (lleno).

Cierre firmemente las tapas del radiador y del tanque de reserva.

Haga funcionar el motor durante varios minutos (hasta que funcione dos veces el ventilador de enfriamiento) y deténgalo. Espere hasta que el motor se enfríe.

Abra cuidadosamente la tapa del radiador e inspeccione el nivel de refrigerante. Agregue agua blanda en el radiador si fuera necesario.

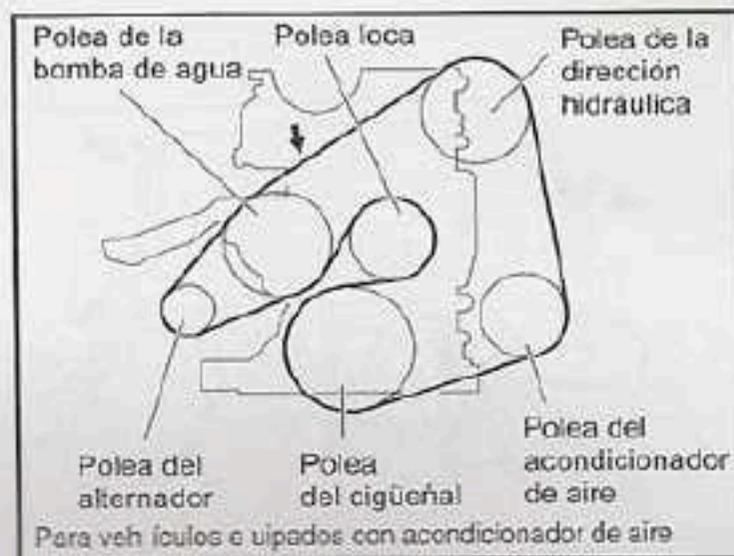
Instale firmemente la tapa del radiador.

Caliente el motor a su temperatura de funcionamiento normal.

Inspeccione por fugas de refrigerante del tapón de vaciado.

Las fugas indican una instalación incorrecta del tapón de vaciado del radiador.

Después de conducir durante un trayecto corto, inspeccione nuevamente el nivel de refrigerante. Si ha bajado el refrigerante, agregue la mezcla correcta de refrigerante hasta la línea "FULL" (lleno) en el tanque de reserva.



### ⚠ ADVERTENCIA

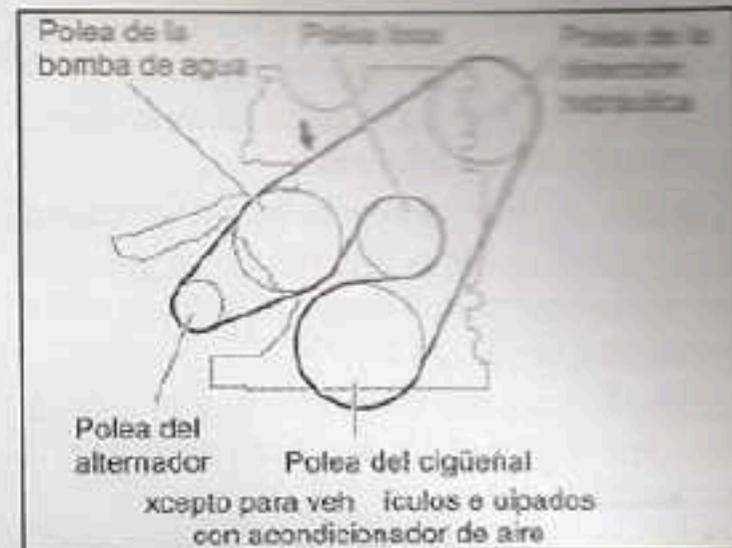
Trabaje con cuidado para no quemarse con las piezas del motor calientes o con el radiador.

Pare el motor e inspeccione la correa de mando por grietas, desgaste excesivo o aceite.

Haga cambiar la correa deteriorada en un concesionario de Toyota.

Presione sobre ➡ y mida la deflexión.

Verifique que la tensión está dentro de los valores especificados. Vea la sección 15.



Si la tensión no está dentro de los valores especificados, haga ajustar la correa de mando en un concesionario de Toyota.



## Limpeza y cambio del filtro de aire

Se puede limpiar el filtro de aire con aire comprimido.

Sople aire comprimido sólo del lado donde el filtro de aire esté limpio.

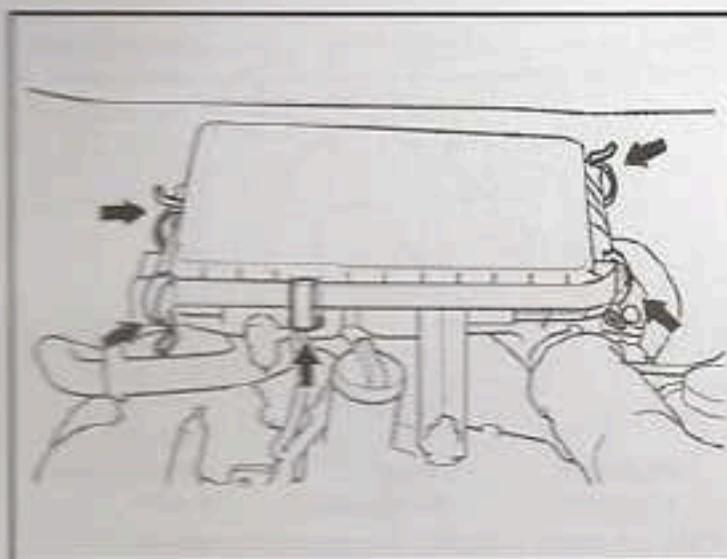
Cambie el filtro de aire si fuera necesario.

Si se conduce frecuentemente el vehículo en zonas con polvo, limpie el filtro de aire a intervalos de 5.000 km.

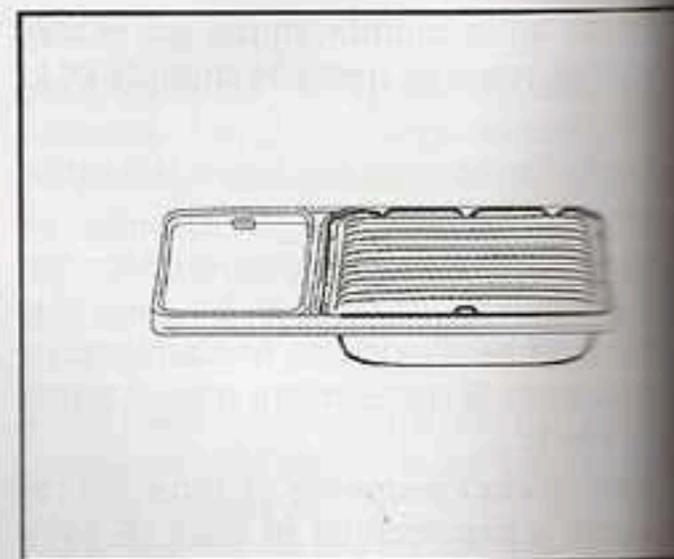
Limpie la caja del filtro de aire y el asiento con un trapo suave para eliminar la suciedad o polvo.

### PRECAUCION

- No conduzca con el filtro de aire desmontado. De lo contrario se puede desgastar excesivamente el motor.
- No lubrique el filtro. Puede perder efectividad como filtro.
- No permita que entren objetos extraños en la caja del depurador de aire cuando la tapa está abierta. Esto puede provocar daños en el motor.



1. Destrabe los clips.
2. Mientras levanta la caja superior.
3. Desmonte el purificador de aire.

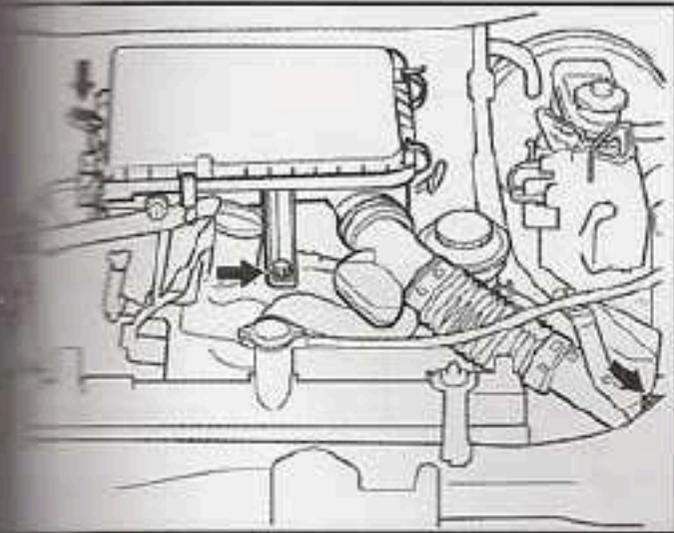


### Para guardar

1. Coloque el filtro de aire en la caja superior.
2. Instale la caja superior.
3. Enganche los clips.



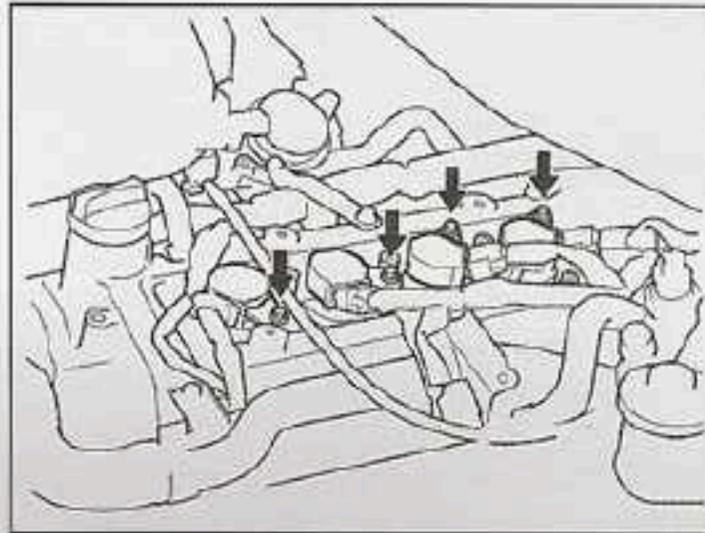
## Inspección y cambio de bujía de encendido



Desmonte el perno de fijación de la caja del filtro de aire y desmonte la caja.

### PRECAUCION

Cuando se desmonta la caja del filtro de aire, debe tener cuidado de que no caigan materias extrañas en el interior del cuerpo de la mariposa de gases o quede atrapado.



2. Saque el perno de fijación de la bobina de encendido.
3. Saque la bobina de encendido.

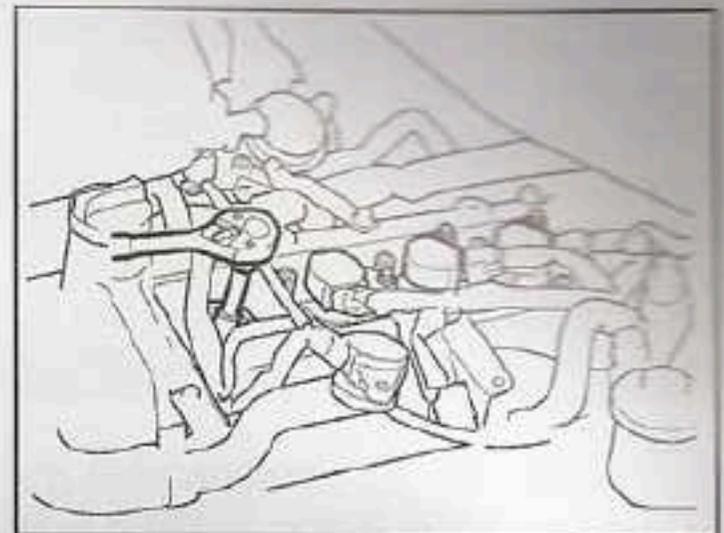
### NOTA

Tenga cuidado de no sacar el cable en sí durante el desmontaje.

Si existe la posibilidad de tirar del cable, desconecte el conector de la bobina de encendido.

### ⚠ ADVERTENCIA

Tenga cuidado de no quemarse ya que la funda y la bujía de encendido pueden estar calientes.



4. Destornille y saque la bujía de encendido con una llave de bujías de encendido.
5. Verifique la punta del aislador de la bujía de encendido y compruebe que tiene un color marrón claro sin suciedad. Si hay problemas, haga limpiar la bujía de encendido en un concesionario de Toyota.

**⚠ PRECAUCION**

No permita que la suciedad u otros objetos entren en los orificios de las bujías de encendido. Puede provocar daños en el motor.



6. Inspeccione la luz de las bujías de encendido nuevas con un calibre de luz de bujías de encendido.

En caso de que fuera necesario, doble el electrodo de masa para ajustar la luz de las bujías de encendido de acuerdo a las especificaciones.

Consulte la sección 15 para más detalles sobre las bujías de encendido recomendadas.

**⚠ PRECAUCION**

No ajuste la luz de la bujía de encendido. Puede dañarse el motor.

7. Instale firmemente la bujía de encendido.

Par de apriete: 14,4 - 21,6 N·m  
(1,5 - 2,2 kgf·m)

**⚠ PRECAUCION**

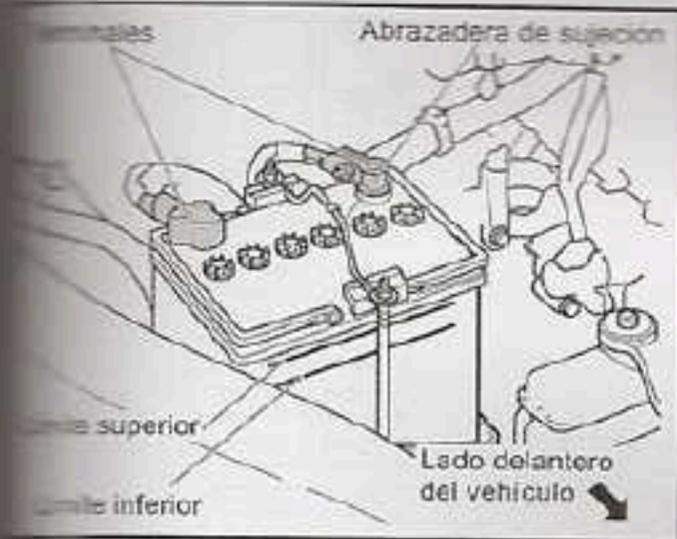
No apriete excesivamente la bujía. Puede producir un daño en el motor.

8. Instale la bobina de encendido.

Par de apriete: 6,0 - 9,0 N·m  
(0,6 - 0,9 kgf·m)



## Inspección del estado y limpieza de la batería



Inspeccione por grietas o conexiones flojas o corroídas o mordazas de sujeción flojas.

Si los terminales de la batería están sucios, limpie con bicarbonato de soda y agua y seque.

Si los terminales están flojos, apriételos firmemente.

Compruebe que el nivel de electrolito está entre los límites superior e inferior. Si el nivel está demasiado bajo, abra la tapa de ventilación de cada celda. Agregue agua destilada en cada celda hasta el límite superior.

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Cuando haga un servicio en la batería, tenga cuidado de no cortocircuitar los terminales de la batería con las herramientas u otros objetos. Si se cortocircuitan los terminales de la batería, esto hará que se sobrecaliente la batería y puede ser la causa de un daño o explosión.
- Apriete firmemente las tapas de ventilación después de agregar agua destilada. De lo contrario el electrolito de batería puede derramarse y se dañará el vehículo o incluso puede herir a alguien.
- Las baterías tienen ácido sulfúrico que es venenoso y corrosivo. Se deben usar anteojos de protección y trabajar con cuidado para que el fluido de la batería no manche la ropa, el vehículo o su piel. Si llegara a tocar su piel o entrara en sus ojos, sáquese la ropa sucia y lave la parte del cuerpo manchada durante por lo menos 15 minutos.

- Si se ha tragado este fluido de la batería, tome toda el agua o leche que pueda y consulte inmediatamente con un médico.
- Aleje las llamas de la batería. Puede provocar una explosión.
- Mantenga los niños alejados de la batería.

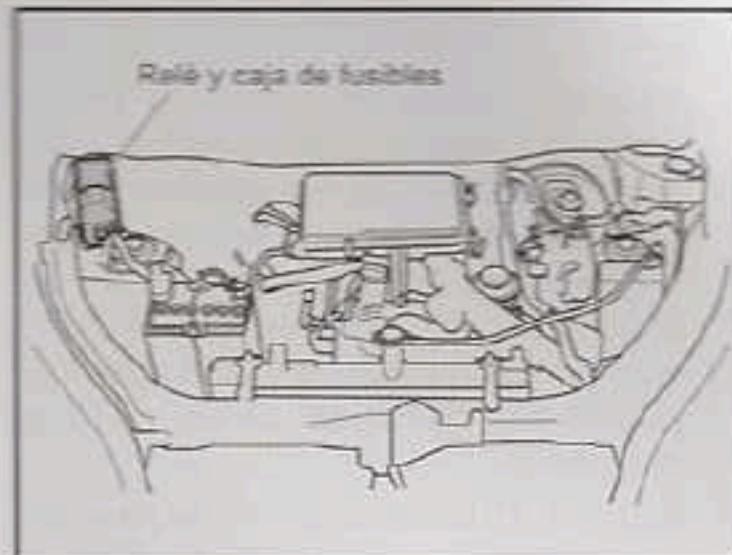
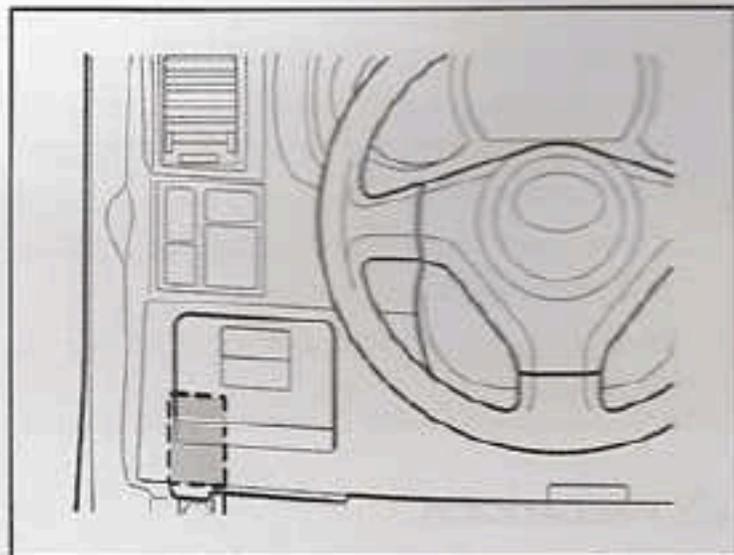
### **⚠ PRECAUCION**

Si el fluido de la batería ha salpicado la pintura de la carrocería, lávela inmediatamente.

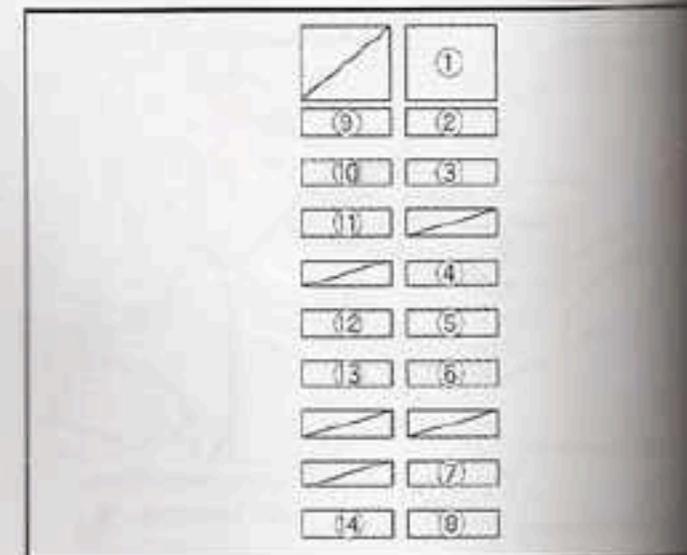


## Fusibles

### Disposición de los fusibles



### Bloque de fusibles principal

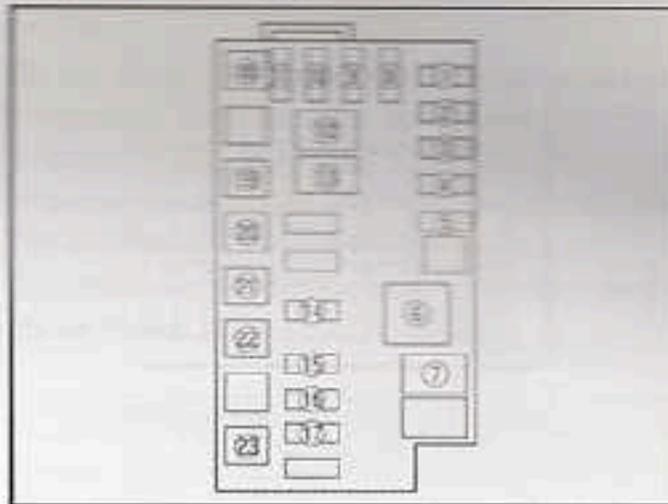


Cuando cambie el fusible, utilice el tipo especificado que aparece en la etiqueta pegada en la cubierta de la caja de fusibles.

- ① ELECTRICIDAD...30A
- ② LIMPIA/LAVAP...20A
- ③ (AC.AIRE TRAS)...7,5A
- ④ (DESCONG)...20A
- ⑤ IG1/RETRO...7,5A
- ⑥ (ECU IG1)...7,5A
- ⑦ ACC...7,5A
- ⑧ CIG...15A
- ⑨ PELIGRO...10A
- ⑩ D/L...15A
- ⑪ ST...7,5A
- ⑫ ECU IG2...10A



### Caja de fusibles y relés



E/G...10A  
(A/C SUB)...7,5A

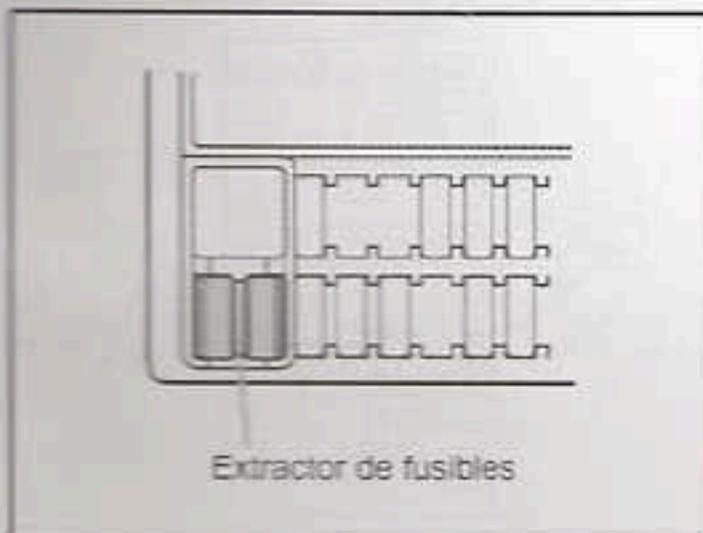
- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| ① (ECU-B)...10A            | ⑰ (H-LP HILH)...10A |
| ② (ABS2)...30A             | ⑱ CALEF...40A       |
| ③ COLA...10A               | ⑲ RAD...30A         |
| ④ (NEBL)...10A             | ⑳ AM2...30A         |
| ⑤ RETRO...15A              | ㉑ (ABS)...40A       |
| ⑥ FARO...relé              | ㉒ AM1...50A         |
| ⑦ RAD...relé               | ㉓ IG1...40A         |
| ⑧ PARADA...10A             |                     |
| ⑨ (MGC)...7,5A             |                     |
| ⑩ BOCINA...10A             |                     |
| ⑪ EFI...15A                |                     |
| ⑫ BOCINA...relé            |                     |
| ⑬ (MGC)...relé             |                     |
| ⑭ H-LP RH/H-LP LO RH...10A |                     |
| ⑮ H-LP LH/H-LP LO LH...10A |                     |
| ⑯ (H-LP HI/RH)...10A       |                     |



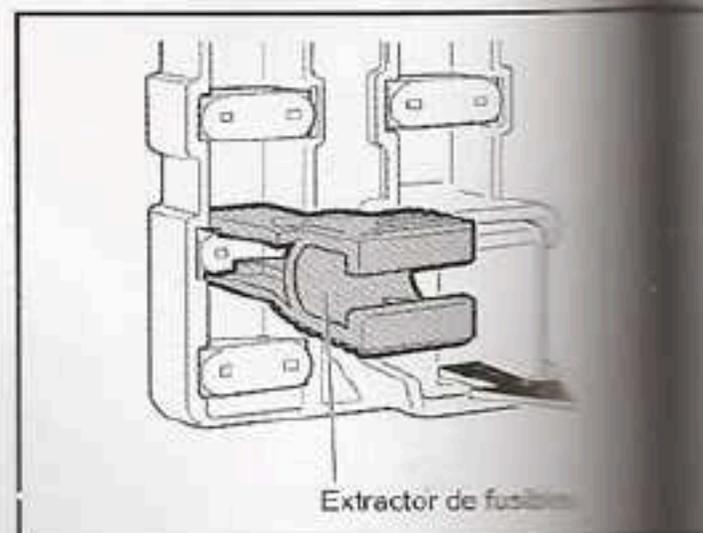
## Inspección y cambio de fusibles

### NOTA

Encuentre la causa y solución al problema antes de instalar un fusible nuevo. Si esto no es posible, haga inspeccionar el sistema en un concesionario de Toyota.



1. Gire el interruptor de encendido a "LOCK".
2. Desmonte el extractor de fusibles del bloque de fusibles principal.

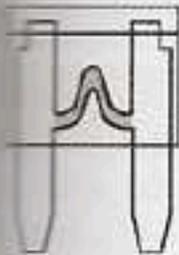


3. Con el extractor de fusibles, retire el fusible y desmóntelo.

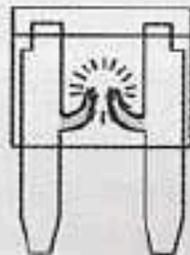


## Inspección del eslabón fusible

Está bien



Fundido



### NOTA

Si se desconecta el cable del terminal negativo, se perderán los datos del ECU y sistema de transmisión controlada electrónicamente memorizados en las funciones de diagnóstico.

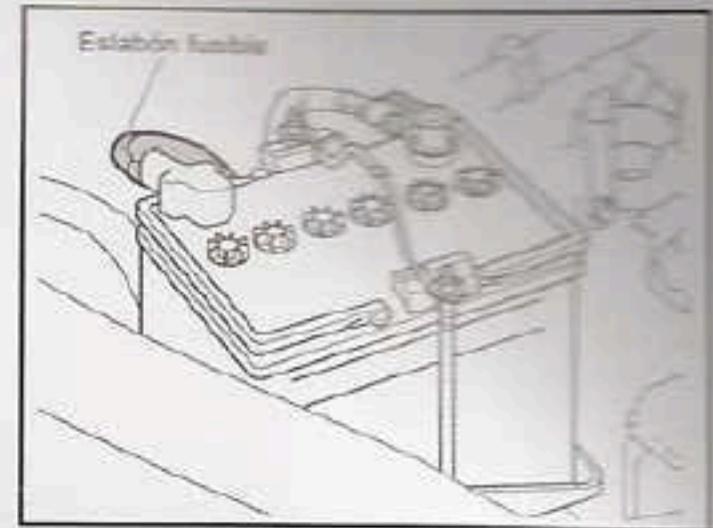
También se perderán los datos del reloj y de la radio.

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar que se produzca un incendio como consecuencia de un flujo de corriente excesivo.

- No se debe instalar nada en lugar del fusible, incluso provisoriamente.
  - Asegúrese de usar sólo fusibles con la capacidad especificada.
- No se debe usar un fusible con un amperaje mayor al especificado.

Recomendamos tener siempre a mano un juego de fusibles de repuesto para emergencias.



Si se hace pasar una cantidad excesiva de corriente del terminal positivo de la batería al circuito de faros o al circuito del interruptor de encendido, el eslabón fusible se quemará para evitar que se produzca un incendio.

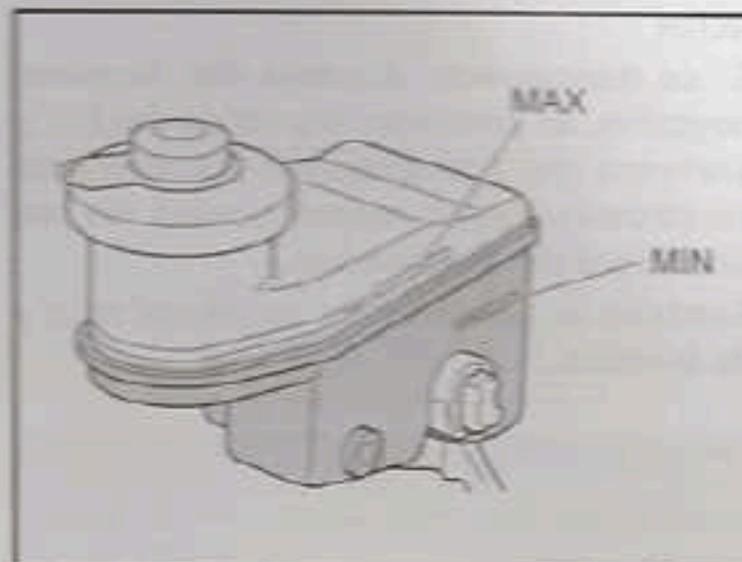
Llame inmediatamente a un concesionario de Toyota para que le repare el sistema.

Inspeccione el fusible desmontado. Si se ha fundido el fusible, cambie por un fusible de repuesto. Si no se fundió el fusible, probablemente haya otra causa. Haga inspeccionar el coche en un concesionario de Toyota.

Si no se hace la reparación inmediatamente, desconecte el cable del terminal negativo de la batería como medida de precaución.



## Inspección del nivel de fluido de frenos



El tanque está compartido por los fluidos de frenos y embrague.

Compruebe que el nivel de fluido de frenos y embrague en el tanque de reserva del fluido de frenos y embrague está entre las líneas "MAX" y "MIN".

Si el nivel del fluido de frenos y embrague está muy bajo, agregue lentamente fluido de frenos y embrague limpio hasta la línea "MAX". Para las recomendaciones de fluido de frenos y embrague consulte la Sección 15.

### ⚠ PRECAUCION

Limpie completamente el área derramado a fondo para evitar dañar la pintura.

### ⚠ ADVERTENCIA

- El fluido de frenos y embrague es peligroso si entra en los ojos. Si ha entrado en sus ojos, lave a fondo.
- Para un funcionamiento correcto de los frenos
- Se debe usar el fluido de frenos y embrague especificado.
- Siga las instrucciones del fabricante del fluido de frenos y embrague.
- No se deben mezclar distintos tipos de fluido de frenos y embrague.
- No se debe usar un fluido de frenos y embrague que se haya expuesto al aire durante más de 1 año. Puede haber absorbido demasiada humedad.
- No se debe dejar que la suciedad, arena o polvo entren en el tanque de frenos y embrague.

### ⚠ ADVERTENCIA

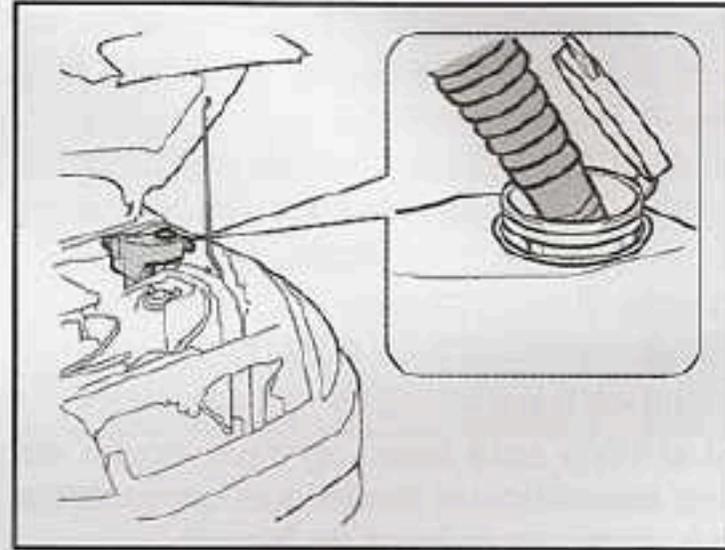
No se debe instalar nada en lugar del eslabón fusible, incluso aunque sea provisoriamente.

Puede producirse un daño importante en el vehículo y puede ser la causa de un incendio.



## Inspección del nivel de fluido del lavaparabrisas

Si el fluido de frenos y embrague baja notoriamente, haga inspeccionar el sistema de frenos en un concesionario de Toyota.



Compruebe que hay suficiente fluido de lavador.

Agregue fluido si el nivel está muy bajo.

### ADVERTENCIA

Siga las instrucciones del fabricante para una mezcla correcta de fluido de lavador.

### PRECAUCION

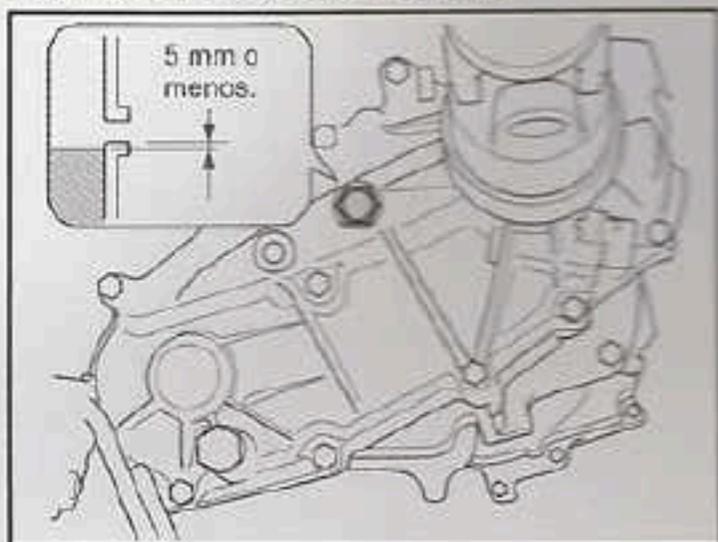
Se debe limpiar el fluido de lavador. El fluido sucio puede hacer que obstruya el sistema del lavador o puede afectar su visibilidad.

### NOTA

El tanque del lavador es para el parabrisas y para la luneta trasera.



## Inspección del nivel del aceite de la transmisión manual (para vehículos con tracción de 4 ruedas)



### ⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de heridas personales, no inspeccione el nivel de aceite a menos que se haya girado completamente la llave de encendido a la posición "LOCK" y que el motor se haya enfriado lo suficiente.

Estacione el vehículo sobre una superficie horizontal y levante el freno de estacionamiento. Gire la llave de encendido a la posición "LOCK".

Saque el tapón del llenador y compruebe el nivel del aceite con su dedo.

Si el nivel del aceite está a menos de 5 mm por debajo del fondo del orificio, está en un nivel satisfactorio.

Si el aceite está a un nivel satisfactorio, instale el tapón del llenador con una nueva empaquetadura debajo del mismo y apriete firmemente.

Par de apriete: 29,4 - 49,0 N·m  
(3,0 - 5,0 kgf·m)

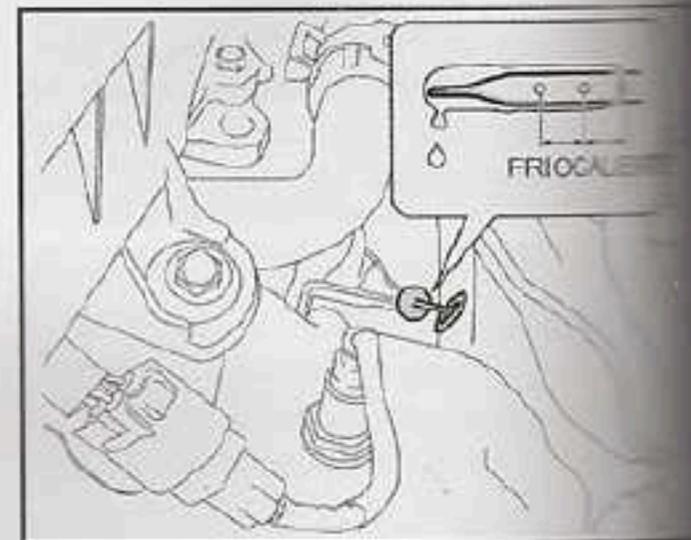
Si el nivel está bajo, agregue aceite del tipo especificado hasta que comience a fluir aceite de la boca de llenado.

Para el aceite de transmisión manual y transferencia (para vehículos con tracción de 4 ruedas) recomendado, consulte la sección 15.

Instale nuevamente el tapón del llenador con una nueva empaquetadura debajo del mismo y apriete firmemente.

Par de apriete: 29,4 - 49,0 N·m  
(3,0 - 5,0 kgf·m)

## Inspección del nivel de fluido de transmisión automática



Inspeccione el nivel del fluido cuando se haya alcanzado una temperatura de 70 - 80°C. Si se ha conducido el vehículo unos minutos a una velocidad de 60 km/h durante unos 30 minutos a una velocidad de 40 km/h, la temperatura del fluido será de unos 70 - 80°C.

1. Estacione el vehículo en una superficie plana y aplique los frenos de estacionamiento.
2. Haga funcionar el motor a la velocidad de marcha en vacío y pise con fuerza el pedal del freno. Mueva la palanca de cambios suavemente de **P** a **R** y vuelva a **P**.



Saque la varilla indicadora y límpiela. Vuelva a introducirla.

Saque la varilla indicadora y compruebe que el nivel de fluido está dentro de las líneas "CALIENTE".

Si el nivel del fluido está demasiado bajo agregue lentamente el fluido especificado por el tubo del llenador de aceite. No se debe sobrellenar.

Para las recomendaciones sobre el fluido de la transmisión automática consulte la Sección 15.

Introduzca firmemente la varilla indicadora.

Limpie el fluido que se haya podido derramar.

#### PRECAUCION

Si el fluido está sucio cámbielo en un distribuidor de Daihatsu.

Si el nivel del fluido está demasiado bajo o si baja notoriamente haga inspeccionar el sistema en un concesionario de Toyota.

#### ADVERTENCIA

- Trabaje cuidadosamente para no quemarse porque el fluido y su entorno pueden estar muy calientes.
- No se debe tocar o acercarse a las piezas en movimiento cuando el motor está en marcha porque puede sufrir heridas si éstas empiezan a moverse.

#### NOTA

- El nivel cuando el fluido está frío (20 - 30°C) debe usarse sólo como un valor de referencia.

Compruebe nuevamente el nivel del fluido, esta vez a la temperatura de funcionamiento normal (70 - 80°C) y compruebe que está en el nivel correcto.

- Si hay un nivel diferente en el lado delantero y en el lado trasero, debe hacerse la inspección en el lado de la varilla donde el nivel es menor.

## Inspección del nivel de aceite del diferencial

### Adelante



Estacione el vehículo sobre una superficie horizontal y levante el freno de estacionamiento. Gira la llave de encendido a la posición "LOCK".

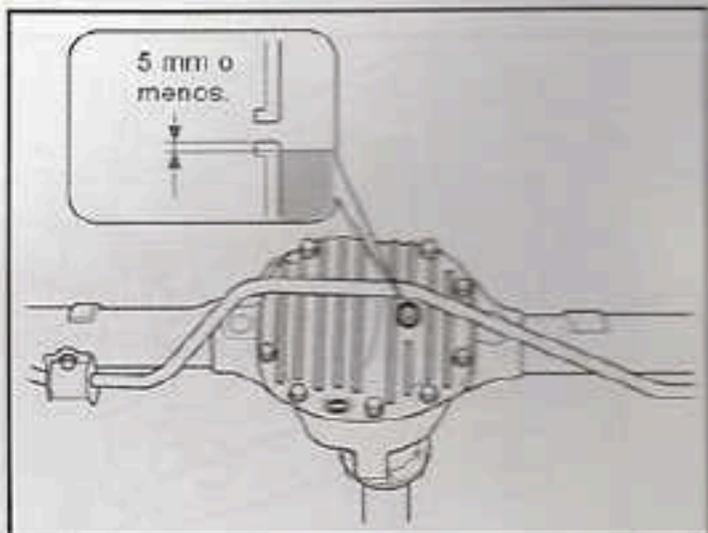
Saque el tapón del llenador y compruebe el nivel del aceite del diferencial con su dedo.

#### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de heridas personales, no inspeccione el nivel de aceite a menos que se haya girado completamente el interruptor de encendido a la posición "LOCK" y que el motor se haya enfriado lo suficiente.



## Atrás



Si el nivel del aceite del diferencial está a menos de 5 mm (0,2 pulg) por debajo del fondo del orificio, está en un nivel satisfactorio.

Si el nivel está bajo, agregue aceite del tipo especificado hasta que comience a fluir aceite del orificio de llenador.

Para el aceite del diferencial recomendado, consulte la sección 15. Instale nuevamente el tapón del llenador con una nueva empaquetadura debajo del mismo y apriete firmemente.

Par de apriete:

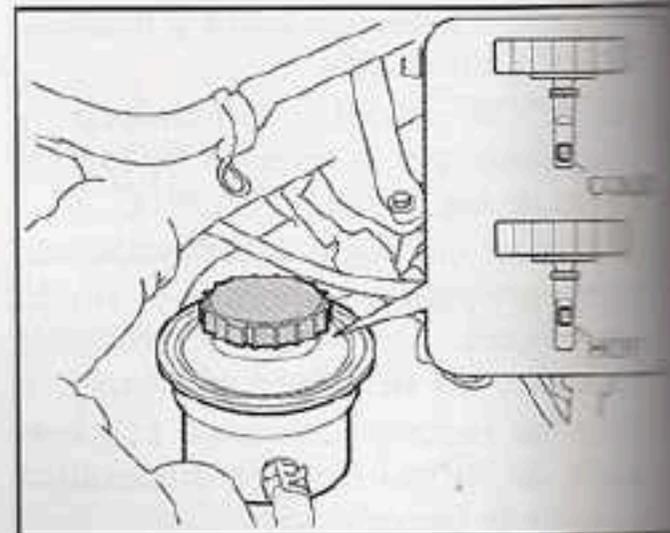
(Adelante)

39,3 - 58,8 N·m (4,0 - 6,0 kgf·m)

(Atrás)

20,0 - 34,0 N·m (2,0 - 3,5 kgf·m)

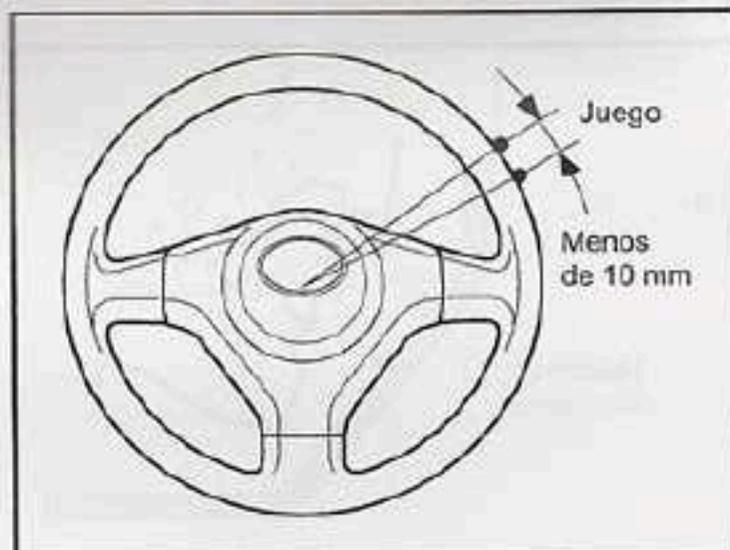
## Inspección del nivel de fluido de la dirección hidráulica



Inspeccione el nivel del fluido de la dirección hidráulica de la siguiente forma:

1. Estacione el vehículo sobre una superficie horizontal y levante el freno de estacionamiento.
2. Abra la tapa.
3. Verifique que el nivel del fluido esté en la gama "FRIO" (cuando el motor está frío) o en la gama "CALIENTE" (cuando el motor está caliente).

### Inspección del juego libre del volante de la dirección



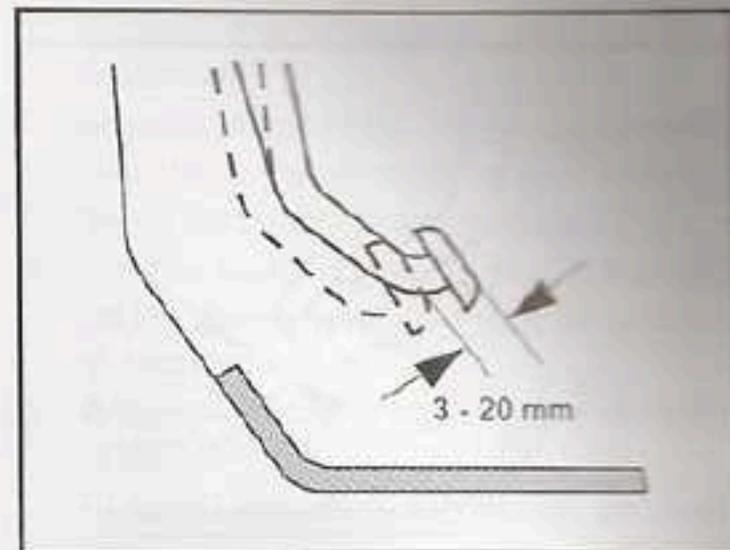
Mueva ligeramente el volante de la dirección de su posición recta hacia adelante, hacia la derecha y hacia la izquierda, hasta sentir una cierta resistencia, y mida el juego libre.

Inspeccione para ver que el juego libre está dentro de los valores especificados.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Si el juego libre no está dentro de los valores especificados, haga inspeccionar inmediatamente el sistema en su concesionario de Toyota.

### Inspección del juego libre del pedal del embrague



Baje el pedal del embrague con la mano ligeramente hasta sentir una cierta resistencia y mida el juego libre.

Inspeccione que el juego libre está dentro de los valores especificados.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Si el juego libre no está dentro de los valores especificados, haga inspeccionar el sistema inmediatamente en su concesionario de Toyota.

Agregue lentamente el fluido especificado limpio si el nivel está muy bajo. No se debe sobrellenar.

Para las recomendaciones de fluido de la dirección hidráulica consulte la Sección 15.

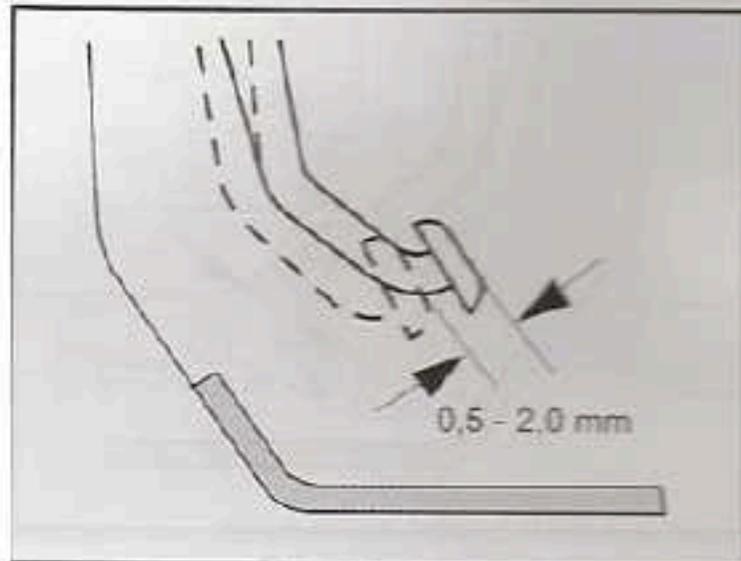
#### **⚠ PRECAUCION**

Si el nivel del fluido está muy bajo o si el fluido ha bajado mucho haga inspeccionar el sistema en un concesionario de Toyota.



## Pedal del freno

### Inspección del juego libre del pedal del freno



Apague el motor y pise el pedal del freno más de cinco veces para que desaparezca el vacío en el refuerzo del freno.

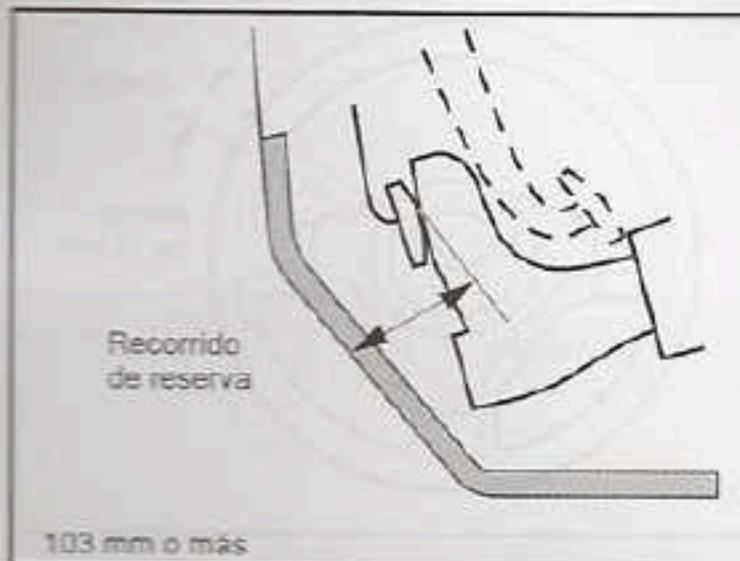
Baje el pedal del freno con la mano, ligeramente, hasta sentir una cierta resistencia, y mida el juego libre.

Inspeccione que el juego libre está dentro de los valores especificados.

#### ADVERTENCIA

Si el juego libre no está dentro de los valores especificados, haga inspeccionar el sistema inmediatamente en su concesionario de Toyota.

### Inspección del recorrido de reserva del pedal del freno



1. Estacione el vehículo en una superficie horizontal.
2. Mueva la palanca de cambios de la transmisión manual a punto muerto o la palanca de cambios de la transmisión automática a [P].
3. Aplique el freno de estacionamiento.
4. Con el motor en marcha, pise el pedal del freno varias veces.
5. Pise el pedal del freno con una fuerza de 294 N (30 kg) y mida la distancia entre la parte superior del pedal de freno y el tablero detrás de los pedales.

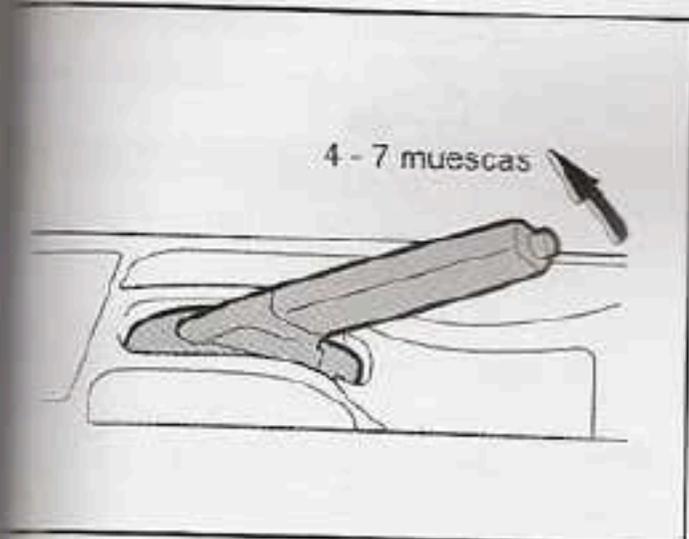
6. Compruebe que el recorrido de reserva está dentro de los valores especificados.
7. Compruebe que el recorrido de reserva sigue siendo el mismo.

#### ADVERTENCIA

Si el recorrido de reserva no está dentro de los valores especificados, inspeccione inmediatamente el sistema en un concesionario de Toyota.



## Inspección del recorrido de reserva del freno de estacionamiento



Estacione el vehículo en una superficie horizontal.

Mueva la palanca de cambios de la transmisión manual a la posición de punto muerto o la palanca de cambios de la transmisión automática a [P].

Pise el pedal del freno con fuerza.

Suelte el freno de estacionamiento.

Tire lentamente de la palanca del freno de estacionamiento con una fuerza de 196 N (20 kgf).

Compruebe que el número de muescas está dentro de los valores especificados.

### PRECAUCION

Si el número de muescas no está dentro de los valores especificados, inspeccione inmediatamente el sistema en un concesionario de Toyota.

## Inspección del funcionamiento del reforzador de freno

1. Estacione el vehículo en una superficie horizontal.
2. Mueva la palanca de la transmisión manual a punto muerto o la palanca de la transmisión automática a P.
3. Pare el motor y pise el pedal del freno varias veces hasta que deje de cambiar el recorrido.
4. Arranque el motor con el pedal del freno pisado.

El pedal del freno debe bajar un poco.

5. Pare el motor con el pedal del freno pisado. Mantenga el pedal pisado unos 30 segundos. El pedal no debe moverse.
6. Arranque el motor y pare después de un minuto. Pise firmemente el pedal del freno varias veces. El recorrido del pedal debe disminuir cada vez que pise.

### PRECAUCION

Si nota alguna avería, haga inspeccionar inmediatamente el sistema en un concesionario de Toyota.



## Cambio de las hojas del limpiaparabrisas

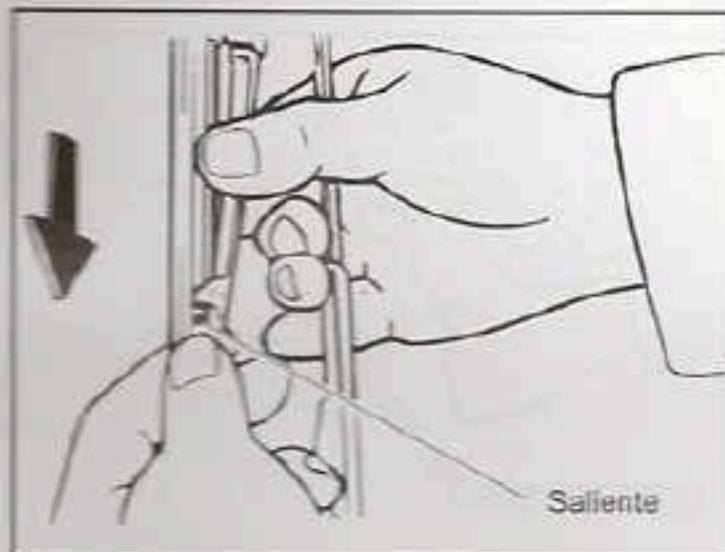
### ⚠ ADVERTENCIA

Compruebe que el interruptor de encendido está en la posición "LOCK" antes de cambiar las hojas del limpiaparabrisas.

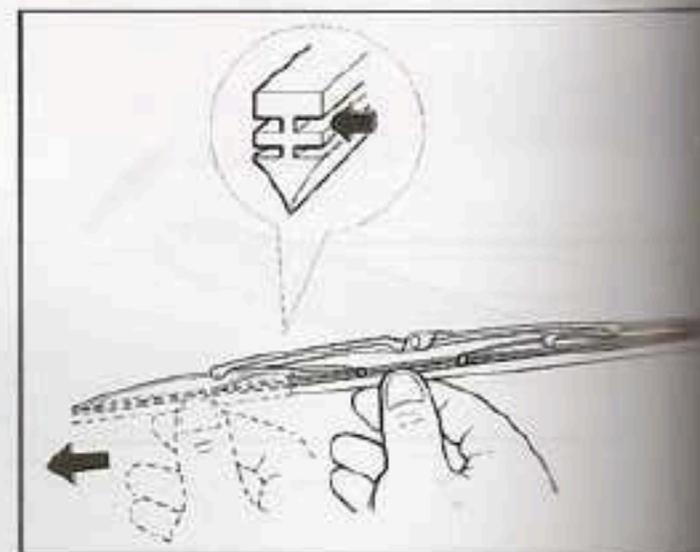
### ⚠ PRECAUCION

No se debe rayar el vidrio con el marco del limpiaparabrisas.

Coloque la hoja con una longitud apropiada.



1. Empuje por la saliente y tire de la hoja hasta que se suelte.
2. Tire de la hoja para sacarla del marco por la ranura.



3. Coloque la sección de corte de la nueva hoja en la sección del marco grande del marco. Coloque la hoja a lo largo de la ranura en el marco.
4. Mientras se empuja la saliente, tire la hoja hasta que quede trabada.

## Cambio de las bombillas

Reemplace la bombilla especificada.  
(Vea la sección 15.)

### ADVERTENCIA

Para evitar heridas

El motor debe estar apagado para hacer este cambio.

Mantenga los niños alejados de las bombillas.

Se debe esperar a que la bombilla se haya apagado el tiempo suficiente antes de hacer el cambio.

### PRECAUCION

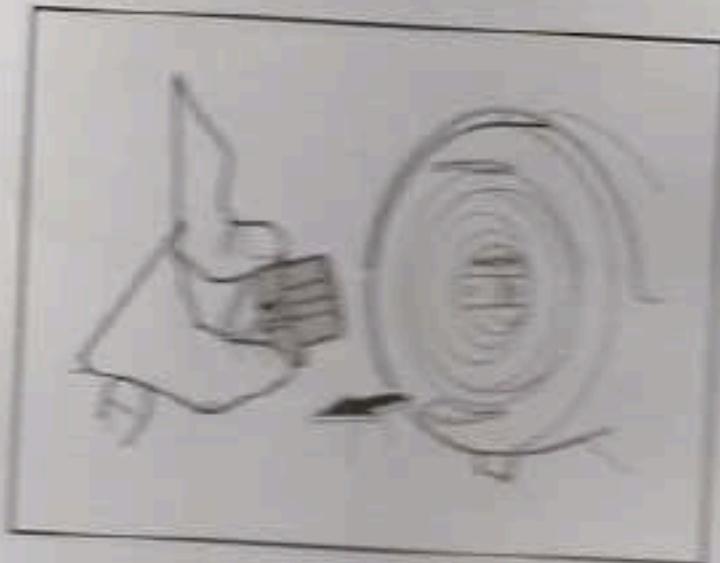
No deje caer una bombilla o raye su superficie.

Después del cambio conecte el interruptor y confirme que se enciende.

Si la bombilla se quema frecuentemente, haga inspeccionar el sistema en un concesionario de Toyota.

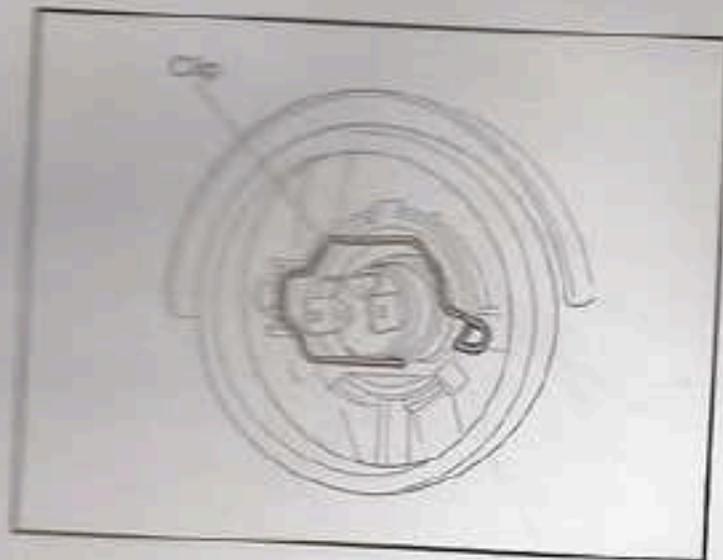
Se recomienda mantener un juego de bombillas de repuesto. Las bombillas se pueden adquirir en un concesionario de Toyota.

### Faros

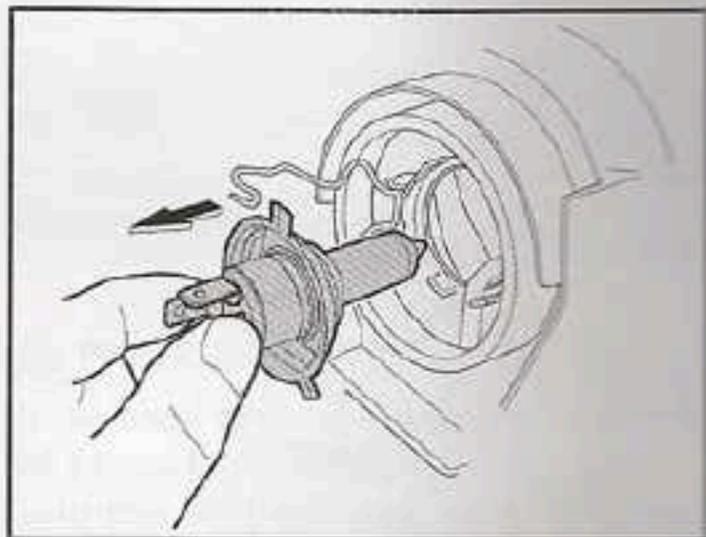


#### Para sacar la bombilla

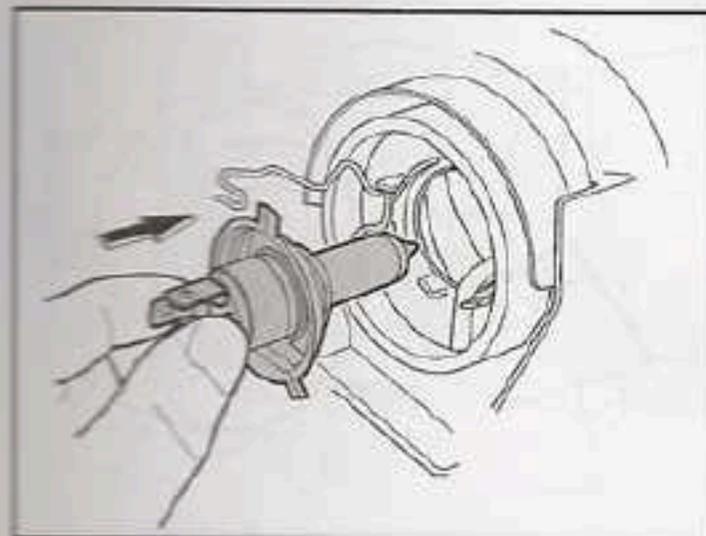
1. Desconecte el conector del cable, levantándolo mientras lo sujeta firmemente por sus lados. A continuación, saque la cubierta de caucho.



2. Abra el clip.



3. Saque la bombilla.



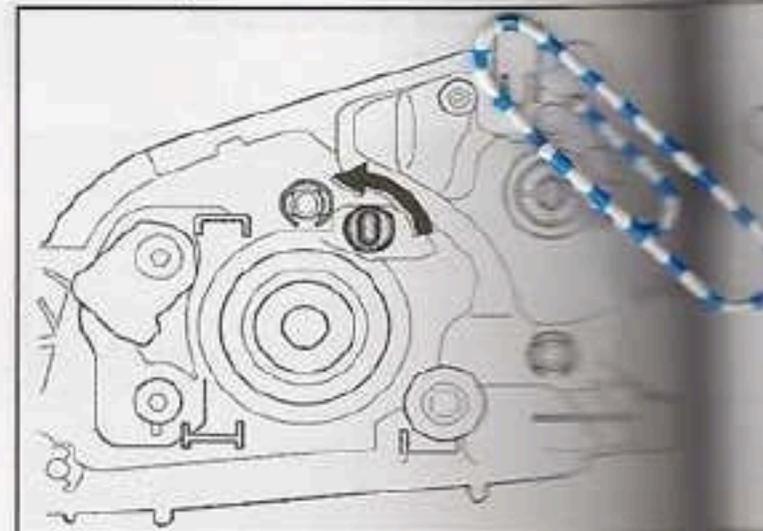
#### Para instalar la bombilla

1. Instale la bombilla y cierre el clip.
2. Instale la cubierta de caucho.
3. Conecte las conexiones de cable.

#### PRECAUCION

No toque la parte de vidrio de la bombilla.  
El aceite en sus dedos puede dañarlo.

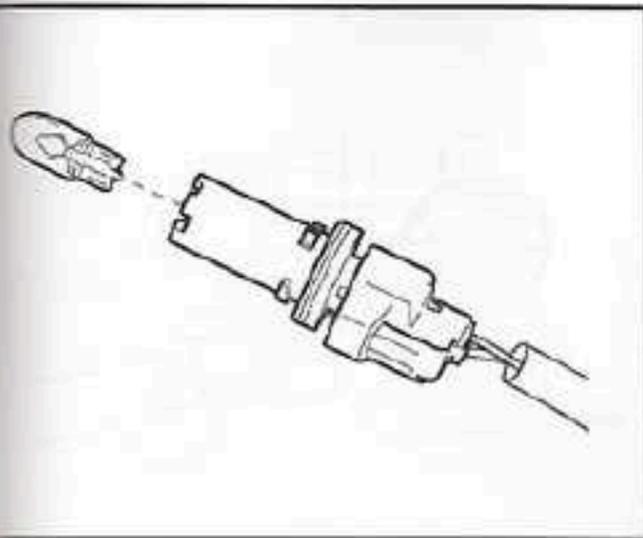
#### Luces de posición



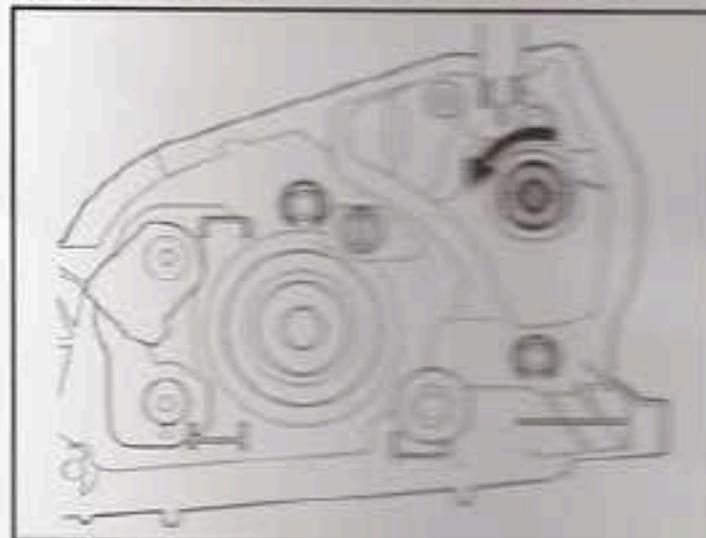
1. Desmonte el portalámpara girando el clip hacia la izquierda en unos 45 grados.



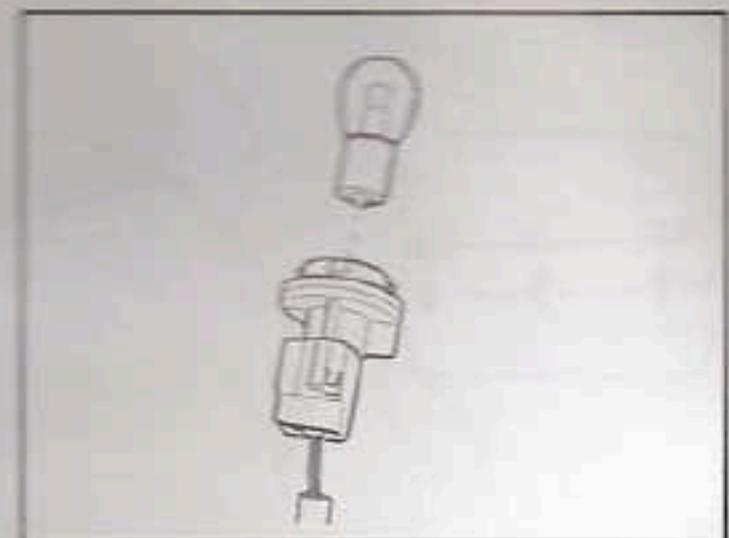
### Luces de señal de viraje delanteras



Saque la bombilla del portalámpara tirando de la bombilla.



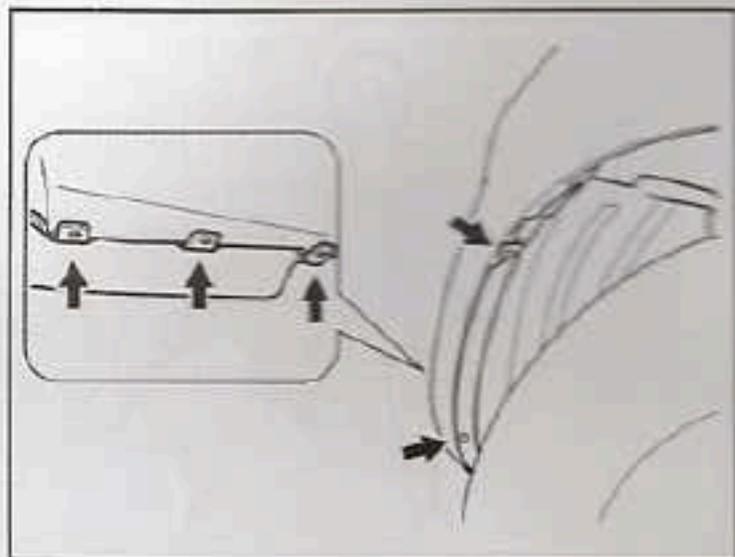
1. Desmonte el portalámpara girándolo hacia la izquierda en unos 45 grados.



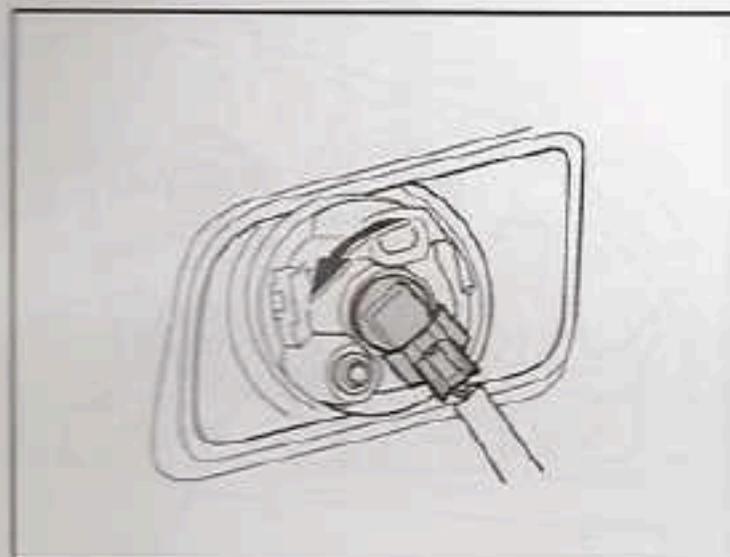
2. Saque la bombilla girándola hacia la izquierda mientras empuja la bombilla.



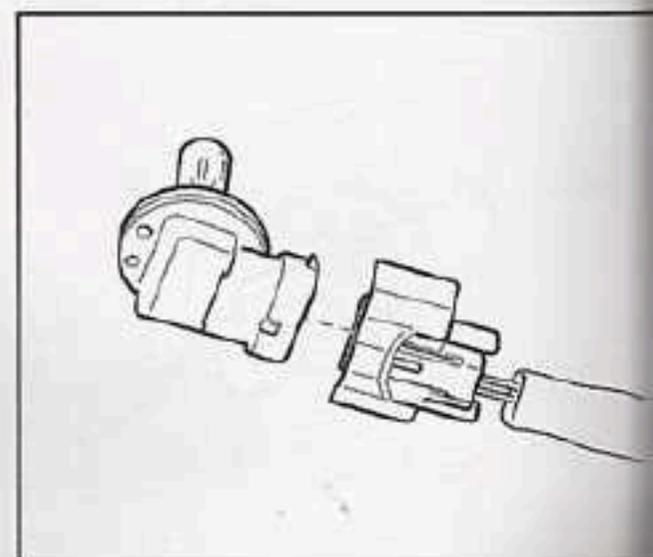
## Luces para neblina delanteras



1. Haga funcionar el volante de la dirección hacia adentro (hacia la derecha cuando cambie el lado izquierdo, hacia la izquierda cuando cambie el lado derecho).
2. Suelte los cinco clips que instalan el forro del guardabarros delantero.



3. Desmonte el portalámpara girándolo hacia la izquierda en unos 45 grados.



4. Desmonte la bombilla.

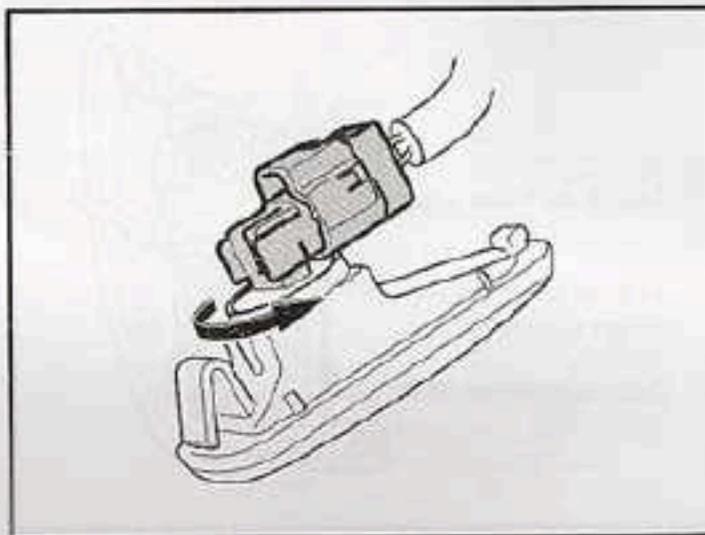
### PRECAUCION

No toque la parte de vidrio de la bombilla.  
El aceite en sus dedos puede dañar la bombilla.

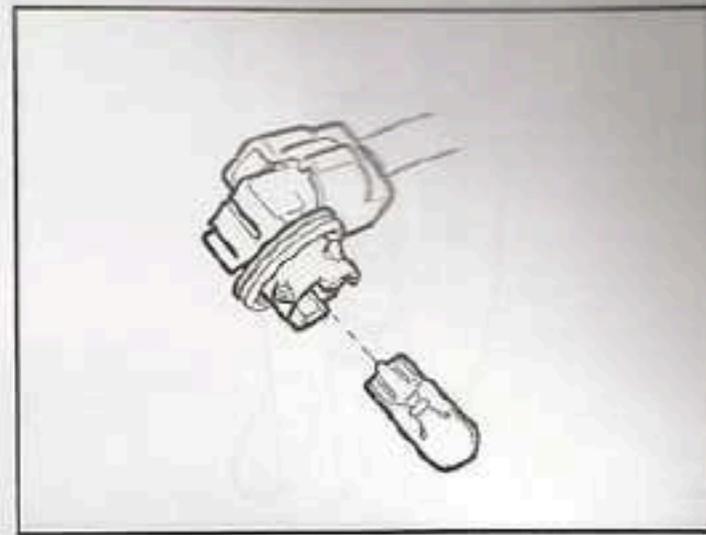
## Luces de señal de viraje laterales



Tire de la lente de la luz de señal de viraje lateral en el sentido la de la figura.



2. Desmonte el portalámparas girándolo hacia la izquierda unos 45 grados.



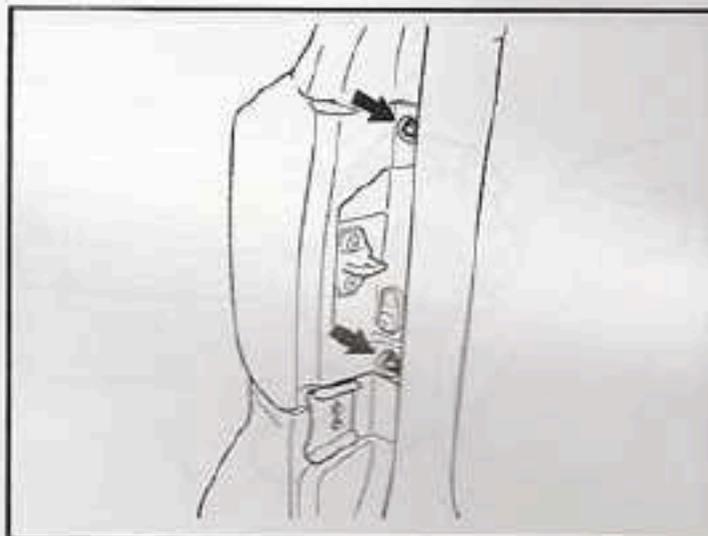
3. Desmonte la bombilla del portalámparas tirando del mismo.

### NOTA

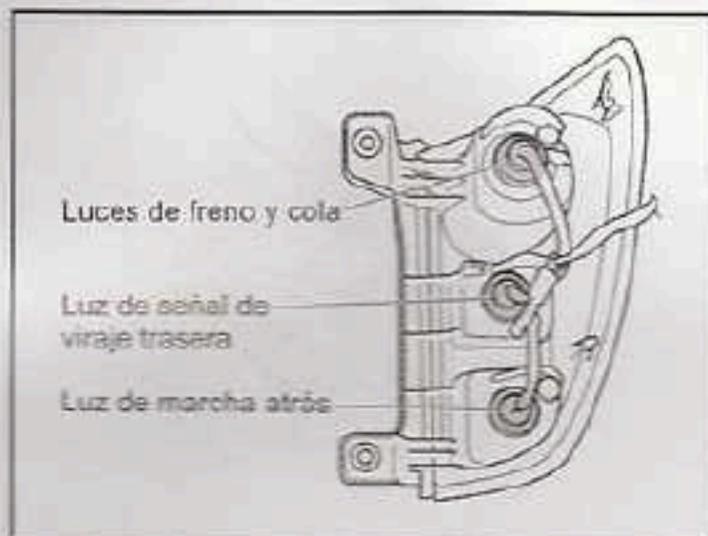
Tenga cuidado de no romper o rayar la lente durante el desmontaje.



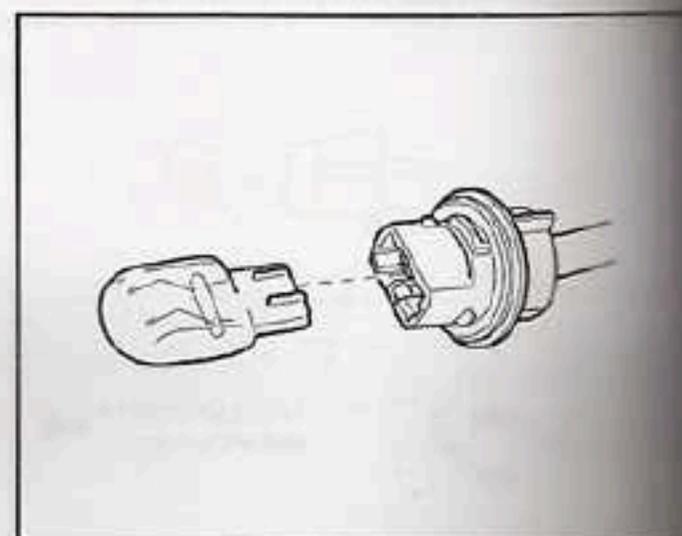
## Luces de combinación traseras



1. Saque los dos pernos para soltar el conjunto de luces.



2. Desmonte el portalámparas girándolo hacia la izquierda unos 45 grados.



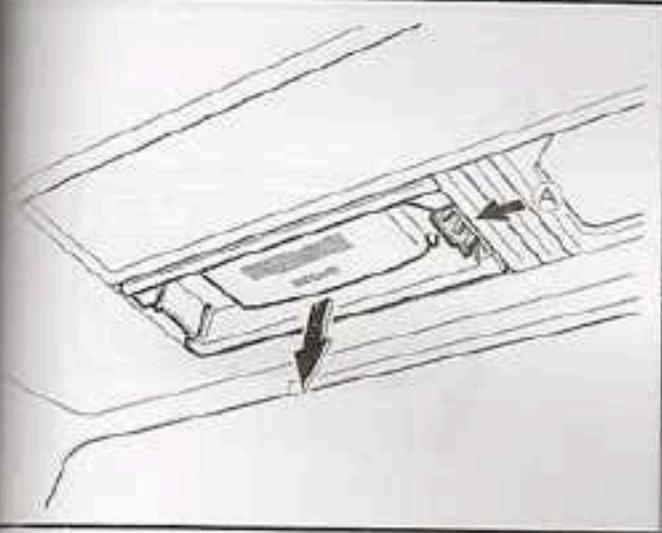
3. Desmonte la bombilla del portalámparas tirando del mismo.

### NOTA

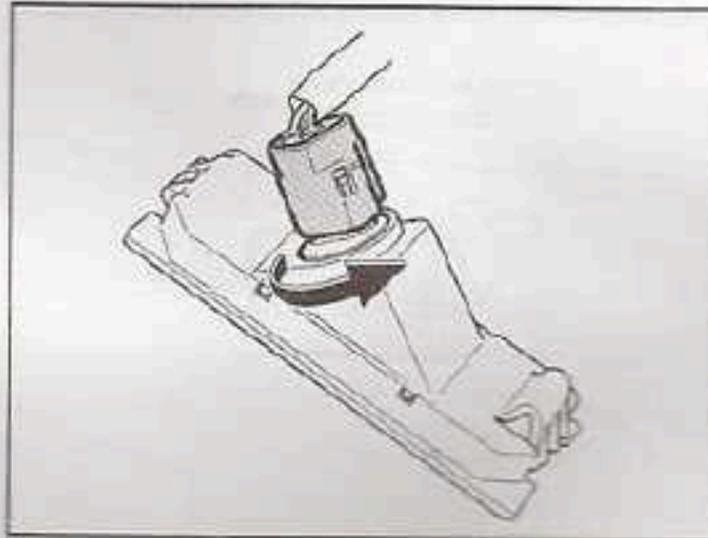
Cuando instale el conjunto de luces asegúrese de alinear la saliente del conjunto de luces con el orificio de la carrocería.



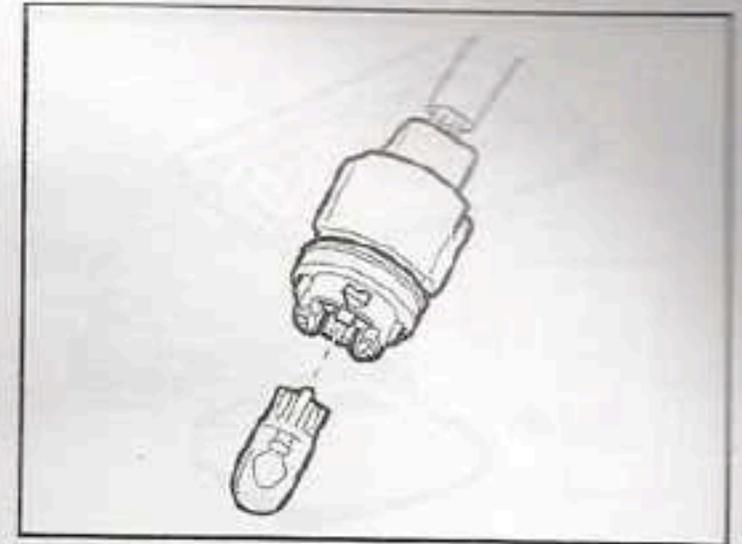
## Acces de placa de matricula



Desmante el conjunto de la placa de matricula presionando A.



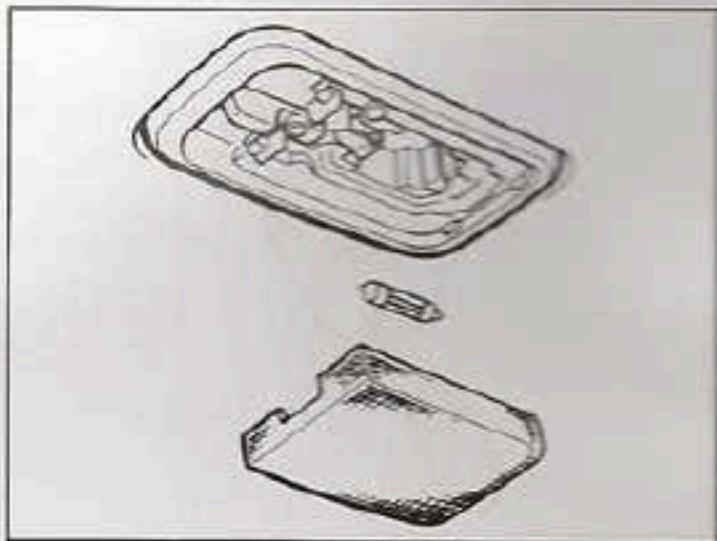
2. Desmante el portalámparas girándolo hacia la izquierda unos 45 grados.



3. Desmante la bombilla del portalámparas tirando del mismo.

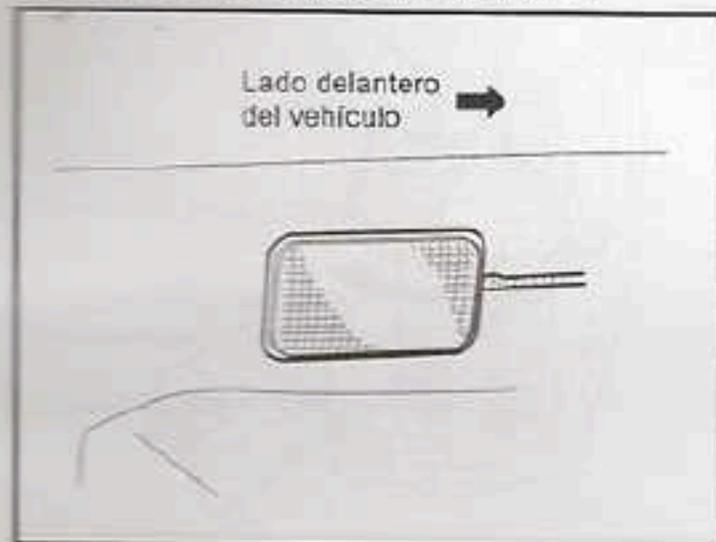


### Luz de domo

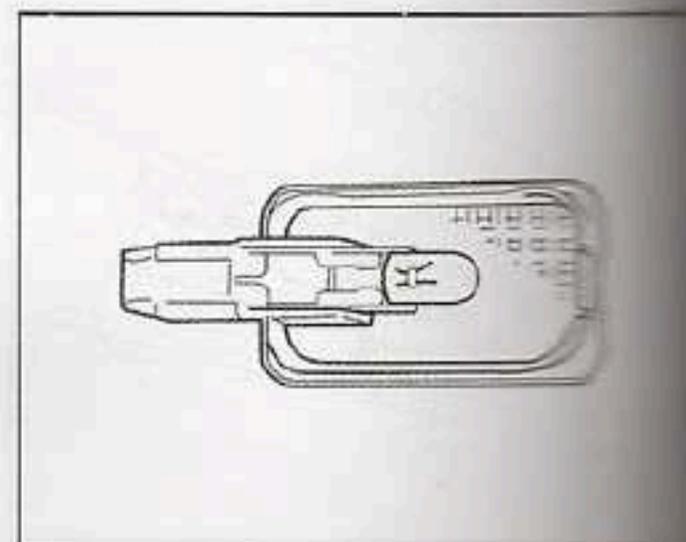


1. Apalanque ligeramente la lente para soltarla.
2. Saque la bombilla en sentido recto.

### Luz del compartimiento de carga



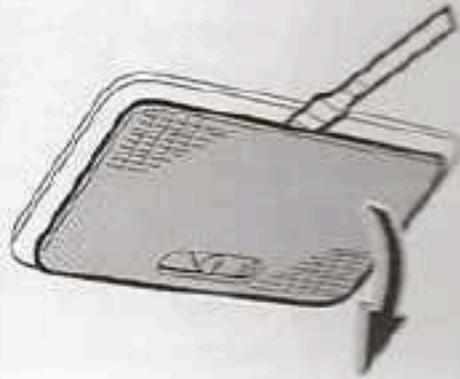
1. Desmonte el conjunto de la luz del compartimiento de carga presionándolo en el sentido de la flecha.



2. Desmonte la bombilla del portalámparas tirando de la misma.



## Personal delantera



1. Apalanque la cubierta de la lente para desmontarla.



2. Saque la bombilla en sentido recto.

## Neumáticos

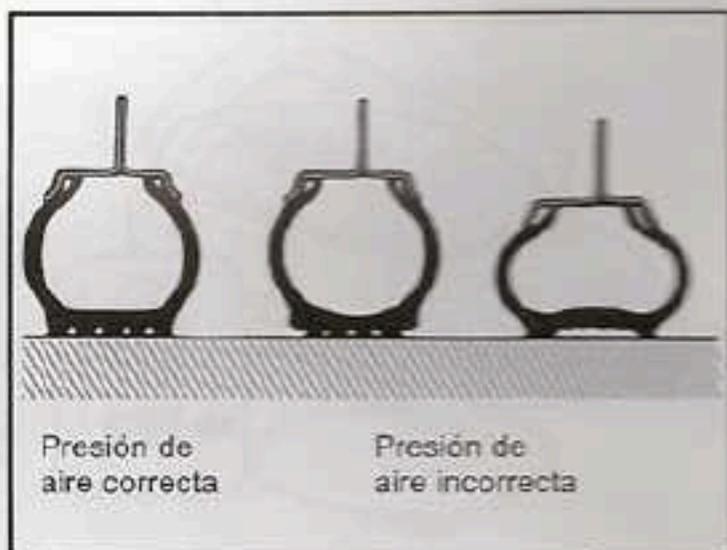
### Presión de aire de los neumáticos



Inspeccione la presión de aire de los neumáticos en frío usando un medidor de presión. Para la presión de aire de los neumáticos, vea la sección 15 o la etiqueta de los neumáticos en el lugar indicado en la figura.

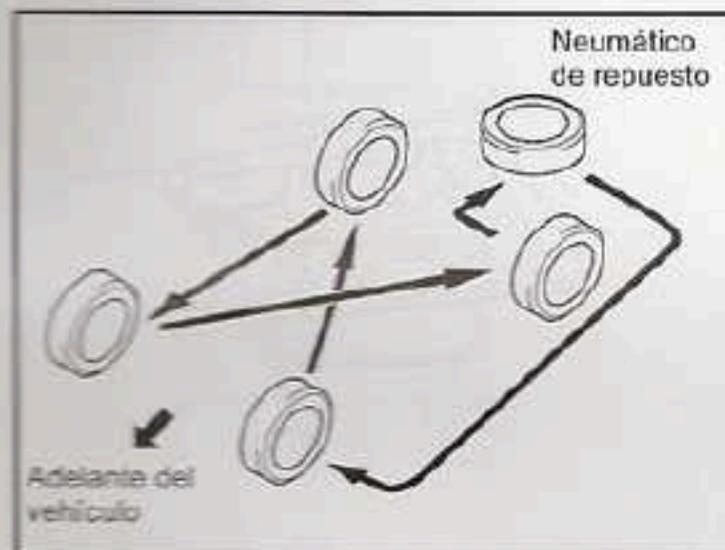
#### ADVERTENCIA

Mantenga la presión de aire de los neumáticos al valor especificado. Una presión de aire incorrecta puede reducir su vida útil, aumentar el consumo de combustible y producir una pérdida en el control del vehículo.



Si el neumático necesita un ajuste de presión de aire con frecuencia, haga inspeccionar el sistema de rueda en un concesionario

### Rotación de los neumáticos

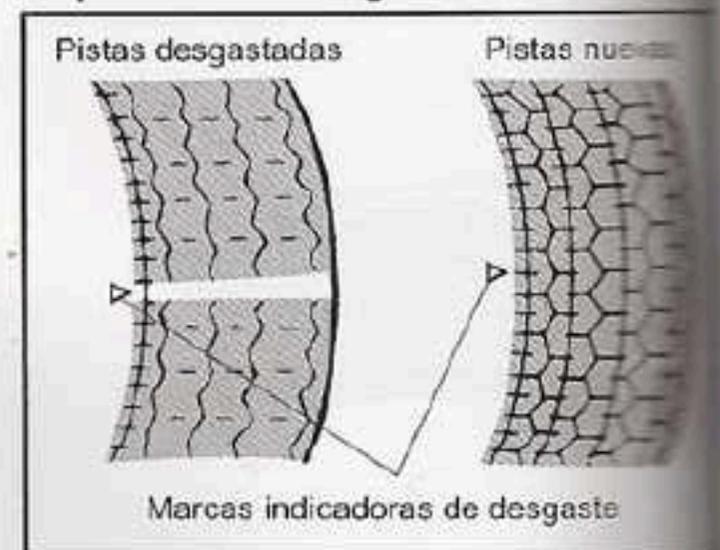


Si se conduce el vehículo durante largos períodos de tiempo con los neumáticos siempre en la misma posición, éstos se desgastarán con un patrón determinado. Para evitar este problema se recomienda rotar periódicamente los neumáticos para que se desgasten de forma más uniforme.

Rote los neumáticos como aparece arriba. Después de hacer la rotación, ajuste cada presión de aire a las especificaciones.

Intervalo para la rotación de neumáticos:  
cada 5.000 km

### Inspección del desgaste de neumáticos



Si empieza a verse el indicador de desgaste en la superficie del neumático, cambie el neumático lo antes posible.



### Instrucciones sobre los neumáticos

Cuando se cambian los neumáticos, seleccione neumáticos del mismo tamaño y estructura que los originales instalados de fábrica y con la misma o mayor capacidad de carga.

Utilice sólo los discos de rueda especificados.

Conduzca a una velocidad moderada durante los primeros 160 km porque un neumático nuevo no tiene buen tracción sobre la carretera.

Cambie el vástago de la válvula de aire cuando se hace el cambio de los neumáticos sin tubo.

Se debe dejar puesta siempre la tapa contra polvo de la válvula de neumático.

Si hay un desgaste desparejo o daño en uno de los neumáticos, hágalo inspeccionar en un concesionario de Toyota.

#### ADVERTENCIA

- No mezcle distintos tipos, tamaños y marcas de neumáticos en su vehículo. Puede perder el control de su vehículo en la conducción.
- Conduzca lentamente cerca de la acera, sobre baches y otros obstáculos, si tiene que pasar sobre los mismos, porque de lo contrario puede perder el control del vehículo.
- No se debe conducir el vehículo usando un neumático dañado. Puede desinflarse repentinamente. También se debe evitar el uso de una tapa de rueda dañada.
- En el caso de neumáticos que tienen un sentido rotacional especificado, siga las instrucciones del fabricante de los neumáticos.

#### PRECAUCIÓN

Se debe tener cuidado de no dañar los neumáticos rayándolos o cubriéndolos con aceite, etc.



## Sección 15

# Especificaciones

---

|  |      |
|--|------|
| Especificaciones del vehículo .....      | 15-1 |
| Especificaciones del motor .....         | 15-1 |
| Combustible .....                        | 15-1 |
| Refrigerante .....                       | 15-1 |
| Afinación del motor .....                | 15-2 |
| Recomendaciones de lubricante .....      | 15-2 |
| Fluido de frenos y embrague .....        | 15-3 |
| Fluido de la dirección hidráulica .....  | 15-3 |
| Especificaciones de los neumáticos ..... | 15-3 |
| Especificaciones de la bombilla .....    | 15-4 |
| Peso .....                               | 15-4 |

## Especificaciones del vehículo

|                            |          |        |
|----------------------------|----------|--------|
| Longitud total             | mm       | 4.055  |
| Ancho total                | mm       | 1.695  |
| Altura total               | mm       | 1.690* |
| Pase de ruedas             | mm       | 2.580  |
| Distancia entre ejes<br>mm | Adelante | 1.445  |
|                            | Atrás    | 1.460  |

\*Para vehículos equipados con parrilla de techo: 1.740

## Especificaciones del motor

|                                   |                          |             |
|-----------------------------------|--------------------------|-------------|
| ID del motor                      | 3SZ-VE                   |             |
| Tipo de motor                     | Gasolina, 4 ciclos, DOHC |             |
| Número de cilindros y disposición | 4 cilindros en línea     |             |
| Diámetro x carrera                | mm                       | 72,0 x 91,8 |
| Desplazamiento                    | cc                       | 1.495       |

## Combustible

|                       |  |                                       |
|-----------------------|--|---------------------------------------|
| Combustible utilizado |  | Capacidad del tanque de combustible ℓ |
| Tracción de 2 ruedas  | Para gasolina sin plomo con RON 90 o más alto. | 50                                    |
| Tracción de 4 ruedas  | Para gasolina sin plomo con RON 95 o más alto  |                                       |

## Refrigerante

Tipo: Solución anticongelante con una base glicoletileno

Capacidad:

|                            |    |             |   |
|----------------------------|----|-------------|---|
| Tanque de reserva LOW/FULL |    | 0,2 / 0,8 ℓ |   |
| Capacidad total            | TM | 6,05        | Esta cifra incluye la capacidad del radiador pero no la capacidad del tanque de reserva |
|                            | TA | 5,10        |   |

Para el refrigerante recomendado, vea la sección 14.



## Afinación del motor

| Tipo de motor  |                             | 3S2-VE           |           |
|--|-----------------------------|------------------|-----------|
| Punto  |                             |                  |           |
| Orden de encendido   |                             | 1-3-4-2          |           |
| Distribución del encendido *BTDC/rpm                               |                             | 6 + 2 / ralentí* |           |
| Velocidad de marcha en vacío del motor (en punto muerto) rpm       |                             | 700              |           |
| Luz de válvulas mm   | Admisión (en frío)          | 0,18             |           |
|  | Escape (en frío)            | 0,31             |           |
| Bujía de encendido   | Fabricante                  | DENSO            | NGK       |
|  | Nº                          | XU22PR9          | DCPR7EA-9 |
|  | Separación mm               | 0,9              |           |
| Deflexión de la correa de mando con una fuerza de 98 N (10 kgf) mm | Correa nueva [Caliente]     | 6,0 - 6,5        |           |
|  | En la inspección [Caliente] | 10,0 - 12,5      |           |

\* Con el conector de verificación cortocircuitado

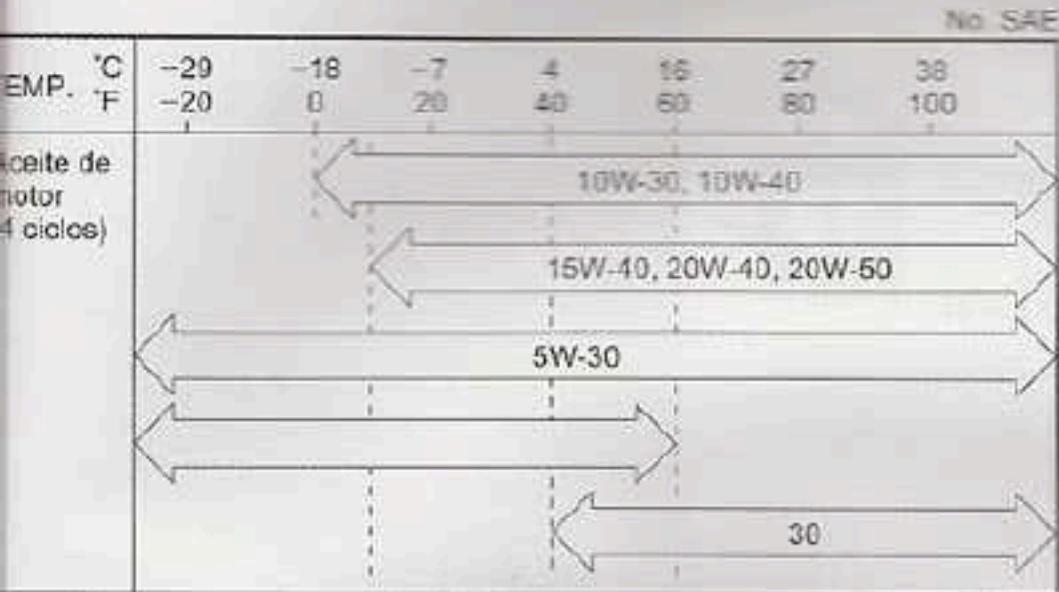
## Recomendaciones de lubricante

|                                  |  | ID del motor               | Viscosidad                   | Capacidad  |
|----------------------------------|--|----------------------------|------------------------------|--|
| Aceite de motor                  |  | API SG o más alto          | Vea el cuadro de abajo       | Con filtro de aceite: 3,5 l<br>Sin filtro de aceite: 3,0 l                         |
| Aceite de transmisión manual     | Tracción de 2 ruedas                     | API GL-3 ó 4               | SAE 75W-90 ó 75W-85 ó 75W-80 | Hasta el tapón de aceite: 1,20 l<br>5 mm por debajo del nivel del llenador: 1,10 l |
|                                  | Tracción de 4 ruedas (con transferencia) |                            |                              | Hasta el tapón de aceite: 2,20 l<br>5 mm por debajo del nivel del llenador: 2,10 l |
| Fluido de transmisión automática |  | DEXRON®-II<br>DEXRON®-III* | —                            | Cantidad total: 4,0 l<br>Cantidad a cambiar: hasta 1,5 l                           |
| Aceite de transferencia (AT)     |  | API GL-3 ó 4               | SAE 75W-90 ó 75W-85 ó 75W-80 | 1,5 l  |
| Aceite de diferencial            | Dolantero                                | API GL-5                   | SAE 80W-90                   | 2,40 l   |
|                                  | Trasero                                  | API GL-5                   | SAE 80W-90 ó 90              | 1,8 l  |

\* Fluido recomendado normal



## Cuadro de viscosidades de aceite de motor



Aceite recomendado normal

## Fluido de frenos y embrague

FMVSS116 DOT 3

## Fluido de la dirección hidráulica

DEXRON®-III

### ⚠ PRECAUCION

Nunca mezcle aceite o fluido producido por distintos fabricantes. La mezcla puede deteriorarse o cambiar las propiedades del aceite o fluido.

## Especificaciones de los neumáticos

| Tamaño de los neumáticos | Presión de aire kPa (kgf/cm <sup>2</sup> , psi) |       | Tamaño de bordes |
|--------------------------|---|-------|------------------|
|                          | Adelante  | Atrás |                  |
| 205/70R 15 95S           | 200 (2,0, 29)                                   |       | 15 x 5,5J        |
| 205/65R 15 95S           | 200 (2,0, 29)                                   |       | 16 x 6J          |



## Especificaciones de la bombilla

| Luz                                 | Vataje |
|-------------------------------------|--------|
| Faros                               | 60/50  |
| Luces de posición                   | 5      |
| Luces de señal de viraje delanteras | 21     |
| Luces de señal de viraje laterales  | 5      |
| Luces de señal de viraje traseras   | 21     |
| Luces de parada/cola                | 21/5   |
| Luces de marcha atrás               | 16     |
| Luces de neblina delanteras         | 35     |
| Luces de placa de matrícula         | 5      |
| Luz personal delantera              | 10     |
| Luz de domo                         | 8      |
| Luz del baúl                        | 5      |

## Peso

|                                 |          |       |
|---------------------------------|----------|-------|
| Peso bruto del vehículo         | kg       | 1.630 |
| Peso máximo admisible en el eje | kg       |       |
|                                 | Adelante | 770   |
|                                 | Atrás    | 940   |

**[A]**

|   |      |
|---|------|
| Aceite de motor .....                               | 14-3 |
| Cambio del aceite de motor y filtro de aceite ..... | 14-4 |
| Inspección del nivel de aceite de motor .....       | 14-3 |
| Acondicionador de aire .....                        | 6-1  |
| Algunos consejos para el funcionamiento .....       | 6-4  |
| Desempeñado .....                                   | 6-5  |
| Dial de control de admisión de aire .....           | 6-3  |
| Dial de control de salida de aire .....             | 6-2  |
| Enfriamiento .....                                  | 6-5  |
| Interruptor del acondicionador de aire .....        | 6-3  |
| Interruptor del ventilador del soplador .....       | 6-3  |
| Salidas de ventilación .....                        | 6-1  |
| Ventilación .....                                   | 6-6  |
| Afinación del motor .....                           | 15-2 |
| Alarma de advertencia de luces encendidas .....     | 4-4  |
| Antena .....  | 1-6  |
| Antes de poner en marcha el motor .....             | 10-1 |
| Anticorrosivo .....                                 | 12-2 |
| Medidas para evitar la corrosión .....              | 12-2 |
| Asiento trasero .....                               | 3-3  |
| Apoyacabezas .....                                  | 3-3  |
| Para doblar el respaldo .....                       | 3-4  |
| Asientos .....                                      | 3-1  |
| Asientos delanteros .....                           | 3-1  |
| Apoyacabezas .....                                  | 3-2  |

**[B]**

|   |     |
|---|-----|
| Bocina .....  | 9-2 |
| (excepto vehículos equipados con colchones de aire SRS) ..... | 9-2 |
| (para vehículos equipados con colchones de aire SRS) .....    | 9-3 |

**[C]**

|  |       |
|--|-------|
| Caja de útiles .....                           | 9-6   |
| Cambio de las bombillas .....                  | 14-27 |
| Faros .....                                    | 14-27 |
| Luces de combinación traseras .....            | 14-32 |
| Luces de placa de matrícula .....              | 14-33 |
| Luces de posición .....                        | 14-28 |
| Luces de señal de viraje delanteras .....      | 14-29 |
| Luces de señal de viraje laterales .....       | 14-31 |
| Luces para neblina delanteras .....            | 14-30 |
| Luz de freno .....                             | 14-34 |
| Luz del compartimiento de carga .....          | 14-34 |
| Luz personal delantera .....                   | 14-35 |
| Cambio de las hojas del limpiaparabrisas ..... | 14-26 |
| Capó .....                                     | 2-7   |
| Genicero .....                                 | 9-5   |



|  |       |
|--|-------|
| Adelante .....   | 9-5   |
| Atrás .....  | 9-5   |
| Cerraduras de puerta .....   | 2-4   |
| Cinturón de seguridad en 2 puntos .....  | 3-10  |
| Cinturones de seguridad de tipo retractor con seguro<br>para emergencias en 3 puntos ..... | 3-9   |
| Anclajes del cinturón al hombro ajustable .....  | 3-10  |
| Colchones de aire SRS (Sistema de Seguridad<br>Suplementario) .....                        | 3-12  |
| Casos en los que funcionan los colchones de aire .....                                     | 3-17  |
| Casos en los que no funcionan los colchones de aire ..                                     | 3-18  |
| Combustible .....  | 15-1  |
| Compartimiento del motor .....   | 14-1  |
| Compuerta trasera .....  | 2-9   |
| Consejos para estacionar el vehículo .....   | 10-12 |
| Estacionamiento en una cuesta .....  | 10-13 |
| Freno de estacionamiento .....   | 10-12 |
| Consejos para la conducción en invierno .....  | 10-8  |
| Consejos para la conducción normal .....   | 10-7  |
| Consejos para una conducción económica .....   | 10-8  |
| Convertidor catalítico .....   | 1-2   |

## [D]

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| Dirección hidráulica ..... | 10-14 |
| Dirección inclinada .....  | 9-2   |

## [E]

|  |      |
|--|------|
| Empuñadura de apoyo .....                    | 9-3  |
| Encendedor de cigarrillos .....              | 4-7  |
| Equipo del colchón de aire SRS .....         | 3-21 |
| Computadora del colchón de aire .....        | 3-22 |
| Luz de advertencia del colchón de aire ..... | 3-21 |
| Especificaciones de la bombilla .....        | 15-4 |
| Especificaciones de los neumáticos .....     | 15-3 |
| Especificaciones del motor .....             | 15-1 |
| Especificaciones del vehículo .....          | 15-1 |
| Espejo retrovisor interior .....             | 8-2  |
| Espejos retrovisores exteriores .....        | 8-1  |
| Para ajustar/plegar espejos .....            | 8-1  |

## [F]

|   |       |
|---|-------|
| Fluido de frenos y embrague .....       | 15-3  |
| Fluido de la dirección hidráulica ..... | 15-3  |
| Fusibles .....                          | 14-14 |
| Bloque de fusibles principal .....      | 14-14 |
| Caja de fusibles y relés .....          | 14-15 |
| Disposición de los fusibles .....       | 14-14 |
| Inspección y cambio de fusibles .....   | 14-10 |

## [G]

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Gases de escape del motor ..... | 1-1 |
|---------------------------------|-----|

Guanteras ..... 9-4

## [H]

Herramientas ..... 11-5

Bolsa de herramientas ..... 11-6

Gato ..... 11-6

## [I]

Identificación del motor ..... III

Identificación del vehículo ..... II

Placa de fabricante ..... II

Indicador de combustible ..... 5-10

Indicador de límite de desgaste de la pastilla de freno ..... 10-12

Inspección de la correa de mando ..... 14-9

Inspección del eslabón fusible ..... 14-17

Inspección del estado y limpieza de la batería ..... 14-13

Inspección del funcionamiento del reforzador de freno ..... 14-25

Inspección del juego libre del pedal del embrague ..... 14-23

Inspección del juego libre del volante de la dirección ..... 14-23

Inspección del nivel de aceite del diferencial ..... 14-21

Adelante ..... 14-21

Atrás ..... 14-22

Inspección del nivel de fluido de frenos ..... 14-18

Inspección del nivel de fluido de la dirección hidráulica ..... 14-22

Inspección del nivel de fluido de transmisión

automática ..... 14-20

Inspección del nivel de fluido del lavaparabrisas ..... 14-19

Inspección del nivel del aceite de la transmisión manual

(para vehículos con tracción de 4 ruedas) ..... 14-20

Inspección del recorrido de reserva del freno de

estacionamiento ..... 14-25

Inspección y cambio de bujía de encendido ..... 14-11

Instalación/Uso de aparatos electrónicos en su

vehículo ..... 1-5

Instrucciones para el cambio de la transmisión

automática ..... 10-4

Conducción ..... 10-6

Interruptor de la sobremarcha ..... 10-5

Para ponerse en marcha ..... 10-5

Parada breve ..... 10-7

Velocidades máximas admisibles ..... 10-6

Instrucciones para los cambios de la transmisión

manual ..... 10-2

Instrucciones para los servicios de mantenimiento

hechos por el propietario ..... 14-2

Ventilador de enfriamiento del motor eléctrico ..... 14-3

Instrucciones sobre los cinturones de seguridad ..... 3-7

Interruptor de bloqueo del diferencial central ..... 4-7

Interruptor de encendido ..... 4-1



|   |     |
|---|-----|
| Interruptor de la luz para neblina delantera .....          | 4-6 |
| Interruptor de señal de aviso de peligro .....              | 4-4 |
| Interruptor del desempañador de luneta trasera .....        | 4-6 |
| Interruptores de limpiadores y lavadores .....              | 4-4 |
| Interruptor de limpia- y lavaparabrisas .....               | 4-5 |
| Interruptor del limpiador y lavador de luneta trasera ..... | 4-5 |

## [L]

|  |       |
|--|-------|
| Lámparas de advertencia .....  | 5-2   |
| Lámpara de advertencia de carga de batería .....                           | 5-4   |
| Lámpara de advertencia de freno .....                                      | 5-2   |
| Lámpara de advertencia de presión de aceite .....                          | 5-4   |
| Lámpara de advertencia del A.B.S.<br>(Sistema de frenos antibloqueo) ..... | 5-5   |
| Luz de advertencia de nivel de combustible bajo .....                      | 5-7   |
| Luz de advertencia del colchón de aire .....                               | 5-7   |
| Luz indicadora de malfuncionamiento (MIL) .....                            | 5-5   |
| Limpieza del exterior .....  | 12-1  |
| Encerado .....   | 12-1  |
| Lavado .....   | 12-1  |
| Limpieza del interior .....  | 12-2  |
| Limpieza y cambio del filtro de aire .....                                 | 14-10 |
| Llaves (con sistema inmovilizador del motor) .....                         | 2-2   |
| Llaves (sin sistema inmovilizador del motor) .....                         | 2-1   |
| Llenador de combustible .....  | 2-10  |

|  |      |
|--|------|
| Abridor remoto de la tapa del llenador de<br>combustible .....     | 2-10 |
| Tapa del tanque de combustible .....                               | 2-10 |
| Luces indicadoras .....  | 5-8  |
| Lámpara del indicador de seguridad .....                           | 5-9  |
| Luz indicadora de bloqueo del diferencial central .....            | 5-9  |
| Luz indicadora de desconexión de la sobremarcha<br>(O/D OFF) ..... | 5-8  |
| Luz indicadora de foco alto .....                                  | 5-8  |
| Luz indicadora de luces de cola .....                              | 5-9  |
| Luz indicadora del cambio de la transmisión<br>automática .....    | 5-8  |
| Luz de medidores .....   | 5-12 |
| Luz interior .....   | 9-1  |
| Luz de baúl .....  | 9-1  |
| Luz de domo .....  | 9-1  |
| Luz personal delantera .....                                       | 9-1  |

## [M]

|   |      |
|---|------|
| Manual del propietario .....                          | 1    |
| Medidor de temperatura de refrigerante de motor ..... | 5-10 |
| Modificaciones en el vehículo .....                   | 1-4  |

## [N]

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Neumático desinflado ..... | 11-7 |
|----------------------------|------|



|   |       |
|---|-------|
| Neumático de repuesto .....                   | 11-7  |
| Para desmontar/instalar el neumático .....    | 11-8  |
| Precauciones sobre la rueda de aluminio ..... | 11-13 |
| Neumáticos .....                              | 14-35 |
| Inspección del desgaste de neumáticos .....   | 14-36 |
| Instrucciones sobre los neumáticos .....      | 14-37 |
| Presión de aire de los neumáticos .....       | 14-35 |
| Rotación de los neumáticos .....              | 14-36 |

|  |       |
|--|-------|
| <b>P]</b>  |       |
| Palanca de controles múltiples .....                             | 4-3   |
| Control de faros .....   | 4-3   |
| Control de luces de señal de viraje .....                        | 4-3   |
| Palancas para seguridad de los niños .....                       | 2-5   |
| Para su seguridad .....  | 1-3   |
| Pedal del freno .....  | 14-24 |
| Inspección del juego libre del pedal del freno .....             | 14-24 |
| Inspección del recorrido de reserva del pedal del<br>freno ..... | 14-24 |
| Período de rodaje o ablande .....                                | 1-5   |
| Peso .....   | 16-4  |
| Portabotellas .....  | 9-6   |
| Central .....  | 9-6   |
| Puerta delantera .....   | 9-6   |
| Programa de mantenimiento .....                                  | 13-3  |

|  |      |
|--|------|
| Programa para conducción NORMAL .....                          | 13-3 |
| Programa para conducción SEVERA .....                          | 13-7 |
| Puesta en marcha con la batería de otro vehículo .....         | 11-2 |
| Puesta en marcha del motor .....                               | 10-1 |
| Procedimiento para el arranque .....                           | 10-1 |
| Puntos para el cambio de marchas<br>(transmisión manual) ..... | 10-3 |
| Máximas velocidades admisibles .....                           | 10-3 |
| Velocidades recomendadas para el cambio de<br>marcha .....     | 10-3 |

|   |       |
|---|-------|
| <b>[R]</b>  |       |
| Recomendaciones de lubricante .....                 | 15-2  |
| Cuadro de viscosidades de aceites de motor .....    | 15-3  |
| Recomendaciones del combustible .....               | 1-4   |
| Refrigerante .....                                  | 15-1  |
| Refrigerante de motor .....                         | 14-6  |
| Cambio del refrigerante de motor .....              | 14-7  |
| Inspección del nivel de refrigerante de motor ..... | 14-7  |
| Reloj digital .....                                 | 5-12  |
| Remolque .....                                      | 11-13 |
| Gancho de remolque .....                            | 11-16 |
| Instrucciones para el remolque .....                | 11-16 |
| Remolque de emergencia .....                        | 11-15 |
| Remolque de otro vehículo .....                     | 11-17 |



|   |       |
|---|-------|
| Tipo elevación de ruedas .....            | 11-14 |
| Tipo mesa plana .....                     | 11-14 |
| Requisitos para el mantenimiento .....    | 13-1  |
| Responsabilidad de su mantenimiento ..... | ii    |

## [S]

|  |       |
|--|-------|
| Si el vehículo queda atascado .....                    | 11-17 |
| (Vehículo con tracción de 4 ruedas) .....              | 11-17 |
| Si no se puede poner en marcha el motor .....          | 11-1  |
| Si funciona el motor de arranque .....                 | 11-1  |
| Si no funciona el motor de arranque .....              | 11-1  |
| Sistema de frenos .....                                | 10-9  |
| A.B.S. (Sistema de frenos antibloqueo) .....           | 10-10 |
| Precauciones generales para el frenado .....           | 10-10 |
| Refuerzo del freno .....                               | 10-9  |
| Sistema de frenos del cilindro maestro en tándem ..... | 10-9  |
| Sistema de seguridad para criaturas .....              | 3-12  |
| Sistema inmovilizador del motor .....                  | 2-1   |
| Lámpara del indicador de seguridad .....               | 2-1   |
| Sobrecalentamiento del motor .....                     | 11-4  |
| Sonidos de advertencia .....                           | 11-18 |

## [T]

|                           |      |
|---------------------------|------|
| Tacómetro .....           | 5-11 |
| Transmisiones en FM ..... | 7-1  |

|  |     |
|--|-----|
| Característica de transmisión en línea recta de la<br>señal de radio en FM ..... | 7-1 |
| Desvanecimiento .....  | 7-2 |
| Distancia para escuchar los programas en FM .....                                | 7-2 |
| Múltiples pasos .....  | 7-3 |
| Sistema de audio del vehículo .....  | 7-4 |

## [V]

|   |      |
|---|------|
| Velocímetro, odómetro/contador de trayecto .....      | 5-11 |
| Ventanillas eléctricas .....                          | 2-5  |
| Interruptor de ventanilla .....                       | 2-7  |
| Interruptor del seguro de ventanillas .....           | 2-6  |
| Interruptor maestro .....                             | 2-6  |
| Visera parasol .....                                  | 9-4  |
| Espejo para maquillaje .....                          | 9-4  |
| Vista del exterior .....                              | vi   |
| Vista del interior .....                              | vii  |
| Vista general del panel de medidores combinados ..... | 5-1  |
| Vista general del tablero de controles .....          | viii |

## [Z]

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Zumbador recordatorio de llave ..... | 4-2 |
|--------------------------------------|-----|

### Índice de referencia rápida

|  |       |
|--|-------|
| • Luces indicadoras.....                   | 5-8   |
| • Procedimiento para el arranque.....      | 10-1  |
| • Para poner en marcha el motor.....       | 10-1  |
| • Consejos para conducción normal.....     | 10-7  |
| • Si su vehículo no se pone en marcha..... | 11-1  |
| • Si su vehículo se sobrecalienta.....     | 11-4  |
| • Si tiene un neumático pinchado.....      | 11-7  |
| • Remolcado de emergencia.....             | 11-15 |
| • Programa de mantenimiento.....           | 13-3  |
| • Índice completo.....                     | 16-1  |

### Información para la gasolinera

#### Tipo de combustible:

Motor de gasolina

Vehículos con convertidor catalítico de tres vías

Gasolina SIN PLOMO, con el número de octanos de investigación de 20 (más a)

Ver páginas 15-3 y 15-4 en cuanto a la información detallada.

Capacidad del tanque de combustible: Ver la página 15-1

Acelere: Ver la página 15-2, 15-3.

Información de los neumáticos: Ver la página 15-3.

Presión de los neumáticos: Ver la página 15-3.

N/P: 01999- BZ006

Pub. N° OM99929J- OCTUBRE 2007

HECHO EN VENEZUELA

LITO UNO, C.A.-TELEFAX: +58 241-6668837